

COLUMBIA LIBRARIES OFF SITE



CU58985913

894.2 C7993

Pigom nte Nibbi. A

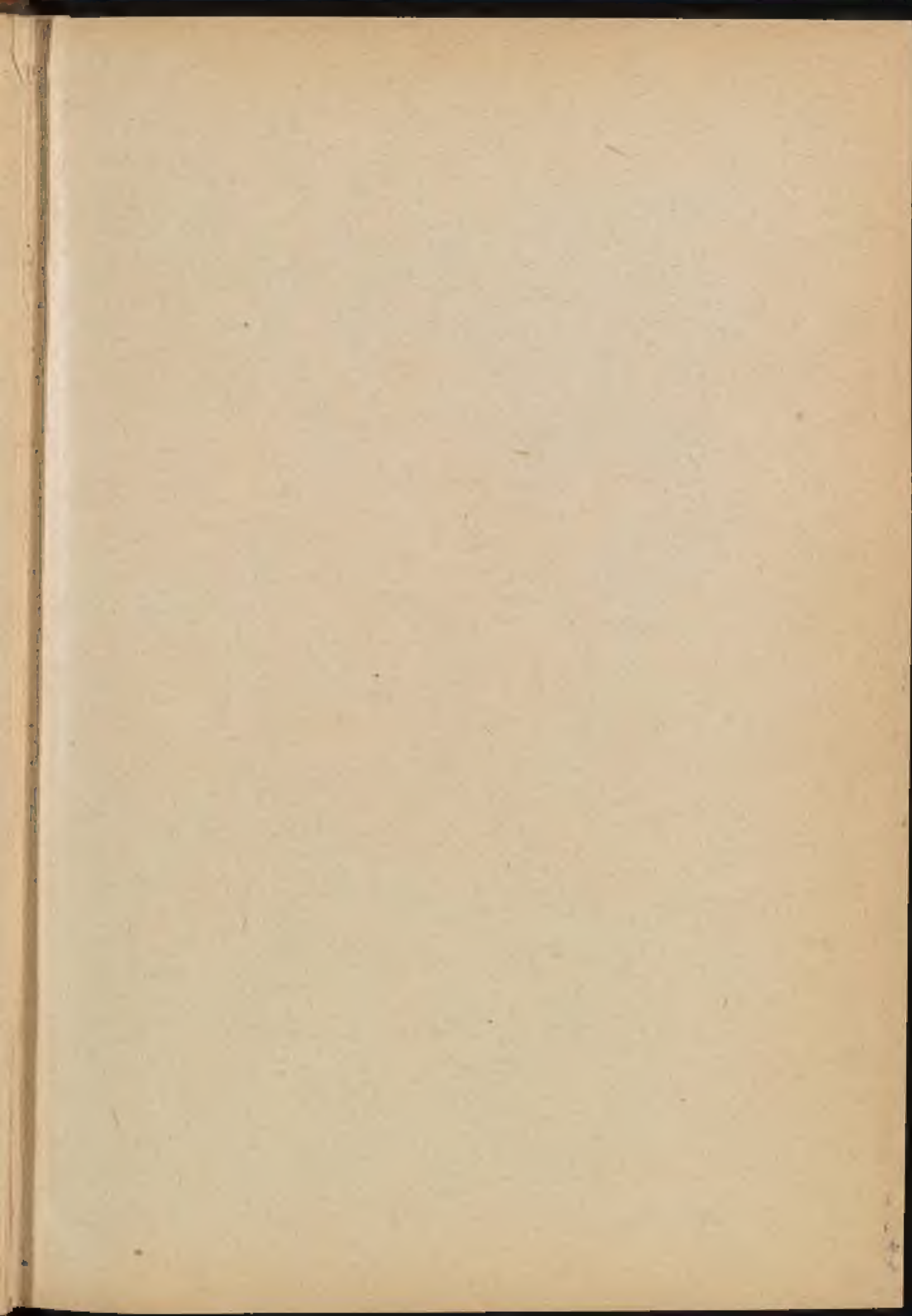
Columbia University
in the City of New York

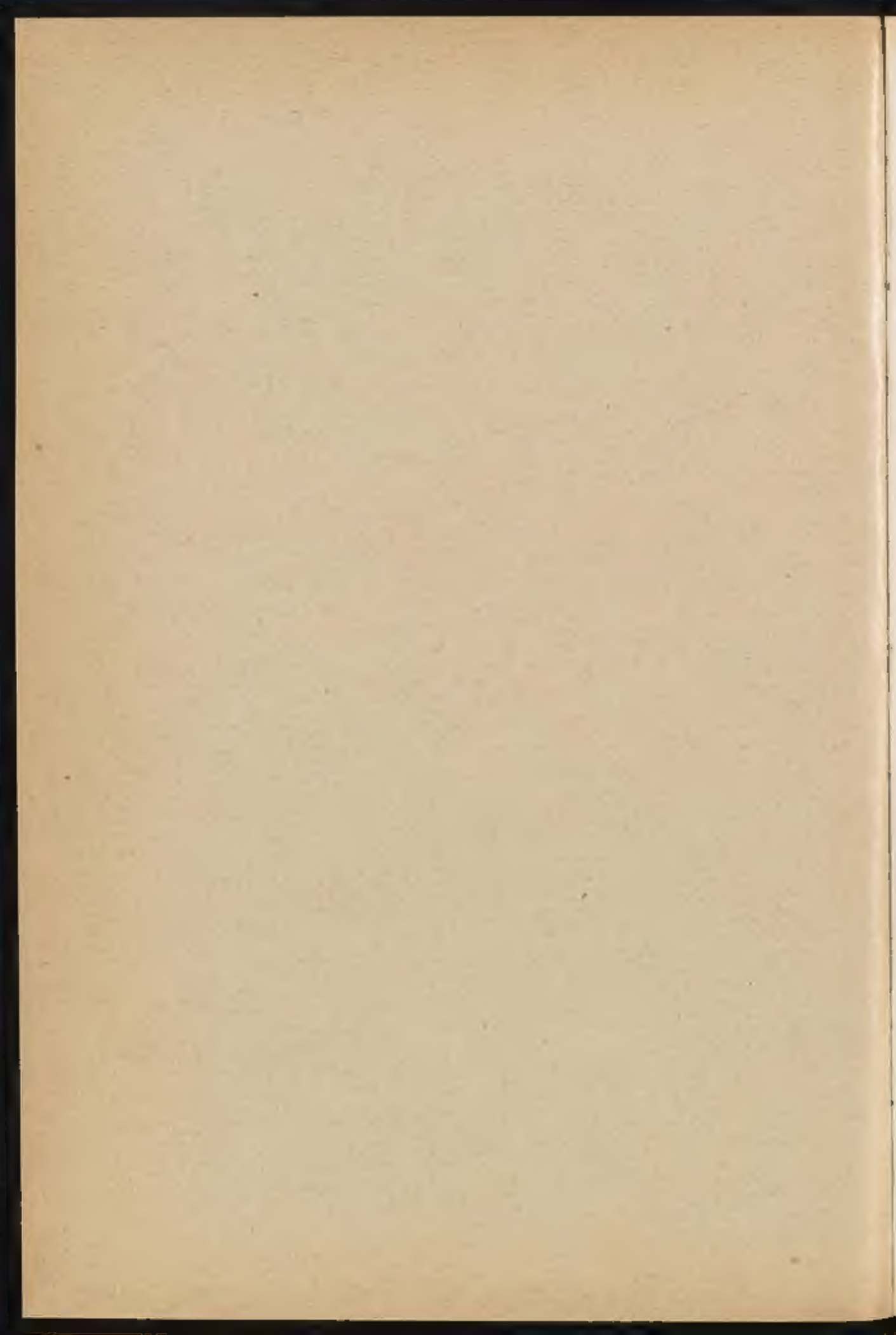
LIBRARY

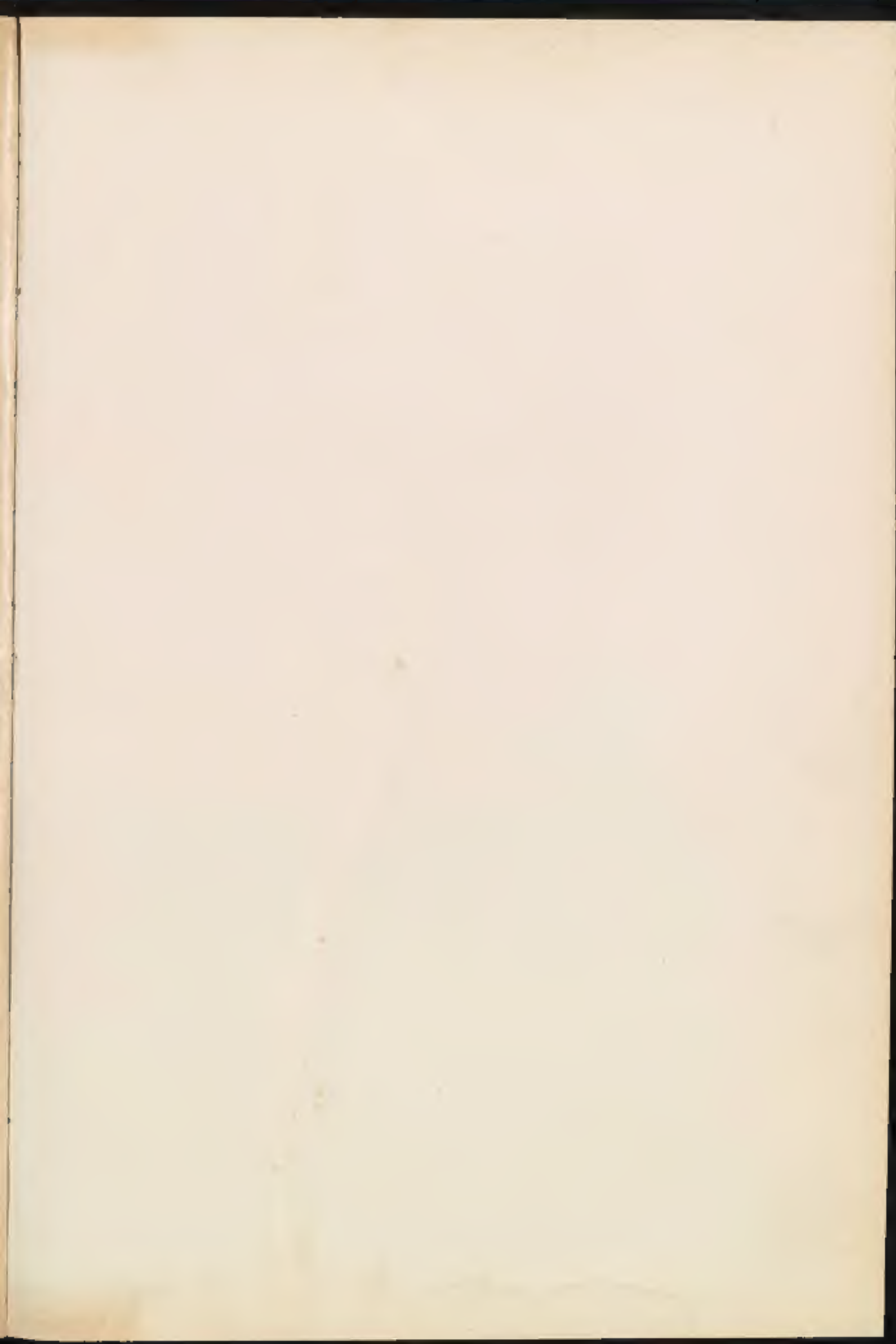


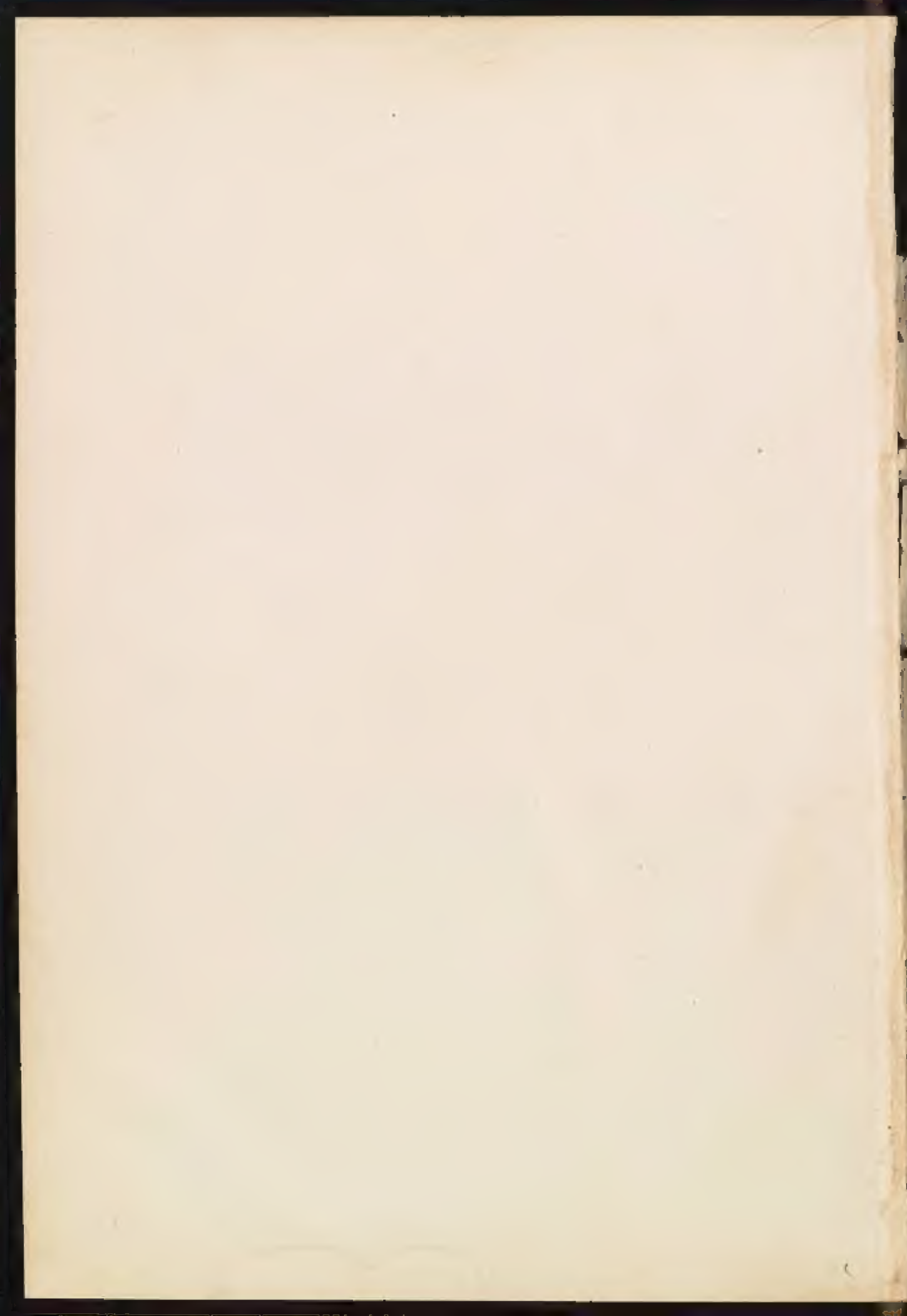
GIVEN BY

John D. Prince









ΠΙΧΩΜ ΝΥΕ ΝΙΣΗΒΙ

ΑΥΤΟΠΥ ΝΥΕ ΠΙΝΗΒ ΝΥΕ
ΠΙΜΑΝΟΥΩΝΣ ΝΥΕ ΩΝ ΔΑ
ΘΟΥΔΕΣΑΖΝΙ ΑΠΕΝΙΩΤ
ΕΥΤΑΙΗΟΥΤ ΠΑΠΑ ΑΒΒΑ
ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΠΙΜΑΖΕ
ΔΕΝ ΠΙΔΒΟΥΤ ΠΑΩΝΙ
ΑΧ ΚΑ ΡΕ .

Πνευματικὸν ἑλπίου, ἐλπίου, ἐλπίου

UNIVERSITY

كتاب

التجنيز اي صلاة الموتى

طبع بأمر قداسة البابا المعظم انبا كيرلس
الخامس بمعرفة صاحب مجلة عين شمس

في شهر باؤني سنة ١٦٢١

للسهداء

جميع حقوق الطبع محفوظة

طبع بمطبعة عين شمس بإشراف كلوت بك بمصر سنة ٢٤

Coptic church. Liturgy and ritual. Officers for the dead.

ALPHILO
VTD 1941
VTD 1941 Prince
11.10.33

894.2
C 7793

Σὺν Θεῷ

بسم الله

Ἡ ἀπαγγελία ἐτοίμα ἡμῶν ἐξελ
πρεμῶς

الفصول التي تقرأ على
الاموات

Ἡ ὥρα μὲν ἐξελ πρῶτῃ ἡρώμ

اول ذلك على الرجال الكبار

Ὁ αὖ πρῶτος μὲν τέτταρῃ ἀποστολῇ

يقال الشكر واوشية الخور

ἐκ τῆς Δοξῆς, Περὶ μὲν ψαλμοῦ π: ἱγλ

ثم يقول المجد للآب. وإبانا

ἐκ τῆς ἀπαγγελίας ἐβόλῃ ψαλμοῦ ρλν

ومزمور ٥٠ - ثم يقول هذه

القطع من مزمور ١٣٨

Αἰναῶν ἐθῶν
δατῆς ἀπεκτῆ
οὔτος ἀιναφῶτ ἐθῶν
ἐβόλῃ πεκῶ.

الى ابن اذهب

من روحك

والى ابن أهرب

من وجهك.

Ἐὼπ ἀιναῶν ἐθῶν
ἐτῆρε ἡθῶν κε ἀμαρ
ἐὼπ ἀιναῶν ἐθῶν
ἐτῆρε ἡθῶν κε ἀμαρ
ον.

ان صعدت الى

السما فانت هناك.

وان هبطت الى الجحيم

فانت هناك ايضا.

Εὐωπ δισυανβί νηι
 ἡγαντενζ ἡωωρπ ογ-
 οζ ἡταταζωοτ ἐρα-
 τοτ ογοζ ἡταωωπι
 ζεν νηζαετ ἡτε φιομ
 κε ταρ τεκχιζ ἡμιατ
 εσεβιμωιτ νηι ογοζ
 τεκοτιναμ εσεδμوني
 ἡμοι. αλ.

وان اتخذت لي
 أجنحة واقمها باكراً
 واسكن في آخر البحر
 فان يدك هناك
 تهديني ويمينك تسكني
 الليلوياد.

ψαλ. ριη

مزمور 118

Εσεωνθ ἡξε ταψτ-
 χη εσεδμοτ ἐροκ:ογ-
 οζ νεκζαπ εττερβο-
 ἡθην ἐροι.

نجى نفسي
 وتباركك واحكامك
 تعينني

Δισωρεμ ἡφρητ ἡ-
 οτεσωοτ ἐαψτακο :
 κωτ ἡσα πεκβωκ ζε
 νεκεντολν ἡπιερποτ-
 ωβω.

ضللت مثل الخروف
 الضال فأطلب عبدك
 فاني لم انس وصاياك

Ψφε ἡτε τφε θα
 Ποτ τε : πκαζι δε
 αψτνιψ ἡνιωηρι ἡτε
 νηρωμ : νηρεψμωοττ

سماه السماء للرب
 والارض اعطاها لابناء
 البشر ليس الاموات

ΑΝ ΕΘΝΑΣΜΟΥ ΕΡΟΚ
 ΠΟΤ : ΟΥΔΕ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ
 ΕΘΝΑ ΕΠΕΣΗΤ ΕΔΜΕΝΤ :
 ΑΛΛΑ ΑΝΟΝ ΘΑ ΝΗΕΤ-
 ΟΝΘ ΕΘΝΑΣΜΟΥ ΕΡΟΚ
 ΠΟΤ : ΙΣΧΕΝ ΤΗΝΟΥ ΝΕΜ
 ΨΑΕΝΕΖ. ΔΛ.

ΨΑΛ. ΡΙΔ

ΔΙΕΡΑΤΑΠΑΝ ΧΕ Ψ-
 ΝΑΣΩΤΕΜ ΝΧΕ ΠΟΤ Ε-
 ΤΣΜΗ ΝΤΕ ΠΑΤΖΟ : ΧΕ
 ΑΥΡΙΚΙ ΞΠΕΨΜΑΨΧ Ε-
 ΡΟΙ : ΟΥΟΖ ΝΘΡΗΙ ΘΕΝ
 ΝΑΕΖΟΟΥ ΑΙΤΩΒΖ Ξ-
 ΜΟΥ.

ΧΕ ΑΥΔΜΟΝΙ ΞΜΟΙ
 ΝΧΕ ΝΙΝΑΚΖΙ ΝΤΕ Ψ-
 ΜΟΥ : ΝΙΚΥΝΔΙΝΟΣ Ν-
 ΤΕ ΔΜΕΝΤ ΠΕΤΑΥ-
 ΧΕΜΤ : ΟΥΖΟΧΖΕΧ ΝΕΜ
 ΟΥΔΚΑΖ ΝΖΗΤ ΠΕ-
 ΤΑΙΧΕΜΟΥ : ΟΥΟΖ ΑΙ-

يباركك
 يارب ولا كل ادا بطين
 في الجحيم . تكن بحس
 الاحياء الذين يباركك
 يارب . من الآن والى
 الابد اليلوياه .

زمور ١١٤

احببت ان يسمع
 الرب صوت تصرعني .
 لانه امال بسمعه الي .
 وفي ايامي دعسوته .

لان اوجاع الموت
 اكتنفتني . وشدايد
 الجحيم اصابتي . نالني
 ضيقاً وحزناً
 فدعوت اسم

τωβζ ἡφραν ἡΠο̅ς .

Ὡ Πο̅ς νοζεμ ἡ
ταψυχῆ : οὐρανῷ πε
Πο̅ς οὐοζ οὐθῶμῃ πε :
οὐοζ πεννοῦτ ψαυ -
ναι : φηετὰρεζ ἐνι -
κοῦχι ἡἀλωοῖ πε
Πο̅ς : αἰθεβιοι οὐοζ
αῖναζμετ .

Κοῦτ ταψυχῆ ἐπε -
μανεμτον χε ἀΠο̅ς
ερπεθῆνευ νηι : αῖ -
νοζεμ ἡταψυχῆ ε -
βολθεν φμοῦ : νεμ
ναβαλ ἐβολζα ζαν -
ερμωοῖ : νεμ ναβα -
λατχ ἐβολζα πίσλατ

Εἰέραναυ ἡΠο̅ς ἡ -
πευῖθοο ζεν ἡχωρα
ἡτε νηετονθ . ἀλ .

Ἰτα ἐχω

Ὡμοῦ ἐροι : ις τμετὰ -

• الرب •

• يارب نج نفسي •

• الرب هو رحوم

• وبار • والاهما برحم •

حافظ الاطفال

• الصغار هو الرب •

تواصعت فخلصي •

• ارحمني يا نفسي الى

موضع راحتك لان

• الرب قد احسن الي •

خلص نفسي من

الموت وعبي من

الدموع ورجلي من

الزلل •

ارضى الرب امامه

• في كورة الاحياء •

الليلوياء

ثم يقول

• باركوا علي • ها

νοῖὰ χω νηι ἐβοᾷ
 ναῖοι μεμ νᾶςνηοῦ :
 ὡληλ ἐρρη ἐχωι .
 Δοξαπατρι...κενιη...

مطابوة . اغفروا لي
 يا اناي واخوتي .
 صلوا عني .
 المجد الآب : الآن .

Ἀποστόλος πρὸς
 Κορινθίους ᾠ

البولس من قورنثوس
 الاولى

RCΦ. ١٤ : ᾠ — ١٥

ص ٥ - ١ - ٢٣

Ἰταμο δε ἡμω-
 τεν νᾶςνηοῦ ἐπιετα-
 ζελιον φηεταιζιωεν-
 νοτι ἡμοι νωτεν : ἐ-
 τε πε φηεταρετεν-
 βιτι .

وانا أعلمكم
 ان احوتي ان
 الانجيل الذي
 بشرتكم به . هو الذي
 قبلتموه

Φαι ἐτετενόζι ἐρα-
 τεν θηνοῦ ἡδῆτι :
 Φαι ον ἐτετεννανο-
 ζεμ ἐβοᾷ ζιτοτι .

هذا الذي اتم
 ثابتون فيه . هذا الذي
 ايضاً خلاصتم من قبله

Χε ζεν οτσαχι αζι-
 ωεννοτι νωτεν ις -
 χε τετενᾶμονι ἡμοι
 σαβοᾷ ἰμητι ζικη ᾠ-
 ρετενναζι .

لاني بالكلام
 بشرتكم ان كنتم
 تمشكون به والا
 فباطل قد آمنتكم

Αὐτὸς γὰρ ἦν τὸν θῆνον
 ἡ ψωρπ ἠφῆται βίτῃ
 καὶ Πῶς αὐμοῦ ἐρῆνι
 ἐχεν μεννοβὶ κατὰ νι-
 ῥαφῆν : οὐτος καὶ αὐ-
 κος οὐτος καὶ αὐτῶν
 ζεν πιέζοοι ἡμαρτ
 κατὰ νιῥαφῆν.

Οὐτος καὶ αὐοτονζῃ
 ἐκεφα : ἰτα αὐοῦ -
 ονζῃ ἐπιβ : μενεκωσ
 δε αὐοτονζῃ σαπίωσι
 ἡφ ἡσον εἰσον : ναι
 ἔτε πορζοῦ ὡπ ὡα
 ἐδοῦν ἔτῃνοῦ : ζανκε-
 χωοῦνι δε αἰενκοῦ.

Ἰτα αὐοτονζῃ ἐλα-
 κωβος : ἰτα αὐοτονζῃ
 ἐνι ἀποστολος τηροῦ.

Ἐπὶ δὲ δε ἡμωοῦ
 τηροῦ ἠφῆται ἡπι-
 οῦδε αὐοτονζῃ ἐροι-
 ζω : ἀνοκ γὰρ πε πι-
 κοῦχι ἐβολ οὔτε νια
 ποστολος τηροῦ.

لاني سلمت اليكم
 اولاً ما قد اخذت ان
 المسيح مات عن خطايانا
 كما في الكتب . وانه
 دفن وانه قام في اليوم
 الثالث كما في الكتب .

وانه صهر للصفا .
 ثم ظهر للاثني عشر .
 ومن بعدهم لا اكثر
 من خمسين اح معاً .

اكثرهم باق احياء الي
 الآن ومنهم من قد رقد
 ثم ظهر ليعقوب .

ثم رأى لسائر
 الرسل

وفي آخر جميعهم
 انا الذي مثل السقط
 طهر لي ايضاً . وانا
 اصغر الرسل جميعهم .

¶ Ἡ δὲ πῶς ἀνέβη εὐρυ-
μοῦς ἐρὼς καὶ ἀπο-
τολὸς : εὐβὲ καὶ ἀ-
βόχῃ ἡσὰ τέκκλῃς
ἡτε Φ.

Ἦεν οὐδὲ μοῦς Δε ἡτε
Φ. τοῖς ὑπε τοῖς ὑ-
μοῦς .

Οὐτοὺς περὶ μοῦς ἔτε
ἡδὴ ὑπερῶπις ἐ-
ψοῦν : ἀλλὰ αἰβί
δῖς ἐξοτερῶς τῇ
ροῦ : ἀνοκ Δε ἀν
ἀλλὰ πῖς μοῦς ἡτε
Φ. εὐνεμῃ .

Ἰτε οὐν ἀνοκ : ἰτε
ἡ τενῶν ὑπαι-
ρη : οὐτοὺς παρη
ρετενῶν .

Ἰς καὶ Δε Πῶς ἐ-
ψοῦς ὑμοῦς καὶ ἀ-
τῶν ἐβόλῃς ἡθε-
μοῦς : πῶς οὐ-
δανόον θέν θῆ-
νω ὑμοῦς καὶ ὑ-
μον

ولست مستحقاً ان
أدعى رسولاً . من
أجل أني اضطهدت
بيعة الله .

وبنعمه الله صرت
لما أنا عليه .

ونعمته التي في
يست باطل . بل قد
تعبت أكثر من
جميعهم . لا أنا بل بنعمه
الله التي معي .

فان كنت أنا .
أو أولئك هكذا
نشر . وهكذا آمتهم .

وان كان ينادي
بالمسيح انه قام
من الاموات . فكيف
صار فيكم قوماً
يقولون انه لا

ἀναστὰς ἦτε νιρεψ-
μωοῦτ νάωωπι : ιςχε
δε ἕμωον ἀναστὰς
ἦτε νιρεψμωοῦτ νά-
ωωπι : ιε οὔδε ἕπε
Πῡς τωνϥ.

Ιςχε δε ἕπε Πῡς
τωνϥ : εἰσα ἕωοῦτ
ἦχε πενεννωϥ : ἕωοῦτ
ον ἦχε πετενναεϥ.

Σεναχεμεν δε ον
ενοι ἕμεορε ἦνοῦχ εἰ
ϥε εἰ εμεορε εἰ
ϥε : εἰ αἰτοῦνος
Πῡς φαι ἔτε ἕπεϥ-
τοῦνοςϥ : ιςχε δε εἰ-
ρα νιρεψμωοῦτ νά-
τωοῦνοῦ εἰ.

Ιςχε εἰ νιρεψμω-
οῦτ νάτωοῦνοῦ εἰ :
ιε οὔδε ἕπε Πῡς
τωνϥ.

Ιςχε δε ἕπε Πῡς
τωνϥ : οὔ εφῆνοῦ
πε πετενναεϥ : ἔτι ον

تكون قيامة لأموات .
فان لم تكن قيامة
لأموات . يسوع ما
قام إذا .

وان كان المسيح لم
يقم . فكرا ربنا باطله .
وباطل ايضا بآلهم .
ووجود نحن ايضا

شهود رور الله . حيث
قد شهدنا على الله انه
أقام المسيح وهو لم يقم .
ان كان المولى
لا يقومون .

فان كان المولى
لا يقومون فلا يكون
يسوع قد قام ايضا .

وان كان المسيح لم
يقم . فباطل ايمانكم .

ΤΕΤΕΝΧΗ ἑξῆς δὲν
 ΝΕΤΕΝΝΟΒΙ : ἰε γὰρ
 ΝΗΕΤΑΤΕΝΚΟΤ δὲν ΠΧC
 ΑΥΤΑΚΟ .

ΙCΧΕ ΔΕ ἑξῆς δὲν
 ΠΑΙΩΝΘ ἡμῶν τῇ ἀν-
 ΕΡΓΕΛΠΙC ἑΠΧC : ἰε
 ΤΕΝΒΙ ἡοῦναι ἐρον ἐ-
 ΖΟΤΕ ΡΩΜΙ ΝΙΒΕΝ .

ΨΗΟΤ ΔΕ ἁΠΧC
 ΤΩΝC ἑΒΟΛΘΕΝ ΝΗ
 ΕΘΜΩΟΤ : ΤΑΠΑΡΧΗ
 ἡΤΕ ΝΗΕΤΑΤΕΝΚΟΤ

ἘΠΙΔΗ ΓΑΡ ἑΒΟΛ-
 ΖΙΤΕΝ ΟΥΡΩΜΙ ἁΨΜΟΤ
 ΨΩΠΙ : ἑΒΟΛ ΟΝ ΖΙΤΕΝ
 ΚΕΡΩΜΙ ΤΑΝΑΣΤΑCΙC
 ἡΤΕ ΝΙΡΕΨΜΩΟΤ .

ἘΦΡΗΤ ΓΑΡ ἑΤΕ
 ΔΕΝ ἈΔΑΜ CΕΝΑΜΟΤ
 ΤΗΡΟΤ : ΠΑΙΡΗΤ ΟΝ ΔΕΝ
 ΠΧC CΕΝΑΩΝΘ ΤΗΡΟΤ :
 ΠΙΟΤΑΙ ΠΙΟΤΑΙ ΔΕΝ
 ΠΕΨΤΑΣΜΑ .

وامم بعد تحت

خطاياكم او عمل الدين

ماتوا في المسيح قد هلكوا

وان كنا في هذه

الحياة فقط نرجو

المسيح . نحن نسقى

جميع الناس .

والآن قد قام المسيح

من الاموات . وصار

باكورة المتنجسين

وكما انه بانسان

كمان اموت . كذلك

بانسان آخر تكون

قيامة الاموات .

وكما انه في آدم

يموت الجميع . كذلك

في المسيح ايضاً سيجيا

الجميع . ولكن كل

واحد في رتبته .

Φαλαμος ξΔ

مزمور ٧٤

Ψοῦνια τῷ ἁφνὲ -
τακσοῦ τῷ ἀκωοῦ τῷ
ἐροκ : ἐψέσω πὶ θεῖν
νεκατλῆνοῦ ὡς ἐνεχ.

طوبى لمن اخترته
وقبلته • يسكن في
ديارك الى الابد •

σωτὲν ἐρον φψ
πενσωτηρ : τζελλπς
ἵτε ἀτρηχῷ ἁπκαχ
τηρῷ : ἀλ.

اسمعنا يا الله
مخلصنا • ياربنا افطار
الارض كلها • الليلويا •

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ
ΙΩΑΝΝΗΝ

الانجيل من يوحنا

(κεφ . ٥ : ١٥ κε)

اص ٥ - ١٩ - ١٢٩

Απεροῦώ δε ἵχε Ἰη̅ς
οτοῦ πεχαῷ νωοῦ χε
ἀμην ἀμην τῷ ἁ
μοσ νωτεν : χε ἁ
μονώχομ ἵτε πωηρι
ερ ἕλι ἐβολ χιτοῦ τῷ
ἁματῶ τῷ : ἀψώτεμ
ναῦ ἐφωτ ἐψίρι ἁ
μωοῦ.

أحاب يسوع وقال
لهم الحق الحق اقول
لكم • ان الان لا
يقدّر ان يفعل شيئاً
من ذاته وحده • الا اذا
رأى الآب فاعله •

Μη γαρ ἐτε φωτ

وما يصنعه الآب •

ρα ἡμῶν : καὶ οὐκ ἔ-
τε πικρυῖν ἰδὲ ἡμῶν
Φίωτ γὰρ ὑμεῖς ἡ-
πῶν : οὕτως γὰρ καὶ
βεν ἔτεψεν ἡμῶν
ὑναταμοῦ ἔρωτον .

Οὕτως γὰρ καὶ βεν
ἐτοι ἡμῶν ἐναι ὑ-
ναταμοῦ ἔρωτον : γι-
να ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν
ἐρῶν .

Ἐφρητ γὰρ ἔτε
Φίωτ πορνός ἡμῶν
οὕτως ἡμῶν : παρὶν οὐκ
πικρυῖν ἡμῶν ἡμῶν
ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν
οὐκ .

Οὐ γὰρ Φίωτ
ὑνατῶν ἡμῶν ἡμῶν :
ἀλλὰ πικρυῖν ἡμῶν
ἡμῶν ἡμῶν : γι-
να ἡμῶν οὕτως ἡμῶν
ἐρῶν ἡμῶν ἡμῶν
ἡμῶν ἡμῶν ἡμῶν

يصعه الآن ايضاً .

الآب يحب الآن

وكل شيء يصنعه

بريه اياه .

وسيره اعمالاً

اعظم من هذه . لكي

تتعجبوا اشم .

لاه كما ان

الآب يقيم الموتى

ويحييهم . كذلك

الآن ايضاً يحيي

من يشاء .

وليس الآب

يدين احداً . بل قد

اعطى الحكم كله للابن .

لكي يكرم كل أحد

الآن كما يكرمون

ἡ Φῶς.

Φηέτε ἡ ἐρττμαν
 αν ἡπῶνρι ἡ ἐρττ-
 μαν αν ον ἡπικειωτ
 ἔταυταοτοϋ.

Λυην ἀμην τῷ
 ἡμος νωτεν : κε φη-
 ετσωτεμ ἑπασασι :
 οτοϋ, ἡ τευναρτ ἑφν-
 ἔταυταοτοι οτοντεϋ
 ἡοτωναδ ἡ ἐνεζ ἡματ :
 οτοϋ ἡ γναι αν ἐπζαπ
 ἀλλα ἡναοτῶτεβ ἑ-
 βολθεν φμοτ ἑδουη
 ἐπῶνδ.

Λυην ἀμην τῷ
 ἡμος νωτεν : κε ὁ
 νηοτ ἡ κε οτοτνοτ ἑτε
 τῆνοτ τε : οτε ἐρε νι-
 ρεϋμωοττ νασωτεμ
 ἑτςμν ἡ πῶνρι ἡ φτ :
 οτοϋ νηεθναςωτεμ
 ετῆωνδ.

Ὡφρητ γαρ ἑτε οτ-
 ον οτῶνδ ὡπνθεν

آب.

ومن لا يكرم
 الابن فلا يكرم الآب
 الذي ارسله .

الحق الحق اقول
 لكم . ان من يسمع
 كلامي ويؤمن بالذي
 ارسلني فله الحياة
 الدائمة . ولا ياتي
 الى الديوثة بل قد
 تمتل من الموت الى
 الحياة .

الحق الحق اقول
 لكم . انه سني ساعة
 وهي الآن . حين يسمع
 منها لاموات صوت
 ابن الله . والذين
 يسمعون يحيون .

وكما ان للاب

Φωτ. παρητ on αϥ
της ἀπικεωης εθ-
ρε οτωνηδ ωπι νδρη
νδρητϥ .

Οτοδ αϥτερωωι ναϥ
εθρεϥιρι νουδαπ : κε
οτωης νρωι πε .

Ἐπερερϥφης δεν
φαι : κε σμηοτ νδε
οτοτνοτ εοτε οτον
νιβεν ετχη δεν νιμ-
δατ ετεσωτεμ ετεϥ-
σην .

Οτοδ ετεϊ εβολ ν-
δε νηετατiri ννιπεθ-
νανετ εοτἀναστασις
νωνδ : οτοδ νηετατ-
iri ννιπετρωοτ εοτ-
ἀναστασις νκρησις .

Γαω τερηλη νιναπα : νικησωτϥ

νιναδ ϭ : ντα εχω νταμετχη ο ιερεε

Φτ πιωαενεδ φη
ετσωοτη ννιηετρηπ

الحياة في ذاته . كذلك
اعطى الابن ان تكون
له الحياة في ذاته .

واعطاء سلطانا ان
حكم . لانه اس الاسبان .
لا تتعوا من
هدا . فانه سناب
ساعة حيا يسمع فيها
كل من في القصور
صوته .

ومرح اسدر
صعوا اصالحات الى
قيامه الحياة . والذين
صعوا السينات الى قيامه
الديونة .

ثم قال لسلامة .
. حنة ولامه . ثم يقول
كل من هذه صلاة

الله الادي عالم

ἐπαντοῶπι : φηε
 ἐμ ἐλωβ νιβεν : φηε-
 ταψίνι ἡενχα νιβεν
 ἐοῦχινωπι ἐβολθεν
 φη ἐναψωπ αν : φη
 ἐτερε ψεχοτσια ἡτε
 πωνθ νεμ φμοτ χη
 ἡτοτψ.

Φηεθνηοτ ἐθρη ἐ-
 νιπγλη ἡτε ἀμενψ
 οτοτ ετίνι ἐπωσι.

Ποτατστηριον ἡ
 τας πε πιχινθαμιο
 ἡτε πирωμ он πεινηβ
 νεμ πχινβωλ ἐβολ ἐ-
 προσοτσηοτ ἡτε νεκ-
 θαμιο νεμ τοτὰ
 νασταςις ψαενετ .

Πθοκ πε ἐτοτοτ -
 ωνετ νας ἐβολ ἡοτ -
 ψεπζμοτ ἐθρη ἐ-
 χεν ελωβ νιβεν : νεμ
 μωτ ἐθοτν ἐπικος -
 μος : νεμ πεψμωτ ἐ-
 ἐβολ ετψωπ θεν εαν-

المخفايا قبل كونها . العالم

كل شي . الذي أخرج

الكل الى الوجود .

ما لم يكن . الذي بيده

سلطان الحياة والموت .

الذي ينزل الى

ابواب الجحيم ويصعد .

خلقتك للانسان

هي بسرّك العجيب يا

مالكنا . وكذلك اخلال

خلائقك الزمانيين

وقيامتهم الابدية .

انت الذي

يعترفون لك بالشكر

على كل حال . وعلى

دخولنا الى العالم .

وطرق خروجه الكائنة

ΖΕΛΠΙΣ ΝΤΕ ΤΑΝΑΣ
ΤΑΣΙΣ .

بالرحاء الذي للقيامة .

ΕΝΣΜΟΥ ΕΤΠΑΡΟΥ -
ΣΙΑ ΝΤΕ ΠΕΚΧΣ : ΝΕΜ
ΤΜΕΤΩΗΡΙ ΕΤΑΚΤΗΙΣ
ΝΑΝ ΕΣΟΥΝ ΕΡΟΥ : ΕΤΑΥ -
Ι ΕΣΡΗΙ ΕΝΗΕΤΕ ΝΟΥΝ
ΝΑΚΑΤΖ ΟΤΟΖ ΔΥ -
ΤΟΥΝΟΣΤΕΝ ΝΕΜΑΥ Ε
ΣΟΥΝ ΕΘΗΕΤΕ ΘΩΥ Ν
ΕΠΑΘΙΑ .

ونبارك ظهور

مسيحك والسنة التي

أعطيتها لها سنة منها

تبارك الى اوجسادنا

واقسامنا معه الى عدم

• الاوجاع

أقبل ايها السيد

هذه الوديعه الطاهرة

التي هي بس عبك .

فلان .

ΩΩΠ ΕΡΟΚ ΠΕΝΝΗΒ
ΝΟΥΠΑΡΑΘΗΧΗ ΕΣΟΥΑΒ
ΕΤΕ ΤΑΙΨΥΧΗ ΑΠΕΚ -
ΒΩΚ : ΝΑΑ .

واحفظها في اباح

الى القيامة وظهور

مسيحك . في احضان

انا يا القديسين ابراهيم

واسحق ويعقوب .

ΟΤΟΖ ΔΡΕΖ ΕΡΟΣ ΣΕΝ
ΟΥΑΝΑΠΑΥΣΙΣ ΩΔ ΤΑ -
ΝΑΣΤΑΣΙΣ ΝΕΜ ΠΙΟΥ
ΩΝΖ ΕΒΟΛ ΝΤΕ ΠΕΚ
ΧΣ : ΣΕΝ ΚΕΝΥ ΝΝΕΝ -
ΙΟΥ ΕΘΥ : ΑΒΡΑΑΜ ΝΕΜ
ΙΣΑΑΚ ΝΕΜ ΙΑΚΩΒ .

الموضع الذي هرب

منه وجع القلب والكآبة

ΠΑΑ ΕΤΑΥΨΩΤ Ε -
ΒΟΛ ΝΘΗΤΥ ΝΧΕ ΠΑ -
ΚΑΖ ΝΘΗΤ ΝΕΜ ΤΑΥΠΗ

νεμ πιϑιάζου .

• والتشهد •

Οτοζ ιςχε αϑερ ελ
 ηνοβι εροκ ζωσ ρωμ
 χω ναϑ εβολ οτοζ α -
 ριστηχωριν ναϑ : μα -
 ροτςινι ηχε μεϑκολας -
 τηριον τηροϑ : ξε η -
 πεκερηλαζιν ηπιρω -
 μι επτακο αλλα εϑ -
 τανθο .

وان كان صنع
 شيئاً من خطاب اليك
 مثل البشر اغفر له
 وسامحه واذرول عنه
 سائر عتوباته . لانيك لم
 تخلق الانسان ليهلاك
 بل للحياة •

Οτοζ ηθοϑ μαη -
 τον ναϑθεν πιμα ε -
 τεμμαϑ : ανον δε
 ζων ετθεν παιμα ναι
 ναν .

ويجبه في ذلك
 المكان • ونحن الذين
 هاهنا ايضاً
 ارحمنا •

Οτοζ αριτεν ηεμπ
 ψα εθρενερβωκ νακ
 θεν οτμετατβιζραϑ .

واجعلنا مستحقين
 ان نعبدك بغير
 اشتغال •

Μηετοι ηεμκαζ η -
 ζητ μανομϑ νωοϑ .

حزاي القلوب
 عزهم •

Μηετατςωχπ αρι -
 παραμθην ημωοϑ .

اتخلعين بعده
 اعينهم •

Μηετοι ηορφανος η -
 τοτϑ ψανοϑωοϑ .

الايام منه عليهم

Μη δε ἐταρωσώτῃ
οὗτος ἐτερῶφῃρ ἡερ -
εμκαρ, νεμωοτ να
νωοτ οὗτος ἐμοτ ἐ -
ρωοτ .

Ὑοι νωοτ ἡοτβεχε
ἡἐποτραμιοι : θεν μι -
ἐων ἐθνηοτ νεμ ψα -
ἐνες, ἡτε πιένες .

Χε ἡθοοκ οὗνοτ
ἡἡαντ οὗτος, ἡρεψεν
ζῆτ : οὗτος ἡθοοκ πε
τενοτωρπ νακ ἐπῶσι
ἡπιώοτ . νεμ πιταῖο
νεμ ἡπροσκῑνησις :
'Φιωτ νεμ 'Πωηρι
νεμ Πιπῑα ἐοτ .

ἡἡοτ νεμ ἡςχοτ
μιβεν .

Ο λαος ζῶν καὶ ἡερωοτ ἐτῑεν
πῑρποα

Ο ιερεις ζῶν ἡερενδε πῑ
πῑρι. ο ορ, οεν πῑ. πῑ. πῑ. πῑ. πῑ.
πῑ. πῑ. πῑ. πῑ. πῑ. πῑ. πῑ. πῑ. πῑ. πῑ.

والذين اجتمعوا
وساركون في الحزن
ارحمهم وباركهم .
واعظمهم اجراً
سائياً في الدهور الآتية
والى ابد الابد .

لأنك انت الاله
رحوم ورووف . وانت
الذي رسلت لي
موق امجد والأكرم
وسخود . ايها الاله
والاب والروح القدس .

الآن وكل آوان

يقول اشم . ا . ا . ا .
في السموت

ثم يقول الكاهن تحيين
لا . و . و . و . و . و . و .
الكاهن هذه الصلاة على القدر

᾿Φνηβ Πῶς Φ† π
 παντοκρατωρ ᾿Φιωτ
 ᾱΠενῶς οτορ πεν -
 νοτ† οτορ πενωτηρ
 Ἰης Πχς : τεν†χο
 οτορ, τεντωβρ ἡτεκ -
 μετασταθος πιααι -
 ρωαι : εθε πεκβωκ :
 νιω : φαι ἑταυ† ἐβολ
 ῥεν σωα

Ὡπως ἡτεκοτωρπ
 δαχω† ἡοταστειλος
 ἡτε φηαι : οταστειλος
 ἡτε †Δικεῶσνη : οτ -
 αστειλος ἡτε †εἰρη -
 νη : εθροτεν† ἐδοτη
 ψαροκ ἡατερχο† .

Μεψωο† ἡλας τη
 ροτ νεμ μεψπαρᾱ
 τωα τηροτ γ.ατ
 να† ἐβολ .

Μαροτφωτ ἐβολ ἡ -
 χε μιᾶνοτ† ἡρεψαχι
 ἡχο† ἐβολ χαρο† .

ايها السيد الرب
 الله ضابط الكل اب
 ربنا والهنا ومخلصنا
 يسوع المسيح . نسال
 ونطلب من صلاحك
 يا محب البشر . من اجل
 عبدك . فلان . الذي
 قد خرج من الحسد .

لكي ترسل امامه
 ملاك ارحمة . ملاك
 العدل . ملاك السلامه .
 لمقدمي اسيان . تعير
 . خوف .

جميع غلصت
 لسانه وكل زلانه
 اتركها له .

لتهرب الخدام
 الذين يتكلمون عنه
 بالخوف .

Παρεγκωρυ ἦξε π-
 σοβνι ἥτε παντικι -
 μενος .

ولتبطل قوة

المصاد

Παρεφερφληνοτ ἦξε
 πιεμβον ἥτε πιδρα -
 κων .

وليصعد حق

التي

Παροτρωμ ἦξε ρω -
 οτ ἥνιμοτῖ .

ولتسند افواه الاسد

Παροτχωρ ἐβολ ἦ -
 ξε νιπνα ετρωοτ .

ولتفرق الارواح

الشريفة .

Παρεσώμει ἦξε τ -
 τεεнна ἥτε πιχρωμ .

ولتنظفي نار جهنم

Παρεχερι ἦξε πι
 χεντ ἥατενκοτ .

وليهب الدود

الذي لا ينام .

Παρεχεροτωνι ἦξε
 πιχακι ετφονε .

ولتضي الظلمة

المدلومة .

Παροτμοωι θαχωμ
 ἦξε νιαστέλος ἥτε
 φοτωνι .

ولتبرز امامه

ملائكة النور .

Παρεσοτωνι ναμ ἦ -
 ξε τπτλη ἥτε τμεθ -
 μνι .

وليفتح له باب

البر .

Παρεχωπι εχοι ἦ -
 ωφνρ ἐπχωρος ἥτε
 να νιφνοτῖ .

وليكمن مشاركا

لمصاف السائين .

ΕΚΕΕΝΥ ΕΞΟΥΝ ΕΠΙ -
ΠΑΡΑΔΙΣΟΣ ἢ ΤΕ ΠΟΥ -
ΝΟΥ .

ΕΚΕΤΕΜΟΥ ΕΒΟΛ -
ΖΕΝ ΠΙΨΩΗΝ ἢ ΤΕ ΠΩΝΘ

ΕΚΕΡΟΘΒΕΥ ΖΕΝ ΚΕΝΥ
ἢ ΝΕΝΙΟΥ† ἢ ΨΟΡΠ : ΑΒ -
ΡΑΔΑ ΝΕΜ ΙΣΑΔΑΚ ΝΕΜ
ΙΑΚΩΒ ἢ ΖΡΗΙ ΖΕΝ ΤΕΚ -
ΜΕΤΟΥΡΟ .

ΑΝΟΝ ΔΕ ΖΩΝ ΤΕΝ -
ΤΩΒΖ ΕΧΩΥ ἢ ΠΑΙΩΔ :
ἢ ΘΟΥ ΖΩΥ ἢ ΤΕΨΕΡ
ΠΕΝΜΕΥ† ἢ ΠΕΚΙΜΘΟ .

ΖΕΝ ΠΙΖΜΟΥ ΝΕΜ
ΝΙΜΕΤΨΕΝΖΗΤ ΝΕΜ† -
ΜΕΤΜΑΙΡΩΜ ἢ ΤΕ ΠΕΚ
ΜΟΝΟΣΕΝΗΣ ἢ ΨΗΡΙ ΠΕΝ -
ΘΣ ΟΥΘΖ ΠΕΝΝΟΥ† ΟΥ -
ΟΖ ΠΕΝΣΩΤΗΡ ΙΗΣ ΠΥΣ
ΦΑΙ ΕΤΕ .

Ιτα παρὸς τὴν οὐ
π† μετρεῖται νεν πονοτ .

ΑΥΧΩΚ ΕΒΟΛ

أدخلك في فردوس
السم

أطعمه من شجرة
الحياة .

اتكته في حضن
أبائنا الأبرار . برآه
واسحق واعقوب في
ملكوتك .

أما نحن وعظمت
عنه هاهنا . وأما ذو
فيد كتر يا إمامك .

بائعة والبراءات
ومحنة البشر التي رزقت
الوحيد ربنا وهذا
ومخلصنا يسوع المسيح .
هذا الذي

ثم نقل - نحن في مركبة

كل

ΣΤΗ ΘΕΩ

بِسْمِ اللَّهِ

ΠΡΟΤΟΝ ΕΝ ΤΩ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ

وَمِنْ أَيْ قَدْرِي

ΑΥΤΟΝ ΕΝ ΤΩ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ

وَمِنْ لَأَطْلَعُ عَلَيْكَ

ΟΥΚ ΕΝ ΤΩ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ

وَمِنْ صَلَاحُ شَيْءٍ وَهُوَ

ΠΡΟΤΟΝ ΕΝ ΤΩ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ

الْعَوْرُ وَهُوَ عَوْرُ الْعَوْرِ

ΠΡΟΤΟΝ ΕΝ ΤΩ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ

وَهُوَ قَطْعُ عَوْرُ ٢٦ ١٣

ΩΠΙ ΝΗΙ ΞΒΟΗ -

كَر لِي مَعَا

ΘΟΣ : ΞΠΕΡΧΑΤ

لَا تَنْزَكِي وَلَا

ΉΣΩΚ ΟΥΟΣ, ΞΠΕΡΖΙΠΖΟ
ΞΜΟΙ Φ† ΠΑΣΩΤΗΡ.

تَرْصِي يَا اللَّهُ تَرْصِي

ΧΕ ΠΑΙΩΤ ΝΕΜ ΤΑ -

لَا أَيْ وَأَمِي قَد

ΜΑΤ ΠΕΤΑΥΧΑΤ ΉΣΩ -

تَرْكَسَاي وَأَسْرَب

ΟΥ : ΠΟΣ ΔΕ ΠΕΤΑΥ -

قَلْبِي

ΩΟΠΤ ΕΡΟΥ.

وَأَسَا وَمَر

ΕΙΕΝΑΖ† ΕΠΧΙΝΝΑΥ

أَطْرَحِبْرَاتِ الرَّب

ΕΝΙΔΑΘΟΝ ΉΤΕ ΠΟΣ :

ῥΕΝ ΠΚΑΖΙ ΝΤΕ ΝΗ -
ΕΤΟΝΘ . ΔΛ .

في ارض الاحياء .
التي لوياسا .

Ψαλ. ζΔ

ΨΟΤΝΙΑΤΥ ΰΦΗΕ -
ΤΑΚΣΟΤΠΥ ΕΚΕΨΟΠΥ
ΕΡΟΚ : ΕΥΕΨΩΠΙ ῥΕΝ
ΝΕΚΑΤΛΗΟΥ ΨΔΕΝΕΖ .

ومن مزمو ٧٤
طوى لمن احترته
وقاته يسكر في ديارك
الى الابد .

ΕΝΕΣΙ ΕΒΟΛῚΕΝ ΝΙ -
ΔΣΑΘΟΝ ΝΤΕ ΠΕΚΗΙ :
ΨΟΤΑΒ ΝΧΕ ΠΕΚΕΡΦΕΙ :
ΨΟΙ ΝΨΦΗΡΙ ῥΕΝ ΟΥ -
ΜΕΘΜΗΙ .

سبشع من
حيرات يثاك .
هيكات مقدس وعجيب
بالمر .

ΠΟC ΝΑCΩΤ ΝΝΙΨΥ -
ΧΗ ΝΤΕ ΝΕΥΕΒΙΑΙΚ :
ΟΤΟΖ ΝΜΟΤΟΤΩΜ ΝῚ -
ΘΗΟΥ ΝΧΕ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ
ΕΤΕΡΖΕΛΠΙC ΕΡΟΥ : ΔΛ .

الرب يخلص
نفوس عبيده ولا
يعدمون جميع المتوكلين
عليه . اللياويا .

Ψαλ. ριΔ

Ψ ΠΟC ΝΟΖΕΜ Ν
ΤΑΨΥΧΗ : ΟΥΝΑΝΤ ΠΕ
ΠΟC ΟΤΟΖ ΟΥΘΜΗΙ ΠΕ :

ومن مزمو ١١٤
بارب يحسى
روؤوف هو الرب وبار

οτοϛ πεννοϣϣ ϣαϣ -
 ναί .

واللهنا يرحم .

Φηετὰρεϛ ἐνικοϣ -
 χι ἡλῶνοϣι πε Ποϣ :
 αἰθεβιοι οτοϛ αϣ -
 ηαζμετ : δεν παζοχ -
 ζεχ αἰωϣ ἐρηνι ζα
 Ποϣ αϣωτεμ ἐροι
 οτοϛ αϣηαζμετ : αϣ
 εντ ἐβολ ἐφοτοϛ -
 θεν : ᾱ λ̄ .

حافظ الاطبال
 الصغار هو الرب .
 تواذعت فخصني . وفي
 سدي دعوت الرب
 فسمعني وخاصني .
 وأحرحني لي اسعة .
 الليلوبا

ἴτα ἐξω

ثم غوى

Ἐμοϣ ἐροι : κωξ

كوا ولقد صاب

Ἀποστολοϛ πρὸϛ
 Θεσσαλονικη ᾱ

الاستطلس من
 ساووسكي الاولى

(κϵφ . ᾱ : ιϵ - ιη)

س ٢ ١٣ - ١٨

Πτενοϣεϣ θηνοϣ
 Δε αἱ ἐρετενοι ἡατ -
 ἐμῃ ηαϣνηοϣ : εθβε
 ηηέτατενκοϣ ζῖνα ἡ -

واحسان تعلموا
 يا اخوتي . من اجل
 اوشك الدين رقدوا

τετενωτε μερεμκαδ -
 ηζητ ερηι εχωτ :
 υφρητ υπκεσεπι ετε
 υμοντοτ ζελπισ υ -
 ματ .

Ιςχε γαρ τεμναδτ
 χε ιης αψμοτ οτοζ
 αψτωνυ : παρητ οη
 ηηστατενκοτ εβολ
 ζιτεν ιης φτ ναε -
 νοτ νεμαυ .

Φαι γαρ πε τχω
 υμου νωτεν ζεν π -
 σαχι υπωτ : χε ανον
 θα ηηετονδ εθνασεπι
 ετπαροτσια υπωτ
 ηηενφοζ εηηετατεν -
 κοτ .

Χε ηθου πωτ ζεν
 οτοταζσαζμι νεμ οτ -
 σμη ηαρχηαζεζος
 νεμ οτσαλπιστος ητε
 φτ εψη επεσητ ε -
 βολθεν τφε : οτοζ

لكيلا تحزنوا عليهم .

مثل البقية الذين

لارجاء لهم .

فان كما سمر

ان يسوع قد مات وقام .

كذلك ايضا الذين

رقدوا بيسوع الله

يحضرهم معه

هدا قوله كم .

بكلمة الرب .

اننا نحن الاحياء

الذين نخلع الى ظهور

الرب لانصل الى الذين

رقدوا .

لار الرب امره

وبصوت رئيس

الملائكة ويوق الله

سوف ينزل من السماء .

νιρεμωοῦτ ἐτ̄ δ̄εν
Π̄χ̄ς ἐτ̄ετωοῦνοῦ ἡ -
ωορπ̄ .

Π̄εν̄εν̄σω̄ς ἄνοη
δ̄ᾱ η̄η̄ετοη̄δ̄ η̄η̄εθ̄ -
η̄ᾱσω̄χ̄π̄ ἐτ̄εζο̄λ̄με̄ν
η̄εμ̄ωοῦ ἐτ̄σοη̄ δ̄εν
ζ̄ᾱη̄β̄η̄π̄ι : χ̄ε̄ ἡ̄τε̄ν
ἐρ̄ἄ̄παν̄ταν̄ ἡ̄Π̄ο̄ς̄ δ̄εν
π̄ῑᾱη̄ρ̄ : ο̄το̄ς̄ πᾱιρη̄τ̄
ο̄η̄ ἐν̄ε̄ω̄π̄ῑ η̄εμ̄ Π̄ο̄ς̄
ἡ̄ς̄η̄οῦ ἡ̄ιβ̄εν̄ .

Ὡ̄ς̄τε̄ μ̄ᾱνομ̄τ̄ ἡ̄ -
η̄ε̄τε̄ν̄ε̄ρ̄η̄οῦ δ̄εν̄ πᾱι -
ς̄ᾱχ̄ῑ .

Ὁμοῦ πατρὶς ἐκείνου ἡμεῖς καὶ οἱ ἄλλοι

ΒΙΒΛΙΑ ΕΓΓΕΛΙΟΝ

η̄εμ̄ Ψ̄ᾱλ̄μο̄ς̄ κ̄ᾱ ρ̄ῑᾱ

Π̄αῑω̄τ̄ η̄εμ̄ τᾱμᾱτ̄
η̄ε̄τᾱτ̄χᾱτ̄ ἡ̄ς̄ωοῦ
Π̄ο̄ς̄ Δ̄ε̄ πε̄τᾱμ̄ωο̄π̄τ̄
ἐρο̄μ̄ .

Φ̄η̄ε̄τ̄ἄ̄ρε̄ς̄ ἐ̄ν̄η̄κοῦ -

وتقوم الامرات لرس
رفدوا في مسج
وراء

ومن بعد ذلك
بحزن الاحباء دون
حسب خنطت معهم
جميعا في السحب . لنلتقي
ساربا في شوق .
وهكذا كرر مع ارب
في كل حين .

لذلك عزوا
بعضكم بعضاً بهذا الكلام

نقال الثلاث تقديسات وصلاة
الانجيل

ومزمور ١٣٦

أبي وامي قد
تركاني واما الرب
فقبلني اليه .

حافظ الاطفال

χι ἡλῶσιν πε Πο̅ς :
 αἰθεριοι οτορ ἀφῆαζ -
 μετ : ἀλ .

الصغار هو الرب .
 انضمت فجاني
 الليلويا .

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ
 ΛΟΥΚΑΝ

(RCΦ . ٤ : ١٤ - ١٨)

الانجيل من
 لوقا

(ص ١ : ١١ : ٧)

Ἀσχωπι Δε ἐπερ -
 ραστ̅ ἀσχωενασ̅ ἦχε
 Ἰη̅ς εἰσβακί εἰμοστ̅
 ἐρος χε Μαιν ἀτμο -
 ψι Δε νεμασ̅ ἦχε
 νεψμαθῆτης̅ νεμ
 οτμψτ̅ ἡμψ .

وفي السغد مضى
 يسوع الى مدينة
 تدعى ناين . وكان
 معه تلاميذه وجمع
 كبير .

Ὡς Δε ἐταψῶντ̅
 ἐτ̅πτλῆ ἡτε τ̅βακί :
 ἡππε ἐνάτῳλ̅ ἐ -
 βολ̅ ἡοτ̅αι ἐαψμοτ̅ : ἐ -
 οτψηρι ἡματατ̅ πε
 ἡτε τεψματ̅ : οτορ
 θα̅ νεοτχηρα̅ τε : οτ -
 ορ̅ νεοτον οτμψ εψ -
 οψ ἡτε τ̅βακί νεμας̅
 πε .

فلما قرب من
 باب المدينة اذ اواحد
 محمول قدمات . وهو
 ابن وحيد لاه . وكانت
 هذه ارملة . وكان جمع
 كبير من اهل المدينة
 معها .

Ἐταυνατ Δε έρος
 ἦχε Ἰησ̅ αὐθεντη
 θαρρος : οτοθ πεχαυ
 νας χε ὑπερριμ :
 οτοθ αὐι αὐδινευ † -
 ἑλν : νη Δε ετϣαι
 αὐοθι έρατορ : οτοθ
 πεχαυ χε πιθελωρι
 ἦθοκ πε †χω ὑμος
 νாக τωνκ .

فلما رآها يسوع
 تحن عليها . وقال
 لها لا تنكي وجاء وليس
 النعش . فوقف
 الحاملون له . فقال ايها
 الشاب لك اقول
 قسم .

Οτοθ αὐγεμσι ἦχε
 πιρεμωοττ οτοθ αὐ-
 ερτητς ἦσαχι : οτοθ
 αὐτηνι ἦτεμματα

مجلس المبتدئين
 ينكلم . ودفعه
 لاه .

Οτθο† Δε ασβι ἦ -
 οτον νιβεν : οτοθ ναρ-
 †ωοτ ὑφ† ετχω ὑ -
 μος χε οτνιω† ὑπ -
 ροφητης τωνυ ἦθν -
 τεν : οτοθ χε ἀφ†
 χεμπῶνι ὑπεϣλαος .

فاعترى الخوف
 كل واحد . ومجنوا
 الله قائلين لقد قام فينا
 نبي عظيم . وافنقد الله
 شعبه .

Успенса пазі маєрє протнє жє
 ḡtēt̃ ллѣт̃ ḡет̃χн̃ ēтє †гирнн
 пивала пизилѣωот̃ пидгѣт̃ .

بعد هذا فليقل الكاهن
 الثلاثة اواشي الكبار وهم السلامة
 والآل : والجماعة والامانة .

Πενὰ ληθινοϑ ἡνοῦτ
οτοϑ ἡλοϑοϑ ἡτε 'Φ -
ιωτ πιπαντοκρατωρ :
φνηβ ἡτε οτοϑ ηι -
βεν οτοϑ ἡατῶτα -
ζοϥ : φηετχη ζεν κενϥ
ἡπεϥιωτ πιμονοζε
ηηϑ ἡνοῦτ .

Πεννηβ πενωτηρ
πιαιρωμ οτοϑ ἡρεϥ -
ερπεθνανεϥ νεμην ἡ -
σνοτ ηιβεν

'Μθοκ φηετέμ ε -
νηετζηπ ἡτε ηιρωμ
νεμ ηηέτε ἡπε ηιρω
μ σωοτνοτ

Εθε φαι तेन†ζο
οτοϑ तेनτωβζ ἡμοκ
πιαιρωμ ζινα ἡτεν
οτμετϥενζητ νεμ
οτςτηχωρηϑηε νεμ οτ -
ζιनेमतон εθρεκϥωπ

الاهما لتحقيق كسبة
• الآب الضابط الكل
سيد كل واحد
الغير مددوك
الكائن في حصن ابيه
• الاله الوحيد

سيدنا ومخلصنا
محب البشر صانع
الاحسان معنا في كل
حين

انت اعلم حيا
البشر المعروفة لديهم
والغير المعروفة

فلدت سأل
ونطلب منك يا محب
البشر لكي من قبل
تحبك ومساعدتك
وراحتك تقبل اليك

ἐροκ ἦται παραθῆκη
ἡ ἀθροβὶ ἦτε πεκάλου
πανῆμι

هذه السودة غير
خطبة التي عندك
فلان .

Φαί ἐτε ἡπεύχωκ
ἡπευὰρι εἰχεν πικαρι
οὔδε ἡπευερὰ ποτ -
λατῆν ἡγανὰ σταθον
οὔδε ἡπεύβι οὔδε
ἡπευτ .

هذا الذي لم
يكل عمره على الأرض .
ولم تملأ بالحبر ولم
ياحد ولم يعط .

Ἀλλὰ ζεν πιέρωτ
ἡατῆροϋ νεμ τμετ -
σαι ἐ ἡατῶμι νεμ οὔ -
παρθενία ἡατῶλεβ .

لكن من الناس
الغير المغشوش والهاء
اعبر . يصحل والنوبة
الغير الدنسة .

Ἀλλὰ τεντχο ἐροκ
μαῦτον παϋ οὔτος
ψενζητ δα θηέτε θωϋ
ἡμεταλου

وخر نسل
نتجه وتحن على
طفولته .

Χε ακωαντῆθονκ ἐ -
ἀνομιὰ Πῶτ ἡμιον ἔλι
ἡαμμι ἡπεκῆθο : οὔ -
δε καν οὔέχοοτ ἦ -
οὔωτ πε πεϋωνθ εἰ -
χεν πικαρι .

لأنك ان اخذت
بالآثام يا رب ليس احد
يترك امامك . حتى ولو
كانت حياته يوماً
واحداً على الأرض .

Χε ἡθοοκ πε ἔτακ -
 ερχαριζεσθε ἡμῖα -
 λωοῖ δὲν ρωκ ἡ -
 ἄσταθον : ἐκζονζεν
 εθε νῖα λωοῖ ἐκχω
 ἡμος .

Χε ἀναγ ἡπερερ -
 καταφρονῖν ἡοται ἡ -
 ναικοῦχι ἡα λωοῖ :
 †χω ἡμος νωπεν
 χε νοταστσελος δὲν
 νιφνοῖ ἡσχοῦ νιβεν
 σεναγ ἐπίο ἡπαιωτ
 ετ δὲν νιφνοῖ .

Ισχε δε παρη† αγ -
 ψωπι νωοῦ ἡχε πα -
 νιψ† ἡζμοῦτ ἐβολδθεν
 †φε ωπ ἡπεκβωκ νῖα
 νεμ †ήπι ἡνῖα λωοῖ
 νηῖτατερωορπ ἐροϋ :
 ναι ετθοῦητ ἐδοῦη
 δὲν νῖα ἡνεμτον ἡτε
 τεκμετοῦρο : ἐτε πι -

لأنك انت الذي
 أنعمت على الاطفال من
 ملك الصالح . آمرآ من
 اجل الاطفال قائلآ .
 انظروا لا تحقروا
 احد هؤلاء الصغار .
 لاني اقول لكم ان
 ملائكتهم في السموات
 كل حين ينظرون وجه
 ابي الذي في السموات .
 فان كان قد
 صارت لهم هذه النعمة
 العظيمة من السماء
 احسب عبدك فلان
 في عدد الاطفال .
 الذين تقدموه .
 المجتمعين في مواضع
 الياح التي للمكونك .
 الذين هم المائة

ψευδο ἔμε ὑποτ ἡψο .

Αριστολιζιν ἕμοϋ
νεμωοτ ἡτρεβω ἡ -
αταβνι νεμ πιδα ἡ -
αθλωα δέν νικκῆνη
ἡτε πιωῶνι : πιμα
ἐτακσοτπΰ ἡνη ἐτα
ρανὰκ .

Πενοῶωτ ἕμοκ
πενότ ἡς Πῡς φ
ρεψδοτδετ ἡτενφῡ -
cis .

Φηέταψθαμιο ἡνι -
ζητ οτοζ ετσωοῡν
ἡνηέτε ἡδητοτ : ηηετ -
ζηπ νεμ ηηεθοτ -
ωνζ ἐβολ δέν οτἐμ .

Εθε νεκἐβιακ πεψ -
ιωτ νεμ τεψματ ναι
ἐτα πζοτο ἡποτψια -
ζομ νεμ ποτῡκαζ ἡ -
ζητ φοζ ψαροκ δέν
οτρημ νεμ οτζηβι

Πθοκ δε ζωσ ἄτα -

اربعة واربعين ألفاً .

السه معهم الحلة
الثقة والهاء العبر
المتحل في مال الور
حيث احارت لمن
رصاصات .

سجدات اياها
الرب يسوع المسيح
فاحص طبعها .

حبال القلوب
وعارف ما فيها . احمي
واعطاهم علم .

من اجل عديك
ايه وامه الذي بلغ
اليك نساقم حرها
وكثرة نكاتها ونحيبها
انت ايها الصالح

θος οτος, ἡμῶν
 ακωενاک ἐϋβακί Μαῖν
 ακτοτνος πῶνρι ἡϋ-
 χηρα нас εϋωνθ ἡ-
 αττακο .

Μαῖ κεχωοῦνι Δε ον
 Ποc ματοτνος κεχ-
 ροχ ηωοῦ ἡτεϋϋεβιῶ :
 ρινα ἡτοῦραϋι ἡτϋε
 βιῶ ἡποῦχινζηβι .

Χε ἡθοκ πε ἐτακ-
 ὠλι ἡπιῶκαζ ἡζητ
 ἐβοῶζ, αρον ὡ ἡς Πχc
 πεννοῦϋ .

Χε πιῶοῦ ϣωκ πε
 νεμ πεκίωϋ ἡδῶθος
 νεμ πιπῖα ἐθοῦαβ :
 ϣαένεζ, νεμ ιϣχεν πῆ-
 νεζ, νεμ ϣα νιέων εθ-
 νηοῦ : ἀμην .

محب البشر مضيت
 الى مدينة نايين واقمت
 ابن الامة لها حيا
 بغير فساد .

هؤلاء الآخر
 يا رب اقم لها ررعا
 آخر عوضه . لكي يفرحا
 عوضاً عن حرها .

لايك انت الذي
 نرعت الحزن عنا
 يا يسوع المسح الالهنا .

لان لك المجد مع
 ابيك الصالح والروح
 القدس . الى الابد والى
 ابد الابد والى الدهور
 الآتية . آمين .

وتعد ثلث نقول الصلوة . في صوم . ونقول كشم . لان ربنا
 ١٤ صوم . ومن بعد من يقول المكش صلاة . من من غير روح
 مكتوبة في وجهه ٢ . فيقول تتجلى واركبه على الغد مرة حرب



Σὺν Θεῷ

بِسْمِ اللَّهِ

Περὶ ἡμετέρῃς ἐλπίσιν

بَحْرِ امسا، الكار

Ὁὖν πρὸς τὸν πατέρα
καὶ τὸν υἱόν, Ὁὖν, Ὁὖν
καὶ τὸν ἁγίον πνεῦμα
καὶ τὸν ἁγίον πνεῦμα

وَالْحَيُّ وَابْدِيُّ
وَالْحَيُّ وَابْدِيُّ
وَالْحَيُّ وَابْدِيُّ
وَالْحَيُّ وَابْدِيُّ

Πατέρα ἡμῶν
Πῶς : ἡμεῖς
δοῦναι ἡμῶν τῆς
ἐλπίδος ἐπεὶ ἡμεῖς
ταῖς ἡμεῖς ἐπὶ
οὐτοῦ ὑπερπερὶ ἡ
μεῖς ἡμῶν τῆς

ارک، عسی
الرب وجميع ما في
اسمى سارث لاسمه
موس، عسی، ارک
رب، ولا نسی جميع
تسبحه

Φημεν τῷ ἡμεῖς
μία τῆς νε ἐβόλ :

العبادة
جميع اشياءك

ΦΗΕΥΤΑΛΒΟ ἸΝΕΨΩΝΙ
ΤΗΡΟΥ .

ΦΗΕΥΤΩΤ ἸΠΕΩΝΘ
ΕΒΟΛΘΕΝ ΠΤΑΚΟ : ΦΗ -
ΕΥΤ ἸΧΛΩ ΕΧΩ ΘΕΝ
ΖΑΝΝΑΙ ΝΕΩ ΖΑΝΝΕΥ -
ΩΕΝΖΗΤ .
ΑΛ . ἸΒΩΖΕΩ ἸΖΗΒΙ

الذي يشفي سائر
امراضك .

المنقذ حياتك من
الفساد الذي يتوجك
بالمراحم والرأفات .
الليلويا بلحن التجنيز .

Ψαλμος ριγ

ومن مزمور ١١٢

Ψφε Ἰτε Ψφε ΘΑ
ΠΟΤ ΤΕ : ΠΚΑΖΙ ΔΕ ΔΥ -
ΤΗΥ ἸΝΙΨΗΡΙ ἸΤΕ ΝΙ -
ΡΩΩ : ΝΙΡΕΨΩΟΥΤ ΔΝ
ΕΘΝΑΣΜΟΥ ΕΡΟΚ ΠΟΤ :
ΟΥΔΕ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΘ -
ΝΑ ΕΠΕΣΗΤ ΕΔΜΕΝΤ :
ΑΛΛΑ ΑΝΟΝ ΘΑ ΝΗ -
ΕΥΟΝΘ ΕΘΝΑΣΜΟΥ ΕΡΟΚ
ΠΟΤ : ΙΣΧΕΝ ΤΝΟΥ ΝΕΩ
ΨΑΕΝΕΖ : ΑΛ .

سما السماء للرب .
والارض اعطاها لابناء
البشر . ليس الاموات
يسبحونك يا رب . ولا
كل الهاطين في الجحيم
لكن نحن الاحياء
ماركك يا رب . من
الآن والى الابد الليلويا .

Ψαλμος ριη

ومن مزمور ١١٨

ⲁⲥⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛⲉⲧⲉ ⲧⲁ -
ⲫⲧⲭⲛ ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲕⲟⲩⲭⲁⲓ :
ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲓⲉⲣⲑⲉⲗⲡⲓⲥ ⲉ -
ⲛⲉⲕⲥⲁⲭⲓ .

Ⲙⲁⲫⲧⲭⲛ ⲑⲉⲛ ⲛⲉⲕ -
ⲭⲓⲭ ⲛⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩ -
ⲟⲩ ⲡⲉⲕⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙⲡⲓⲉⲣ -
ⲡⲉϥⲱⲃⲱ .

ⲭⲟⲩⲱⲩ ⲉⲑⲣⲛⲓ ⲉⲭⲱⲓ
ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲛⲛⲓ : ⲉⲕⲉⲥⲟⲩ
ⲧⲉⲛ ⲛⲁⲛⲁⲩⲃⲉⲛ ⲕⲁⲧⲁ
ⲡⲉⲕⲥⲁⲭⲓ .

Ⲉⲥⲉⲱⲛⲑ ⲛⲉⲧⲉ ⲧⲁⲫⲧ -
ⲭⲛ ⲉⲥⲉⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲕ : ⲟⲩ -
ⲟⲩ ⲛⲉⲕⲑⲁⲡ ⲉⲩⲉⲣⲃⲟ -
ⲛⲟⲓⲛ ⲉⲣⲟⲓ .

ⲓⲧⲁ ⲉⲭⲱ

ⲥⲙⲟⲩ ⲉⲣⲟⲓ : ⲁⲟⲩⲁ .

ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲛⲣⲟⲥ
ⲕⲟⲩⲣⲓⲛⲟⲓⲟⲥ ⲁ

ⲕⲥⲫ 11 ⲗⲉ - ⲛⲟ

ⲥⲁⲣⲭ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲧⲁⲓ -

ⲙⲉⲧ ⲉⲥⲓ ⲁⲓ

ⲙⲉⲧⲁⲩⲥⲓⲁ ⲟⲩⲱⲓ
ⲕⲁⲛⲁⲓ ⲱⲕⲓⲧ

ⲉⲥⲓ ⲉⲓ ⲉⲧⲓⲕ
ⲕⲓⲕ ⲕⲓⲃⲓⲁ ⲱⲙ ⲉⲥ
ⲙⲟⲩ

ⲁⲧⲁⲣⲓ ⲱⲣⲕⲙⲓ
ⲉⲥⲟⲙ ⲕⲁⲧⲁⲱⲃ
ⲕⲉⲩⲱⲓ

ⲉⲥⲓ ⲕⲉⲩⲱⲓ
ⲱⲥⲓⲁ ⲟⲩⲱⲓ ⲕⲁⲧⲁ
ⲙⲟⲩ

ⲛⲉⲧⲉⲣⲟⲓ

ⲙⲉⲕⲟⲩⲭⲁⲓ ⲱⲕⲓⲧ

ⲁⲓ ⲉⲥⲓ ⲉⲥⲓ

ⲉⲥⲓ ⲉⲥⲓ ⲉⲥⲓ

ⲉⲥⲓ ⲉⲥⲓ ⲉⲥⲓ

ⲉⲥⲓ ⲉⲥⲓ ⲉⲥⲓ

ⲥⲁⲣⲗ ⲁⲛ ⲧⲉ : ⲁⲗⲗⲁ
ⲟⲩⲉⲧ ⲧⲥⲁⲣⲗ ⲙⲉⲛ ⲛⲧⲉ
ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ .

ⲟⲩⲉⲧ ⲧⲥⲁⲣⲗ ⲛⲧⲉ
ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ : ⲟⲩⲉⲧ
ⲧⲥⲁⲣⲗ ⲗⲉ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲗⲁ -
ⲗⲁⲧ : ⲟⲩⲉⲧ ⲑⲁ ⲛⲓ -
ⲧⲥⲃⲧ : ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ
ⲟⲩⲛ ⲛⲧⲉ ⲛⲁ ⲧⲥⲑⲉ :
ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲁ
ⲡⲕⲁⲗⲓ : ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲉⲧ
ⲡⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛ ⲛⲧⲉ ⲛⲁ
ⲧⲥⲑⲉ : ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲱⲟⲩ ⲗⲉ
ⲛⲧⲉ ⲛⲁ ⲡⲕⲁⲗⲓ .

ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲱⲟⲩ ⲛⲥⲣⲏⲛ :
ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲱⲟⲩ ⲙⲉⲛⲟⲩⲧ :
ⲟⲩⲉⲧ ⲡⲱⲟⲩ ⲛⲛⲓⲥⲓⲟⲩⲧ .

ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲓⲟⲩⲧ ⲥⲁⲣ
ⲉⲩⲟⲩⲟⲩⲧ ⲉⲥⲓⲟⲩⲧ ⲗⲉⲛ ⲡⲉⲩ -
ⲱⲟⲩ .

ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲟⲛ ⲡⲉ ⲧⲕⲉⲁ -
ⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲉⲩⲧ -
ⲙⲱⲟⲩⲧ : ⲥⲉⲥⲓⲧ ⲙⲱⲟⲥ
ⲗⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁⲕⲟ ⲥⲛⲁⲧⲱⲛⲥ
ⲗⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ .

هو هذا الجسد . تكن

جسد اسشر واحد .

وللهائم جسد

آخر . وللطبور جسد

آخر . ويسمك جسد

آخر . واختصام سموية .

وخصام ارضية . وكن

مجد السماويات آخر .

ومجد الارضيات نوع

آخر .

وآخر مجد الشمس .

وآخر مجد القمر . وآخر

مجد نجوم

لان نجما يفضل

عن نجم في المجد

كذلك قيامة

الاموات . يزرعون في

الفساد ويقومون بغير

فساد .

Ἐστι ἕμος θεν οὐ -
 ψωψ ἑνατωνς θεν
 οὐωοϣ .

ورر عور في مور

و هو مبر في عود

ورر عور في صعد

و هو مبر في اسفر

ورر عود در

مس و سقر و هو

حيدر و حيدر

و هو مبر و حيدر

مس و و حيدر و حيدر

روح

و هو مبر و حيدر

و هو مبر و حيدر

و هو مبر و حيدر

و آدم الأخير روحا

محسأ

Ἐστι ἕμος θεν οὐ -
 μετχωβ ἑνατωνς θεν
 οὐχομ .

Ἐστι ἡορσωμᾶ ἕ
 ψυχικον : ἑνατωνϣ
 ἦχε οὐσωμᾶ ἕπῆα -
 τικον .

Ἰσχε δε οὐον οὐ
 σωμᾶ ἕψυχικον : ἰε
 οὐον οὐσωμᾶ ἕπῆα -
 τικον .

Ἀσθενοῦτ ρω οη
 ἕπαιρητ : χε αψωπι
 ἦχε Ἀδαμ πρωμ
 ἦροττ εοϣψυχῆ ες
 οηθ : πιδε δε ἦ Ἀ -
 δαμ οὐπῆα εϣτανθο .

لكن ليس

الروحاني اولاً بل

النفساني وبعد ذلك

الروحاني

Ἀλλὰ πῆπῆατικον
 αν πε πωορπ : ἀλλὰ
 πῆψυχικον μενεσωϣ
 πῆπῆατικον .

Πῶς ἡγοῦνται ἐ-
 βόλθεν ἡ καρτὶ περὶ
 ῥεῖν κατὰ : πῶς, β
 ἡρωι Πῶς ἐβόλθεν
 τῆς πε .

Ὡς ῥητὶς ἐπὶ ῥεῖν
 κατὰ παρῆτ' οὐκ
 κερῖν κατὰ : οὗτος, ἡ-
 ῥητὶς ἐπὶ ῥεῖν ἡφ' ἐπὶ
 ῥητὶς οὐκ κερῖν ἡφ' :
 οὗτος, ἡ ῥητὶς ἐπὶ ῥε-
 ροῖν ἡ τῆς κατὰ ἡ τε
 πῶς κατὰ, ἡ ῥε-
 ροῖν Δε οὐκ τῆς κατὰ
 ἡ τε πῶς ἡφ' .

... ἡ τῆς κατὰ ἡ τε πῶς κατὰ ἡ τε
 ... ἡ τῆς κατὰ ἡ τε πῶς κατὰ ἡ τε

Φαλαγος ρῖ Δ
 Κοτὶ ταψῖχην ἐ-
 πεῖδανεντον : χε δ
 Πῶς ἐρπεθάνεν νηι .
 Ὡς Πῶς νοσεν ἡ τα-
 ψῖχην : οὐκ ἔστι πε
 Πῶς οὗτος οὐκ ἔστι πε .

الانسان الاول
 تراهي من الارض .
 والانسان الثاني الرب
 من السماء .

ومثل التراهي
 هكذا ايضاً التراهي .
 ومثل الساهي كذا
 ايضاً الساهي . وكما
 انما صورة ذلك الذي
 من التراب فليس
 ايضاً صورة ذلك
 الذي من السماء

ثم قال اثنان مديان
 وصلاة الانجيل .

ومن التزمور ١١٤
 ارجعي يا نفسي الى
 موضع راحتك . لان
 الرب قد احسن الي .
 يا رب خلص نفسي .
 رحيم هو الرب وبار .

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΚΑΤΑ ΠΑΥΛΟΝ

(RUF + KUL A - 10)

ΙΗΣ ΔΕ ΕΥΧΗ ΘΕΝ
ΒΗΘΑΝΙΑ ΘΕΝ ΠΗΙ ΝΕΙ-
ΜΩΝ ΠΙΚΑΚΣΕΥΤ : ΑΣΙ-
ΖΑΡΟΥ ΝΧΕ ΟΥΣΙΜΙ Ε-
ΡΕ ΟΥΟΝ ΟΥΜΟΚΙ ΝΕΟ-
ΧΕΝ ΝΤΟΤΣ ΕΝΑΥΕ Ν
ΣΟΥΕΝΥ : ΟΥΟΖ ΑΣΧΟΥΗ
ΕΖΡΗΙ ΕΧΕΝ ΤΕΥΑΦΕΕΥ-
ΡΩΤΕΒ .

ΕΠΑΥΝΑΥ ΔΕ ΝΧΕ
ΝΙΜΑΘΗΤΗΣ ΑΥΧΡΕΜ
ΡΕΜ ΕΥΧΩ ΜΜΟΣ : ΧΕ
ΠΑΙΤΑΚΟ ΟΥ ΠΕ .

ΜΕ ΟΥΟΝ ΨΧΟΜ ΓΑΡ
ΠΕ ΕΤ ΜΦΑΙ ΕΒΟΛ ΘΑ
ΟΥΜΗΥ ΟΥΟΖ ΕΤΗΙΤΟΥ
ΕΝΙΖΗΚΙ .

ΕΤΑΥΕΜ ΔΕ ΝΧΕ ΙΗΣ
ΠΕΧΑΥ ΝΩΟΥ : ΧΕ ΕΘ-
ΒΕΟΥ ΤΕΤΕΝΟΥΑΖΘΙΣΙ Ε-
ΤΣΕΙΜΙ : ΟΥΖΩΒ ΕΝΑΝΕΥ

(1)

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

1000

πε ἐτασαι ἐροι .

Πηνηκι γαρ σε νε -
νωτες ἡχοῦ πιβεν :
ἀνοκ δε † νενωτες
ἀν ἡχοῦ πιβεν : ἀσχι -
οῦ γαρ ἡχε θαὶ ὑπαί
κοχεν ἔχεν πασωα ἐ -
πῆινκοστ .

Ἄμην † χω ἕμος
νωτες : χε ψα ἐτοῦ -
μαζωω ὑπαίετα -
σελιον ἕμου δέν πι -
κοσμος τηρῇ ἐτέσχι
χω ὑψη ἐτε ταῖς -
χωα διῇ ἐταεῖнас .

Съ оузи мѡи ѡбъсѡуши мѡи мѡи .

и зѡмѡи . † ѡи ѡи † не ѡи ѡи ѡи

Ἄληθως ἀρχωκ ἐ -
βοῶ ἡχε πᾶσαι ἡτε
неκμετψенз, нт етоу
оуоу нексахи ὑπερ -
κωρῇ .

Ππαντοκρατωρ ἡ -

صعت ي .

لان اساكين
معكم في كل حين . واما
انا فلست معكم في كل
حين . هدد قد سكنت
الطبيب على جسدي
لتكفيني .

الحق اقول لكم
انه حيا . يكرز بها
الانجيل في كل العالم
تذكر ما فعلته هدد المرأة
تذكرا لها .

يقول الكاهن السلامة والآ .
والجماعة والامانة . ثم اذاع هذه
الصلاة .

ما حقيقة قد كملت
كثرة نحيات العررة
ولم يبطل قولك .
باضابط الكل

ΘΟΥΑΒ ἡΡΕΥΤΑΝΘΟ :
 ΟΥΟΖ ἡΤΕΝΡΙΚΙ ΝΑΚ ἡ -
 ΝΕΝΜΟΪ ΖΩΣ ΒΩΚ ΟΥ -
 ΟΖ ἡΡΕΥΨΕΨΥ ἡΠΕΚ .
 ΟΥΑΖΣΑΖΝΙ ΕΘΟΥΑΒ .

ΖΙΝΑ ΘΕΝ ΟΥΑΖΣΑΖΝΙ
 ΝΕΜ ΟΥΧΟΜ ΑΚΘΡΕΪ
 ΨΥΧΗ ΖΩΤΠ ΝΕΜ ΠΙ -
 ΣΩΜΑ ΘΕΝ ΟΥΩΝΘ ἡ -
 ΜΕΤΡΕΨΕΠΘΙΣΙ : ΝΕΜ
 ΟΥἰΚΑΖ ἡΖΗΤ ΘΕΝ ΠΑΙ -
 ΚΟΣΜΟΣ ΘΕΝ ΟΥΨΩΪ
 ἡΤΕ ΟΥΜΕΤΧΨΕ ΝΟΒΙ .

ΜΕΝΟΥΩΝΖ, ΝΑΚ Ε -
 ΒΟΛ ἡΖΑΝΖΩΔΗ ἡ -
 ΜΕΤΡΕΨΕΠΖ, ΜΟΤ ΕΖ -
 ΡΗΙ ΕΧΕΝ ΝΕΚΕΒΗΟΤΙ
 ΤΗΡΟΥ .

ΜΑΙΒΗΤ ΘΑΙ ΕΤΑΥ -
 ΕΝΣ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΙΡΩΜΙ :
 ΟΥΟΖ ΑΣΕΡΨΟΡΠ ἡΖΙ -
 ΠΑΡΑΒΑΣΙΣ ΕΖ, ΡΗΙ ΕΧΕΝ
 ΠΕΝΣΕΝΟΣ : ΑΛΛΑ ΑΥ -
 ΚΗΝ ΕΧΩ ΝΑΣ ΕΒΟΛ ἡ -
 ΝΕΣΜΕΤΒΙ ἡΧΟΝΣ ΖΙΤΕΝ

القدس اعبي .
 ونحي لك رفاها
 كالعبيد وخدماء
 لاوامرك اقدس .

حتى انك بامر وقوة
 جعلت النفس متحدة
 بالجسد بحياة نعمة .
 ووجع قلب في هذا
 العالم يعرق اكتساب
 الخطية .

نعترف لك
 بتسايح الشكر
 على جميع اعمالك .

وهذا الصاع
 المأخوذ من الانسان .
 سمع ان بقي العصاة
 على جنسنا لكن قد فرغ
 ان تغفر له خطاياه

ΠΕΚΜΟΝΟΣΕΜΗΣ ΝΨΗΡΙ :
 ΕΤΑΨΩΠΙ ΘΕΝ ΘΜΕΧΙ
 ΝΟΥΜΑΥ ΰΠΑΡΘΕΝΟΣ :
 ΑΨΒΩΛ ΕΒΟΛ ΰΠΙΣΑ -
 ΖΟΥΤΙ ΝΤΕ ΠΙΖΙΟΥΤΙ ΕΠ -
 ΖΑΠ : ΑΨΘΡΕ ΤΕΝΦΥ -
 ΣΙΣ ΕΡΒΕΡΙ ΝΚΕΣΟΠ .

ΑΛΛΑ ΤΕΝ΄ΒΝΟΝ Ν -
 ΧΩΝ ΝΑΚ ΘΕΝ ΝΕΝΖΟ Ε -
 ΖΡΗΙ ΕΧΕΝ ΤΕΚΒΩΚΙ ΤΑ -
 ΝΙΜ : ΘΑΙ ΕΤΑΣΧΑ ΣΩ -
 ΜΑ Ε΄ΡΗΙ ΑΣΤΑΣΘΟΣ Ε -
 ΠΙΚΑΖΙ ΠΕΣΜΑ Ν΄ΣΗΗ -
 ΣΙΟΣ : ΟΥΟΖ ΠΕΣΠΝΑ Ε -
 ΤΑΨΩΠΙ ΖΑΡΟΚ ΤΕΝ
 †ΖΟ ΔΕ ΕΡΟΚ Ω ΠΙ
 ΜΑΙΡΩΜ ΰΡΕΨΩΕΝΖΗΤ
 ΝΣΗΟΥ ΝΙΒΕΝ ΝΑΙ ΝΑΣ
 ΟΥΟΖ ΜΑΰΤΟΝ ΝΑΣ Α -
 ΡΙΣ΄ΕΝΧΩΡΙΝ ΝΑΣ ΧΩ
 ΝΑΣ ΕΒΟΛ ΰΠ΄ΑΨΑΙ Ν -
 ΤΕ ΝΕΣΝΟΒΙ ΕΤΟΥ ΟΥΟΖ
 ΣΙΝΙ ΰΜΩΟΥ .

ΧΕ ΰΠΕΚΘΑΜΙΟ ΰ -
 ΠΙΡΩΜ ΕΠΙΠΕΤΖΩΟΥ :

لايك الوحيد ادى
 صار في ص م عذر
 وهي سعة الانسرح
 تحكم • وحدد طبعها
 مره اخرى •

نكر كضع لب
 وحوها عن المذنبات
 دلالة هذه التي تحت
 ورجعت الى درس
 موضعها الخاص •
 وروحها التي صارت
 ان كانت سائت ساجد
 الشرائع كل حين
 رجمها وعذبها
 وسامحها واعف عنها
 كسره خطاياها
 ونحو زعمها •

لايك لم نخلق
 الانسان للشروع •

ἀλλὰ ἐπιπεθάνεϋ .

Θεός οὐ ἴσους ἐσχῆ
παρεν πνεύμα ἵτε
Πεκχρς : παρε οὐκ
τον ὡπι нас нем οὐ
χ, βοβ нем οὐάναπατ
сис нем οὐοῦνοϋ .

Ἦν δὲ ἐτασσοχποτ
ἀρηπαρμιοῖν ἱερωτῶν
μηέτατῶπι ἰορφα
нос ὡανοῦοῦ .

Πνετόγ, ἐράτοτ ἐτ
οι ἰορφηρ ἰβνέκατ, νε
μαν έοῦτ έρωτ .

Οὗτος, μοι πωοτ ἰ
οῦβεχε ἡέποτραμιοῖν :
нем οὐτοι ἐνάнес δεν
текμετοτρο .

Δὲ ἡθωοτ μεν σε
пнот гарок Пѳс ἡχε
οῦτον нивен .

Ἰπαρθοηκη ἵτε
теквωки αἰῶτον нас .

لكن الخيرات .

وهي الآن قائمة
امام منبر مسيحيك
فليكن لها نباحاً
وراحة و - - -
ومرحاً .

والذين خلفتهم
عزم والذين صاروا
ايتاماً عليهم .

والقيام معنا
مشاركين في احرار
باركهم

واعظمهم اجراً
سائياً ونصيأً صالحاً في
ملكوك .

لاز الكل بأفون
اليك يارب .

ودسعة عدتلك

نبحاً .

Χε ἡθουκ πε πιουαι
 ἡματὰ τῇ ἡτάφῃ :
 νεν πεκονογενης ἡ -
 ωνρι ἡς Π.ς Πενος :
 νεν πιπῃ εἶς ἡρεῖ -
 τανθο οὔτος ἡομοοῦ -
 σιος νεν ακ : τῇ νεν -
 ἡσχοῦ νιβεν νεν ῥα -
 ἐμεῖς ἡτε νιένεῖς τῇ -
 ροῦ ἡμην .

١ - ٢ - ٣ -
 واحد واحد
 مع ارحم سرع
 مسرور
 اقدس هي
 بعد . وارو
 وارو ولي
 لدهر وارو

ثم يقول شعب : يا رب في اسميات . و يقول الكاهن بحبل
 الار . و بعد ذلك ارب ارحم الة صوتاً . ومن بعد ذلك
 يا رب قور الكاهن صلا . القدس على الذر كما كست
 في وجهه ٢٠ - ٢٢ . و مر بعدها بقول احميل -
 والبركة على القادر مرة اخرى . والله السخ



Στη Θεώ

سم الله

Πιστην ἔτε πιστην
ἔσθω

تحير الست

Εχω πιστην ἔτος πταλο

يقال شكره ومع

αααααααααα αααααααααα

وقال الله عظم

αααααααααα

من ٢٣ ١٠

αααααααααα αααααααααα
αααααααααα αααααααααα
αααααααααα αααααααααα
αααααααααα αααααααααα
αααααααααα αααααααααα
αααααααααα αααααααααα
αααααααααα αααααααααα
αααααααααα αααααααααα

هلم ايها الانبياء
واسمعوني . لا اعينكم
مخافة الرب . تعالوا اليه
تستبشروا . ولا تخزي
وجوهكم .

αααααααααα

ومن ٢١

Οη ἀρε ταψυχη πα-

أليس الله تخضع

ἄνεως ἀν ἔφ† : πα -
νογεν γὰρ οὗ ἐβόλγι -
τοῦ πε : κε γὰρ ἡθοῦ
πε πανοῦ† πασωτηρ .

هـ - سي • من فله
خلاصي • لانه اهي
ومخلصي •

Ἰτα σεχω ἁλ̄ . θεν
πιβωγεν ἡτε πιγνβι .

(Ψαλμος ̅ο̅ : ٢)

ثم تقال
الليلو يا نحن التحير

(ومن المزمور ٤٠ : ٧)

Πὼς πε ταγελπισ :
ισχεν ταμετὰ λου αι -
ταχροι ἐρρηι ἐχωκ :
ισχεν εἶθεν ὅνεχι ἡτε
ταματ .

الرب هو رجائي •
منذ صاي عليك
استندت • منذ اناني
الحشاء ومن اناني طن امني •

Ἦθοκ πε παναω† :
ἀρε ταχινσμοῦ ἡδῆτκ
ἡσχοῦ νιβεν .

انت هو ناصري
لك تسحتي كل حين •

(Ψαλμος π̅ι̅)

(من المزمور ٨٨)

Ἀριφμετὶ Πὼς γε
αὖτε ταμαῖν : μη γὰρ
θεν οὐ μετέφληνοῦ ακ -
σωντ ἡνιωηρι ἡτε νι -
ρωι .

اذكر يا رب اي
شيء هو قوامي •
وهل باطلا خافت بني
البشر •

Ⲡⲓⲁ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲑ
ⲛⲁⲱⲛⲃ : ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲧⲉϣⲱ
ⲧⲉⲙⲛⲁⲧ ⲉ̀ϣⲙⲟⲩ .

من هو الانسان الذي
يحيا ولا يجان الموت

ⲁⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

اللبو باد

(ⲱⲥⲁⲗⲙⲟⲥ ⲣⲓⲛ)

من مزمور ١١٨

Ⲡⲉⲕⲭⲓⲭ ⲁⲧⲱⲟⲛⲕⲧ
ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲧⲑⲁⲙⲓⲟⲓ : ⲙⲁⲕⲁ-
ⲧⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲉⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉⲛⲧⲟ -
ⲗⲏ .

يداك صنعتاني
وجعلتني ففهمي لا تعلم
وصاياك

Ⲡⲏⲉⲧⲉⲣⲗⲟⲧ ⲃⲁⲧⲉⲕ -
ⲗⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲁⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ : ⲟⲩⲟⲩ
ⲉ̀ⲧⲉⲟⲩⲛⲟⲩ ⲭⲉ ⲁⲓⲉⲣⲗⲉⲗ -
ⲡⲓⲥ ⲉ̀ⲛⲉⲕⲥⲁⲭⲓ .

بروثني حانفوك
ويسرون لاني رجوت
اقوالك

ⲁⲓⲉⲙⲓ Ⲡⲟⲥ : ⲭⲉ ⲛⲉⲕ -
ⲗⲁⲡ ⲗⲁⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉ :
ⲟⲩⲟⲩ ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ
ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟⲓ .

علمت بارب ان
احكامك عاداة وبحق
اذللني

ⲙⲁⲣⲉϣⲓ ⲉ̀ⲗⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲭⲱⲓ
ⲛⲭⲉ ⲡⲉⲕⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲛⲟⲙⲧ
ⲛⲏⲓ .

فلتاني علي رحمتك
لتعزيي

ⲓⲧⲁ ⲉ̀ⲭⲱ

ثم يقول

ⲥⲙⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ : ⲁⲟⲩⲁ .

باركوا علي والمجد للآب

Ἀποστολος πρὸς
Κορινθίους ᾠ

(КСФ : $\bar{u}e : \bar{\mu} - \bar{d}u$)

الاضحى من رسالة
تورنوس الأولى
ص ١٥ ١٦

Φαί δε τω υμῶν
 ἡσάνητο καὶ σὰρξ ἐ-
 σπῶν ἡ ἐκκλῆρονομί-
 ας ἡ μετατοπὸς ἡ τε
 Φτ : οὐδε ἵτακο ἡ -
 ἐκκλῆρονομί ας ἡ -
 μεταττακο .

هذا اقول له يا حوتي
ان اللحم والدم لا
يران ملكوت الله ولا
الفساد يرث مالا
فسد

ΣΗΠΠΕ ΟΥΜΕΤΣΗΡΙ-
ΟΝ ΠΕ †ΧΩ ΰΜΟΥ ΝΩ-
ΤΕΝ ΧΕ ΤΕΝΝΑΕΝΚΟΥ
ΜΕΝ ΤΗΡΕΝ ΔΝ ΣΕΝΔ-
ΨΟΒΤΕΝ ΤΗΡΕΝ ΔΕΝ ΟΥ-
ΣΟΥΣΟΥ : ΔΕΝ ΟΥΡΙΚΙ ΰ-
ΒΑΛ : ΔΕΝ †ΔΑΕ ΉΣΑΛ-
ΠΙΣΤΟΣ .

هوذا سرّ افوله
لكم لا ترفد كلنا
وكذا كلنا نعبر
في لحظة . في طرفه
عبر ، في البوق
الاحمر .

ΕΣΕΜΟΥΤΙ ΓΑΡ ΗΧΕ
ΤΙΣΑΛΠΙΣΤΟΤΟΝΙΡΕΥ-
ΜΩΟΥΤ ΕΤΕΤΩΟΥΝΟΥ
ΕΤΟΙΝΑΤΤΑΚΟ: ΟΤΟΖΑ-
ΝΟΝ ΖΩΝ ΣΕΝΔΩΟΒΤΕΝ.

فانه سيئوق اليوق
والموتى يمسومون بلا
فساد. ونحن ايضاً نتغير
لا نه لا نه هذا الفاسد

Σωτ' ἑαυροῦτε φαιεθ-

ΝΑΥΑΚΟ ΝΤΕΥΤΖΙΩΤΥ
 ΝΤΜΕΤΑΥΤΑΚΟ : ΟΥΟΖ
 ΦΑΙ ΕΘΝΑΜΟΥ ΝΤΕΥΤ -
 ΖΙΩΤΥ ΝΤΜΕΤΑΥΤΜΟΥ.

ΖΟΥΤΑΝ ΔΕ ΑΡΕΨΑΝ
 ΦΑΙ ΕΘΝΑΜΟΥ ΤΖΙΩΤΥ
 ΝΤΜΕΤΑΥΤΜΟΥ : ΤΟΤΕ
 ΕΥΕΨΩΠΙ ΝΧΕ ΠΙΣΑΧΙ
 ΕΤΣΩΝΟΥΤ ΧΕ ΑΥΟΜΚ
 ΞΕΦΜΟΥ ΕΥΒΡΟ.

ΑΥΘΩΝ ΟΥΝ ΠΕΚΒΡΟ
 ΦΜΟΥ : ΑΣΘΩΝ ΤΕΚΣΟΥ -
 ΡΙ ΑΜΕΝΤ : ΤΣΟΥΡΙ ΣΑΡ
 ΞΕΦΜΟΥ ΦΝΟΒΙ ΠΕ : Τ -
 ΧΟΜ ΞΕΦΝΟΒΙ ΦΝΟΜΟΣ
 ΠΕ.

ΠΙΖΜΟΥΤ ΔΕ ΞΕΦΤ
 ΨΗΠ ΦΑΙ ΕΤΤ ΞΕΠΙΒΡΟ
 ΝΑΝ ΕΒΟΛΖΙΤΕΝ ΠΕΝΟΣ
 ΙΗΣ ΠΧΣ.

ΖΩΣ ΔΕ ΝΑΣΝΗΟΥ ΞΕ -
 ΜΕΝΡΑΤ : ΨΩΠΙ ΕΡΕΤΕΝ -
 ΡΗΣ ΕΡΕΤΕΝΤΑΧΡΗΟΥΤ
 ΕΡΕΤΕΝΟΙ ΝΑΤΚΙΜ ΕΡΕ -
 ΤΕΝΟΙ ΝΖΟΥΟ ΔΕΝ ΠΙ -

ان يلبس عدم الفساد.
 وهذا المائت ان يلبس
 عدم الموت.

فاذا لبس هذا
 الفاسد عدم فساد فحينئذ
 تصير الكلمة المكتوبة
 انه ابتلع الموت بالغلبة
 فابن علمتك يا
 موت. وابن شوكتك
 يا حجييم. لان شوكة
 الموت هي الخطية وقوة
 الخطية هي الناموس

ولكن شكر الله
 الذي اعطانا الظفر
 برنا يسوع المسيح

والان يا اخوتي
 الاحباء. كونوا متيقظين
 ثابتين غير متزعزعين
 مكثرين في عمل

ζωβ ἡτε Πῶς : ἐρεπεν -
ἐμὶ κε πεπενθίσι ὅ-
πως αὖτε Πῶς .

الرب . وكونوا
عارفين ان تعبكم
ايس ساطل في الرب

Εχω πύριαιος nem

εϵϵϵϵ ρηϵϵϵϵϵϵϵϵϵϵ

nem ψαλλουσ αν

اقال الثلاث قدسيت

وصلوة الانجيل

ومن ١٠ و ٣١

Ἄνοκ οὐρανῶν ἀ -
νοκ ζιζεν πικαζι οὐ -
ορ ἡρεμῆνωιζ ἡφρητ
ἡνακειοτ τηροτ : χω
νηι ἡοτκοτχι ἡταῖ -
τον ἡμοι ἡπατῶεννη
οτορ ἡταῖτεμωπι
κε .

انا غريب انا
على الارض وجائال
مثل سائر اباي . فرج عني
لكي استريح قلب
ان اذهب فلا أوجد
عدو

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΜΑΤΘΕΟΝ

(ΚΕΦ . ٥ ١١ - κε)

الانجيل من متى

(ص ١١ ٩ - ١٢٥)

Ματ θε εϵχω ἡμωοτ
ις οταρχων αϵι αϵοτ -
ωϵτ ἡμοϵ εϵχω ἡ -
μος .

وهو هو يقول
هذا واذا رئيس قد
جاء وسجد له قائلاً

Χε ἀταυερί μου †
 νοτ ἀλλὰ ἀμοτ χα
 τεκχιχ έχωσ οτορ ες
 έωνθ : οτορ αϥτωνϥ
 η̄χε Ιη̄ς : εϥμοϥ η̄σωϥ
 νεμ νεϥμαθην̄ης .

Οτορ ις οτ̄ςζιμ̄ έρε
 π̄ςνοϥ ψατ̄ έβολ̄ θα
 ρος̄ μ̄τ̄β̄ η̄ρομ̄πῑ ας̄ῑ έ
 βολ̄ σαφ̄αζοτ̄ μ̄μοϥ
 οτορ̄ ασ̄βινεμ̄ π̄ω̄τα†
 η̄τε̄ πεϥ̄ζ̄βωσ̄ : η̄ας̄χω
 γαρ̄ μ̄μοσ̄ η̄θ̄ρη̄ η̄
 θ̄η̄τς̄ : χε̄μ̄ονον̄αῑψ̄αν̄
 βινεμ̄ π̄ω̄τα† η̄τε̄
 πεϥ̄ζ̄βωσ̄ †η̄αν̄ο̄ζεμ̄ .

Ιη̄ς̄ δε̄ έταϥ̄φον̄εϥ
 οτορ̄ έταϥ̄η̄ατ̄ έρος̄
 πε̄χαϥ̄ η̄ας̄ χε̄ χεμ̄ —
 νομ̄† ταῡερί : πε̄νᾱε†
 πε̄ταϥ̄η̄ᾱζεμ̄ : οτορ̄ ασ̄
 οτ̄χᾱῑ η̄χε̄ †ς̄ζιμ̄ ις̄
 χεν̄ †οτ̄νοτ̄ έτε̄μ̄ —
 ματ̄ .

Έταϥ̄ῑ δε̄ η̄χε̄ Ιη̄ς̄

ان ابستج منانت
 الآن لكن تعال وضع
 يدك عليها فتحيا . فقام
 يسوع . وتبعه هو
 وتلاميذه .

واذا امرأة بها
 سري دم . مسداني
 عشرة سنة قد جاءت
 من خلفي ولمست
 طرف ثوبه . لانها
 قالت في نفسها .
 ان لمست فقط طرف
 ثوبه خلصت .

فالتفت يسوع
 وراها فقال لها تقوي
 يا ابنة . ايمانك خلصك .
 فبرأت الامراة في تلك
 اساعة

ولما جاء يسوع الى

ἀΝΑΣΤΑΣΙΣ : ΘΕΝ ΠΧΙΝ -
ΘΡΕΚΤΩΝΚ ΕΒΟΛ ΘΕΝ
ΝΗΘΩΩΟΥΤ.

ΑΚΕΡΣΤΩΒΩΛΙΝ ΝΑΝ
ἔΠΙΣΤ' ἢ ΤΕ Τ' ἈΝΑΣ -
ΤΑΣΙΣ ἢ ΘΑΕ : ΘΑΙ ΕΤΕΚ -
ΝΗΟΥ ἢ ΘΗΤΣ ΘΕΝ ΤΕΚ -
ΜΑΖΩΝΟΥΤ' ἔΠΑΡΟΥΣΙΑ
ΘΕΝ Τ' ΣΥΝΤΕΛΙΑ ἢ ΤΕ
ΠΑΙΕΩΝ .

ΟΥΟΖ ἢ ΤΕΚΤΖΑΠΕ -
ΝΗΕΤΟΝΘ ΝΕΜ ΝΗΘ
ΩΟΥΤ .

ΟΥΟΖ ΕΚΕΤΩΕΒΙΩ ἔ -
ΠΙΟΥΑΙ ΠΙΟΥΑΙ ΚΑΤΑ
ΝΕΥΕΒΗΟΥΤ' : ἢ ΤΕ ΟΥΠΕΘ -
ΝΑΝΕΥ ἢ ΤΕ ΟΥΠΕΤΖΩ -
ΟΥ .

ΠΙΝΑΥ ΔΕ ΕΨΑΡΕ ΝΙΞ -
ΒΗΟΥΤ' ΕΤΖΗΠ ἢ ΤΕ ΝΙΡΩ -
ΜΙΟΥΩΝΖ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΟΥ -
ΒΩΡΠ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΟΥΡΙΚΙ
ἔΒΑΛ : ΕΥΒΗΩ ΕΥΟΙ ἢ -
ΧΑΡΑΒ ΝΑΖΒΙ ἔΠΕἔΘΟ

(۱۲)

اقيامتك . عند ما قمت

من الاموات

واشرت لنا بنشور

القيامة الاخيرة .

هذه التي تأتي فيها

عند ظهورك الثاني

في انتضاء هذا الدهر

لندين الاحياء

والاموات

ونجاري كل

واحد واحد بحسب

اعماله . ان كان خيراً

وان كان شراً .

في الوقت الذي

تكشف فيه اعمال

الشراحمية باعلان

في طرفه عين . وهم عراة

منكسين العنق امام

ἡ πεκῶου εἶπεν : ὦ Φί
 φίλος ἦν τε 'Φίωτ .

Ἰ ἐν τῷ ἐροκ πιαί-
 ρωι : οὗτος ἡμαί περ-
 ἡλάσθη : ἐξ ἡνι ἐχεν
 τεκνωκί θαι : τῷ δὲ λ-
 γαίρι ἡ παρθένος ἡ δὲ
 λούτ ταύτη .

Θαίετας ἡ δὲ σωα ἐ-
 ξῆνι ἡ φῆρητ ἡν εκκείουτ
 τιρούτ : οὗτος ἀσὶ γὰ
 ροκ Φίτ ἡ ταύτην .

Παρε περσινωε ἐξοῖν
 γαρσκωπι ἐχέρλαμ-
 πιη ἡ φῆρητ ἡν οὐλαμ-
 πας ἡ δὲ τβενό .

Οὗς νέμ περσὶ φῆρ
 ἡ παρθένος : ἡν ἐταῦ-
 ἐρωορπ ἐρος δὲν πεκ
 Διπνον εἰσοτεςθων :
 δὲν πιαῶι ἡ δὲ τσαχί
 ἡμοῦ ἡν τε ἡν ἐταῦρα
 ηἶκ .

Οὗτος ματοῦνος ἡ -

مجدك القدوس . يا الله
 كلمة الآب

سألك يا محب
 البشر ومحب خليفته من
 أجل عذبتك عذره العناد
 العذراء الشابة فلامه .

هذه التي خلعت
 الجسد مثل سائر آباءها .
 وأنت السيد يا الله
 الحق في

فليكن دخولها
 اليك مضيئاً مثل مصباح
 غير مظني

احسها مع العذارى
 صاحباتها السلواتي
 سبقنها الى وليمنتك
 الواسعة . في الفرح
 الذي لا يوصف للذين
 أرضوك

أقمها مرة أخرى

ΚΕΣΟΠ ΚΑΤΑ ΝΕΚΕΠΑΤ-
 ΓΕΛΙΑ ΜΜΗΙ ΟΥΟΖΗ
 ΑΤΜΕΘΝΟΥΧ ΘΕΝ ΤΑ -
 ΝΑΣΤΑΣΙΣ ΝΤΕ ΜΙΘΜΗΙ :
 ΕΘΡΕΣΒΙ ΝΟΥΜΕΡΟΣ ΝΕΜ
 ΟΥΚΛΗΡΟΣ ΘΕΝ ΤΜΕΤ -
 ΟΥΡΟ ΝΤΕ ΠΕΚΥΡΣ ΙΗΣ
 ΠΕΝΟΣ.

كثرا عدت اصدافه
 الحبر الكاذبة في قومه
 الصديقين لتتال نصيباً
 وموت في مذكوت
 سحر سحر

ΧΕ ΠΙΩΟΥ ΦΩΚ ΠΕ
 ΝΕΜ ΠΕΚΜΟΝΟΥΣΕΝΗΣ Ν
 ΨΗΡΙ ΝΕΜ ΠΙΠΝΑ ΕΘΥ
 ΝΡΕΥΤΑΝΘΟ ΟΥΟΖ, ΝΟ -
 ΜΟΟΥΣΙΟΣ ΝΕΜΑΚ : Τ -
 ΝΟΥ ΝΕΜ ΝΣΗΟΥ ΝΙΒΕΝ...

ر . . . عد
 مع . . . اوحسد
 لريح القدس عي
 اسون . . . الار
 وكل . . .

ثم يقول شمعون يا ابي في السموات وبقول الكاهن تحليل
 الامن . و بعد ذلك يارب ارحمنا صوتاً . ومن بعد دفن
 ميت يقول كاهن صلاة ليدس عي القرا كما كنت
 في وحه ٢٠ - ٢٢ . ومن بعدها يقال التحليل -
 والركعة على اقدس مرة اخرى . والله اسبح



ΣΤΗΝ ΘΕΩ

بِسْمِ اللَّهِ

Παρακαλέσεις σὺ τοὺς πόρους ἐξ ἡ-

μετέρου σου ἀποδοῦναι εἰς τὴν ἀνάμνησιν

ὅτι οὗτοι οἱ πόροι τὰς ἐξουσίας σου ἐκείνου

ἐκ τῆς μαρτυρίας σου ἐκείνου

Παρακαλέσεις

ΠΑΡΑΚΑΛΗΣΕΙΣ ΤΟΥΣ ΠΟΡΟΥΣ ΑΠΟΔΟΝΕΙΣ
ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΝΑΜΝΗΣΙΝ
ΟΤΙ ΟΥΤΟΙ ΟΙ ΠΟΡΟΙ ΤΑΣ ΕΞΟΥΣΙΑΣ
ΣΟΥ ΕΚΕΙΝΟΥ

ΕΞ ΕΚΕΙΝΟΥ ΕΞΟΥΣΙΑΣ
ΕΚΕΙΝΟΥ ΕΞΟΥΣΙΑΣ
ΕΚΕΙΝΟΥ ΕΞΟΥΣΙΑΣ

Παρακαλέσεις ἐν τῇ ἡμέρᾳ
ἐκείνῃ ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου
ἐκείνου ἐκείνου ἐκείνου

المصول التي قرأت على نساء
الوفاة يتن راو ليد

و اشكرتم رفع الحور
و قرأتها سورة من شعبي

مد الليل نكر
روحك اليك يا الاهي

لان آوامرك نور على
الارض

تعلموا ان تعملوا
الحق يا سكان الارض

فقد فرغ المناسق ان
لا يتعلم عمل الحق على
الارض والبرلم يصنعه

Ἐπορεύθη ἐπιᾶσε --
 βης ἑλὶνὰ ἡτεψώτεμ --
 νὰτ ἐπίωτο ἡψ̣.

ليرفع المنافق لثلا
 ينظر مجد الله

Πῶς ὑβόσι ἡξε πεκ --
 ἡφοι : οτορ νὰτέμι ἀν --
 πε : ἀτψανέμι Δε εὔ --
 ἐβίωπι.

يارب ذراعك عالية
 ولم يعلموا • وإذا
 علموا • يفتضحون

Οὐχορ ἐφέβι ἡοῦ --
 λαος ἡατςβω : οτορ τ̣ --
 νοῦ οὐχρωμ ἐφ̣εοῦωμ
 ἡν̣ηετ̣τοῦβηκ.

العيرة ناهد
 الشعب عبر المناذب •
 والآن النار تاكل
 الذين يقاومونك

Πῶς ψ̣ μοι νὰν ἡ --
 οὔγερην : ἑωβ τ̣αρ
 νιβεν ἀκτ̣ηιτοῦ νὰν.

ايها الرب الله
 اعطنا سلامتك • لانيك
 اعطينا كل شيء

Πῶς Περνοῦτ̣ χ̣αν
 νὰκ ἐβωλ : Πῶς τ̣εν --
 σωοῦν ἀν ἡκεοῦαι ἐ --
 βηλ ἐροκ : πεκραν πε --
 τ̣ενχω ἡμοϋ.

ايها الرب الاله
 اقميالك • فاسا يارب
 لانعرف احدا سواك •
 واسمك سطق به

Πιρεψμωοῦτ̣ ἡνοῦ --
 νὰτ ἐπίωηδ̣ οὔδε νι --
 σ̣ηινι ἡνοῦτοῦνοσοῦ.

أما الاموات لا يرون
 الحياة ولا الاطباء يقومون

Εἴθε φαι ἀκ̣ινι ἐ --

فلهذا اجلت

χωοῦ οὐοῦ ἀττάκω -
οῦ : οὐοῦ ἀκώλι ἡζω -
οῦττι νιβεν ἐτεντωοῦ.

Ματαῖο ἐχωοῦ ἡ -
ζανπετζωοῦ Ποῦ :
ματοῦζο ἡζανπετ -
ζωοῦ ἐννετταῖνοῦτ
τηροῦ ἡτε ἡκαζι.

Ποῦ ζεν οὔζοχζεχ
ἀνερπεκμεῖ : οὐοῦ
ζεν οὔκοῦχι ἡζοχζεχ
ἀτεκὲβω ὡπι ναν.

Οὐοῦ ἡφρηῖ ἡθη -
ετῖνακζι ἀσῶαν --
ζωντ ἐμῖσι : οὐοῦ ἡθ -
ρηι ζεν τεσνακζι ὡα -
σῶ ἐβोल : παρηῖ ἀν -
ὡπι ἡπεκμενριτ.

Εἶθε τεκζοῖ Ποῦ
ἀνερβοκι οὐοῦ ἀνῖ -
νακζι : ἀνμῖσι ἡοῦπῆα
ἡοῦχαῖ οὐοῦ ἀνθαμῖ -
οῦ ζιχεν ἡκαζι.

Ἀλλὰ εὔζει ἡξενη -
ετῶπι ζιχεν ἡκαζι.

عليهم فهلكوا ورعت

كل ذكورهم

أقم عليهم شروراً

يسارب. وزد شراً

الساير اشراف

الأرض

يسارب في الشدة

ذكرناك. وفي الصيق

القليل صار لنا أدبك

وكنل المطلقة

إذا قربت أن تلد.

وفي حال غناها تصرح

هكذا صرنا محبيك

من أجل خوفك

يارب جبلنا وطاقنا.

وولدنا روح خلاص

وصنعناه على الأرض

سل سيسقط

السكان على الأرض

ΕΤΕΤΩΟΥΝΟΥ ΝΧΕ ΝΙ -
 ΡΕΨΑΟΥΤ : ΟΥΟΖ ΕΥ -
 ΕΤΩΟΥΝΟΥ ΝΧΕ ΟΥΟΝ ΝΙ -
 ΒΕΝ ΕΤΨΟΠ ΘΕΝ ΝΙΔ -
 ΖΑΥ.

ويقومون الاموات
 وبهمضون المدن
 يسكنون المقابر

ΟΥΟΖ ΕΤΕΟΥΝΟΥ ΝΧΕ
 ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΤΨΟΠ ΖΙ -
 ΧΕΝ ΠΚΑΖΙ.

ويفرحون كل
 السكان على الارض

ΨΙΩ† ΤΑΡ ΕΘΝΗΟΥ
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΟΥΚ ΟΥΤΑΔ -
 ΒΟ ΝΩΟΥ ΠΕ : ΠΚΑΖΙ ΔΕ
 ΝΤΕ ΝΙΔΣΕΒΗΣ ΕΨΕΖΕΙ :
 ΜΑΨΕΝΑΚ ΠΑΔΑΟΣ ΖΩΔ
 ΕΘΟΥΝ ΕΠΕΚΤΑΜΙΟΝ :
 ΜΑΨΘΑΜ ΰΠΕΚΡΟ ΕΡΟΚ :
 ΧΟΠΚ ΝΟΥΚΟΥΧΙ ΖΟΟΟΝ
 ΨΑΝΤΕΨΙΝΙ ΝΧΕ Π --
 ΧΩΝΤ ΰΠΟΤ.

لان البدا الذي
 من عندك هو شفاهم
 أما أرض المسافقين
 فتسقط . اذهب يا شعبي
 وادخل مخدعك .
 واغلق بابك عليك .
 واختف قليلاً مادمت
 ايضاً احني بجوز غضب
 الرب .

Ἀποστολος πρὸς
 Ῥωμeos

(RGF , ē : Δ - 18)

Ἐταῦθαιον οὐν έ-

البولس من

رسالة روميه

١٠٥ - ١١٥

فاذ قد تبررنا

ΒΟΛΕΙΤΕΝ ΦΗΛΑΤ: ΜΑ-
ΡΕΝΙΡΙ ΝΟΥΣΙΡΗΝΗ ΘΑ-
ΤΕΝ Φ†: ΕΒΟΛΕΙΤΕΝ
ΠΕΝΘΕ ΙΗΣ ΠΧΣ.

ΦΗΕΤΑ ΠΧΙΝΙ ΕΘΟΥΝ
ΨΩΠΙ ΝΑΝ ΕΒΟΛΕΙ --
ΤΟΥΤΥ ΘΕΝ ΦΗΛΑΤ Ε-
ΠΑΙΣΜΟΤΦΑΙ: ΕΤΕΝΘΕΙ
ΕΡΑΤΕΝ ΝΕΘΡΗΙ ΝΕΗΤΥ:
ΟΤΟΖ ΕΝΨΟΥΨΟΥ ΞΜΟΝ
ΘΕΝ ΟΥΖΕΛΠΙΣ ΝΤΕ ΠΩ-
ΟΥ ΞΦ†: ΟΥΜΟΝΟΝ ΔΕ
ΑΛΛΑ ΕΝΕΡΠΚΕΨΟΥΨΟΥ
ΞΜΟΝ ΝΕΘΡΗΙ, ΘΕΝ ΝΙ--
ΖΟΧΖΕΧ: ΕΝΕΜΙ ΧΕ ΠΙ-
ΖΟΧΖΕΧ ΑΨΕΡΖΩΒ ΕΟΥ-
ΖΥΠΟΜΟΝΗ: †ΖΥΠΟΜΟ-
ΝΗ ΔΕ ΕΥΔΟΚΙΩΗ: †ΔΟ-
ΚΙΩΗ ΔΕ ΕΥΖΕΛΠΙΣ: †-
ΖΕΛΠΙΣ ΔΕ ΞΠΑΣΒΙΨΠΙ.

ΧΕ †ΑΖΑΠΗ ΝΤΕ Φ†
ΑΨΩΝ ΕΒΟΛ ΝΕΘΡΗΙ ΘΕΝ
ΝΕΝΖΗΤ ΕΒΟΛΕΙΤΕΝ ΠΙ-
ΠΝΑ ΕΘΥ ΦΗΕΤΑΥΤΗΙΥ
ΝΑΝ.

بالايمان • فليكن لنا

سلام لدى • الله •

من قبل ربنا يسوع المسيح
الذي صار لنا به

الدخول بالايمان الى

هذه السمعة • التي

نحن فيها نؤمن •

ومتغنون برجاء مجد

الله • وليس ذلك

فقط بل نفتخر ايضاً

الصيقات • عالمين ان

الحزن ينشي • عبداً •

والصبر امتحاناً •

والامتحان رجاء •

والرجاء لا يخزي

لان محبة الله

انسكبت في قلوبنا

بالروح القدس الذي

أعطينا •

Ισχε γαρ ἐτι ἐνοὶ ἡ-
 αςθενῆς ἡοὔσῃος Πῶς
 αὐμοῦ ἔχεν ἡἀσεβῆς :
 μοῦς γαρ ὡα ἡτε οὐ-
 αὶ μοῦ ἔχεν ἡθῶμῃ :
 ταχα γαρ ἡτε οὐαὶ ἐρ-
 τοῦμαν ἔμοῦ ἔχεν πι-
 πεῖθῃαν.

Αὐταρο ἡοὔαταπῃ
 ἐρον ἡχε Φψ χε ἐτι ἐν-
 οὶ ἡρεψερνοβὶ Πῶς αὐ-
 μοῦ ἐρῃῃέχων : ἡοὔο
 μαλλον ἀτόμαιον ψ-
 νοῦ ἡρῃῃ ᾖεν πεψύσῃ
 ἐνένοζεμ ἐβόλ ᾖ-
 τοῦψ σαβόλ ἡπῃχωντ.

Ισχε γαρ ἐνοὶ ἡχαχι
 ἀνζωτπ ἐψψ ἐβόλ
 ζιτεν ψμοῦ ἡπεψῃ-
 ρι : ἡοὔοδε μαλλον
 ἐτανζωτπ ἐροῦ ἐν-
 ἐνένοζεμ ἐβόλ ᾖεν πεψ-
 ωνθ .

لان المسيح اذ كنا
 بعد ضعفاء مات لاجل
 الفجار فانه بالكذب يموت
 واحد عن الاخبار
 وربما واحد بحسران
 يموت عن الابرار .

فقد حقق الله لنا
 محبته لاننا اذ كنا بعد
 خطاة مات المسيح عنا .
 فبالاولى كثيراً الآن
 ونحن قد تبررنا بدمه
 ومن قبله نجو من
 السخط .

لانه ان كنا
 ونحن اعداء قد اصطلمنا
 مع الله بموت ابنه
 فكم ساخري ونحن
 مصطلحون معه فخلص
 بحياته .

Οὐμονον Δε ἀλλὰ
ἐνεργεῖ ὡς ὡς ἔμμενον
θεν Φϛ ἐβόλ ζιτεν
Πενος Ἰης Πχς : φαί
την ὅτι ἐτάνβι ἔπιζωτπ
ἐβόλζιτοτϛ .

Εὐε φαί κατὰ φρη-
τη ἐτὰ φνοβι ἐδοτὴν ἐπι-
κοσμος ἐβόλζιτεν οὐ-
ρωμι ἡ ὡς : οὐτοζ ἐ-
βόλζιτεν φνοβι ἀφ-
μορ ὡς .

Παίρητ ἀφμορ ὡς
ἐδοτὴν ἐρωμι νιβεν φη-
ἐτὰ τερνοβι τηροτ ἡ-
δητϛ .

Ὡα φνομος γαρ να-
ρε φνοβι θεν πικοςμος :
φνοβι Δε νατῶπ ἔμμοϛ
ἀν ἔμμενον νομος ὡς .

Ἀλλὰ φμορ ἀφερ-
οτρο ἰσθεν Ἀδάμ ὡα
Ὡτς ης : νεμ ἐζρηι ἐ-
θεν νηέτε ὑποτερνο -

وليس ذلك فقط
بل نفخر ايضاً بالله ربنا
يسوع المسيح . هذا الذي
سلنا الصلح الآن من
قبله .

من اجل ذلك
كما ان الخطية دخلت
الى العالم بانسان واحد
ومن قبل الخطية صار
الموت .

وهكذا عم الموت
جميع الناس إذا خطاء
الجميع .

لاسه الى آوان
الناموس كانت الخطية
في العالم . ولم تحسب
الخطية إذا لم يكن ناموس .
لكن الموت قد
نسلط من آدم الى موسى .
وذلك على الذين لم يخطئوا

ΒΙ ΘΕΝ ΠΙΝΙ ΝΕΨΠΑΡΑΒΑ-
CIC ΝΤΕ 'ΑΔΑΜ: ΕΤΕ Π-
ΤΥΠΟC ΝΤΕ ΠΕΘΝΗΟΤ ΠΕ.

ΑΛΛΑ ΚΑΤΑΨΡΗΨ
ΑΝ ΞΠΙΠΑΡΑΨΤΩΜΑ
ΦΑΙ ΠΕ ΞΨΡΗΨ ΞΠΙΞ-
ΜΟΤ.

ΙCΧΕ ΓΑΡ ΘΕΝ ΠΙΠΑ-
ΡΑΨΤΩΜΑ ΝΤΕ ΠΙΟΤΑΙ
Α ΟΥΜΗΨ ΜΟΤ ΝΖΟΤΟ
ΜΑΛΛΟΝ ΠΙΞΜΟΤ ΝΤΕ
ΨΨ ΝΕΨ ΨΔΩΡΕΑ ΘΕΝ
ΠΙΞΜΟΤ ΝΤΕ ΠΙΡΩΜ Ν-
ΟΤΩΤ ΙΗΣ ΠΧC ΔΨΕΡ-
ΖΟΤΟ ΕΟΥΜΗΨ.

†τα εκω πατριάειος

πew γερχη κημετ. γεδίου

(Ψαλμος ο' ς : λβ)

†ΜΘΟΥ ΔΕ ΟΥΡΕΨΨΕΝ-
ΖΗΤ ΕΨΕΧΩ ΝΝΟΤΝΟΒΙ
ΝΩΟΤ ΕΒΟΛ : ΟΤΟΖ ΔΨ
ΕΡΨΜΕΤΙ ΧΕ ΖΑΝCΑΡΞ
ΝΕ : ΟΥΠΝΑ ΔΨΨΑΝΙ Ε-

• على شه معصية آدم •

• الذي هو مال الآتي •

• ولكن ليس مثل

• الزلة تكون كذلك

• ايضاً الهية •

• لانه ان كان

• بخطية واحد مات

• الكثيرون فكم بالمحري

• نعمة الله والموهبة بالنعمة

• التي للانسان الواحد

• يسوع المسيح قد ازدادت

• على كثيرين •

• ثم في الاب مديت

• وصوه لايجيل

• اومن المزمور ٧٧ : ١٢٢

• اما هو فرووف

• ويغفر لهم خطاياهم •

• وسدكرهم اجساداً •

• الروح اذا خرج فلا يعود

ΒΟΛ ἡΠΑΥΚΟΤΥΧΕ. ἈΛ.

بعد • الليلويا •

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ
ΙΩΑΝΝΗΝالانجيل من
يوحنا

(ΚΓΦ • ΓΑ: ١٦ • ΚϞ)

(مر ١٦ : ٢٠ - ٢٣)

Ἀμην ἀμην † χω
 ἕως νῶτεν χε ἡθω --
 τεν τετενναριμι οὐ -
 ορ τετενναερζηβι πι -
 κοσμος δε ἡθοϋ εϋέρα -
 ρι : οτορ ἡθωτεν τε -
 τενναερῶκαρ ἡζητ :
 ἀλλὰ πετενεμκαρ ἡ -
 ζητ ἡναϋωπι νῶτεν
 εἴραϋι .

الحق الحق
 أقول لكم انكم
 تبيكون وتبوحون
 والعالم يفرح •
 وانتم تحزنون
 لكن حزنكم
 يؤول الى فرح •

† ἔρμι δε ἀϋανί
 ἡχε τεκοῦνοϋ εἰσι
 ὡαερεμκαρ ἡζητ χε
 ἀσί ἡχε τεκοῦνοϋ .

المرأة اذا حضر
 وقت ولادتها تحزن
 لأنها قد جاءت ساعتها •

Ἐϋωπ δε ἀϋαν -
 ισι ἡπιωηρι ἡπαερί -
 † φμετὶ χε ἡπιζοχζεχ
 εθεβε πιραϋι : χε ἀσμεε

فاذا ولدت الاس
 لم تعد تذكر الشدة من
 اجل الفرح • لانها ولدت

οὐρανῷ ἐπικράτος .

اساناً في العالم .

Οὐτος ἡθώπτεν οὐρανὸν
† ἡνοῦ μεν ἔρεπεν βίη -
οὐκὰρ ἡγήτ : πάλιν
οὐ† ἡνάδα ἔρωπτεν οὐ-
ρος τέπενναρῶσι : οὐ-
ρος πέπενραρῶσι ἕωον ἑ-
λί ἡαοῶ† ἡτέν θηνοῦ :
οὐτος δέν πῖζοοῦ ἔτε-
ῶμα† τέπενναρῶν†
ἡἑλί ἀν χε

وانتم الان حراني .
ولسكي سوف اراكم
ونفرح قلوبكم . وفرحكم
لا يبرعه احد منكم . وفي
ذلك اليوم لا تسألوني
شيئاً .

Ὁχω ἡχε ποτὶς† ἡἑρίκη πει πῖζα

يقول الكاهن السلامة والآ .

πῖζαρῶ† πῖζα† πει τῖζαχ

واحدة والامانة ثم نقال هذه

الصلاة .

التي تجدها مكتوبة بوجه ٤٢ - ٤٦

ثم يقول الشعب انا الذي في السموات . ويقول الكاهن تحليل
الان . وبعده يقال يا رب ارحم انا صوتاً . ومن بعد دفن
الميت يقول الكاهن صلاة الدفن على القبر (كما كتبت
في وجه ٢٠ - ٢٢) ومن بعدها يقال التحليل -
والبركة على القبر مرة اخرى . والله السبح



ΣΤΗ ΘΕΩ

بسم الله

ΠΙΚΟΤΧΙ ΝΖΗΒΙ ΝΤΕ
ΝΙΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ ΝΕΛ ΝΙ-
ΜΕΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ ΝΕΛ ΝΙ-
ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ

محضر نجدير
الطاركة والطارسة
والاساقفة

Εκω πικω, δημωτ : πτελε
πισθοπορτ ιτε κω πηαιδερε
ηψαλμοε

قل وشية اسكر ورمع
البحور وقل هذه القطع من
الزماير

(Ψαλ . ρικ : 2)

(من مزمور 117 - 118)

ΘΥΩΝΖ ΕΒΟΛ Ξ
ΠΩΣ ΧΕ ΟΥΔΑ-
ΘΟΣ ΠΕ : ΧΕ ΠΕΥΝΑΙ ΨΟΠ
ΨΑΕΝΕΖ .

اشكروا الرب فانه
صالح . والى الابد
رحمته

ΨΑΡΕ ΠΗΙ ΞΠΙΣΛ ΧΟΣ
ΧΕ ΟΥΔΑΘΟΣ ΠΕ : ΧΕ
ΠΕΥΝΑΙ ΨΟΠ ΨΑΕΝΕΖ .

فليقل بيت اسرائيل
انه صالح . والى الابد رحمته .

ΨΑΡΕ ΠΗΙ Ν' ΔΑΡΩΝ

ليقل بيت هرون

ΧΟΣ ΧΕ ΟΥΔΑΘΟΣ ΠΕ :
ΧΕ ΠΕΥΝΑΙ ΨΟΠ ΨΔΕ--
ΝΕΖ .

• انه صالح •

• والى الابد رحمته •

Παρενήτεροϋ θαυ-
ζη ἡ Πῶς ΧΟΣ ΧΕ ΟΥΔΑ-
ΘΟΣ ΠΕ : ΧΕ ΠΕΥΝΑΙ
ΨΟΠ ΨΔΕΝΕΖ .

فليقل حائو الرب

انه صالح • والى الابد

رحمته •

Ἦεν παροχρεα δι-
ωψ ἐξήρη θα Πῶς οὐ-
ορ αψωπτεμ ἐροι : αψ
εντ ἐβοῶ ἐφοτοςθεν .

في شدتي صرخت

الى الرب فاستجاب لي •

وأخرجني الى السعة •

ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ

• الليلويا •

(ψαλμ . ١٣٨)

(مزمور ١٣٨)

Σεμνε νομος ηνι Πῶς
ζηψωπιτ ἡτε νεκμεθ-
μνι : οτορ εἰέκωϋ ἡ-
σωψ ἡσχοϋ νιβεν .

صع لي باموساً ناربي في

طريق عدلك • فاطلبه

في كل حين •

Πακαϋ ηνι οτορ εἰε-
δοϋδεϋ ἡσα πεκνομος :
οτορ εἰεαρεζ ἐροϋ δεν
παζητ τηρϋ .

فهمي لافحص عن

باموسك • واحفظه بكل

قلي •

Βῶπιτ ηνι Πῶς ζη
ψωπιτ ἡτε νεκεντο -

اهدني الى طريق

وصاياك • فاني

ΛΗ : ΧΕ ΦΑΙ ΠΕ ΕΤΑΙΟΥ-
ΔΩΥ .

Рек παρητ' ἐνεκ -
μετμεθερετ : οτορ ετ -
μετβινηχονς αν .

Ματασθο ηναβαλ ε -
ψτεμνατ εζανμετε -
φληνοτ : οτορ ματαν -
θοι ζι νεκμωιτ .

Ἀλιουτὶ ἐπίβητι ἐβολ
ζαροι εταιερβιςανις ε -
ροϋ .

Σεζολχ ζαρ ηνεκ -
ζαπ : ζηππεαιερεπιθ -
μιν ηνεκεντολη : μα -
ριωνθ ζεν τεκμεθμιν .

Ἀλληλοτιὰ

(Ψαλμοσ ρλ' η : η)

Πεχηι χε ζαπα ερε
οτχακιζωμιεχωι : οτ -
ορ πιεχωρζ εψεεροτ -
ωινι μεφρητ' ηπιεζοοτ .

Χε οτχακι ηνεφερ -
χεμτς εβολ ημμοκ : η -

لها اشتبهت .

أمل قلبي الى

شهادتك . لا الى الظلم .

أصرف عيني لئلا

تنظر الباطل . واحبيني

في سبلك .

انزع عني العار

الذي شككت فيه .

فان احكامك حلوة

هنا قد اشتبهت

وصاياك . فاحبيني

بعذلك .

اللبلوي .

(من مزمور ١٣٨ : ٨)

قلت هل الظلام

يغشاني . والليل ينبر مثل

النهار .

ان الظلمة لا تنظم عليك

φρη† ἀπευχάκι παί
ρη† ον πε πευοῦωινι .

وكنل ظلامه هكنا

سورة

Χε ἡθοκ Φ† ακχ -
φο ἡνα βλῶτ : οτορ
ακωοπτ ἐροκ ιςχεν
ειδεν ὁνεχι ἡτε τα -
ματ .

لأنك انت يا الله

تفحص كلبناي وقس

مدك في طر امي

١٢١

١٢١

‘Σμοῦ ἐροι : Δὺζα :

أركوا علي واحد لآ

‘Αποστολος ἰρος
Εβρεος

البولس من

العبرانيين

(ΚΟΦ . Ἰε : ε - κ̅α)

١٣ - ١٤

‘Αριφμετὶ ἡνετεντ -
γούμενος ηἡέτατσα -
χι ημεωτεν ἀπισαχι
ἡτε Φ† .

اذكروا مدبركم

الذين خاطبوكم بكلام

الله

Ἡαι ἐτετεννατ ἐπι -
χινὲ ἐβολ ἡτε ποτχιν
μοωι : ωωπι ἐρετενόμι
ἀποτναχ† .

هو لاء الذين ترون

هماء مدبرهم وشي

بامانهم

Ἰης Πχς ἡσαχ ημε
φοοτ : ἡθοϋ ἡθοϋ πε
ωδένεζ

يسوع المسيح هو هو

امسا واليوم والابد

ΖΑΝΪΒΩ ΝΟΥΘΟ Ν -
ΡΗΤ ΟΥΟΖ ΝΨΕΜΜΟ Ξ -
ΠΕΝΘΡΟΥΟΥΤΕΒ ΘΗ -
ΝΟΥ ΕΒΟΛ .

التعاليم العربية
والمسوعة لا تدعوها
تقاكم .

ΜΑΝΕΣ ΓΑΡ ΕΤΑΧΡΕ
ΠΕΤΕΝΖΗΤ ΘΕΝ ΟΥΖ -
ΜΟΥ ΘΕΝ ΖΑΝΘΡΗΟΥΙ
ΑΝ : ΝΑΙ ΕΤΕ ΞΠΟΥΧΕΜ -
ΖΗΟΥ ΝΘΗΤΟΥ ΝΧΕ ΝΗ -
ΕΘΜΟΥ ΝΘΗΤΟΥ .

وانه محسن ان تقوي
قلوبكم بالعمة لا
بالاطعمة . التي لم ينفع
بها الذين سلکوا
فيها .

ΟΥΟΝΤΑΝ ΔΕ ΞΜΑΤ
ΝΟΥΜΑΝΕΡΨΟΥΨΥ ΦΗ -
ΕΤΕ ΞΜΟΝΤΟΥ ΕΡΨΥΨΥ
ΕΟΥΜ ΕΒΟΛ ΝΘΗΤΥ Ν -
ΧΕ ΝΗΕΤΨΕΜΨΥ ΘΕΝ ΤΣ -
ΚΥΝΗ .

وان لنا مذبح هذا
الذي ليس لخدام القبة
سلطان ان ياكلوا
منه .

ΜΙΖΩΟΝ ΓΑΡ ΕΤΕ ΨΑΤ -
ΙΝΙ ΞΠΟΥΣΝΟΥ ΕΘΟΥΝΕ -
ΠΕΘΟΥΑΒ ΕΧΕΝ ΦΝΟΒΙ
ΕΒΟΛΖΙΤΟΥΤΥ ΞΠΙΑΡ -
ΧΗΕΡΕΥΣ ΨΑΤΡΕΚΖ Π -
ΣΩΜΑ ΝΤΕ ΝΑΙ ΣΑΒΟΛ
ΝΤΠΑΡΕΜΒΟΛΗ .

لان الحورانات التي
يدخل سدها الى
القدس عن الخطايا من
قبل رئيس الكهنة كانت
لحومها تحرق خارج
المحمة .

ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΖΩΥ ΙΗΣ
ΖΙΝΑ ΝΤΕΥΤΟΥΤΒΟ ΞΠΙ -

من اجل هذا يسوع
ايضا لكي يطهر الشعب

λαος ἐβοληγίτην περ -
 ἑνοϋ ἕμινἕμοϋ αϋ -
 βιἕκαδ σαβολ ἡτπα -
 ρεμβολη : τῆνοϋ μα -
 ρενωεναν ἐβολη γαροϋ
 σαβολ ἡτπαρεμβολη
 ενϋαι ἕπεϋωωϋ ἐρον .

Ἰμονται γὰρ ἕ -
 παιμα ἡοῦβακι εἰς -
 μοντ : ἀλλὰ εἰρηνοῦ
 ἔτεγκωτ ἡςως .

Ἰαρενῖνι οὐν ἐξρηι
 ἐβοληγίτοτϋ ἡγαν --
 ωοτωωοτωι ἡςμοῦ ἡ -
 σνοῦ νιβεν ἕφτ : ἔτε
 φαι πε πότταδ ἡτε
 νενςφοτοῦ ενοτωηδ
 ἕπεϋραν ἐβολ .

Ἰμετρεϋερζεβνοῦ -
 ϋι νεμ τμετρεϋερϋ -
 φηρ ἕπερerpποτωβϋ :
 γανωοτωωοτωι ἕπαι -
 ρητ ἕωατραναϋ ἕ -
 φτ .

Ἰαρε πετενηγῆτ θητ

بنفسه بدمه تألم خارج

الحلّة . والآن فلخرج

اليه خارج

المسكر حاملين

عاره .

لانه ليس لنا هاهنا

مدينة تقبل نرحبو

(الملكوت) الآتي .

فلنقدم الآن على

يديه ذسائح البركة

كل حين لله الذي هو

نمار تنهاهنا الشاكرة

لاسمه .

وفعل الموائاة

والشركة لا تنسوها .

لانه يمثل هذه الدناي

ترضون الله .

أطيعوا

ΝΕΥ ΝΕΤΕΝΤ'ΣΟΥΑΕΝΟC
ΟΤΟC CΩΤΕΥ Ν'CΩΟΥ :
Ν'ΘΩΟΥ ΓΑΡ ΕΤΟΙ Ν'Υ -
ΡΩΙC ΕΧΕΝ ΝΕΤΕΝΨ'Υ -
ΧΗ : CΩC ΕΥΝΑ †ΛΟCΟC
ΕΧΩΤΕΝ

مدبريكم واسمعوا لهم .
لانهم هم الذين يسمعون
على مسكهم . لانهم سوف
يحاسبونكم .

CΙΝΑ Ν'CΕΕΡ ΦΑΙ ΘΕΝ
ΟΥΡΑΥΙ ΟΤΟC Ν'CΕΥΙΑ -
CΟΥ ΔΗ : ΦΑΙ ΓΑΡ ΠΕ
ΠΕΤΕΡΝΟΥΡΙ ΝΩΤΕΝ :
ΤΩΒC ΕΖΡΗΙ ΕΧΩΝ .

سكي سعلو
دستك مرچ لار صحر
لار همد ابع انكم .
اطموا عما

ΠΕΝCΗΤ ΓΑΡ ΘΗΤ ΧΕ
ΟΤΟΝ Ν'ΤΑΝ ΰΜΑΤ ΝΟΥ .
CΥΝΗΔΗCΙC ΕΝΔΑΝC CΑ
ΟΤΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΝΟΥΩΥ Ε -
ΜΟΥ Ν'ΚΑΔΩC .

ولان مساوق
ولباينة صاحبة في كل
واحد كي تسبروا
حسناً .

†ΜΕΟΤΟ †ΤΩΒC, ΕCΡ
ΦΑΙ CΙΝΑ Ν'CΕΤ'ΦΟΙ CΩ
ΓΑΡΩΤΕΝ Ν'ΧΩΛΕΥ .

وانا اصلى كما ارأى
سعلوا هانا لكي ارجع
اليكم سرعاً .

Φ† ΔΕ Ν'ΤΕ †CΙΡΗ
ΝΗ ΦΗΕΤΑΨΙΝΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ
ΝΗΕΘΜΩΟΥΤ ΰΠΙΝΙΩ†
ΰΜΑΝΕCΩΟΥ Ν'ΤΕ ΝΙΕ -
CΩΟΥ ΘΕΝ ΠΙCΝΟΥ Ν'ΤΕ

وايه السلام الذي
اصعد من الاموت
الراعي العصيم لرعيته مدم

† ΔΙΑΘΗΚΗ ΝΕΝΕΣ : ΠΕΝ-
ΟΤ ΙΗΣ ΠΧ̄ς .

ΕΨΕΣΕΒΤΕ ΘΗΝΟΥ ΘΕΝ
ΑΓΑΘΟΝ ΝΙΒΕΝ ΕΠΧΙΝΙΡΙ
ἔπεψοτῳ εψραναυ
ἡθρηι ἡθνητεν ἔπεψἔ-
ΘΟ ΕΒΟΛΕΒΟΛΗΤΕΝ ΙΗΣ
ΠΧ̄ς ΠΕΝΟΤ : ΦΩΥ ΠΕ
ΠΠΟΥ ΝΕΝ ΠΙΑΥΑΓ,
ΨΔΕΝΕΣ, ΔΑΗΝ .

(Ψαλ . ̅ξ̅ : ̅ϛ̅)

ΕΙΕΨΩΠΙ ΘΕΝ ΠΕΚ -
ΑΔΝΨΩΠΙ ΨΔΕΝΕΣ : ΕΙΕ-
ΒΙ ΘΗΒΙ ΘΑ ΤΣΚΕΠΗ ἡ -
ΤΕ ΝΕΚΤΕΝΕΣ .

ΧΕ ἡΘΟΚ Φ† ΑΚ -
ΩΤΕΝ ΕΝΔΕΤΧΗ : ΑΚ†
ἡΟΥΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ ἡΝΗ -
ΕΤΕΡΕΟΥ ΘΑΤΗΝ ἔ -
ΠΕΚΡΑΝ . Ἀ Ἀ .

(Ψαλ . ̅ϙ̅ : ̅α̅)

ΠΕΤΨΩΠΙ ΘΕΝ † ΒΟΗΘΙΑ

المبشاق الابدی • ربنا
یسوع المسیح •

هو یهیشکم کل حیر
لتصعوا مشبهه ونصع
بما ما یسر امامه
یسوع المسیح ربنا • له
المجد والسلطان الی الابد
• امین •

(١٠٠٠ : ٦ : ٣)

اسکن فی مسکاک
الی الابد واستتر بظلم
حنانک •

لاک یا الله سمعت
صلاتی • اعطیت
حوائی اسمک
میراتا • هلیلو •

(١٠٠ : ٩ : ١)

الساکن فی عور

ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲃⲟⲥⲓ : ⲉϥⲉ̀ⲓ̀ -
ⲧⲟⲛ ⲓ̀ⲙⲟϥ ⲃⲁ ⲧⲃⲏⲛⲓⲃⲓ
ⲓ̀ϥⲧⲓ ⲛⲧⲉ ⲧⲃⲉ .

العلي . يسخرج تحت ظل
الاله السماء .

ⲉϥⲉ̀ⲧⲟⲥ ⲓ̀ⲡⲟⲥ ⲭⲉ ⲛⲧⲉ
ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲣⲉϥⲱⲡⲧ ⲉⲧⲉ
ⲣⲟϥ ⲡⲁⲙⲁⲓ̀ϥⲱⲧ : ⲡⲁⲧⲉ
ⲛⲟⲧⲧⲓ ⲧⲏⲁⲣⲉⲗⲉⲡⲓⲥ ⲉⲧⲉ
ⲣⲟϥ . ⲁ̅ⲗ̅

يقول للرب انت
ناصرى وملجأى الهى الذى
عليه توكلت . هابلويا .

ⲉⲧⲁⲥⲧⲉⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲗⲟⲩⲕⲁⲛ

(Ⲭⲉⲑ . ⲕⲁ : ⲕⲁ - ⲗ)

· الانجيل من
لوقا

(ص ٢٢ : ٢٤ - ٣٠)

ⲗⲉϥⲱⲡⲓ ⲗⲉ ⲟⲛ ⲛⲧⲉ
ⲟⲩⲧⲣⲗⲟⲛⲓⲕⲓⲁ ⲛⲃⲏⲧⲟⲩ
ⲭⲉ ⲛⲓⲙ ⲓ̀ⲙⲟϥ ⲡⲉ ⲡⲓⲧⲉ
ⲛⲓⲱⲧ .

وكانت بينهم مشاجرة
في من منهم الاكبر .

ⲛⲑⲟϥ ⲗⲉ ⲡⲉⲭⲁϥ ⲛⲱⲧ
ⲟⲩ ⲭⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉ
ⲑⲏⲟⲥ ⲉⲧⲟⲓ ⲛⲟⲥ ⲉⲣⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣⲱⲱⲓ ⲉⲧⲉ
ⲭⲱⲟⲩ ⲥⲉⲙⲟⲩⲧⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ
ⲭⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲡⲉⲑⲏⲁⲛⲉϥ .

اما هو فقال لهم
ان ملوك الامم يسودونهم
والمستأطون عليهم
يدعون محبين اليهم .

ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲗⲉ ⲓ̀ⲡⲁⲓⲧⲉ
ⲣⲏⲧⲓ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓⲛⲓⲱⲧⲓ
ⲉⲧⲃⲉⲛ ⲑⲏⲏⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉϥⲉⲣ

فاما اتم فليس
كذلك بل الكبير فيكم
ليكون

ἡφρητ ἡπιθελωρι :
οτος πῦστομενος ἡ-
φρητ ἡπιδιάκων .

كالاصغر . والمدير
كمثل الخادم .

Μη γαρ πε πινιωτ
φνητρωτεβ ωαν φη-
ετερδιάκωνιν : μη φη-
ετρωτεβ αν πε .

لأن من هو الأكبر
المتكى أم الذي يخدم
أليس المتكى

Ἄνοκ δε τχηθεν
τετενηντ ἡφρητ ἡ-
φνηετερδιάκωνιν .

أما أنا ففي
وسطكم كالذي
يخدم

Πρωτεν δε δανη-
ετατορι νεμηιθεν
ναπιδασμος : ἄνοκ ζω
τνασεμηι νεμωτεν
καταφρητ εταψεμηι
νεμηι ηξε παιωτ ηοτ-
μετοτρο : εινα ητε-
τενοτωμη οτος ητε-
τενω νεμηι εικεν
τατραπεζαθεν τα-
μετοτρο .

واتم الذين صبرتم
معي في نجساري .
أنا أثبت لكم كما
ثبت لي أبي ملكوناً
لكي نأكلوا
وتشربوا معي على
مائدتي في ملكوتي .

Οτος ερετενεζεμσι
εικεν εανθρονος ερε-
τεντ εαπ ετιβ ἡφρ
λη ητε πισα .

ونجلسوا على كراسي
وتديبوا اسباط اسرائيل
الاثني عشر .

Χε ἡθούκ γάρ τις πέν-
 νοῖθος οὐτος, πένναω-
 † : πένρεφνοζεῖν, νέε
 τένζεῖλτις, νέε πέν-
 ούχαι : τένἀναστα-
 ρίς, νέε πένωνδῆ ἡένεζ,
 εὔκοπ .

لأنك أنت عوئنا

وباصرياً وخلاصنا

ورجاً ناوشهانا و قیامتنا

وحياتنا الأبدية معاً .

Θεοκ οη τνογ πιὰ -
 τὰθος οτορ, ἡμαιρω-
 μι: ακχω ἡογ ταξις ἡ-
 νεκθαμιο τηρογ: ηη-
 τογ ηαγ ἐρωογ ηεη ηη-
 ἐτενεσε ηαγ ἐρωογ αν.

انت الآن ايها الصالح

محب البشر • جعلت

ربنا لسائر مخلوقاتك .

التي ترى والى لا ترى

ما في السموات

وما على الأرض وما

• تحت الارض

ННЕТ ДЕН НІФНОТІ
 НЕУ І НЕТ ЗІДЕН ПІКА-
 ЗІ НЕУ ННЕТ САПЕСНУ
 ЄПІКАЗІ.

ولاسيما يارب

يُبعثك الشريفة • التي

وضعنها بأيدي حراس

وساھرین ورعاعہ .

ΜΑΛΙΣΤΑ ΔΕ ΟΝ ΠΟΤ
 ΤΕΚΕΚΚΛΗΣΙΑ ΝΕΥΝΚ -
 ΛΗΤΙΚΟΣ: ΕΤΑΚΧΑΣ ΣΙ-
 ΖΕΙ ΝΕΝΧΙΧ ΝΕΔΑΝΡΕΥ-
 ΔΡΕΣ ΝΕΛΛ ΣΑΝΡΕΥΡΩΙΣ
 ΝΕΛΛ ΣΑΝΜΑΝΕΣΩΟΥ .

لکھی برعوا

شعبك ويعظموه

ΕΘΡΟΓΛΩΜΟΝΙ ΞΠΕΚ-
ΛΑΟΣ ΟΥΟΖ ΝΤΟΤΕΡΚΑ-

ΘΗΚΙΝ ΞΥΩΟΥ : ΟΥΟΖ Ν-
 ΤΟΥΩΥΤ ΕΒΟΛ ΞΠΙΣΑ-
 ΧΙ ΝΑΤΩΠΙ : ΟΥΟΖ, Ν
 ΤΟΥΣΒΨ ΝΑΚ ΝΖ,ΛΝ -
 ΛΑΟΣ ΝΕΥ ΖΑΝΩΗΡΣ Ε
 ΠΕΚΔΙΠΝΟΝ ΝΕΠΟΥΡΑ -
 ΝΙΟΝ .

ΠΕΝΨΖΟ ΟΥΟΖ, ΤΕΝ-
 ΤΩΒΖ ΞΜΟΚ ΠΙΜΑΙΡΩ-
 ΜΙ ΟΥΟΖ ΝΡΕΨΕΡΠΕΘΓΑ-
 ΝΕΨ ΝΕΜΑΝ .

ΩΠ ΕΡΟΚ ΖΕΝ ΟΥΖΙ-
 ΡΗΝΗ ΝΟΥΠΑΡΑΘΗΚΗ Ν-
 ΟΥΧΑΙ : ΟΥΟΖ ΞΨΥΧΗ
 ΞΜΑΚΑΡΙΔ ΝΤΕ ΠΣΝΙΩΤ
 ΝΑΓΑΠΗΤΟΣ ΞΠΑΤΡΙ-
 ΑΡΧΗΣ ΙΕ ΞΕΤΡΟΠΟΛΙ-
 ΤΗΣ ΙΕ ΝΕΠΙΣΚΟΠΟΣ
 ΑΒΒΑ ΝΙ Μ : ΦΑΣ ΕΤΑΨΙ
 ΖΑΡΟΚ ΦΨ ΕΤΟΝΔ .

ΙΣΧΕ ΝΘΟΥ ΠΕ ΠΕΚΟΙ-
 ΚΟΝΟΜΟΣ ΕΝΑΨΧΗ ΕΧΕΝ
 ΤΕΚΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΘΥ : ΟΥ
 ΟΖ ΠΨΩΜ Ν ΤΕΨΜΤΟΙ-
 ΚΟΝΟΜΟΣ ΕΨΧΗ Ι ΕΜΑΨ .

ويقطعون ساكلام
 بسبعين حزي
 ويسموا لك
 شعبا ولسا
 او تملك اسمانية .

سأل وتصرع لك
 المحب الشر والمحسن
 اليها .

اقبل ابيك سلام
 هذه الوديعه الخالصه
 وانفس الطوبانيه التي
 لاينا المحب البطريك
 (او المطران او الاسقف)
 اسافلان . هذا الذي
 في ابيك يا الله يحي
 واذ هو وكنيك
 الذي كان على بيعتك
 المقدسه . وسده كتاب
 وكالته .

Ἰοι ναυ ἡοτβεχε ἡε-
ποτρανιον νεμ οττα-
ζις ἐνανεϋ εθρεϋωπι
ἡωφηρι νεμ ηνεταϋ-
ερωορπ ἐροϋ .

Ἐτε ναι νε νιυανέ-
σωοτ ἡρεϋτςβω : ναι
ἐταϋωωτ ἐβολ ὑπςα-
χι ἡτε τμεθμνι ζεν
οτσωοττεκ .

Οτορ, ετἐροτωνι ἐ-
χεν τεκεκκλῆσιᾶ ἔ-
πιωνι ἡἀλισηνον
ἡτε πςκὲμ ἡμνι .

Ναι ἐτακβιωωτ νω-
οτ ἐδοτῆ ἐπιλιωην ἡτε
πωωνδ ἡἐνεζ, εθνηοτ
ζεν νιέων .

Ψεντςο ἐροκ πεν-
νηβωπτενζωτ νεμω-
οτ οτορ μαῦτον ναν
νεμ πεκόρ, ἐθοτδβ : ἐ-
ταϋωωνι ἐπιχινόρ,
ἐρατϋ σαοτῖναμ ἔ-

اعطه اجرا

سائيا. ورقبة حسنة
للمكحول مشاركا

للدن سيقوه .

الذين هم الرعاة

المعلمين الذين قطعوا

كلمة الحق باستقامة .

واصاوا على بيعتك

بالصيام الحقيقي الذي

لعلتك الصادق .

او تلك الدين هديتهم

الى مياه الحياة الابدية

في الدهور الانية .

وسالك يسا

مالكننا ان نحسننا

معهم ونجسامع

قطبعك المقدس الذين

فازوا بالوقوف عن

μοκ

بمينك .

ΟΥΟΖ ΑΡΙΤΕΝ ΝΕΥ -
ΠΨΑ ΝΝΙΕΥΧΗ ΝΕΥ ΝΙ -
ΠΡΕΒΥΑ : ΕΘΡΕΝΕΡΠΟ -
ΛΙΤΕΥΕΘΕ ΘΕΝ ΟΥΜΕΤ -
ΑΡΙΚΙ ΓΕΥ ΟΥΜΕΤΑΤ -
ΒΡΟΠ .

وأهلنا للصوات
والشعاعات لجاهد
بغير منيل ولا
عشرة .

ΣΙΝΑ ΝΤΕΝΨΕΥΨΙ Ξ
ΜΟΚ ΘΕΝ ΟΥΖΟΤ : ΝΤΕΝ -
ΧΙΜΙ ΝΕΥΩΟΥ ΝΟΥΖΨΟΤ
ΕΒΟΛΖΙΤΟΤΚ : ΟΥΟΖ Ν -
ΤΕΝΨΑΨΝΙ ΕΝΕΚΕΠΑΣ -
ΣΕΛΙΑ ΝΑΤΨΤΕΝΘΩ -
ΝΟΥ .

لكي سعد لك
تخافة . ونجد معهم
نعمه من قمالك . ونهور
عواغيبك يا الهي لا
منيل لها .

ΜΘΟΚ ΠΕΦΡΕΥΤ ΝΝΙ -
ΑΣΑΘΟΝ ΝΕΝΕΖ : ΟΥΟΖ
ΕΡΕΠΙΩΟΥ ΕΡΠΙΡΕΠΙ ΝΑΚ
ΝΕΥ ΠΕΚΙΩΤ ΝΑΣΑΘΟΣ
ΝΕΥ ΠΙΠΝΑ ΕΘΤ ΨΑΕ -
ΝΕΖ ΑΜΗΝ .

انت هو معطي
الخبرات الابدية ويليق
لك الحمد مع ايديك الصاح
والروح القدس الى الابد
آمين .

Ὁμοιως τε Περικτ ἐγδεν πικνοτι

Οἱ ἐρεπε ζω τμετρειζε πευ ταμετχι
ἐγεν πιάγλτ

ثم يقال له ادي في السموات

ويقول كاهن لتخابل وهدم

الصلاة على منار

Ἀρίφμετὶ Ποῦς ἔ -
 πεκβωκ αββα νιᾶ πι -
 πατριάρχης (ιεπιμετ -
 ρολογίτης ιεπιεπισ -
 κοπος) .

Ἰφρητ ἔταψμεσσι
 ζιχεν πεκθςίαστηρι -
 ον εἶν δεν οττοτβο
 νεμ οτμεθμης νεμ οτ -
 σωοττεν ἵτε πεψζητ .

Οτοζ μαῖτον ἵτεψ -
 ψιτχη : δεν νιμα ἵτε
 πῶνδ δεν πιοννοϋ ἵ
 ατψιβτ : δεν πιμερος
 ἵτε πικλῆρος ἵτε νιᾶ -
 ζιος : δεν πιραψι ἵατ -
 ψαζι ἕμοϋ φνεθμεζ
 ἵωοτ .

Ζεν τεκκλῆςία ἵτε
 νιψορπ ἕμσι ετδεν
 νιφνοτὶ : δεν Πχς Ιης
 πενοῦς .

Φαι ἔτεκςμαρωοττ
 νεμαϋ νεμ πιπῆα ἔ -
 θοταβ ψαένεζ . ἁμην .

اذكر يارب عبدك

انبا فلان البطريرك
 (اوالمطرن الاسقف) .

كما خدم على
 مدحك المقدس
 طهاره وعدل وقلب
 مستقيم .

ويع سمه . في
 مواضع الجهاد في الفرح
 الذي لا ينعبير . في
 نصب اربث القديسين
 في الفرح الذي لا
 يوصف املوء مجدا .
 في بيعه الاكار التي
 في السموات بر بنائسوع
 المسيح .

هذا الذي تباركت
 معه والروح القدس
 الى الابد . آمين .

Στη Θεώ

سم الله

Περὶ ἡντέ νιρ, γγοτ -
μενος νεα νιπρεσβυ -
τερος .

تحيه اناضيه

والقسوس .

Ὡς νιρ, γγοτ : ετλαε ποσιν ποτ,

مع . مع .

ἵτα εσθυ πιαλε, το εβλαδεν πιαλανε .

تم قل هذه قطع من .

μοῦ ἐΠοῦ νιέβι -
δικ ἡντέ Ποῦ : νη -
ετορ, ἔρατορ
θεν πῆνι ἔΠοῦ : θεν νι -
ατλνοῦ ἡντέ πῆνι ἔΠεν -
νοῦ† .

باركوا الرب اعبد

ارب القيام في بيت

الرب . في ديار ست

الامنا .

Σμοῦ ἐφραν ἔΠοῦ :
χε οτασταθος πε Ποῦ :
ἀργαδλιν ἐπευραν χε
ῥεολχ .

بارككم الرب .

فان الرب صالح . رنلوا

لاسمه لانه حلو .

Χε αψωππ ναϥ ἡ
χε Ποῦ ἡλακωβ : οτορ

الرب احار له يعقوب .

Πιστὰ ἐκκληρονομίαν
αυτῶν.

Χε ἀνοκ ἀγέμιν χε
οὐκινωτ πε Πος : οὐορ,
πεννοττ ἐρ, οτε μι -
νοττ τηροτ.

Π. ἀνοκ π

Μαροτοτωνα, ἐβοῶ
ἐπὶ Πος ἵχε πεχναί νει
νεχὺ φηρι ἵνι φηρι ἵ -
τε νιρωμ.

Μαροτβασυ θεν τ -
ἐκκλήσιᾳ ἵτε πεχ -
λαος : μαροτςμοτ ἐ -
ροτ εἰ τκαθεδρα ἵτε
νιπρεσβυτερος : χε αχ -
χω ἵοτ μετιωτ ἐφ -
ρητ ἵθα νὲς ωοτ.

Εὐενατ ἵχε νηετ -
σοττων εὐεοτνοτ :
οὐορ ἀνομία νιβεν
εὐεθωμ ἵρωοτ.

Νη πε πιαβε ἵτετ -
ἀρεθ ἐναι : οὐορ ἵσε

واسر ايل مارتا هـ .

لاي اعلم ان ابر -

هو عصي . وانما اتعبر من

جميع ادمه .

من مزمور -

شكروا الرب -

البشر عن مراحه وعي

عنايه

يرجعوه في مجمع

شعبه . و هو دعل مار

الشمس . لانه جعل

ابواته مثل الخراف .

لكي ينظروا

لمستفيهون ومرحوا .

وكل الذا امسكاه وفتحها .

من كان حكما

فليحفظ هذه . وليفهم

καὶ ἐνὶ νῦν Πῶς .

(Ψαλμος ρη)

Ἀταψυχὴ χωλῶ
ἐπὶ κατὰ ματάνθοι κα-
τὰ πεκσαχί : αἰσαχί ἐ-
νεκνωίτ ὁτορ ἀκσω-
τεν ἐροί : μαρβω νη
ἐνεκμεθμη .

Μακαὶ νηιοτορ εἰέ-
ερμελεταν θεν νεκώ-
φηρι : ἀταψυχὴ γι-
νη ἐβολθεν πεμκαρ-
νήρητ : ματαχροί θεν
νεκσαχί .

Φωίτ ντε τὰ -
δικία γιτῃ σαβολ ἐ-
μοί : ὁτορ ναι νη θεν
πεκνομος : φωίτ ντε
τμεθμη αἰσονπῃ
νη : ὁτορ νεκχαπ ἐ-
πιερποτωβω . ἀλ

ἴτα εξεζος

Σμοτ ἐροί : Δοχα :

مراحم الرب

(من مرور ١١٨)

نصقت نفسي بالتراب
فأحييني كقولك .
أخبرت بطرقك
فاستجب لي . وعلمي
عدلت .

أفهمي لأنسوا
عجائبك . سامت نفسي
من الحزن . فاستنني
بقولك

طريق الظلم إليها
عني . وارحمي بشرتك .
طريق الحق اخترت
لي . واحكأملك لم
أنسها . الليلوياء

ثم قول

باركوا عني . واجحد

Ἀποστόλος πρὸς Κορινθίους Β

(Κεφ. 2 : 1 - Κεφ. 8 : 1)

Ἦσαντι νῖβεν ἐνχαί
θα φῶς ἡ ἰησὺς θέν νεν-
σωμα : ἕνα πῶνθ ἡ τε
ἰησὺς ἡ τε φῶς ἡ ἐβόλ
θέν νενσωμα ἡ ἰησὺς
νῖβεν : ἄνον θα νηε-
ωνθ σεσίτ ἡ μόν ἐθ-
ρη ἐφῶς εἶβε ἰησὺς :
ἕνα πῶνθ ἡ τε ἰησὺς
ἡ τε φῶς ἡ ἐβόλ θέν
τενσαρξ εἶνα μόν :
ἕως δε φῶς ἀφερ-
ἕως ἡ θέντεν πῶνθ δε
θέν θήνον.

Εἰενθόντεν δε ἡ ξε
πῶνθ ἡ τε φῶς : κα-
ταφρητ ἐτῶνοντ ξε
αἰναρτ εἶβε φῶς αἰ-
σαχι.

Ἄνον ἕως τεπῶνθ
τ εἶβε φῶς τεπῶνθ :
ἐνέμι ξε φῶς τεπῶνθ-

(١٢٢)

البولس من قورنثيوس

الثانية

(ص ١٠ : ص ١١)

وفي كل حين

نحن نحمل موت

يسوع في اجسادنا.

لكي تظهر حياة يسوع في

اجسادنا كل

حين ونحن الاحياء

نطرح الى الموت من

احل يسوع . لكي حياة

يسوع تظهر في اجسادنا

المائة : فالموت اذا

يعمل فينا والى ابد فبكم .

واما نحن فلما

روح الايمان

كما هو مكتوب الي

آمنت ولهذا نطقمت .

ونحن ايضا نؤمن فلما

نصق . اذ نعلم ان الذي

λα νηέτογνατ έρω-
οτ αν.

سل ما لا يرى .

Νηέτογνατ γαρ έ-
ρωοτ εαν πρός οτχοτ
νε : νηέτενεενατ έ-
ρωοτ αν εαν ψαένεε,
νε.

لأن الأشياء التي نرى
زمنية أي تزول .
والتي لا نرى أبدية
أي تدوم .

Τενεωοτη γαρ κε
έωωπ αψωανβωλ έ-
βολ ηξε πηι ητε πεν-
νανωωπι ετ ειχεν
πκαεζι : οτον ηταν ηοτ-
κωτ έβολεγτεν Φ† :
οτη ηατμονκ ηχιε
θεν νιφχοτì.

لأننا نعلم أنه إذا
'النفوس ميت مسك ما
الذي على الأرض . فانه
لنا بنسبنا من
الله . بيت غير مصوع
بالأيدي في السموات .

Ψαλ. ζΔ : Δ , ε
'ωοτηατϣ ηφνέ-
τακσοτπϣ οτοε, ακ-
ωοπϣ έροκ : εψέωωπι
θεν μεκατληοτ ψαέ-
νεε : υοταβ ηξε πεκ-
ερφει : υοι ηψφηρι θεν
οτμεθμνι. αλ.

(من مزمور ٦٤ لداود)

طوبى لمن
احترته وقيانه . يـ كن
في ديارك الى الابد .
مقدس هو هيكنك .
وعجيب بالبر . اللياويا .

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΠΑΤΘΕΟΝ

(ΚΕΦ. ΚΕ΄ΙΒ' - ΚΕ')

Ἐφρη† τὰρ ἡοῦ-
ρωμι ἐψηάψενάϋ ἐπ-
ψευμοῖ ἀψωο† ἐνεψ-
ἐβιακ ἀψ† ἠψήέντε-
ταϋ ἐτοτοῦ.

Οὔαι μεν ἀψ† ναϋ
ἡε ἡχινβωρῖ κεοῦαι Δε
ἀψ† ναϋ ἡβ̄ κεοῦαι Δε
ἀψ† ναϋ ἡοῦαιῖῖῖῖῖῖ
πιοῦαι κατὰ τεψχομ
οτοῦ ἀψψενάϋ ἐπ-
ψευμοῖ.

Ἀψψενάϋ Δε ἡχε
ψήένταϋβι ἠπιε ἡχιν-
βωρ ἀψερζωβ ἡδῆτοῦ
οτοῦ ἀψψε κε εῖῖῖῖῖῖ
ρη† ον ψήένταϋβι ἠπι
β̄ ἀψερζωβ ἡδῆτοῦ
ἀψψε κε β̄.

Φη Δε έταϋβι ἠπι-
οῦαι ἀψψενάϋ ἀψψω-

من اجل متى

اص ٢٥ - ١٢ - ٢٣

لأنه كسل

اسان مسافر . دعا

عبداه واعطاهم ماله

فأعطى الواحد

خمس وراث . وأعطى

لآخر وراثتين . وأعطى

وزنة لآخر . كل

مهم على قدر قوته

وسافر .

مضى الذي أحد

لخمس وراث وانتمل

فيها وريح خمس وراث

آخر . وهكذا الذي

أحد الوراث عمل فيها

وراثتين آخرين .

فاما الذي أخذ

الوزنة فمضى وحفر في

ΚΙ ΝΟΥΚΑΖΙ: ΟΥΟΖ ΔΥ-
ΧΩΠ ἸΠΙΖΑΤ ἸΝΤΕ
ΠΕΥΟΤ.

الأرض وأخفى فصة
سبيده.

ΜΕΝΕΝΣΑ ΟΥΝΙΩΤ ΔΕ
ἸΝΣΗΟΥ ΔΥΪ ἸΝΧΕ ΠΟΤ
ἸΝΙΕΒΙΑΙΚ ΕΤΕἸΜΑΤ
ΟΥΟΖ ΔΥΪΩΠ ΝΕΜΩΟΥ.

ومن بعد رمان
كثير حياء سبيد
أولئك العبيد وحاسبهم
فجاء الذي احد

ΔΥΪ ΔΕ ἸΝΧΕ ΦΗΕ-
ΤΑΥΒΙ ἸΠΙΕ ἸΝΧΙΝΒΩΡ:
ΔΥΕΝ ΚΕ Ε ἸΝΧΙΝΒΩΡ ΕΥ-
ΧΩ ἸΜΟΣ:

الحسن الوريثات
وأحضر خمس وزنات
آخر فائلاء

ΧΕ ΠΑΟΤ Ε ἸΝΧΙΝΒΩΡ
ΑΚΤΗΙΤΟΥ ΝΗΙ ΙΣ ΚΕ Ε
ἸΝΧΙΝΒΩΡ ΔΙΧΦΩΟΥ.

باسيد خمس وزنات
اعطيتي وهو ذا حسن
وزنات آخر ربحتهما

ΠΕΧΕ ΠΕΥΟΤ ΔΕ ΝΑΥ
ΧΕ ΚΑΛΩΣ ΠΙΒΩΚ ΕΘ-
ΝΑΝΕΥ ΟΥΟΖ ΕΤΕΝΖΟΥΤ:
ΕΠΙΔΗ ΑΚΩΩΠΙ ΕΚΕΝ-
ΖΟΥΤ ΘΕΝ ΖΑΝΚΟΥΧΙ ΕΙ-
ΕΧΑΚ ΕΧΕΝ ΖΑΝΝΙΩΤ:
ΜΑΩΕΝΑΚ ΕΘΟΥΝ ΕΦ-
ΡΑΩΙ ἸΝΤΕ ΠΕΚΟΤ.

فقال له سبيد
نعماً ايها العبد الصالح
والأمين. قد كنت اميماً
في القليل فانا اقيمك
على الكثير. ادخل الى
فرج سبدك.

ΔΥΪ ΔΕ ἸΝΧΕ ΦΗΕ-

وجاء الذي اخذ

ταυβι ἁπιχινβωρ β
πεχαυ : χε παοῦ χιν-
βωρ β ακτηιτοῦ νηι
ικ κε β διχφωοῦ.

Πεχε πευοῦ δε παυ
χε καλως πιβωκ εθ-
νανεϋ οτορ ετενζοῦ :
ἐπιδη ακενζοῦ ζεν
ζαν κοῦχι ειεχακ
ζιχεν ζαννιωῦ : αλ-
υενακ εζοῦν εφραυ
ἦτε πεκοῦς .

Οὕτω τ' ἔγραψεν πινανὰ πινινωοῦ
πινεῖτ' πεν ταμετχεν

Ἐφρηῖ ἐτατερνιω-
ῖ ἡχε νεκὲ βηοῖ Πότ :
ακθαμιοῖ ἡζωβ νιβεν
ζεν οὔσοφια : πκαζι
μεζ ἐβοζ ζεν πεκωντ.

Ἦθοκ πε ἐτακερὲ-
μοῦ ἡοῦωνζ οτορ, ον
ακεροικονομιν ἡοῦ-
μοῦ : οτορ σεωνζ τη-

الوزتين وقال : اسد
ورتيان دفعت الي
وهود ورتان احترار
ربحهما .

فقد اسد . . .
عما . . . اسد . . . صاحباً
وامسا . . . قد وحدثت اسداً
في القليل فأنا اقيمت
على الكثرة ادخل
الى فرح سيدك .

ثم قال الرب . . . لا . . .
ولا . . . ولا . . .

ما اعطى اعطيت
ارب . . . قد صحت كل
شيء بحكمة . . . لارض
مساواة من حليفتك .
انت الذي وهبت
الحياة ودرت الموت .
وكلمهم احياء عندك

роу ѿа тоу к ѿже оуоу
нивен етеу πωα ѿтек-
метниω†.

Ποοκ οуноу† γαρ
ѿте нне тоу ѿ : оуоу,
ѿоок еоуиη ѳвоу ѿен
оуметмакаріос ѿау-
жωк еѳе πієи ѳ-
ѿоуη ѳрок : ѳаі ѳтау-
†ѳβω ηαη ѳѿоуη ѿже
Πεηοѳ Іηс Π.χ.с.

Πεηεράζіοи еη†-
го ѳрок еѳе ηеніо†
ѳооуαβ тηроу ѳтау-
енкоу.

Πεη еѳе πієрѳηєгі
ѳооуαβ ѿте πекβωк
πіη : ѳηѳтауі ѳвоу.
ѿен сωαα оуоу еу
ηчот γарок : ѳ† ѿте
πієπтηу.

Оуоу аутасѳоу ѳ-
πікаγі ѳηѳтауβіт† ѳ-
воу ѿѿηт† : оуπαα-

أني كل الدس

استغوا صحت

أنت هو والد

الاحياء وأنت في

الظواهرى لهم

من أصل معرفته لك

هذه التي أعلمها بها

يسوع المسيح

سبع

وسأمن أهلنا

كلمهم الذي رعدوا

ومن أهل السكك

المقدس الذي أعذك

فلان هدى لى حرج

من كسروا ثوب البث

يا الله أكل

وقدر حج الى ارض

التي أحدها أمانه

ΘΗΚΗ ΕΣΟΤΑΒ ΟΥΟΖ Ξ-
ΜΑΚΑΡΙΟΝ ΠΕ ΘΗΕΤΕ-
ΘΩΨ ΞΨΥΧΗ.

نهى ودیعة طاهرة
طوبانية .

Παρε οὐάναπατςις
νεμ οὐχβοβ νεμ οὐ-
ἔτον ψωπι ναψ : οὐ-
τωτερ ένανεψ μα-
ρεψωπι ἡθης δέν
νίσκ'την ἡτε νεκσωτπ.

انكن به راحة

Παρεψερψφην ἐν
τηροῦ ἐτατερψορπ
ἐροψ ἡθης δέν πιμε-
ρος νεμ πικλ'ηρος ἡτε
νιάσιος : ναί ἐτατ-
ψαψνι ἐρος δέν νεκ-
κλ'ησιὰ ἡτε νιωρπ
ἡμ'ις δέν τ'ταξ'ις ἡτε
τ'μετοτηβ : πιμα οἱ ἐ-
τακωψ ἡμοψ ἡν'η-
τατρανακ δέν οὐτοῦ-
βο νεμ οὐμεθ'ηνι νεμ
οὐσωοῦτεν ἡτε π'τα-
ζο ἐρατψ ναζρακ : Φτ
ἡτε νηετομθ' τηροῦ .

وبرودة ونياح . ولتكن
له درجة حسنة في

مظال اصفياك .
وبيشارك كل

الذين سبقوه في نصيب
وميراث القديسين .

الهاثرين في بيعة لاكار
برتبة الكهنوت .

المكان الذي وعدت

بسه الذين ارضوك

في طهارة وبر واستقامة

قيامهم امامك . يا اله

كل الاحياء .

ΟΥΟΖ ΑΝΟΝ ΖΑΜΗΝ

وبحس يارب

СѢН ΘΕΩ

بِسْمِ اللَّهِ

ΠΡΗΒΙ ΝΗΙΔΙΑΚΩΝ

تحيز الثامنة

Δὺο πρηνεῖς οὐκ ἐπὶ τὸ οὐρανὸν ἐπ

في شكر ورفع ثور

1.2. 100 ἀνὰ λογίαν φάδμορ

ثم قل عنه قطع من ثور

من ٥ مور ٦٥ ١١-١٢

ΨΑΛ. ΖΕ : ΙΔ - ΙΖ

ΔΙΩΝΙ ΣΩΤΕΡ Ε-
ΡΟΙ ΝΤΑΧΑΧΙ ΘΑ
ΤΕΝ ΘΗΝΟΥ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ
ΕΤΕΡΖΟΥ ΘΑΤΖΗ Ξ-
ΠΟΣ : ΝΗΗ ΤΗΡΟΥ ΕΤΑΥ-
ΔΙΤΟΥ ΝΤΑΨΥΧΗ.

نعالوا فاسمعوني

لا كلمكم يا جميع الدين

يخافون من الرب ٥

يكل ما صنعه بنفسي ٥

صرحت اليه

في ورفععت لسالي

بالاكثرت ٥ او كنت

نظرت في قلبي ظلمالم

يكن الرب بسمعي ٥

ولا جل ٥ فلما سمعني

ΔΙΩΥ ΕΠΨΩΙ ΖΑΡΟΥ
ΘΕΝ ΡΩΙ ΟΥΟΖ ΔΙΒΙΣΙ Ξ-
ΠΑΛΑΣ ΝΖΟΥΘ : ΕΝΕ ΔΙ-
ΝΑΥ ΕΟΥΔΙΚΙΑ ΘΕΝ
ΠΑΖΗΤ ΞΠΕΝΘΡΕΥ ΣΩ-
ΤΕΥ ΕΡΟΙ ΝΧΕ ΠΟΣ :
ΕΘΒΕ ΦΑΙΔΥΣΩΤΕΥ ΕΡΟΙ

ἵξε Φ† : αϣ† ἡθονϣ
 ἐτ̣ςμν ἡτε πατωβρ :
 ὕςμαρωοττ ἡξε Πῶς
 Φ† ἔτε ὑπεϣλιούτῐ ἡ-
 τα π̣ρος εϣχην νεμ πεϣ
 ναι ἐβὼλ ἑαροῖ. α̅λ̅.

Φαλ. ῥ̅η̅ : π̅α̅-π̅ε̅

Οὐδὴνβς ἡναβαλατχ
 πε πεκνομος οτορ
 οτοτωινι πε ἡναμωιτ :
 αἰωρκ οτορ αἰσεμνητς
 ἐὰρερ ἐνιζαπ ἡτε νεκ-
 μεθμνι : αἰθεβιό ψα
 ἐβὼλ ἐμαψω ματ̅αν
 σοῖ Πῶς κατ̅α πεκσαχι.

Νιωψ ἡτε ρωι ἐκέ-
 σμωτ ἐρωτ Πῶς οτορ
 ματσαβοι ἐνεκζαπ :
 ταψτχην θεν νεκχιχ
 ἡσνωτ νιβεν : οτορ πεκ-
 νομος ὑπιερπεϣωβω :
 ατχωπ ἡνωτ φαψμνι ἡ-
 ξε νιρεϣερνοβῐ οτορ
 ὑπιςωρεμ ἐβὼλ ἑα νεκ-

الله . والتفت الى صوت
 تصرعي . مبارك الرب
 الاله الذي لم يطرح
 طبعتي ولا رحمته عني .
 اللبؤيا .

... ..

صباح لقدمي هو
 اموساك . وبور اضرفي .
 اقسمت وقدرت ان
 احفظ احكام عدلك .
 تواصعت حمدا الى
 الانقضاء فاحيي يارب
 كقولك .

تلاوة شمي ناركها

يارب وعلمه — ي
 احكامك . نفسي بيدك
 كل حين . وناموسك
 ير اس . احى لي
 الخطاة فخالص لم اضل عن

ΕΝΤΟΛΗ : ΔΙΕΡΚΛΗΡΟ
 ΝΟΜΩΝ ἢ ΝΕΚΜΕΤΜΕΘΡΕΥ
 ΨΑΕΝΕΣ : ΧΕ ΟΥΘΕΖΗΛ
 ἢ ΤΕ ΠΑΡΗΤ ΠΕ : ΔΙΡΕΚ
 ΠΑΡΗΤ ΣΙΡΙ ἢ ΝΕΚΜΕΤ-
 ΜΕΘΡΕΥ ΕΘΒΕ ΟΥΨΥΕ-
 ΒΙΩ ΨΑΕΝΕΣ. ΔΖ.

ΨΑΛ. ΡΛΔ : ΙΑ. ΙΒ.
 ΙΗ. ΙΘ.

Πεκραν Πος ψον ψα
 ἐνες : οτος πεκμετι
 ισχεν ζωον ψα ζωον :
 χε Πος ναψενζητ θα
 πευλαος : οτος, σενα-
 τοβζυ ἢ χε μεψεβιακ :
 πνι ἢ πισλςμοτ ἐΠος :
 πνι ἢ λαρων σμοτ ἐ-
 Πος : πνι ἢ λετςμοτ ἐ-
 Πος : νηετερζοτ θατ-
 ζη ἢ Πος σμοτ ἐΠος :
 ἔςμαρωοντ ἢ χε Πος
 ἐβολθεν σιων φνετ-

وصاياك . ورثت
 شهادتك الى الابد
 لانها سرور نفسي .
 امنت قسي لآب مع
 شهادتك من اجل
 مكافاة ابدية . الملبوا .

من . مور . ١٣ . ١١ . ١٢ .
 و ٨ و ١٩

اسمك ارب دائم
 الى الابد . وذكرك من
 حبل الى حبل . فار
 الرب يتحن على شعبه .
 وعبيده يطلبون اليه .
 يا بيت اسرائيل باركوا
 ارب . يا بيت هرون
 باركوا الرب . يا بيت
 لاوي باركوا الرب .
 يا خائفى الرب باركوا
 الرب . يباركك الرب
 من صهيون الساكن

ωον θεν Ιη̅ν̅υ. α̅λ̅.

Ἰτα εϋ̅ε̅χος
Ἑμοῦ ἐροι. Δο̅ξα

Ἀποστολὸς πρὸς
Κορινθὸς α̅

(RCF 10 : κε - λη)

Ἀρχὴ Π̅χ̅ς ἰτα
να Π̅χ̅ς θεν πεϋ̅χ̅ινι̅:
ἰτα πι̅χ̅ωκ ζο̅ταν̅ αϋ-
ψαν̅† ἡ̅†μετο̅τρο̅ ἡ̅-
φ̅† φ̅ιωτ̅: ἐ̅ω̅πα αϋ-
ψαν̅κωρ̅ϋ ἡ̅αρχ̅η̅ νιβεν
νε̅μ̅ ἐ̅ξο̅τ̅ς̅ι̅α̅ νιβεν
νε̅μ̅ χο̅μ̅ νιβεν.

Ζω̅† γαρ̅ ἐ̅ρο̅ϋ ἡ̅-
τε̅ϋε̅ρο̅τρο̅ ψα̅τε̅ϋχα̅
νε̅ϋχα̅χι̅ τη̅ρο̅τ̅ σα̅πε̅-
ση̅† ἡ̅νε̅ϋβα̅λα̅τ̅χ̅.

Πι̅δα̅ε̅ ἡ̅χα̅χι̅ να̅-
κωρ̅ϋ: ἐ̅τε̅ φ̅μο̅τ̅ πε̅:
αϋ̅θ̅ρε̅ εν̅χα̅ι̅ γαρ̅ νιβεν
β̅νε̅χ̅ω̅ο̅τ̅ σα̅πε̅ση̅† ἡ̅-
νε̅ϋβα̅λα̅τ̅χ̅.

في اورشليم . الملبوسا .

ثم يقول

اركو عني ولحد الاب

المولس من قورنثة

الاولى

(٢٨ - ٢٣ : ١٥)

فاسبح هو الله ثم

الذين للمسيح عند مجيئه .

ومن ثم الكمال عند ما

يسلم الملك لله الاب .

اذا ابطال كل رئاسة

وساططان واصل قوة .

لانه يحسان بملك

حتى يضع اعداءه تحت

موطى قدميه .

والعدو الاخير

سببطل . الذي هو

الموت . اذ جعل كل

شيء يخضع تحت قدميه .

Ἐὼπ δὲ ἀγῶανος
 κε ἂ ἐνυδα μίβεν ὀνε-
 χωοῦ नाꝓ ἰοῦωνε, ἐ-
 βοῶ κε ὡατεν φηέ-
 ταχῶρε ἐνυδα μίβεν
 ὀνεχωοῦ नाꝓ : Ἐὼπ
 δὲ ἀρεῶαν ἐνυδα μίβεν
 ὀνεχωοῦ नाꝓ : τότε
 ἡθοῦ γῶα πιῶηρι ἐγ-
 ἔβνεχωγ ἰφῆεταχῶρε
 ἐνυδα μίβεν ὀνεχωοῦ
 नाꝓ : γῶνα ἡτε Φꝓ
 ὡαπι ἡθοῦ πε γῶβ
 μίβεν δὲν οὔον μίβεν :
 ἐὼμον οὔπετοῖνα αἰγ
 ἡξε ηῆετβωμς ἐξεν
 ηῖρεψωοῦτ.

Ισχε γῶλως ηῖρεψ-
 ωοῦτ नाꝓωοῦηοῦ
 ἀη : ιε εῶβεοῦ σεερῖ-
 κεβωμς ἐγρηι ἐχωοῦ :
 οὔογ εῶβεοῦ ἀηον γῶν
 τεηερκινδινεγῖν ἡοῦ-
 νοῦ μίβεν.

وقال ر كن
 شي اجمع ه قوص
 ه عبر الذي جعل
 كل شي تصع له
 واذا اخضعت له كل
 لاشياء . حشد زار
 هو ايضاً سيجضع لري
 جعل كل شي تصع
 له . لكي يكون الله
 اكل في اكل . والا
 فهاذا يصنع ر
 يعبدون عن امون .

ر كان الموز
 لا ينعون الله فصار
 يعبدونهم . و
 نحن نعذب . لا . ص
 في كل ساعة .

ϥωοϣτ ιιιηηι ϥε
πετενωϣοϣοϣ ναςμη-
οϣ φαιςτενητηι ιιιαϣ
θεν Πχς Ιης Πενς.

و . موت في ذكر
يوم - حذو رحي
حرکه ادي ر
سوع .

Ιςχε δε δεν ογμετ-
ρωμ αηϣ ογβς ηιθηρι
οη δεν 'Εφεσος: ογ πε
παρνοϣ ιςχε ηιρεϣ-
ωοϣτ νατωογνοϣ
αη: μαρενοϣω οτοϣ,
ητενω:ραςϣ γαρτεν-
ναμοϣ.

ن کت کسری
م م سر - ج
لوحوس نس
با ساي د ت ر کر
امور و مور . م کر
وسرب . م م موت .

Ἰπερσωρεμ ϥαρε ηι
σαχι γαρ ετρωοϣ τα-
κε ηιζηητ εθναηεϣ:
ϥωπι ερετενηρς δεν
ογμεθμνη οτοϣ, ιπερ-
ερνοβι: ογμετατσοϣ-
εν Φϣ γαρ ετϥοη δεν
εαποτοη.

ر م د ر ر
اکا م م م م م
اقمار م م م م م
م م م م م م م
م م م م م م م
لا م م م م م م م

Μισαχινεμωτεν δεν
ογχφιο: αλλα οτοη
ογαιναχος χε πως ηι-
ρεϣωοϣτ νατωοϣ -

قول م م م م م
کی - قول م م م م م
تقوم ل م م م م م

ΝΟΥ : ΕΥΝΗΟΥ ΔΕ ΘΕΝ
ΔΩ ΝΕΩΜΑ.

ΠΙΑΤΖΗΤ ΠΕΤΕΚΣΙΤ
ΞΜΟΥ ΝΘΟΚ ΞΠΑΥΩΝΘ
ΔΑΥΤΕΜΜΟΥ.

ΟΤΟΖ ΠΕΤΕΚΣΙΤ Ξ-
ΜΟΥ ΠΙΣΩΜΑ ΕΘΝΑΥΩΠΙ
ΝΘΟΥ ΔΗ ΠΕΤΕΚΣΙΤ Ξ-
ΜΟΥ : ΑΛΛΑ ΟΥΝΑΦΡΙ
ΕΣΒΗΩ ΙΤΕ ΟΥΣΟΤΟ ΙΤΕ
ΚΕ ΟΥΔΑ ΞΠΣΕΠΙ ΝΝΙΧ-
ΡΩΧ : ΦΤ ΔΕ ΨΑΥΤ-
ΣΩΜΑ ΝΑΥ ΚΑΤΑΦΡΗΤ
ΕΤΕΥΟΤΩΩ : ΟΤΟΖ Φ-
ΟΤΑΙ ΦΟΤΑΙ ΝΝΙΧΡΩΧ
ΥΝΑΤ ΞΠΟΥΣΩΜΑ ΝΩ-
ΟΥ ΞΜΙΝΞΜΩΟΥ.

ΦΑΛ. ΓΘ : Α - Δ

ΕΥΕΣΩΤΕΜ ΕΡΟΚ Ν-
ΧΕ ΠΟΣ ΘΕΝ ΠΙΕΖΟΟΥ Ν-
ΤΕ ΠΕΚΖΟΧΖΕΧ : ΕΥΕΤ
ΕΞΡΗΙ ΕΧΩΚ ΝΧΕ ΦΡΑΝ
ΞΦΤ ΝΛΑΚΩΒ.

ΕΥΕΟΤΩΡΠ ΝΑΚ Ν-

جسد ياتون .

يا جاهل . ذلك

البذار الذي تزرعه

اذا لم يمت لا يعيش

وذلك الذي تزرعه .

ليس هو الجسد الذي

زرعته . لكنه حبة

محرّدة اما من قمح او

من أحد باقي البزور .

والله يعطيه جسداً كما

يشاء . وسيعطي اكل

واحد من البزور

جسداً يعينه .

١٩ - ١ - ٢٠

يستجيب لك الرب

في يوم شدتك .

يصرك اسم الله

يعقوب .

يرسل لك عوناً

οὐβονῆθιὰ ἐβούλεν πε-
θοῦσθαι : ἐπέωπηκ ἐροῦ
ἐβούλεν Σίωνα. ἀλ.

من قلدسه . ومن
صهيون يفتت
البلوا .

* Натѣрси *

Φαλ. ρλ̄η : ιβ̄ . ιγ̄

†† ναοῦωνε, νακ ἐ-
βου Ποῦς : κε ἀτερῶ-
φηρι ἡμοκ θεν οὔροϋ.

ف . د .
من . ١٣٨ . ١٣٩

عبر د
سار . فاست
مع رفقة .

Σανῶφηρι νε νεκ-
εβνοτί : οτοε ἀ τα-
ψυχῇ ἐμὶ ἐμαῶω : ἡ-
περῶπ ἡκε πακας
σαβου ἡμοκ : φηέτακ-
θαμοῦ θεν πετρηι.

عينة هي اعمال
ومسي عمت حد :
عظمى عمت
لم تحب . الذي
حافظه في كفا .

ΣΤΑΣΤΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ

ΙΩΑΝΝΗΣ

* КСФ. ١٥ : ٥ κα *

Πεοτον ελνοτεινιν
δε πε ἐβούλεν ηθεο
ηνοῦ ἐρρηι ἐπῶαι εἰνα
ἡτοτοτωϋτ.

الانجيل من

يوحنا .

١٢٥ ٢٠ ٢٦

وكان قوم من
اليونانيين من الذين
صعدوا في العيد
يسجدوا .

Μαινατὶ γὰ Φιλίπ-
πος πιρεμβηδσαιδα
ἤτε Ἰσαακ : οὗτος
ματ' ἰσο ἔροϋ πε εἴχω
ἕμος χε πενός τένοϋ-
ωϋ ἕνατ' ἐἴης .

Αὐτὶ ἤχε Φιλίππος
αὐχός ἡ Ἀνδρέας :
Ἀνδρέας λε νεμ Φι-
λίππος αὐτὶ αὐχός ἡ-
ἴης .

Ἰῆς Δε αὐέροϋω πε-
χαϋνωϋ χε αὐτὶ ἤχε
ἰοϋνοϋ γινα ἤτε π-
ωηρι ἡ ἔφρωι βιώϋ .

Ἀμην ἄμην ἰχω
ἕμος νωτέν : χε ἄρε-
ῶτεμ ἰναφρι ἡσοτό
γει ἔχεν πικαζι οὗτος
ἡτέσμοϋ : ἡθος ἕμα-
τατς ἔωαϋωπι : ἔ-
ωωπι Δε αὐαυνοϋ
ωαsen οὔμνω ἡοὔταζ
ἐβόλ .

هوذا حاور
في تيسس لدي من
بنت صيدا نحيل .
وسا وده قازين سيد
ريدن ري يسوع .
في تيسس ووس
راي راوس نه حب
لديروس وميسس
وقولا يسوع .

و حب يسوع
وقبل هم قد نت
الساعة يسوع ر
ادسار .

هو الحق قبل
اذا ان حة تحفة اد
لم تقع في الارض وبنت .
هي تنفي وحلدا .
وان مساب المني
شمار كثيرة .

Φηθεομαι ἡ τε ψυχὴ καὶ
σῶμα : φη δὲ εὐ-
μοσὶ ἡ τε ψυχὴ καὶ ἡ
ρῆνι θέν παγκοσμιος εὐ-
εἶρεθ ἐρος εἰωνόν ἡ
ἐνεθ.

من حب نفسه
فهو يهلكها . و
من احب نفسه في هذا
فهو يهلكها . لهذا
الابد .

Φηθεναι μεντοι ὑμῶν
μαρτυροῦντες ἡς ὡν : οὐ-
ορ, φηα ἐφ' ὧν ὑμῶν
εὐεῖων ὑμῶν νέμει
ἡ κε παρελθόντων.

ان كان احد
خدم يهوه . وحب
اكور . اهلكك كور
حامي .

Οὕτως φηθεναι εἰς
μεντοι ἡνι ὑμῶν εἰς
μᾶλλον ὑμῶν ἡ κε παλαιῶν.

ومن خدمي
كرمه ابد .

Ὁμοῦ ἐν παντί ἐν
παντοκράτωρ .

... في
... لا ...
... الله ...

Πάλιν οὖν μαρτυροῦ-
μεν παντοκράτωρ
Ἰωάννην Πενόε : οὕτως
Πεννοῦν οὕτως Πεν-
σώτηρ Ἰησὺς Πῦξ .
Πῶς νῦν νέμει
Πῶς εὐθ : εὐμνη ἐ-
βοῶν ὑμῶν : κε θέν

وأيضا . . .
الله صاخر الكل
...
يسوع المسيح .
المجد لك مع الروح
القدس الدائم الى الابد .

ΟΥΜΕΤ ΡΕΥ ΕΡΠΕΘΝΑ ΝΕΥ
 ΝΕΥ ΟΥΖΑΠ ΪΪΝΙ ΔΚΙΝΙ
 ΕΧΩΝ ΪΠΙΖΑΠ ΝΤΕ Ψ-
 ΜΟΥ: ΟΥΟΖ ΔΝΕΡΚ'ΔΗΡΟ
 ΝΟΥΝ ΪΜΟΥ ΔΝΟΝ ΝΕΥ
 ΠΕΝΤΕΝΟC ΔΕΝ ΢ΕΝΕΔ
 ΝΙΒΕΝ ΝΕΥ ΢ΕΝΕΔ.

ΟΤΟΣ Δ΄ ΕΓΩ ΕΧΩΝ
 ΑΝΘΡΩΠΟΥΝ ΝΙΩΝΤΕΝ ΝΙ-
 ΚΑΖΙ ΝΕΩ ΝΙΪΤΕΝ ΝΤΕ
 ΝΙΩΘΕΣ.

Ὅτος, ἀνῴπυ δὲν
 ἰερῶν ἢ τε φροῦ εἶ-
 βε ἡ ἀποφασίς ἢ τε π-
 ριότης ἐπὶ δὲ δὲν οὐ-
 σωσύντεν ἢ τε πρὶς, ἅπ ἢ
 λικεον : καὶ ἀνερνοβί ἐ-
 ροκ δὲν πενοῦω εἶβε
 οὐ μετὰ καὶ ἢ οὐ ἢ ἀρ-
 χεος : ἀλλὰ ἀκῶπυ
 νὰν ἢ οὐ βονῆθος νεμ
 οὐρεψῆνομῆ δὲν οὐ-
 μοῦν ἐβόλγυντεν δὲν
 πρὸ φητης νεμ δὲν ὀ-
 νη.

لأنك يا حبيبنا
وحكمك العادل خلست
عن حكم برت
وورثناه نحن وجنسنا
من جيل بعد جيل

وقد داس علينا
نحن طين الأرض
وتراب السوارع .
وصربا تحت
سلطان الموت من أجل
قضية الوقوع في
الديونة بموجب استقامة
الحكم العادل لانا
حسب البيان ارادنا
من أجل عداوة
الحية القديمة . لكن
قد صرت الامم معاً
ومعزباً لا تشور من قبل
الانبياء والصدّيقين .

Οτοϛ, ζεν τ̃δαε̃ η̃τε
 η̃εζοοτ̃ ακοτ̃ωνη, ε̃-
 ρον ζεν οτ̃ς ποτ̃ δη̃ νευ
 οτ̃ κυρωοτ̃ω η̃τε οτ̃
 μετρεϋενητ̃.

Οτοϛ, ακερπενμετ̃ι
 λ̃νον̃ δ̃α̃ η̃νετ̃η, ει̃σι
 ζεν̃ η̃χακι̃ νευ̃ τ̃δη̃ιβ̃ι
 η̃εφ̃μοτ̃.

Ζι̃τεν̃ πεκ̃ι̃μονο̃ζεν̃η̃ς
 η̃ω̃η̃η̃η̃: Ι̃η̃ς Π̃χ̃ς Πεν-
 σω̃τη̃η̃: π̃μα̃ρ̃ω̃ω̃ η̃-
 ρεϋερ̃πε̃θ̃η̃αν̃εϋ̃.

Φ̃η̃ε̃τα̃κυ̃ω̃ρ̃υ̃ η̃π̃α-
 μα̃η̃ι̃ η̃εφ̃μοτ̃ ζι̃τεν̃
 πεϋ̃μοτ̃ η̃ρεϋ̃ταν̃δο
 ζι̃xeñ π̃ω̃ε̃ ε̃θο̃τα̃β̃ η̃-
 τε̃ Π̃ι̃η̃ς: ε̃τα̃κυ̃μοτ̃ με̃ν
 ζεν̃ τ̃σα̃ρ̃ζ̃, ε̃τα̃κυ̃β̃ι̃τ̃ς
 η̃δη̃η̃τε̃ν̃.

Οτοϛ, π̃ι̃ζοϋ̃ η̃α̃ρ̃χ̃ε̃ος
 α̃κυ̃δο̃μα̃δε̃ν̃ η̃τεϋ̃σο̃τ̃η̃
 νευ̃ τεϋ̃χο̃ω̃. ε̃βο̃λ̃η̃α̃
 η̃ς̃εν̃ος̃ η̃τ̃με̃τ̃ρω̃ω̃

وفي آحسر
 الايام ظهرت لنا
 بنشاط واهتمام ورافة
 ونحن.

وذكرتنا نحن
 الجالوس في الظلمة
 وظلال الموت.

من قل ابنك
 الوحيد يسوع المسيح
 محامداً محب البشر
 صانع الخيرات.

الذي أبطل
 سلطان الموت عزه
 اعني على حنسة
 الصليب المقدس. لما
 مات باكوسد الذي
 أحدهما.

والحيمة القديمة
 قد سحق شوكتها وقونها
 عن كل حس البشر

ⲧⲏⲣⲥ : ⲟⲩⲟⲩ, ⲁⲓⲁⲓⲧⲉⲛ
ⲛⲣⲉⲙⲉⲩⲉ ⲛⲕⲉⲥⲟⲡ.

ⲟⲩⲟⲩ, ⲁⲛⲉⲣⲣⲉⲙⲉⲩⲉ ⲉ-
ⲃⲟⲗⲉⲁ ⲧⲙⲉⲧⲃⲱⲕ : ⲁ-
ⲛⲟⲛ ⲉⲁ ⲛⲓⲣⲉⲓⲣⲛⲟⲃⲓ.

ⲟⲩⲟⲩ, ⲁⲛⲉⲣⲱⲛⲣⲓ ⲓⲡⲓ-
ⲟⲩⲱⲛⲓ ⲟⲩⲟⲩ, ⲛⲕⲗⲏⲣⲟ-
ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲛⲁ ⲛⲓⲑⲏⲟⲩⲓ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲭⲟⲣⲟⲥ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲑⲉ.

ⲟⲩⲟⲩ, ⲛⲱⲩⲏⲣⲓ ⲛⲣⲉⲙ-
ⲱⲉⲙⲱⲓ ⲉⲛ ⲧⲧⲁⲭⲓⲥ ⲛ-
ⲧⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲛⲓ-
ⲱⲟⲣⲡ ⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉⲛ ⲉⲁⲛ
ⲁⲟⲩⲙⲁ ⲛⲟⲣⲑⲟⲁⲟⲩⲟⲥ :
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲧⲏⲁⲭⲓⲥ ⲛⲁⲩⲩⲉ-
ⲗⲓⲕⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲧⲱⲛⲟⲥ
ⲛⲧⲉ ⲉⲁⲛⲁⲥⲱⲙⲁⲧⲟⲥ.

Ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲁⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉⲟⲩⲟⲩ
ⲟⲩ ⲧⲉⲛⲧⲱⲃⲉ ⲓⲙⲟⲕ ⲛⲓ
ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ Ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲉⲕ-
ⲃⲱⲕ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲁⲓⲁⲕⲱⲛ.

ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲁⲩⲡⲱⲧ ⲉⲁ
ⲣⲟⲕ : ⲟⲩⲟⲩ, ⲁⲩⲱⲱⲡⲓ ⲉⲛ
ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲙⲁ : ⲟⲩⲟⲩ

وَصِيرْنَا أَحْرَارًا مَرَّةً
أُخْرَى

وعسفنا من
... بره ... عن قصد
وَدَّرَا ...
وَوَزَّيْن ...
صُوف ...

وَسَارَك ...
...
...
...
والتديسات الملائكية.

...
...
...
...
فلان الشاس.

هذا الذي بجأ اليك.
وصار في غير ...

ἡψευδο ἐβόλθεν πι-
κοςμος.

Ὡπ ἐρσκ ἡθνήτε
θαυ ἡψυχῇ θεν οὔ-
το οὐ νομ οὔ μεθῆνι.

Ἰφρητ ἐταψωπι
ἡρεψευωπι ἡπεκοῦ
σιαστηριον εἰχεν πι-
κασι μαρεψωπι εἰοι
ἡρεψευωπι εἰχεν πεκ-
οῦσιαστηριον ἡτε ἡ-
φε: πια ἐτε ἡμοναβ-
νι ἡθνήτε οὔδε θαλεβ
εψναψωπι εψρανα ἡ
πεκοῦωπι ἐθοῦαβ οὔ-
ορ, ἡμακαριον.

Οὔορ ιςχε αψερ εἰλι
ἡνοβι ἐροκ εως ρωμι
χω ναυ ἐβόλ ἀριστη
χωριη ἡμωοῦ ναυ ἐ
βόλ.

Χε ἡθοοκ οὔναῖτο οὔ-
ορ ἡρεψευενῆντ οὔορ
ἡθῆνι οὔορ ἡρεψερ-

وعنه - ساء من اعداء

اقبل الله

منه نظارة وعدل

وكما كان حاد

للمدحك لارضى مسكر

سواء حادماً للمدح

الماز - حيث لا غيب

مهورا دس - وكور

مرصاً - لاراديت

لمسة اخوابة

وار كان حياً

انك في سب - سر

واعبره وسامحه

ها

لانك انت رحيم

ورؤف و - ار

ومح - ن

πεθανενυ ἡοτον νιβεν
ἐτερσεβεςθε ὡμοκ.

أكل الذين يعبدونك.

Χε ὡμον μογ ὡοπ
ἡνεκὲβιαικ ἀλλὰ ογ
ὥτεβ ἐβολθεν φμογ
ἐδογν ἐπωνθ.

لأنه لا موت
كون عندك بل
انتقالاً من الموت إلى
حياة.

Ογορ ὡμον μογ νὰ-
ερὸς ἐρον εθβε φμογ
ἡπεκμονογενης ἡψηρι
ἡς Πχς Πενὸς.

ولا موت بسدط
عليها من أجل موت
لك الوحيد يسوع
المسيح ربنا.

Χε φωκ πε πῶογ
νεμαγ νευ Πιπνὰ ἐθγ
ἡρεγτανθ ογορ, ἡὸ
μοογσιος νευακ.

لأن لك أجد معه
وإروح أنتدس أنتي
أساوي في جوهر معك

† ἡνογ νευ ἡσχογ νι-
βεν νευ ὡα ἐνεγ, ἡτε
νιἐνεγ, τηρογ ἁμην.

لأن وكل أبار
والى دهر الداهرس.
آمين.

ثم يقول الشعب يا الهي في السموات. ويقول الكاهن تحلل لأر
والركبة. وبعد ذلك الميت يقال صلاة الدفن على القبر وقد كنت
سابقاً ويقال بعده، تحلل والركبة ثانية على القبر. والسمع لله دائماً.



ⲥⲉⲛ ⲑⲉⲱ

ⲛⲓⲥⲉ

ⲡⲓⲛⲉⲃⲓ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲱⲟⲛⲁ-
ⲭⲟⲥ .

Ⲙⲱⲛ ⲡⲓⲛⲉⲃⲓ ⲉⲧⲁⲗⲉ ⲡⲓⲑⲟⲓⲡⲟⲩⲣⲓ .
ⲛⲧⲁ ⲉⲭⲱ ⲡⲓⲛⲉⲃⲓ ⲉⲣⲁⲗⲓⲟⲥ .

ⲫⲁⲗ. ⲗⲓ : ⲓ - ⲓⲗ

Ⲙⲱⲛⲓ ⲛⲁⲱⲛⲣⲓ
ⲥⲱⲧⲉⲱ ⲉⲣⲟⲓ ⲛⲧⲁ-
ⲧⲥⲃⲱ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉⲧⲁⲭⲟⲧ ⲛ-
ⲧⲉ ⲡⲟⲥ .

Ⲙⲱ ⲡⲉ ⲡⲓⲣⲱⲱ ⲉⲑ-
ⲟⲩⲱⲱ ⲉⲱⲛⲉ : ⲟⲩⲟⲩ ⲉⲑ-
ⲱⲉ ⲉⲛⲁⲩ ⲉⲩⲁⲛⲉⲩⲟⲟⲩ
ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ .

Ⲙⲁⲧⲁⲗⲃⲟ ⲉⲡⲉⲕⲗⲁⲥ
ⲉⲃⲟⲗⲗⲁ ⲡⲓⲡⲉⲧⲗⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲉⲕⲥⲫⲟⲩⲟⲩ ⲉⲱ-
ⲧⲉⲱⲥⲁⲭⲓ ⲛⲟⲩⲭⲣⲟⲩ .

ⲛⲁⲓⲣ ⲁⲣⲏⲁⲛ

ⲛⲁⲓⲣ ⲁⲣⲏⲁⲛ ⲉⲧⲁⲗⲉ
ⲉⲧⲁⲗⲉ ⲉⲧⲁⲗⲉ ⲉⲧⲁⲗⲉ
ⲉⲧⲁⲗⲉ ⲉⲧⲁⲗⲉ ⲉⲧⲁⲗⲉ

ⲛⲁⲓⲣ ⲁⲣⲏⲁⲛ

ⲁⲗⲁⲥⲁ ⲱⲁⲥⲉⲥⲱⲁ ⲛⲉⲓ
ⲁⲗⲁⲥⲁ ⲛⲉⲓ ⲁⲣⲏⲁⲛ

ⲛⲉⲓ ⲉⲑⲁⲥⲁⲛ

ⲁⲗⲁⲥⲁ ⲱⲁⲥⲉⲥⲱⲁ ⲛⲉⲓ
ⲁⲗⲁⲥⲁ ⲛⲉⲓ ⲁⲣⲏⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲥⲁ ⲛⲉⲓ ⲁⲣⲏⲁⲛ

ⲁⲗⲁⲥⲁ ⲱⲁⲥⲉⲥⲱⲁ

ⲁⲗⲁⲥⲁ ⲱⲁⲥⲉⲥⲱⲁ ⲛⲉⲓ
ⲁⲗⲁⲥⲁ ⲛⲉⲓ ⲁⲣⲏⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲥⲁ ⲛⲉⲓ ⲁⲣⲏⲁⲛ

Рѣки са во ѡ ѡ πιπετ-
 ζωοτ οτοζ ἀριοτὶ ὡ-
 πιπεθῆανεν : κωτ̃ ἡσα
 οτγρηνη οτοζ βοχι ἡ-
 σωс : χε μεν βαλ ὡ Πῶс
 ἔχεν ηἰθῶνι οτοζ, μετ̃
 μαωχ ἡσερακι ἡσα
 ποτ̃ τωβζ .

Ἀλληλοτὶα .

Ἦεν οτβοζεω ἡζηβι

Φαλ. ῥῖη : ῥῖ - ῥῖ

Ἀἰρι ἡοτγ, απ μεω
 οτμεθῶνι : ὡπερ τῆνιτ
 ἔτοτοτ ἡννετβι ὡμοι
 ἡχοηс : ωπ πεκβωκ
 ἔροκ ἔοτπεθῆανεν ὡ-
 πεν ὀροτχε μεθνοτχ
 ἔροι ἡχε ηἰρετγ, ἡζο .

Μαβαλ ατμοτῆκ ἡ-
 σα πεκοτχαι μεω π̃-
 σαχι ἡτε τεκμεθῶνι :
 ἀριοτὶ μεω πεκβωκ
 κατ̃α πεκῆαι : οτοζ
 πεκμεθῶνι ματσαβοι

حدد عن الشر
 واصنع الخير . اطلب
 السلامة واتبعها . فان
 عيني الرب علي
 الصديقين واذنيه
 مصغيان الى طلهم .
 الليلويا .

عن اعيان

(من المزمور 118 : 93-98)

قد صنعت
 حكماً وعدلاً . فلا تسلمي
 الى الذين يظلمون
 اقبل عبدك اليك في
 الخير لئلا كذب
 على المستكبرون .

عيناي قد فتننا الى
 حلاصك وقول عبدك .
 اصنع مع عبدك نظير
 رحمتك . وحقوقك عني

έρωτο: ἀνοκ πε πεκ-
βωκ μακα† νηι: οτορ,
† ηδ᾽ ἐμὶ ἐνεκρετῶρεθ-
ρετ.

Πσνοτ πε ἐίρι ἔ-
Ποῦ: ἀρχωρ ὁ πεκ
νομος ἐβόλ: εὐβε φαι
αιμενρε νεκεντοῶν
ἐρ, οτε πινοτβ νεμ πι
λοπατιον.

Εὐβε φαι διότι ἐ-
ρατ οτβε νεκεντοῶν
τηροτ: μωιτ νιβεν
ἦτε πῖβι ἔχονς αιμεσ-
τωοτ.

Ἀλληλογοία.

Φαλ. ηλ: ᾶ - ᾷ

Ἀ παρηντ ἀψῶθορ-
τερ ἡδῆρηνι ἡδῆντ: οτ-
ορ, οττοτ ἦτε φμοτ
πετασί ἐρηνι ἐχωι:
οττοτ νεμ οτςῶερ-
τερ ἀτὶ ἐρηνι ἐχωι:
οτορ οτχακι πεταψ-
ροβστ.

عسرك اسما
فهمسى • فاعرف
شهادت •

أنا وقت يعمل
مه ترب • وقد يصم
امو • راحل حد
حسب وصايت • عمل
من ارضه و كواهر •
ولا حبل عسك
تقوم ارا كل
وصايت • واعصت
كل طرق يصم •
السويا •

من ربه • • • • •

اضطرب قسى
ئى • وجرع لموت
انى عى • حروف
ورعدة اتبا على
والظلمة غشيتنى •

ΟΥΘΕ ΔΙΧΟΣ ΧΕ ΝΙΝ
ΕΘΝΑΨΤ ΝΗΙ ΝΖΔΗ-
ΤΕΝΖ ΰΦΡΗΤ ΝΝΑ ΟΥΒ-
ΡΟΥΠΙ ΟΥΘΕ ΝΤΑΖΔ
ΛΑΙ ΝΤΑΕΜΤΟΝ ΰΥΟΙ.

ΖΗΠΠΕ ΔΙΟΥΤΕ ΕΙ-
ΦΗΤ ΟΥΘΕ ΔΙΨΩΠΙ Ζ'
ΠΨΑΨΕ: ΝΑΙΧΟΥΨΤ Ε-
ΒΟΛ ΘΑΤΖΗ ΰΦΗΕΘ-
ΝΑΝΑΖΜΕΤ ΕΒΟΛΖΔ ΟΥ
ΜΕΤΚΟΥΧΙ ΝΖΗΤ.

ΙΤΑ ΕΧΩ ΑΛΛΗΛΟΥΤΙΑ.

ΣΜΟΥ ΕΡΟΙ: ΔΟΞΑ.

Αποστολος προς
* Ρωμ. κεφ. η: β - ια *

ΠΙΝΟΥΟΣ ΣΑΡ
ΝΤΕ ΠΙΠΝΑ ΝΤΕ
ΠΙΩΝΘ ΘΕΝ ΠΧΣ ΙΗΣ
ΑΨΑΙΤΕΝ ΝΡΕΜΖ, Ε ΕΒΟΛ-
ΖΔ ΠΙΝΟΜΟΣ ΝΤΕ Φ-
ΝΟΒΙ ΝΕΜ ΦΜΟΥ.

ΜΕΤΑΤΧΟΥ ΣΑΡ
ΝΤΕ ΠΙΝΟΜΟΣ: ΦΗΕ-

فقلت من يعطيني
جناحين كأحده
حمامة و طير
واستريح .

هذه قد د
ابتعدت هارباً
وسكنت البرية . كنت
أناظر الذي يخاضني
من صخرة الثاب
ثم يقال اقبلوا يا .

باركوا عبد

الامم .

(١١ - ٢٠٠)

لار سنة

روح الحسنة

في المسيح يسوع

قد انتقم امن

سنة الخطية والموت .

لانه لما كان عجز

السنة . التي فيها

αὐτοῦ ἰσχυροὶ ἐβόλ
 ζήτεν τσαρξ : ἅ φη
 ταυτοῦ ὑπερυψηλὸν θέν
 οὔτινι ἰσχυρὸν ἵτε φ
 νοβὶ οὐτοῦ, εἴθε φνοβὶ
 αὐτοῦ ἐβόλ φνοβὶ ἐβόλ
 ἐπὶ εὐαγγέλιον ζήτεν τσαρξ.

Συνα. ἵτε πῶμαίό
 ἵτε πινωμός ζωκ ἐ
 βόλ ἰσχυροὶ ἰσχυτεν :
 θά νηεθωῶσι ἀν κα
 τα σαρξ ἀλλὰ κα
 τα πῖπνα : νηεθω
 ῶσι γὰρ κατὰ σαρξ
 νὰ τσαρξ πε ἐτοῦ
 μετὶ ἐρωῶν : νηεθ
 ῶσι Δε κατὰ πῖ
 πνα νὰ πῖπνα πε ἐ
 τοῦ μετὶ ἐρωῶν.

Φμετὶ γὰρ ἵτε τ
 σαρξ φμοῦ πε : φ
 μετὶ Δε ἵτε πῖπνα
 πῶμαθ πε νευ τζιρην

قد ضعف بواسطة
 الجسد . فاذ قد ارسل
 الله ابنه في شبه جسد
 الخطيئة ومن احل
 الخطيئة له . ودار
 القضية في احمد .

لكي يتم فينا
 بر الامموس . عن
 الساكنين ليس
 حسب الجسد بل حسب
 الروح لان الذين هم
 حسب الجسد هم بالاجسد
 يفكرون والذين هم
 حسب الروح فهم
 لروح يهتمون .

لان اهتمام
 الجسد هو للموت .
 واهتمام الروح هو
 للحياة والسلامة .

Ⲭⲉ ⲡⲣⲉⲧⲓ ⲛⲧⲉ ⲧ-
 ⲥⲁⲣⲗ, ⲟⲩⲛⲉⲧⲭⲁⲭⲓ ⲛⲉⲱ
 ⲡⲉ : ⲛⲡⲁⲓⲃⲛⲉ-
 ⲭⲱⲥ ⲛⲡⲓⲛⲟⲩⲟⲥ ⲉⲁⲣ
 ⲛⲧⲉ ⲡⲉ : ⲟⲩⲗⲉ ⲛ-
 ⲙⲟⲛⲱⲭⲟⲩ ⲛⲉⲱⲟⲥ : ⲛⲛ
 ⲗⲉ ⲉⲑⲃⲉⲛ ⲧⲥⲁⲣⲗ, ⲛ-
 ⲙⲟⲛⲱⲭⲟⲩ ⲛⲉⲱⲟⲩ ⲉ-
 ⲣⲁⲛⲁⲥ ⲛⲡⲉⲧ.

ⲛⲟⲱⲧⲉⲛ ⲗⲉ ⲉⲣⲉ-
 ⲧⲉⲛⲱⲛ ⲗⲉⲛ ⲧⲥⲁⲣⲗ, ⲁⲛ
 ⲁⲗⲗⲁ ⲗⲉⲛ ⲛⲓⲡⲛⲁ : ⲓⲥ-
 ⲭⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲡⲛⲁ ⲛⲧⲉ
 ⲡⲉⲧ ⲱⲡ ⲗⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

ⲡⲉⲛ ⲗⲉ ⲉⲧⲉ ⲛⲓⲡⲛⲁ
 ⲛⲧⲉ ⲓⲛⲥ ⲱⲡ ⲛⲗⲏⲧⲥ
 ⲁⲛ ⲡⲛⲉⲧⲉⲱⲙⲁⲧ ⲡⲱⲥ
 ⲁⲛ ⲡⲉ : ⲓⲥⲭⲉ ⲗⲉ ⲡⲭⲥ
 ⲗⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ : ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ
 ⲙⲉⲛ ⲧⲱⲙⲟⲩⲧ ⲉⲑⲃⲉ
 ⲡⲛⲟⲃⲓ : ⲛⲓⲡⲛⲁ ⲗⲉ ⲟⲩ-
 ⲱⲛⲗ ⲡⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲙⲉⲑ-
 ⲙⲏ.

لان اهلنا الجسد
 هو عداوة الله.
 دليس هو حاصلاً
 لنا من الله.
 ولا يستطيع ذلك.
 والذين هم في جسد
 لا يستطيعون ان
 يروا الله.

واما اسم ادر
 فاسمتم في جسد رسل
 في الروح. ان كان
 روح الله حالاً فيكم

ان كان احد
 ليس فيه روح يسوع.
 فذلك ليس له. وان
 كان المسيح فيكم
 فالجسد ميت من
 اجل الخطية. والروح
 حي من اجل البر.

Ιςχε δε πιπῆα ἵτε
 φηέταυτοῦτος Πο̅ς
 Ἰη̅ς ἐβόλθεν νηεθω-
 οῦτ υ̅ωοπ̅ θεν̅ θη-
 νοῦ : ιε φηέταυτοῦ-
 νος Π̅χς Ἰη̅ς ἐβόλ-
 θεν̅ νηεθωοῦτ̅ εἴ-
 ἔταν̅δε̅ με̅τε̅ν̅κε̅σω̅α̅
 ἔτε̅ ψ̅α̅τω̅οῦ : ἐβόλ̅χι-
 τέ̅ν̅ πε̅υ̅π̅η̅α̅ ε̅τ̅ω̅ο̅π̅-
 θεν̅ θη̅νοῦ̅.

Ἔτι κε κεφ. ἐβόλ
 θεν̅ νι̅ά̅πο̅ς̅το̅λο̅ς

✠ هذه في وجه ٨٩ و ٩١ و ٩٢ وفي كل حين "وحره" لا في "استوت" ✠

Θεος ερεξις νη̅τ̅ρ̅ς̅ δ̅ε̅ο̅ς̅ ν̅η̅η̅ ο̅τ̅ι̅
 χ̅η̅ π̅τ̅ε̅ π̅ε̅τ̅α̅ε̅ε̅δ̅ι̅ο̅ν̅

وقال ثلاث فديت

وصلاة لآخرين

Ψαλλος Ἑ : ζ - ι

من ابره - ١ - ١

θεν̅ θη̅νοῦ̅ σα̅βο̅λ̅
 ἄ̅μο̅ι : ο̅το̅ν̅ ν̅ι̅β̅εν̅ ἔ-
 τε̅ρ̅ζ̅ω̅β̅ ἔ̅τ̅α̅νο̅μ̅ι̅α̅ :
 χ̅ε̅ ἂ̅ Πο̅ς̅ σω̅τε̅μ̅ ἔ-
 ὕ̅σ̅μ̅η̅ ἵ̅τε̅ πα̅ρ̅ι̅μ̅ι̅ :
 Πο̅ς̅ α̅ψ̅ω̅τε̅μ̅ ἔ̅πα̅-

انفسدوا عني

يا جميع فاعلى الائم

لان الرب سمع

صوت مكاني

الرب سمع

† ϛο : ἀ Ποϛ ψωπ ἡ-
τα ἡροσεϛχη ἐροϛ : ἐϛ-
ἐβιψιπι οτοϛ, ἐτέψ-
θορτερ ἐμαψω ἡχε
ναχαχι τηροϛ : ἐτέ
κοτοϛ ἐφαϛοϛ ἐτέβι-
ψιπι ἐμαψω ἡχωλεϛ.

Φαλ. ἡΔ : ε̄

Ζηππε διοϛει ει-
φητ : οτοϛ διψωπι ϛ,
πωαϛε : ναχοϛϛτ ἐ-
βολ θατρη ἡφνεθνα-
ναϛμετ ἐβολϛα οϛ-
μετκοϛχι ἡζηητ.

Εϛαϛϛελιον κατα
λοϛκαν κεφ. κ̄ : κϛ-ἡ
Εταϛί Δε ἡχε ϛαν-
οϛον ἐβολϛεν νιϛαΔ-
δοϛκεοϛ : νηετχω ἡ-
μοϛ ϛε ἡμον ἁναϛ-
ταϛιϛ ναψωπι.

Αϛψενϛ εϛχω ἡ-
μοϛ : ϛε φρεϛ† βω

طلبتي • الرب قبل
صلاتي اليه فليخز
ويضطرب جداً جميع
اعدائي وليرندوا الى
ورائهم خازين
سريعاً جداً •

١٠٨ • مزمور ١٠٨

هوذا قد انعدت
هارباً • وسكنت
البرية • كنت منتصر
من يخلصني من صعر
العس •

من حين ذاك

٢٧ - ١٠٨

فوافاه قوم من
الزيادة • الذين
يقولون يس
قيامة •

وسألوه قائلين
يا مع — لم

Πωρ̄ς ης αϋ̄ς θαῑ νᾱν
 κε̄ ἀρε̄ω̄αν̄ ἵ̄σον̄ ἡ̄ο̄τ-
 ρω̄ω̄ῑ μο̄τ̄ ε̄ο̄τον̄ τε̄ϋ
 ὁ̄ζω̄ῑ ἡ̄μᾱτ̄: ο̄το̄ζ
 φαῑ ἡ̄μον̄ τε̄ϋ̄ ω̄η̄ρῑ
 ἡ̄μᾱτ̄: ζῶ̄νᾱ ἡ̄ τε̄ πε̄ϋ-
 κον̄ βῑ ἡ̄ τ̄ ὁ̄ζω̄ῑ: ο̄το̄ζ
 ἡ̄ τε̄ϋ̄ το̄τ̄η̄ος̄ ο̄τ̄ ἄ̄ρο̄ζ
 ἡ̄ πε̄ϋ̄ κον̄.

ΜΕ ΟΥΟΝ Τ̄ ΝΕΟΝ ΔΑ-
 ΤΟΥΤΕΝ ΠΕ : ΟΥΟΖ ΠΙ-
 ΖΟΥΙΤ ΕΤΑΥΒΙΣΕΛΜΙ
 ΔΥΜΟΥ ΕΥΟΙ ΝΑΤΟΥΗΡΙ:
 ΟΥΟΖ ΠΙΔΑΖΒ ΔΥΒΙΤΣ:
 ΝΕΥ ΠΙΔΑΖΒ̄: ΠΑΙΡΗΤ
 ΟΝ ΨΑ ΠΙΔΑΖ Τ̄ ΎΠΟΥ-
 ΧΑ ΨΗΡΙ ΟΥΟΖ ΔΥΜΟΥ.

Ἐπὶ δ' αὖτε λέγουσιν
 ἡμεῖς ἵσταμεν ὅτι· ἡ-
 ρησὶς οὗτη ἐστὶν ἡ ἀνα-
 γαγὴς ἐκείνης· ἡ-
 νου ἡμῶν· ἂν πῶς ἴσῃ
 οὗτος ἐκείνη.

ΟΤΟΣ ΠΕΧΔΥ ΝΩΟΥ

کتاب الی موسی
ارسات احو واحد
و ه مر ذ و ه
کی ه و سدا
ساحد احود
امر نه و قیر رع ا
راحیه •

فكان عذرا
سبعة حوا . فاراول
تروح مير دومات احد
والد . وان تروحها
واحد هات
يهكدا الى اسبع دوماتوا
يوم ركوا ولدا .

وفي الآخر كانت
الامرات أيضاً في القمامة
من مهم تكون امراة
لأن السبعة قد
تزوجوه *

دینا

ἢ χε ἰη̅ς: χε νιψήρι ἢ-
τε παῖνες, ψαῦβι
οτορ, ψαῦβιτοῦ: νη
δε ἑταῖερ πευ π̅ψα ἡ-
πιένες, ἑτεῖμα γ̅ νεμ
ἱ̅αναστας̅ς ἐβόλθεν
μηθωοῦτ: οὔδε ἡ-
παῦβι οὔδε ἡπαῦβι-
τοῦ.

Οὔδε ἡμονψου ἢ-
σεμοῦ: χε ζανζυςος
ἡδζζέλος γαρ̅ νε: οὔ-
ορ, ζανψήρι ἢτε Φ†
ης: ετοι ἢψήρι ἢἱ̅ά-
ναςτας̅ς.

Οὔτι δε νιρεψω-
οῦτ νατωοῦνοῦ: Ὡ-
γ̅ςης δε ζωψαψ†μη-
νι ζι πιβαςος ἡφρη†
ἑτεψχω ἡμος: χε ἁ-
νοκ πε Φ† ἢ Ἀβρααμ
νεμ Φ† ἢ Ἰσαακ νεμ
Φ† ἢ Ἰακωβ: Φ† φα
νηθωοῦτ αν̅ πε αλ-

يسوع اساء هذا الدهر
يتزوجون
ويتزوجون . واما
الذين استحقوا ذلك
الدهر والقيامة من
الاموات فلا يتزوجون
ولا يزوجون .

ولا يمكن ان
يموتوا . فانهم يكونون
شبه الملائكة وهم
ابناء الله . اذ هم ابناء
القيامة .

فاما ان الموتي
يتومنون فقد انبا
موسى بذلك أيضاً في
العليقة قائلاً
ا. ا. الاله ابراهيم
والاله اسحق والاله
يعقوب . الله ليس الاله
اموات بل الاله

Λα φα ηνετονθ : οτ-
ορ σεωνθ τηροτ.

احياءهم جميعا حيا . .

Κε παλιν

Ετασσελιον κατα Ιωα
(κεφ. ιζ : α-ιβ)

2.

112

113

Ηαι εταυχοτοτ η
χε Ιης : οτορ εταυχαι
ηνευβαλ επιωωι ετφε :
πεχαυ χε παιωτ ασι
ηχε τιοτμοτ : μαωοτ
επεκωηρι ευνα ητε
πεκωηρι τωοτ ακ.

وال يسوع قد

ورفع حبيه الى السماء .

وقال ناد قد انت

السماء فعل اسمك

مجدتك اسمك اسما .

اذ اعطسه

Ψφρητ ετακτερ-
ωωι ναυ εχεν σαρξ
νιβεν : ευνα φη νιβεν
ετακτηι ναυ ητευτ
νωοτ ηοτωωνθ ηενεε.

سما اعني كل جسد

كفي كرم اعصه

بعطيه حبه دائمة .

وهو هو الحية

دائمة . ان يعرفوك

انت ارايه الواحد

الحقيقي ويسوع المسيح

الذي ارسله .

Φαι δε πε πωωνθ η-
ενεε : ευνα ητοτσοτ-
ωηκ ποται υματαυ
Φτ ηταφμη : ηεη
φηετακοτορπη Ιης
Πχς.

انا قد تحدثك

Ανοκ ατωοτ ακ

ⲉⲓⲛⲁⲓ ⲛⲓⲕⲁⲛⲓ: ⲉⲧⲁⲓ-
ⲛⲱⲕ ⲓⲛⲓⲛⲱⲃ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ-
ⲧⲁⲕⲧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲛⲉ ⲓⲧⲁ
ⲁⲓⲧ: ⲟⲩⲟⲩ ⲧⲏⲟⲩ ⲙⲁⲱ
ⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲓⲃⲟⲕ ⲛⲁⲓⲱⲧ
ⲃⲁⲧⲟⲩⲕ: ⲃⲉⲛ ⲛⲓⲱⲟⲩ
ⲉⲛⲁⲩⲏⲧⲏⲓ ⲓⲛⲱⲟⲩⲛ: ⲓ-
ⲛⲁⲧⲉ ⲛⲓⲕⲟⲩⲙⲟⲥ ⲙⲱⲛⲓ
ⲃⲁⲧⲟⲩⲕ.

ⲙⲓⲟⲩⲱⲛⲓ, ⲓⲛⲉⲕⲣⲁⲛ ⲉ-
ⲃⲟⲗ ⲓⲛⲓⲣⲱⲙⲓ: ⲛⲏⲉⲧⲁⲕ-
ⲧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ
ⲛⲓⲕⲟⲩⲙⲟⲥ: ⲛⲟⲩⲕ ⲛⲉ ⲟⲩ-
ⲟⲩ ⲁⲕⲧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲟⲩ-
ⲟⲩ, ⲛⲉⲕⲥⲁⲛⲓ ⲁⲧⲁⲣⲉⲩ, ⲉ-
ⲣⲱⲟⲩ: ⲟⲩⲟⲩ ⲧⲏⲟⲩ ⲁⲧ-
ⲉⲙⲓ ⲛⲉ ⲛⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ-
ⲧⲁⲕⲧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ-
ⲃⲟⲗⲉⲓⲧⲟⲩⲕ ⲛⲉ.

ⲛⲉ ⲛⲓⲕⲁⲛⲓ ⲉⲧⲁⲕⲧⲏ-
ⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲁⲓⲧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲱ-
ⲟⲩ: ⲟⲩⲟⲩ ⲓⲃⲱⲟⲩ ⲛⲱ-
ⲟⲩ ⲁⲧⲃⲓⲧⲟⲩ: ⲟⲩⲟⲩ
ⲁⲧⲉⲙⲓ ⲧⲁⲩⲣⲱⲛⲓ ⲛⲉ ⲉ-
ⲧⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗⲉⲓⲧⲟⲩⲕ: ⲟⲩ-

على الارض وقد
اكملت العمل الذي
عطيتي لأعماله . والآن
محدثني است بانك — اد
عبدك . مخلص الذي
كان لي اولاً قبل .
العالم .

قد ظهرت
سجود لمناس . الدس
عطيتي من العالم . هم
كموا لك واعطيتهم
لي وقد حفظوا كلامك
والآن قد علموا
كل ما اعطيتي هو
من عبدك .

لأن الكلام
الذي اعطيتني اعصته
هم وهم ايضا قسوه .
وعلموا يقا . لي من
عبدك خرجت .

οὐ ἀτναρ† γε ἡθουκ
πε ἐτακταοῦοι.

Ἄνοκ † τωβρ ἐρρη
ἐξωοῦ : ναι τωβρ αν
εθε πεκοςμος : ἀλλὰ
εθε νηέτακτηιτοῦ
νηι γε νοῦκ νε : οὔορ,
νηέτενοῦκ νοῦι νε :
οὔορ νηέτε νοῦι νοῦκ
νε : οὔορ αἰβίωοῦ ἡθ-
ρηι ἡθῆτοῦ.

Οὔορ ἡ†χη αν γε
θεν πεκοςμος : ναι δε
ἡθωοῦ σεχη θεν πι-
κοςμος οὔορ ἄνοκ †-
νηοῦ εαροκ .

Παιωτ πιάσιος ἄ-
ρερ, ἐρωοῦ ἡθρηι θεν
πεκραν φηέτακτηι
νηι εἰνα ἡτοῦωπι
θεν οὔμετοῦαι ἡπεν-
ρη† .

Εὔοταν ἄνοκ εἶχη
νεωοῦ ναι ἄρερ, ἐρω-
οῦ πε ἡθρηι θεν πεκ-

وَأَمَّا أَنْتَ أَيُّهَا الَّذِي

أَرْسَلْتَنِي .

أَنَا أَطْلُبُ مِنْ

أَجْلِهِمْ . لَسْتُ أَطْلُبُ

مِنْ أَجْلِ الْعَالَمِ . لَكِنْ

مِنْ أَجْلِ الَّذِينَ أَعْطَيْتَنِي

لأنهم لك . والذي لك

هو لي . والذي لي هو

لك . وأنا قد حدث فيهم .

ولست أنا بعد في

العالم . وأما هؤلاء فيهم

في العالم . وأنا آتي

إليك .

بِأَنْشَاءِ الْقُدُوسِ

أَحْفَظُهُمْ فِي أَسْمَاكَ

الَّذِي أَعْطَيْتَنِي

يَكُونُوا وَاحِدًا

مَعَنَا .

أَذْكُرُكَ أَنَا مَعَهُمْ

كَتُّ أَحْفَظُهُمْ فِي

ραν : φηέτακτινι νηι
αίάρεζ έρωοτ οτοζ ή
πε ζλι έβοζλ ήζητοτ
τακο .

(Εχω τήριππν , πιν. ηζ , ατζι τωτ οτ)

πιναχτ ιτα εχω πτατετχην



ΠΑΡΑΡ-
ΧΗ ΟΤΟΖ, ΠΙΑΤ-
ΧΩΚ ΠΙΑΣΑΘΟC ΔΕΝ
ΤΕΥΦΥCΙC : ΠΙΑΤΦΩΝΖ,
ΔΕ ΟΤΟΖ ΠΙΑΤΨΥΤΑ-
ΖΟΥ .

Φηέταϋινι ήτκ τηςις
τηρς ήμοήτον : οτοζ,
αCθητον έοτχινψω-
πι έβοζλζεν φηέναϋ-
ωοπ αν : ζιτεπ πεκμο-
νοζενηC ήψηρι ΠενόC
οτοζ Πεννοττ οτοζ,
ΠενCωτηρ οτCζ Πεν-
οτρο τηρεν ΙηC ΠχC .

Φηέτακθαμιον έ-
βοζλζιτοτϋ έχεν οτ-
μεταττακο νεμ ζαν-

اسمك . الذي
اعطيتني حطمتهم ولم
يهلك منهم احد .

فان اسمهم لا يوحدة
ولا يثمة في هذه الصلاة

لله الجبرسدي

ولا نهاية اصالح
في طاعته العبر
المستعمل والعبر
المدروك .

الذي أتى بجمع
البرية العقلية
ومحسوسة الى الوجود
ما لم يكن باسمك
الوحيد ربنا وافسا
ومخلصنا وملكنا كلنا
يسوع المسيح .

الذي خلقتنا من

قبله على غير فساد

ⲉⲃⲏⲟⲩ ⲉⲛⲁⲛⲉⲩ.

و أعمال صالحة .

Ⲑⲟⲟⲩ ⲉⲛⲡⲓⲭⲓⲛⲟⲣⲉⲛ-
ⲙⲟⲩ ⲉⲓⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲛ-
ⲧⲱⲙⲁ ⲉⲙⲓⲛⲉⲙⲟⲛ ⲁⲕ-
ⲥⲟⲩⲧⲉⲛ : ⲟⲩⲟⲩ ⲁⲕⲁⲓ-
ⲧⲉⲛ ⲉⲃⲉⲣⲓ ⲛⲉⲕⲉⲥⲟⲛ ⲉ-
ⲃⲟⲩⲛ ⲉⲟⲩⲉⲗⲓⲛⲓⲥ ⲛⲧⲉ
ⲟⲩⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ ⲛⲧⲉ ⲟⲩ
ⲱⲛⲉ ⲛⲉⲛⲉⲩ.

وعلمنا من
قل زلاتنا الذاتية
حاضنا حذونا مرة
أخرى إلى رحمة
قسامة الحياة
الآلدية .

ⲉⲁⲩⲱⲱⲡⲓ ⲛⲉⲃⲣⲏⲓ ⲛ-
ⲉⲛⲧⲩⲩ ⲛⲟⲩⲉⲃⲟⲟⲩ ⲛⲧⲉ
ⲟⲩⲥⲧⲏⲧⲉⲗⲓⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓⲉ-
ⲱⲛ ⲉⲧⲱⲱⲡ ⲟⲩⲟⲩ ⲉⲁⲛ-
ⲁⲣⲭⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲱⲛⲉ ⲉⲟ-
ⲛⲏⲟⲩ ⲛⲁⲧⲭⲱⲕ.

التي صار فيها
يوم . نحن هنا الدهر
الحاضر وبداية
الحياة المرمقة إلى غير
انها .

Ⲭⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲃⲣⲏⲓ ⲛ-
ⲉⲛⲧⲩⲩ ⲛⲓⲬⲏⲟⲩⲓ ⲥⲉⲛⲁⲥⲓⲛⲓ
ⲉⲛ ⲟⲩⲟⲓ : ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ
ⲉⲧⲉ ⲉⲧⲉⲣⲱⲕⲉ ⲥⲉⲛⲁⲃⲱⲗ
ⲉⲃⲟⲗ : ⲡⲉⲕⲁⲉⲓ ⲛⲉⲱ ⲛⲏ
ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲛⲉⲃⲣⲏⲓ ⲉⲧ-
ⲉⲕⲓⲙ : ⲉⲟⲩⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ-
ⲧⲁⲕⲟⲁⲙⲓⲱⲟⲩ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲧ-
ⲁⲣⲭⲏ ⲉⲡⲓⲥⲱⲛⲧ ⲉⲧⲉ-
ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲧⲟⲓ ⲓⲁⲧⲧⲁ-

هذا الذي فيه
تزلزل السموات
بسرعه . والعناصر
تتحرق ايضاً وتعمل
الأرض وكلها فيها
يضطرب . عند ما تقوم
البشر الذين خلقتهم منذ
بدء الخليقة بغير فساد

κο: ἐτέϛ λοςος θ̅α νηέ-
ταταιτοϛ.

ويحاولون عما
صنعوا.

Ϝενϛ ρος ρεν-
τωβρ̅ ἔμοκ πιμαρ-
ωι: ἔπερίρι νεμ̅αν κα-
τα νεννοβι: οϛδε ἔ-
περϛ ωεβι̅ω ν̅αν κατα
νεν̅ανομ̅ια: ἀλλ̅α ω-
πι ν̅αν ἵοϛρεϛχω̅ ε-
βο̅λ νεμ̅ πεκ̅λ̅αος:
ρως ἀσταθος οϛος ἔ-
μαρωι ἵρεϛωεν̅ρη̅τ

يسأل ونطالب
إليك يا محب البشر لا
تضع معنا كخطايانا
ولا تجاريها كآثامنا.
سل كن عامرا لنا
والكل شعبك
كصالح ومحب البشر
الروؤوف.

Ἀρι̅ϕμεϛ̅ι δε ον
Π̅ος ἵνεν̅κειοϛ̅ τ̅ηροϛ̅
θεν πεκ̅ναι: νεμ̅ νεν-
ς̅νηοϛ̅ ε̅τατερ̅ωορ̅π ἵ-
ενκοϛ̅ θ̅εν ϕ̅ναρ̅ϛ̅: ἵ-
ρ̅οϛ̅ό δε Π̅ος πεκ̅βωκ
ἕποϛ̅λιτεϛ̅της οϛος
ἵδι̅ακον̅ισ̅της ἵτακ
οϛος ἔμον̅αχος. Π̅ι̅μ̅

اذكر ايضاً
يارب جميع آبائنا
برحمتك. واحوتنا
الذين سبق رقادهم
في الامانة. ولا سيما
يارب عبدك ابجاهد
خديك الراهب فلان.

ϕ̅αι ε̅ταϛ̅χα ρωμ̅α ε̅-
ϛ̅ρη̅ι ἔϕ̅ρη̅ϛ̅ ἵρ̅ωι̅νι
β̅εν: οϛος αϛ̅ι ω̅αροκ

هذا الذي خلغ
الجسد مثل سائر
الناس وأتى إليك

Ποῦ Φ† ἵτε νηετ-
ονθ.

Ἀρίφμετι Ποῦ ἡ-
νεϥϫοϫεϫ νευ νευ-
πιδασμος ἑταϥωποϥ
ἑροϥ νευ †μετϫαϫ
ἵτε †ἐπιθτωιᾶ : ἡνεκ-
ζηπϫο ἡνωϥ : κε ἡ-
ων ἑλῖ ἡζωβ ἡατ-
βεχε νᾶζρακ.

Οτοϫ αϥωανζει ζεν
ἑλῖ ἡνοβῖ ῖθοκ δε
ζωϫ ἁδαθος οτοϫ ἡ-
μαρωμῖ ἑτακοταζ-
σαζηνῖ ἡπιχω ἑβολῖ ἡ-
νιρωμῖ νᾶ νιρωμῖ οη :
μαλιστα ἡθοκ Ποῦ
πιρεϥχω ἑβολῖ.

Μαρε πεϥχινϥε ἑ-
ζοτην ψαροκ ψωπι εϥ-
ερψαϥ ζεν οϥζο ἡατ-
βῖωπι εκχω ἡμος
νᾶϥ : κε ἁμωινῖ ζα-
ροι οτον νιβεν ετθοσι

ايها الرب لا اله الاحياء.

اذكر بارب

— داند ونجارته

التي قلم — ا

واحتاق الشم — وة

ولا ترفض شيتامها لاله

ليس شيء من اذعمال

عبر اخر امامك .

وان كان سقط

في شئ من الخطايا فانت

ايها الصالح ومحب البشر

امرت بان تغفر الناس

للناس ايضاً . لا سيما

انت ايها الرب العافر .

ليكن دحوه

الك مرص : — آ

وجهه غير مخزي اذ

تقول له تعالوا

الي يا كل المتعويين

οτοζ ἀνοκ εθνα τευ-
τον νωτεν.

Οτοζ ταιγμολο-
για ἐτανοτωρπς νακ
Ποτ μαρεσωπι ἵοτ-
εθοινοτχι εϋωηπ ἔ-
πεκᾶθο ἐβोल ἵσχοτ
νιβεν.

Πεντζο ἐροκ μα-
εωτον ἵτεψψτχη θεν
τῆχωρα ἵτε νηετονθ:
θεν οτμα ἵοτωινι: πι-
μα ἐναϋχη ἔμοϋ ἵ-
χε φμανωπι ἵτε νη-
ετοτνοϋ τηροτ.

Χε σεχη θατοτκ ἵ-
χε τμοτμ ἵτε ἵωνθ
νεμ πινατ νεμ τμετ-
μαρωμ.

Οτοζ ἐρε πιωοτ ερ-
πρεπι νακ: Φιωτ νεμ
Πωηρι νεμ Ππῆα ἐ-
θοτδβ ἵρεϋτανθο.

†† νοτ. الخ

وانا اريكم .

وهذا التمجيد
الذي ترسله اليك
يا رب ايكن مثل رائحة
البخور المقبول امامك
في كل حين .

ونسالك ان تنج
نفسه في كورة الاحياء في
موضع الـ ————
ور حيث مسكن سائر
الفرحين .

لان عندك شيوخ
الـ ————
والرحمة وممة
الشر .

ويليق بك الحمد
ايها الآب والابن
والروح القدس اجمعين
الآن الخ .

ثم يقول الشعب إيانا الذي في السموات
و يقول الكاهن التحليل
ثم يقال صلاة الدفن والتحليل والبركة
ثاني دفعة على القبر



ΣΤΗ ΘΕΩ

بسم الله

ΠΙΣΤΗΒΙ ΝΤΕ ΝΙΜΟΝΑΧΗ

ΕΥΘΥ ΠΙΣΤΗΒΙΟΙ ΝΙΜΟΝΑΧΗ

14. ΕΥΘΥ ΠΙΣΤΗΒΙΟΙ ΝΙΜΟΝΑΧΗ

ΦΑΛ. ΙΒ : Α - Δ

Ω Δ' ΘΝΑΥ ΧΕ
Πῶς κῖρι ὑπα-
ωβω ψα έβολ :
ψα θΝΑΥ ΧΕ ΚΨΩΝΖ
ὑΠΕΚΖΟ ΣΑΒΟΛ ὕμοι .

Ψα θΝΑΥ ΧΕ ΕΙΕΧΩ
ΝΝΑΙΣΟΒΝΙ ΔΕΝ ΤΑΨΥ-
ΧΗ ΝΕΜ ΝΑΙΕΜΚΑΥΖ
ΔΕΝ ΠΑΖΗΤ ὑΠΙΕΖΟΟΥ
ΤΗΡΥ .

Ψα θΝΑΥ ΧΕ ὕβισι
ὕμοι έΖΡΗΙ ΕΧΩΙ ΝΧΕ
ΠΑΧΑΧΙ .

Σομε σωτεμ έροι
Πῶς ΠΑΝΟΥΤ : μαΨ -

من لرب ت

يقول اشكرو مع اعوذ وبق
اصاً هذه القصر من ا م
من مرمو ٢ ١ ١٤

حتى متى
تنساني يارب الى
النام . حتى متى
تصرف وجهك عني
حتى متى اضع
هذه المشورات في
نفسي والواجاع في
قلبي النهار كله

حتى متى يعلو
عدوي علي

انظر الي واستجب
لي ياربي والهسي

οὕτως ἡναβαλ: ὑπὸς
ἡτάζωρπ θεν φ-
μοῦ: ὑπὸτε ἡτε πι-
χαχι χος χε αἰχμμ
χομ οὐβηϛ.

Ἀλληλοῦτα .

(ἕν ἑωχμμ ἡχμ)

Ψαλ . ρῖη : ρκΔ - ρλ

Σαναρχωμ ατβοχι
ἡσω ἡχινχη : ἐβολ
ταρ θεν νεκσαχι αϛ-
ερζοϛ ἡχε παζητ .

Εἰέθεληλ ἀνοκ ἐχεν
νεκσαχι ἡφρηϛ ἡφη-
ἐταϛχμμ ἡοτμμηϛ ἡ-
ωωλ .

Διμεστε ϛαδικία
οὕτος διορβες: πεκ-
νομος δε αἰμενριτϛ .

Ζ ἡσοπ ἡπιέζοοϛ
αἰςμοῦ ἐροκ ἐχεν μι-
γαπ ἡτε τεκμμεθμμ

Παρεσωπι ἡχε οὐ-
μωϛ ἡζιρηνη ἡνηεθ-

أربعين ——— ماي

مثلا أمام ميساً .

ولئلا يقول عدوي

أي قد قويت عليه .

البلوبيا .

(نحن احيير)

ومن مر ١١٩ : ١٢٥ - ١٣

الرؤساء اصطهدوي

مجاناً . ومن كلامك

جرع قلبي

ابتهج انا باقوالك

كمثل الواحد

غنائم كثيرة .

أعضت الظلم وردلته .

اما يا موسك فاحسنه .

سبع مرات في

الهار سحتك على

احكام عدلك .

فلنكن سلامة عظيمة

μει ὑπεκραν: οτοθ ἔ-
μων ἔκανδαλον ὑπο-
νωτ.

Μαιχοτῳτ ἐβολ θά-
τρη ὑπεκοτχαι Ποτ:
οτοθ, νεκεντολη αἰά-
ρες, ἔρωτ.

Ἀταψτχη ἄρες, ἐ-
νεκμετμεθρετ: οτοθ
ασηενριτοτ ἔμαῳω:
αἰἄρες, ἐνεκεντολη
νεμ νεκμετμεθρετ:
χε ναμωτ τηροτ σε-
χη ὑπεκῶθο Ποτ.

Ἀλληλοτῖα.

Φαλλ. γε: ζ. ια.

Ϡναςμοτ ἐΠοτ φη-
ἐταψτκατ νη: ἐτι δε
νεμ ῥα πῖεχωρ, ετ-
ἐτςβω νη ἵχε ναβ-
λωτ.

Μιερωορπ ἵνατ ἐ-
Ποτ ὑπαῶθο ἐβολ ἵ-
σνοτ νιβεν: χε ὑχη

للمدين يحبون اسمك
ولا يكون لهم شك.

كنت انتظر
خلاصك يا رب.
ورواياك حفظتها.

حفظت نفسي
شهادتك وأحبتها جزاً
حفظت وصاياك
وشهادتك
لان جميع طرفي
امامك يا رب.

الليلويا

(من الزمور ١٥: ٢-١١)

أبارك الرب
الذي أفهمني. وايضاً
الى الليل أدتي
كليتائي.

سبقت فرايت الرب
ما في كل حين: لانه

σαοῦ ἰνα μὲν οἱ: εἰνα-
ἵτα ὡτε κιν.

Εὐθε φαι αἰοῦνοῦ
ἵχε παρὴν οὐτοῦ αἰ-
θελῆλ ἵχε παλὰς: ἐ-
τι δε νεμ τακεσαρξ
εἰσωπι θεν οὐελπις

Χε ἵνεκσωπ ἵτα-
ψυχῇ θεν ἀμεντ οὐ-
δε ἵνεκτ ἵπεθοῦαβ
ἵτακ ἐνατ ἐπτακο.

Πρωτ ἵτε πωνθ
ακταυοι ἐρωτ: ἐκ-
μαρτ ἵοτοῦνοῦ νεμ
πεκρο: πέροτοτ θεν
τεκοῦ ἰνα μὲν εἰβολ.

Ἀλληλοῦτῖα

Στοι εροι Ἀποστολῶν

Ἀποστολὸς πρὸς

Κορινθὸς Β

κεφ. ε: ια - ιζ

Εἰσωπὴ ἵττ

ροτ ἵτε Ποτ τενοωτ
ἵπρηντ ἵνιρωμ: τε-
ν-

عن يبي كي لا
انزعزع.

من اجل هذا
فرح قلبي وهلل لساني
وايسأ جدي سكن
على الرخاء

لاك لاترك نفسي في
الجبهم ولا تدع صمتك
ار ري القساد

قد عرفت طرقي
الحياة تملأني مرحاً
مع وجهك. الهمة في
يسك الى الانقضاء

اليلو يساه

ركون حدلاب

اوس من صور توبس

ص ١٠٠

فادخن عارفون

خوف الرب فمح
نطيب قلوب الناس

ΟΥΩΝΖ ΔΕ ΕΒΟΛ ΞΦ†
 ΨΕΡΖΕΛΠΙΣ ΔΕ ΧΕ
 ΔΙΟΥΩΝΖΤ ΕΒΟΛ ΘΕΝ
 ΝΕΤΕΝ ΚΕΣΥΝΗΔΗΓΙΣ :
 ΝΑΝΤΑΖΟΝ ΞΜΟΝ ΝΩ-
 ΤΕΝ ΔΝ ΉΚΕΟΠ : ΑΛΛΑ
 ΕΝ†ΛΩΙΧΙ ΝΩΤΕΝ Ε-
 ΨΟΥΨΟΥ ΕΖΡΗΙ ΕΧΩΝ :
 ΖΙΝΑ ΉΤΕΣΨΩΠΙ ΝΩΤΕΝ
 ΟΥΒΕ ΝΗΕΨΟΥΨΟΥ Ξ-
 ΜΩΟΥ ΘΕΝ ΠΖΟ ΟΥΟΖ
 ΘΕΝ ΠΖΗΤ ΔΝ : ΪΤΕ ΣΑΡ
 ΙΣΧΕ ΔΝCΙΖΙ ΉΖΗΤ ΙΕ ΔΝ-
 CΙΖΙ ΞΦ† : ΪΤΕ ΤΕΝΝΑ-
 ΚΑ† ΙΕ ΔΝΚΑ† ΝΩΤΕΝ.
 ΨΔΣΑΠΗ ΉΤΕ ΠΧC ΔC-
 ΔΜΟΝΙ ΞΜΟΝ ΕΔΝ†ΖΑΠ
 ΕΦΑΙ : ΧΕ ΟΥΑΙ ΔΨΜΟΥ
 ΕΧΕΝ ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΖΑΡΑ
 ΟΥΟΝ ΝΙΒΕΝ ΔΨΜΟΥ ΟΥ-
 ΟΖ ΔΨΜΟΥ ΕΧΕΝ ΟΥΟΝ
 ΝΙΒΕΝ.

ΖΙΝΑ ΝΗΕΤΟΝΘ Ή-
 ΤΟΥΨΤΕΜΩΝΘ ΝΩΟΥ
 ΞΜΑΤΑΤΟΥ : ΑΛΛΑ Ξ-

ونحن لله ظاهرون
 وارجوا اني قد
 ظهرت أيضاً في
 ضائركم واسنا نمدح
 نفسا لديكم دفعة
 اخرى • بل نعطيكم
 سبياً ان تفتخروا بنا •
 كي يكون لكم شأن
 على السدين يفتخرون
 بالوجه لا بالقلب لاننا
 ان كنا جهلاء فجهلنا لله
 وان كنا فهاء ففهمنا لكم •
 وان محبة المسيح
 تمسكنا اذ قد
 قضينا بهذا • ان كان
 واحد قد مات عن
 الكل فاذا الكل ماتوا
 ومات هو عن كل احد
 كي لا يعيش
 الاحياء لذواتهم • بل

ϣⲏⲉⲧⲁϣⲙⲟⲩ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲉ-
ϣⲟⲩ ⲟⲩⲟⲩ ⲁϣⲧⲱⲛⲉⲩ.

للذي مات عنهم وقام

ⲉⲱⲥ ⲁⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲓϣⲉⲛ
ⲧⲏⲟⲩ ⲛⲧⲉⲛϣⲟⲩⲛ ⲛⲉⲃ-
ⲁⲓ ⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣϣ: ⲓϣ-
ⲉ ⲁⲉ ⲁⲛϣⲟⲩⲉⲛ ⲡⲗⲥ
ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣϣ ⲁⲗⲗⲁ ⲧ-
ⲏⲟⲩ ⲉⲧⲉⲛϣⲟⲩⲛ ⲉⲃ-
ⲙⲟⲩ ⲁⲛ.

فذلك من مد
الآن لا نعرف احداً
حسب الجسد - وان
كما قد عرفنا المسيح
حسب الجسد لكن
الآن لا نعرفه بعد -

ⲉⲱⲥⲧⲉ ϣⲏⲉⲧ ⲉⲛ
ⲡⲗⲥ ⲟⲩϣⲟⲛⲧ ⲉⲃⲉⲣⲓ
ⲡⲉ: ⲛⲓⲁⲣϣⲉⲟⲥ ⲁⲉ ⲁⲩ-
ϣⲏⲓ ⲓϣ ⲉⲁⲛⲃⲉⲣⲓ ⲁⲩ-
ϣⲟⲡⲓ.

اذا من هو في
المسيح فهو خليفة جديد له.
وقد ماتت الاشياء
القديمة وهذا الكل
قد صار جديداً.

ⲓⲁⲥⲱ ⲛⲓⲁⲣⲓⲣⲉ ⲁⲓⲛⲉ ⲛⲉⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲭⲏ ⲡⲓ
ⲛⲓⲁⲣⲓⲣⲉ ⲁⲓⲛⲉ

ⲓⲁⲥⲱ ⲁⲓⲛⲉ ⲧⲉⲧⲉⲭⲏ
ⲛⲓⲁⲣⲓⲣⲉ ⲁⲓⲛⲉ

ⲡⲁⲗⲙⲟⲥ ⲓⲁⲥⲱ ⲁⲓⲛⲉ

ⲉⲓⲥⲙⲏ ⲡⲧ ⲉⲧⲁⲙⲉⲟ-
ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲩ ⲙⲁⲉⲟⲛⲕ ⲉ
ⲡⲁⲧⲉⲟ.

استمع يا الاله عدلي
واصغ الي طلبتي -

Ⲭⲁⲙⲁϣϣ ⲉⲧⲁⲡⲣⲟⲥ-
ⲉⲩϣⲏ ⲉⲛ ⲉⲁⲛⲥⲣⲟⲩⲟⲩ

وأصغ الي صلاتي
فليست هي بشفعتين

ⲛⲉⲭⲣⲟϥ ⲁⲛ.

عاشتين

Ⲙⲁⲣⲉϥⲓ ⲛⲉⲭⲉ ⲡⲁⲗⲁⲡ
ⲉⲃⲟⲗⲉⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲕⲉⲗⲟ: Ⲙⲁ-
ⲣⲉ ⲛⲁⲃⲁⲗ ⲛⲁⲧ ⲉⲛⲛⲉⲧ-
ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ.

فليخرج قضائي

من وجهك وانتظر
عيني الى الاستقامة

ⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ
ⲗⲟⲩⲕⲁⲛ ⲓ: ⲗⲏ - ⲙⲃ

فصل من نوح

(١ ٣٨ ٢٢)

ⲉⲧⲩⲟⲩⲱⲓ ⲗⲉ ⲗⲥ-
ⲱⲉⲛⲁϥ ⲉⲃⲟⲩⲛ ⲉⲟⲩⲧⲱⲓ:
ⲟⲩⲥⲉⲗⲓⲱⲓ ⲗⲉ ⲉⲡⲉⲥⲣⲁⲛ ⲡⲉ
Ⲙⲁⲣⲱⲁ ⲁⲥⲱⲟⲡϥ ⲉⲣⲟⲥ ⲉ-
ⲃⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲥⲏⲓ: ⲟⲩⲟⲗ ⲛⲉ-
ⲟⲩⲟⲛⲧⲉ ⲱⲁⲓ ⲛⲟⲩⲥⲱⲛⲓ
ⲉⲧⲩⲟⲩⲱⲧ ⲉⲣⲟⲥ ⲭⲉ Ⲙⲁ-
ⲣⲓⲁⲙ.

وفيا هم سائرون

دخل قرية وتبعته

في سبهم امراة

اسمها مرثا وكانت

هذه اخت تلميذي

مريم

ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲧⲁⲥⲥⲉⲗⲓⲱⲓ ⲃⲁ-
ⲧⲉⲛ ⲛⲉⲛⲃⲁⲗⲁⲧⲭ ⲙⲉ-
ⲡⲟⲥ ⲛⲁⲥⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲡⲉϥ-
ⲥⲁⲭⲓ: Ⲙⲁⲣⲱⲁ ⲗⲉ ⲛⲱⲟⲥ
ⲛⲁⲥⲃⲓⲛⲉⲗⲣⲁⲥ ⲡⲉ ⲙⲡⲓⲕⲱⲧ
ⲛⲟⲩⲩⲙⲛⲱ ⲛⲱⲉⲙⲱⲓ.

التي حاست عد

قدمي يسوع وكانت

تسمع كلامه

واما مرثا فكانت

مجتهدة بخدم كثيرة

ⲉⲧⲁⲥⲟⲗⲓ ⲗⲉ ⲉⲣⲁⲧⲥ
ⲡⲉⲭⲁⲥ ⲭⲉ ⲡⲟⲥ ⲥⲉⲣ-
ⲙⲉⲗⲓⲛ ⲛⲁⲕ ⲁⲛ: ⲭⲉ ⲁ-

فقامت وقالت

ارب انا يعنك امري

ΤΑΣΩΝΙ ΧΑΤ ΰΜΑΤΑ Τ
ΕΙΨΕΨΥ : ἈΧΟΣ ΟΥΝ
ΝΑΣ ΖΙΝΑ ἸΤΕΣ ΤΟΤΣ
ΝΕΨΝΙ.

Αϥερωτῶ Ἰξε Ἰης
πεχαϥ νας ξε Παρθα
Παρθα τεϥιρωοτῶ ου-
ορ, τεῶτερθωρ εθβε
οτῡνῶ : ΖΑΝΚΟΥΧΙ ΔΕ
ΠΕ Τ ΧΡΙΑ ΕΟΤΑΙ : Παρια
ΔΕ ΑΣΣΩΤΠ ΝΑΣ Ἰ ΤΟΙ
ΕΘΝΑΝΕΣ ΘΗΕΤΕ ἸΣΕΝΑ-
ΨΟΛΣ ἸΤΟΤΣ ΔΝ.

Ἰξω τ ζιρηνι, πισοτ, πιχιθωοτ

πιναρτ, ἰτα εχω Ἰταετχην :

Π Τ ΝΤΕ ΜΙ-
ΠΛΑ ΟΥΟΖ ΠΟΤ
ἸΤΕ ΣΑΡΖ ΝΙΒΕΝ : ΦΗΕΤΕ
ΚΑΤΑ ΠΕΨΟΒΝΙ ΕΤΖΗΠ
ΑΚΩΤΠ Ἰ Τ ΨΥΧΗ ΝΕΨ
ΠΙΣΩΜΑ : ΠΑΛΙΝ ΚΑΤΑ
ΠΕΚΟΥΨ ἸΝΑΣΑΘΟΣ
ΑΚΧΩΚ ΕΒΟΛ ΰΠΕΚΠ-
ΛΑΣΜΑ ΕΤΑΚΘΑΜΙΟΥ.

فان احتي قد تركتني
اخلم وحدي . فقل
لما اذا ان تساعدني .

فاحاب يسوع
وقال لما مرنا مرنا اليك
مختدة ومهتمة في امور
كبيره والدي عننا اليه
يسير فاما مريم فاختارت
لما نصيباً صالحاً الذي
لا يبرع منها .

قل الصلاة ولا . وخدمة
ولا . ثم قل هذه الصلاة

لاه الارواح
ورب الاحساد الذي
عشورته الكمية اتخذت
العس والجسد . وايضاً
كارادتك الصالحة
اكملت جبلتك التي
خلقتها .

ΟΥΤΟΣ ΠΙΚΑΖΙ ΜΕΝ
ΑΚΤΑΣΘΟΥ ΕΠΙΚΑΖΙ :
ΠΙΠΝΑ ΔΕ ΑΚΘΩΖΕΙΙ ΞΕ-
ΜΟΥ ΖΑΡΟΚ : ΟΥΤΟΣ ΑΚ-
ΩΠ ΞΕΜΟΥ ΝΕΙΙ ΝΙΜΟΝΗ
ΕΘΟΥΑΒ .

ΦΗΝΒ ΠΟΣ : ΠΟΣ ΠΙ-
ΝΑΝΤ : ΨΩΠ ΕΡΟΚ ΝΟΥ-
ΠΑΡΑΘΗΚΗ ΕΣΟΥΑΒ : Ψ-
ΨΥΧΗ ΝΤΕ ΤΕΚΒΩΚΙ
ΞΕΜΟΝΑΧΗ ΤΑΝΙΙ : ΘΑΙ
ΕΤΑΣΙ ΖΑΡΟΚ Ω ΦΨ Ν-
ΤΕ ΝΙΨΥΧΗ ΝΕΙΙ ΝΙΣΩ-
ΜΑ ΝΕΙΙ ΝΙΠΝΑ ΝΕΙΙ ΕΝ-
ΧΑΙ ΝΙΒΕΝ ΕΤΑΚΘΑΜΙ-
ΩΟΥ : ΝΗΕΤΟΥΝΑΥ ΕΡΩ-
ΟΥ ΝΕΙΙ ΝΗΕΤΕΝΣΕΝΑΥ
ΕΡΩΟΥ ΔΗ .

ΑΡΙΨΜΕΤΙ ΠΟΣ ΞΕ-
ΠΕΣΧΙΝΨΩΤ ΖΑΡΟΚ :
ΝΕΙΙ ΝΙΨΙΣΙ ΕΤΑΣΨΟΠΟΥ
ΕΡΟΚ ΕΘΒΕ ΨΖΕΛΠΙΣ Ν-
ΟΥΧΑΙ ΕΤΕΣΝΑΚΩΨ Ν-
ΣΩΣ : ΕΟΥΑΝΑΣΤΑΣΙΣ Ν-
ΤΕ ΟΥΩΝΩ ΝΕΙΙ ΟΥΕΙΙ-

ورددت التراب

الى التراب . والروح
دعوته اليك وحسبته
في المنازل المقدسة .

ايها السيد الرب .
الرب الرحيم اقبل
اليك هذه الودعية
الطاهرة التي
هي نفس عبدتك
الراهبة فلانة التي آتت
اليك يا الاله الاعمس
والاجساد والارواح
وكل شئ خلقته . ما
يرى وما لا يرى .

اذكر الرب
لتعاضدنا اليك والانتعاب
التي كابدتها من اجل
رجاء الخلاص الذي
طلبته الى قيامة الحياة

ⲧⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲉⲓⲣⲏⲏⲏ .

وَبِاسْمِ السَّلاَمَةِ .

Ⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲛⲧⲱⲙⲁ Δⲉ
ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲩⲛⲥⲏⲱⲙⲏ ⲛⲛⲓ-
ⲱⲙⲏ ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲭⲁⲩ
ⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ : ⲉⲱⲥ ⲁⲩⲁⲑⲟⲥ
ⲛⲣⲉϥⲛⲁⲓ ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

المزلات والتي تراهي
الصعب الشري اعرفها
فما اد . بك صا
و رحيم لكل احد .

Ⲁⲕⲱⲁⲛⲧⲟⲩⲭⲟⲥ Δⲉⲛ
ⲡⲉⲕⲉⲱⲟⲩ ⲙⲁⲣⲉⲥⲭⲱⲙⲓ
ⲛⲟⲩⲭⲃⲟⲃ Δⲉⲛ ⲕⲉⲛϥ ⲛ-
Ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛⲉⲙ Ⲓⲥⲁⲁⲕ
ⲛⲉⲙ Ⲓⲁⲕⲱⲃ : Δⲉⲛ ⲉⲫⲟⲩ-
ⲱⲛⲏ ⲛⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛⲃ : Δⲉⲛ
ⲟⲩⲭⲱⲣⲁ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲙⲁⲛ-
ⲉⲙⲧⲟⲛ : ⲛⲉⲙ ϥⲁⲡⲟ-
ⲗⲁⲩⲥⲓⲥ ⲉⲧⲉⲡⲓⲙⲁ ⲉⲧⲁϥ-
ⲫⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲃⲏⲧϥ ⲛⲭⲉ
ⲡⲓⲱⲕⲁⲉ ⲛⲉⲛⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ ϥ-
ⲗⲱⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲓϥⲁⲉⲱⲙ .

واذا انقذتها
بمعتك فلتجد
راحة في حصن
ابراهيم واسحق
ويعقوب في نور
الاحيا في كوبرة البياض
والراحة الموضع الذي
مرب .هـ ألم القلب
والكآفة واشهد .

Ⲁⲣⲓⲕⲁⲧⲁⲭⲓⲟⲓⲛ Δⲉ
ⲟⲛ ⲛⲧⲉⲕⲱⲱⲡⲓ ⲛⲛⲟⲙⲥ
ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲙⲓⲑⲓⲁ ⲛⲧⲉ
ⲛⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛⲉⲙⲕⲁⲉ ⲛⲉⲛⲧⲉ
ⲭⲏⲧ : ⲭⲉ ⲛⲑⲟⲕ ϥⲏⲉ-
ⲧⲁⲕⲥⲏⲟⲙⲥ ⲛⲁⲛ Δⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲉⲱⲭⲉⲭⲉⲭ ⲧⲏⲣⲟⲩⲁⲕ

تصل ايها ان تكون
سلاوة وعراى
القلوب لانك انت
الذي عزيتنا في جمع
شدائدنا . واعطينا

† ΝΑΝ ΝΟΥΧΙΝΨΗ†
 ΝΤΕ ΟΥΩΟΥ ΕΨΩΑ Ν-
 ΤΕ ΟΥΠΝΑ ΝΤΕ ΟΥΜΕΤ-
 ΨΛΑΖΝΖΗΤ.

ΩΛΙ ΕΒΟΛ ΖΑΡΟΝ Ν-
 ΕΥΚΑΖΝΖΗΤ ΝΙΒΕΝ ΖΙ-
 ΤΕΝ † ΖΕΛΠΙΣ ΝΤΕ ΝΙΔ-
 ΖΑΘΟΝ ΕΘΝΗΟΥ.

ΟΤΟΥ ΦΗ ΜΕΝ ΕΤΑΚ-
 ΟΛΥ ΕΠΙΩΑ ΕΤΕΪΜΑΤ
 ΜΑΕΜΤΟΝ ΝΑΥ.

ΑΝΟΝ ΔΕ ΖΩΝ ΔΕΝ
 ΠΑΙΩΑ ΝΑΙ ΝΑΝ: ΟΤΟΥ,
 ΑΡΕΖ, ΕΡΟΝ ΟΤΟΥ ΝΑΖ-
 ΜΕΝ ΕΒΟΛΖΑ ΠΕΤΖΩΟΥ
 ΝΙΒΕΝ: ΖΙΤΕΝ ΠΕΚΜΟ-
 ΝΟΥΕΝΗΣ ΝΨΗΡ ΠΕΝΟΤ
 ΟΤΟΥ ΠΕΝΝΟΥ† ΟΤΟΥ
 ΠΕΝΩΤΗΡ ΙΗΣ ΠΧΣ.
 ΦΑΙ ΕΤΕ ΕΒΟΛΖΙΤΟΥΥ.

قَدْ اَاحَد
 عوضاً
 روح اخزن

اربع عسا كل
 حزن من قل رحا
 كحيرات العبيدة

والذي اخذته
 الى ذلك الموضع نبعه
 ونحن ايضا لدير
 ها هنا ارحمنا واحفظنا
 وبنا من كل شر
 من قبل اسن الواحد
 ربنا والاهنا ومخلصنا
 يسوع المسيح
 هذا الذي الخ

يقول الشعب انا الذي في السموات ويقول الكاهن تحليل لان
 ثم تقال صلاة الدفن ومن بعد الدفن يقول الكاهن على انة التحليل
 والبركة ثانية.

ΣΥΝ ΘΕΩ

— — — — —
الله

Οὐκ ἀναστίνωσις ἐνέουη
έχεν ηἰρωμ

αυτου. ημω. Σι οημ. α. ρ. ο. ροη. ο.

Съоуденъ Теселесисъ нѣ Уоѣене нѣро-
фитне.

Κεφ. ᾠ : Δ



ΠΑΤΡΙΩΙ ΔΕ

ἦχε νιέζοοτ ἦ-
τε πιζηβι αψαχι ἦχε
Ιωσηφ ηεμ νιχωρι ἦτε
Φαραώ εψχω ἕμος :
χε ιςχε διχιμ ἠοτῆ-
μοτ ἕπετεν ἕθο σαχι
έχωι ἐνενηαψχ ἕ-
Φαραώ ἐρετενχω ἕ-
μος χε ἀπαιωτ ταρ-
κοι εψχω ἕμος : χε ἦ-
ῆρηι ῥεν πιῆζατ ἐ-

فصل بقرا

في رحل

ر. م. ت. في جمعة مسحة مقدسة

من مكر نكوسى

من د :

فلما انقضت ايام

الحزن تكلم يوسف مع

قواد فرعون قائلاً ان

كنت قد وجدت

نعمة امامكم فاكلوا

عني في مسامع فرعون

وقولوا ان ابي استخافني

قائلاً ان في

القبر الذي

ταυτοπι νηι θεν π-
καρι ν̄χανααν εκέ-
θουστ̄ ἡματ̄.

†† νοτ̄ ον †† ναυεννη
ἐπ̄ωσι ν̄ταθωμς ἡπα-
ιωτ̄ οτοζ ν̄τατασθοι.

Πεξε Φαραώ ν̄λω-
σνφ ξε μαυενακ ἐπ̄-
ωσι θωμς ἡπεκιωτ̄
καταφρη† ἐτα πεκ-
ιωτ̄ ταρκοκ ἡμοϋ.

Οτοζ αϥυεναϥ ἐπ̄-
ωσι ν̄ξε λωσνφ ἐθωμς
ἡπεϥιωτ̄: αϥυενωοτ̄
ἐπ̄ωσι νεμαϥ ν̄ξε νιὰ-
λωοτ̄ι ν̄τε Φαραώ νεμ
νιζελλοι ν̄τε πεϥνι
νεμ νιζελλοι τηροτ̄
ν̄τε π̄καρι ν̄Χημ:
νεμ π̄νι τηρϥ ν̄λωσνφ
νεμ νεϥσνηοτ̄ νεμ π̄-
νι τηρϥ ἡπεϥιωτ̄ νεμ
τεϥϥτ̄ς̄ενιὰ τηρς̄
νεμ νιέσωοτ̄ νεμ νιέ-
ζωοτ̄ αϥσοχποτ̄ θεν

اشاعوه لي في ارض

كنعان تدفن هناك .

فلا ان اصعد

لأدفن ابي وأعود .

فقال فرعون

ليوسف اصعد ادفن

اباك كما استوفيك

اباك .

فصعد يوسف

لدفن ابيه وصعد

معه علمان فرعون

ومشايح بيته وكل

مشايح ارض مصر

وكل بيت يوسف

وأخوته وكل

بيت ابيه — ه وكل

خدا — ه والعنم

والقر انقرهسا في

πικαρι ἡΧημι ζεν π-
καρι ἡΓεχημ.

ارض مصر

ارض حسان .

Οτορ, ατσηνωτ ἐ-
πωσι πενωτ ἡχε
ζανβερεβωττς πεμ
ζανζωρ : οτορ ἂ τ-
παρεμβολη ἐρηψτ ἐ-
μαω.

وصعدت .

المراكب

والرسا

وعصم المعسكر

جدا .

Οτορ, ατῖ ἐχεν πι-
βνωτ ἡΑΔΑΔ : ζι-
μηρ ὑπιωρΔαης :
ατῖρ ἐχωτ ἡοτρηψτ
ἡνεζπι εψχορ ἐμαω :
οτορ, ατερζηβι ἐπεψ-
ιωτ ἡζ ἡεζ,οοτ.

وجاؤا الى ييدر

اداد في ع—هر

الاردن وصنعوا غايه

حبيبا عصبيا حذا . وياح

على ايه سبعة ايام .

Οτορ, ατνατ ἡχε
νηετωοπ ζεν πικαρι
ἡΧΑΝΔΑΝ ἐπινεζπι
ετζιχεν πιβνωτ ἡ-
ΑΔΑΔ.

ورأى سكان

ارض كنعان العجيب

الذي على ييدر

اداد .

Οτορ, πεχωτ χε
οτρηψτ ἡζηβι πεφαι :
φαι πε πζηβι ἡτε μι-
ρεμἡΧημι : ἐτε φαι πε

فقالوا ان هذا

نوح عظيم . هذا وح

المصريين الذي هو .

т глхнр хпнордд -
ннс.

في عبر الاردن.

Οὐτος ἀγῆρεν ἐν
ραν ἐπὶ τὰ ἐτεῖα
ξε πῆνβι ἸΧνη.

وسمى ذلك

امکان نواح مصر.

Οὗτος, ἀτίρι παρ ὕ-
 γαιρη† ἵξε νεψωρη:
 κατὰ φρη† ἐταψζον-
 ζεν νωοτ.

وصنع له بنيه

هكذا كما قد كان
اوصاهم .

Οτοϛ ἀπολν ἐπικαζι
 ἢ Χανααν : ἀθουϛ
 ζεν πιῦζατ ετοἱ ἢ-
 διπλότην : πιῦζατ ἰ-
 ταϛωοπν ἢζε Ἀβ-
 ρααμ ζεν οτκ'τηϛιϛ
 ἢζατ ἢτοτν ἢεφρων
 πιχεττεοϛ : ἢπεῖθο
 ἢλαυρη.

وجملوه الى ارض

٥٠٢ بحان ودفنوه في

القبر المزدوج • القبر

الذي ابتاعه ابراهيم

من من امة

من سهرور الخ

امام میرزا

Огроз ацтасѡ ѡже
 ѡснѡ: ѡзри ѡхнѡ
 ѡѡч неѡ неѡснѡѡт ѡ-
 татѡе тнрот ѡѡѡс
 ѡнеѡѡт.

ورجوع يوسف

الى مصره واحوته

کلام الدین سعدوا

• معه لدفن أبيه •

ΕΤΑΥΝΑΥ ΔΕ ΉΧΕ
ΝΕΝΟΝΗΟΤ ΗΛΩΣΗΦ ΧΕ

فلما رأى اخوة يوسف

ἀποτίωτ μου ἀτερ-
ζοτ же μηποτε ἴτε
Ιωσηφ μετὶ ἐπιπετ-
ζωοτ: δεν πιτψεβιώ
νωοτ ἐπιπετζωοτ ἐ-
ταταιϋ ναϋ.

Οτοζ ἀτὶ γα Ιωσηφ
οτοζ, πεχωοτ ναϋ: же
ἀ πεκίωτ τаркон εϋ-
χω ἡμος.

Χε παρητ ἀχος ἡ-
Ιωσηφ: же нѳок χα-
τοτμετβιήχοης νωοτ
έβολ νεμ ποτνοβι: же
γανπετζωοτ ἀται-
τοτ νακ.

Οτοζ, τνωτ ψеп τ-
μετβιήχοης: ἴτε нек-
ἀλωοτὶ έрок ἴτεп
φτ ἡπεκίωτ.

Αϋριμ ἡχε Ιωσηφ
ετсахи неμαϋ: οτοζ
ατὶ γαροϋ πεχωοτ
ναϋ же тennaepвok
нак.

ان امام قد مات
حافوا لئلا يتمر
يوسف عليهم الشر
غوصاً من الشرور الي
دعوهما به .

وحاورا الى يوسف
وقالوا له ان —اك
استعبا فنبلا .

هكذا قولوا
ليوسف . اعتر است
لاخوتك الظلم والخطاء
لاهم صه وا
لك شرا .

والآن اقل ظلمه
عبيدك من احل الله
الاه . بك .

فكفي يوسف وهم
يخاطبونه وجاؤا اليه
وقالوا له نحن عبيدك

Отъ, ꙗже ѿснѣ
нѡѡѣ ꙗе ѿперерѡѣ
ѡнок ꙑа ꙑѣ ѡнок.

Πωπεν γαρ ἄτε
πενсобни δαροι ἡγαν
πετρωοѣ: ꙑѣ δε аѣ-
собни ёροι ἡγαν πεѡ-
нанет: ѡа тетенѡѡ-
пи ѡа ёѡѡтн ёѣноѡ
гина ἡτεѡѡанѡ ἡ
гανѡнѡ.

Отъ, ꙑааѣ нѡѡѣ
ꙗе ѿперерѡѣ ѡнок
еіеѡанѡѡ ѡннѡѡ неѡ
неѣтенсннѡѡ: аѣѣноѡѣ
нѡѡѣ: аѣсаѡи ёѡрнѡи ё-
поѡгнѣ.

Аѡѡѡпи ἡѡе ѿснѣ
ѡен Χнѡи: ἡѡѡѣ неѡ
неѡсннѡѡ неѡ пѡнѡ
тнрѣ ἡте ꙑѡѡѣ.

Аѡѡнѡ ἡѡе ѿснѣ
ἡрѡи ἡроѡпи: отъ, аѣ
наѡѡ ἡѡе ѿснѣ ἡнен-
ѡѡѡѡи ἡѡѡреѡ ѡа

فقال لهم يوسف

لا تخفوا عني يا الله

لأنتم توأمونكم علي

الشر والله اصبر

لي كما — في حق

صبري الي اذن

اكن بقية — ان

جوعاً كثيرة

ثم قال لهم لا

تخفوا افو يومه

واخوانكم وعسر

وص —

قلوبهم

وقام يوسف

في مصر هو واخوته

وكل بيت اسره

وعاش يوسف

مائة وعشرين راي

يوسف اولاد افرايم لي

φραδρ̄ς Ἰσωοτ̄.

ثالث جيل .

Μεν̄χροϋ δε ἔτε
χιρ π̄ωηρι ἔτε Μανασ-
ση ἀγασσοτ̄ ἔτεν νεν-
ἀλωχ Ἰωσηφ̄.

وسوما حبر اس
مسي والدوا على ابي اذ
يوسف .

Πεχε Ἰωσηφ̄ ἡνεϋς-
νηοτ̄ χε ἀνοκ̄ τ̄να-
μοτ̄ : οτοϋ δ̄εν οτωϋνι
ἐγέϋνι ἐρωτεν Ἰχε
ϕ̄τ̄ : ὑναεν̄ οηνοτ̄ ἐπ̄-
ϋωι ἐβολ̄δ̄εν παικαδ̄ι :
ἐδοϋν̄ ἐπικαδ̄ι : φ̄νε-
ταϋωρκ̄ ἔμοϋ ἡνεϋ-
ιοτ̄ : Αβρααμ̄ νεν̄ Ισα-
ακ̄ : νεν̄ Ιακωβ̄.

فقال يوسف لاحوته
اني ساموت وسيفتقدكم
الله افقة ——— اذا
وسوف يفرحكم من
هذه الارض . الى
الارض التي حلف
عنها لابائنا ابراهيم
واسحق ويعقوب .

Α Ἰωσηφ̄ ταρκε νενϋ-
ςνηοτ̄ : χε ἔϋωπ̄ ἀρε-
ϋαν̄ ϕ̄τ̄ ϋνι ἐρω-
τεν ἐρετενναῶλ̄ι ἡ-
νακας νενωτεν̄.

واستخلف يوسف
احوته قائلا اذا
افتقدكم الله فاحملوا
عظامي معكم .

Αϋμοτ̄ Ἰχε Ἰωσηφ̄
εϋχη δ̄εν ρ̄ νεν̄ ἰ̄ ἡ-
ροϋπι : ἀρχαϋ δ̄εν οτ̄-

ومات يوسف
وهو اس مائة وعشرة
سبن ووضع في

ἐλθὲν Χηαι.

تاوت نصر .

م يقول الانجيل ، تجده سوحه ١٢ - ١٥ والمرمور اسده ايضاً . سوحه ١٢)
نصر بالرجال في تجيرهم
كمل ما يجب قرأته على الرجال الذين ينقلون من دار الفناء
لى دار النقا . في جمعة الفصح والسبح لله دائماً



ΣΤΗ ΘΕΩ

بسم الله

ΟΥΔΑΝΑΪΝΩΣΙΣ ΕΥΕΩΥ
ΕΧΕΝ ΟΥΤΩΜΙ

ασηλπισοτ δεν πιπασχα εβοταδ

ΕΒΟΛΘΕΝ † ΣΕΝΕΣΙΣ
(ΚΕΦ. ΚΒ')

πιο υωιενο πιροφитне.

فصل يقرأ

على مرة

دامت في السنة مقدسة

من سهرانكوب موسى ابي

ص ٢٣

ΑΣΩΠΙ ΔΕ Ν-
ΧΕ ΠΩΝΘ ΝΣΑΡ-
ΡΑ ΝΡΚΖ ΝΡΟΜΠΙ : ΑΣ-
ΜΟΤ ΝΧΕ ΣΑΡΡΑ ΘΕΝ †-
ΒΑΚΙ ΑΡΒΑΚ ΘΗΕΤ ΘΕΝ
ΠΙΧΟΙ ΝΤΕ ΧΕΒΡΩΝ ΘΕΝ
ΠΚΑΖΙ ΝΧΑΝΑΔΑΝ : ΑΨΙ
ΝΧΕ ΑΒΡΑΔΑΜ ΕΝΕΖΠΙ
ΕΣΑΡΡΑ : ΟΤΟΖ ΑΨΕΡ-
ΖΗΒΙ ΝΧΕ ΑΒΡΑΔΑΜ Ε-
ΠΕΨΡΕΨΑΜΟΤΤ.

ΠΕΧΑΨ ΝΝΕΝΧΡΟ†
ΝΧΕΤ : ΧΕ †ΟΙ ΝΡΕΜΝ-

و كانت حياة

ساره مائة سبعة

وعشرون سنة وماتت

ساره في مدينة ارواك

التي في حضن حبرون

بارض كنعان وجاء

ابراهيم وناح على ساره

وحزن ابراهيم على

ميتها

وقال لي حث

χωίλι: ἀνοκ θεν οτκα-
ζι ἡψευμο : οτοζ τοι
ἡψευμο θεν θηνοτ.

Ἦοι νηι ἡοτ ἄφο ἡ-
ευζατ ἡτωπτεν ἡτα-
θωμς ἡπαρεψμωοττ
ἐβολζαροι.

Ἀτέροτῳ ἡχε νεν-
χροτ ἡχετ οτβε Ἀβ-
ραμ ετχω ἡμος χε
ἡψωρ Πενός : σωτεμ
δε ἡσων : ἡθοκ οτρω-
μ ἐβολ ζιπτεν Φτ : ἡ-
θοκ ἡθρηι ἡθηπτεν.

Ἠθρηι οτν θεν νεν-
σωππ ἡευζατ σωππ
νακ ἡοτ ἡζατ οτοζ
θωμς ἡπεκρεψμω-
οττ : ἡμον ζλι γαρ
ναταζνο ἡμοκ ἡπεψ-
ἡζατ : εθρεκθωμς ἡ-
πεκρεψμωοττ ἡματ.

Ἀψτωνψ ἡχε Ἀβ-
ραμ αψοτωψτ ἡπι-
λαος ἡτε ἡκαζι : νεν-

اننى غريب انا في ارض
عربى وانا اراى بكم .

فاعدت لى ملك
مقبرة عندكم لادفن
متى عى .

احاب لى حث
وقساوا لارىسهم لا
اسيدنا سكر اسع
ما . انت انسان من
الله انت مقبره يما .

في اوتل مقبرا
احترىك مقبرة
وادفن منسك .
لا اله لا احد يمنع
مسك مقبرته سكر
تدفن ميت فيه .

فقسام اراهم
وسجد لشعب الارض .

ἄροϋ ἡχετ οτορ αϥ-
σαχι νεμωοτ ἡχε Ἀβ-
ρααμ εϥχω ἡμος.

بنى حث وتكلم
ابراهيم معهم قائلاً .

Χε ιϥχε ἑδεντ τε-
τενψυχῃ ζωστε ἑ-
θωμς ἡπαρεμωοτ
ἐβοῶσα παρο σωτεμ
ἡσω.

ان كان قريب
من انفسكم ان ادفن
ميتى عن وحمى
فاسمعوا منى .

Οτορ σαχι εθβητ
νεμ Εφρων πῶνρι ἡ-
Cappa : οτορ μαρεϥ
νηι ἡπιῶσατ ετοι ἡ-
Διπλοτη: φνετχῃ δει
οττοι ἡτε πεϥιορῃ δα
πεϥσατ ἑτεϥεμῶσα
ἡμοϥ μαρεϥτηιϥ ἡνη
ετῶφο ἡεμσατ δει
θηνοτ : Εφρων δε
ναϥδεμςι πε δει θῶντ
ἡνεσῃροϋ ἡχετ.

تكلما واعى مع
عفرون ابن سيسارا
ايعطى القبر المردوح
الذي في ناحية من
حقله بما يستحقه من
الفضة يعطيه لى ملك
قبر بيكم . وكان
عفرون جالسا في
وسطى حث .

Ἀϥέροτῳ δε ἡχε Εφ-
ρων πιχετ τεος ἡἈβ-
ρααμ πεχαϥ : ετσω-
τεμ δε έροϥ ἡχε νεμ-
ἄροϋ ἡχετ νεμ οτον

فاجاب عفرون
الحنى وقال لابراهيم
وكان سى حث
بسمعونه وكل

ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁ ⲉ̇ϥⲟⲩⲛ ⲉ̇ϥ
ⲃⲁⲕⲓ ⲉϥϭⲱ ⲁⲙⲟⲥ : ϭⲉ
ϣⲱⲡⲓ ϭⲁⲣⲟⲓ ⲡⲁⲟ̇ϥ : ⲟⲩ
ⲟⲩ ϥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̅ϥⲱⲓ .

ⲡⲓⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲁⲩⲁⲩ
ⲉ̇ϥⲉ ⲛ̅ϥⲛⲧⲥⲓ ϥⲥ ⲁⲙⲟⲩ
ⲛⲁⲕ : ⲁⲡⲉⲁⲑⲟ ⲛ̅ⲛⲁⲣⲉⲙ
ⲁⲃⲁⲕⲓ ϥⲛⲣⲟⲩ ⲁⲓⲧⲛⲓⲥ
ⲛⲁⲕ : ⲑⲱⲙⲥ ⲁⲡⲉⲕⲣⲉϥ
ⲙⲱⲟⲩⲧ .

Ⲑⲩⲟⲩⲓ ⲁϥⲟⲩⲱϣⲧ ⲛ̅ϭⲉ
ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲁⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̅ϥⲉ
ⲡⲓⲕⲁⲩⲓ : ⲟⲩⲟⲩⲓ ⲡⲉϭⲉ ⲁⲃ
ⲣⲁⲁⲙ ⲛ̅ⲉⲫⲣⲱⲛ ϥⲉⲛ
ⲛⲉⲛⲙⲁⲱϭ ⲁⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛ̅ϥ
ⲧⲉ ⲡⲓⲕⲁⲩⲓ : ϭⲉ ⲉ̇ⲡⲓⲗⲛ
ⲁⲕⲱⲁⲛⲱⲡⲧ ⲉ̇ⲣⲟⲕ ϥⲱ
ⲧⲉⲙ ⲛ̅ϥⲱⲓ .

ⲡⲓⲩⲁⲩ ⲛ̅ϥⲉ ⲡⲓⲟⲩⲓ
ⲃⲓⲧⲥⲓ ⲛ̅ϥⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟⲩⲓ ⲉⲓⲉ̇
ⲑⲱⲙⲥ ⲁⲡⲁⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ
ⲓⲙⲁⲩⲧ .

ⲁϥⲉⲣⲟⲩⲱ ⲗⲉ ⲛ̅ϭⲉ ⲉⲫ
ⲣⲱⲛ ⲛ̅ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲉϥϭⲱ
ⲁⲙⲟⲥ : ϭⲉ ⲁⲙⲟⲛ ⲡⲁⲟ̇ϥ :

الداخلين الى المدينة
اقبل اليّ يا سيدي
واسمع مني .

الحقل والقر
الذي فيه انا اعطيتك
قدام جميع أهل مدينتي
وهبتك اياه فادفن
ميتك .

مسجد ابراهيم لشعب
الأرض وقال ابراهيم
لعفرون في مسامح
شعب الأرض اذ
قد قبلتني اليك
فاسمع مني .

أعزة من الحقل
أقبلها مني لادفن
ميتي هناك .

فأجاب عفرون وقال
لابراهيم . لا يا سيدي .

ⲁⲓϣⲧⲉⲙ ⲧⲁⲣ ϣⲉ ⲡⲓ-
ⲕⲁⲗⲓ ⲧ̅ⲛⲕⲓⲛ̅ ⲛ̅ⲗⲁⲧ ⲉⲧ
ⲟⲩⲧⲱ ⲡⲉⲙⲁⲕ ⲟⲩ ϣⲉ ⲡⲉ
ⲫⲁⲓ : ⲛ̅ⲑⲟⲕ ⲗⲉ ⲑⲱⲙⲥ
ⲙ̅ⲡⲉⲕⲣⲉϣⲱⲟⲩⲧ .

لما قد سمعت . ارض
اربعمئة شافل فضة
هي يسي وبيك . فادرس
انت ملك .

فسمع بره :

لعفرون وارسل
اراهم القصة عفرون
التي قال عنها

في مسامع بني حث
اربعمئة شافل فضة
مخارة عند التجار

فاشترى حفل عفرون
الذي في القبر المزدوج
الذي هو مقابل ممرا .

الحفل والقبر
الذي فيه واكل الشجر
الذي في الحفل وفي كل
تخومه المحيطة .

قد صار لابراهيم ملكاً

ⲟⲩⲟⲗ ⲁϣⲱⲧⲉⲙ ⲛ̅ⲭⲉ
ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛ̅ⲥⲁ ⲉⲫⲣⲱⲛ :
ⲟⲩⲟⲗ ⲁϣⲟⲩⲱⲣⲡ ⲛ̅ⲭⲉ
ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ ⲛ̅ⲉⲫⲣⲱⲛ ⲙ̅-
ⲡⲓⲗⲁⲧ ⲉⲧⲁϣⲥⲁⲭⲓ ⲙ̅-
ⲙⲟⲩ ⲗⲉⲛ ⲡⲉⲛⲙⲁⲩⲱⲭ ⲛ̅-
ⲡⲉⲛⲗⲣⲟⲩ ⲛ̅ⲭⲉⲧ ⲧ̅ⲛ̅ⲕⲓⲛ̅
ⲛ̅ⲧⲉ ⲟⲩⲗⲁⲧ ⲉϣ-
ⲥⲟⲧⲡ ⲛ̅ⲛⲓⲱⲟⲩ : ⲁϣ-
ⲱⲡ ⲙ̅ⲡⲓⲟⲗⲓ ⲛ̅ⲧⲉ ⲉⲫ-
ⲣⲱⲛ ⲫⲛⲉⲧⲭⲏ ⲗⲉⲛ ⲡⲓⲙ̅
ⲗⲁⲧ ⲉⲧⲟⲓ ⲛ̅ⲃ : ⲫⲛⲉⲧⲭⲏ
ⲙ̅ⲡⲉⲙ̅ⲑⲟ ⲙ̅ⲡⲁⲙⲃⲣⲏ .

ⲡⲓⲟⲗⲓ ⲡⲉⲙ ⲡⲓⲙ̅ⲗⲁⲧ
ⲉⲛⲁϣⲭⲏ ⲛ̅ⲗⲏⲧⲩ ⲡⲉⲙ ⲱ
ⲱⲛⲏ ⲡⲓⲃⲉⲛ ⲉⲛⲁⲧ ⲗⲉⲛ
ⲡⲓⲟⲗⲓ : ⲡⲛⲉⲧⲭⲏ ⲗⲉⲛ
ⲡⲉϣⲃⲏⲛ̅ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲕⲱⲩ .

ⲁϣⲱⲡⲓ ⲛ̅ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ
ⲉⲧⲭⲫⲟ ⲙ̅ⲡⲉⲙ̅ⲑⲟ ⲛ̅ⲛⲉⲛ-

ῥοτ ἡ Χετ νεμ οτον
 νιβεν εθναὶ ἐθον ἐ-
 ታβακι.

الذي بي حث وكل
 الداحيين في المدة .

Πενενσα ναι δε ἃ
 Ἀβρααμ θωμς ἡ Σαρ-
 ρα τεψέριμι θεν πιμ-
 γαρ ετοι ἡβ ἡ τε πι-
 ιορι φηετχη ἡ πεῖθο
 ἡ Παμβρη : ἐτε θα τε
 Χεβρων θεν ἡ καρι ἡ-
 Χανααν .

وعد هذا دمن
 ابراهيم ساره روحته
 في القبر المزدوح في
 الحقل الذي قامة
 مهرا التي هي حرون
 في ارض كنعان .

Οτορ ἃ Ἀβρααμ ερ-
 ος ἐπιιορι νεμ πιμγάρ
 ἐτε ἡ θητψ ετῶφο ἡ-
 μιγάρ ἐβωλ εἰτοτορ
 ἡ νενῥοτ ἡ Χετ .

وامتلك ابراهيم
 الحقل والفير الذي
 فيه من قسلى
 حث .

Οτορ Ἀβρααμ νε
 οτθελλο πε εαχαιαι
 θεν νεψέροορ : οτορ ἃ
 Ποτ ἡμορ ἡ Ἀβρααμ :
 κατὰ σαῖρητ νιβεν .

وشاح ابراهيم
 وطعم في الامه وبارك
 ال رب ابراهيم في
 جمع اسائه .

ثم يقول المزمور والاعمال : يختص النساء في تحييزهم تجده بوجه (٦٧ و ٦٨)

كذلك ومجد لواهب العنل امام الدهور وعليها رحمته اجمعين آمين

ⲉⲣⲁⲓ ⲛⲟⲩ

بسم الله

اعطول في قفرك على قفرك في
 اذكرت في شكر

ⲡⲁⲗⲁⲟⲥ ⲛⲁ

من ١٦٨

Ⲱ ⲁⲩⲁⲛⲟⲩ ⲡⲟⲥ
 ⲛⲁ ⲛⲁⲛⲁⲟⲩ
 ⲁⲩⲁⲛⲁ ⲉⲃⲟⲩⲛⲁ ⲛⲁ ⲧⲁ
 ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩⲁ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ ⲛⲁ
 ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ : ⲟⲩⲟⲩ
 ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩⲁ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ
 ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩⲁ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ
 ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ : ⲟⲩⲟⲩ ⲟⲩⲁⲣⲁ
 ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩⲁ.

ⲁⲩⲁⲛⲁ ⲁⲩⲁⲛⲁ ⲉⲃⲟⲩ
 ⲛⲁⲩⲁⲛⲁⲩⲁ : ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ
 ⲁⲩⲁⲛⲁⲩⲁ ⲉⲃⲟⲩⲛⲁ
 ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ ⲉⲃⲟⲩⲛⲁ : ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ
 ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ ⲁⲩⲁⲛⲁ ⲛⲁⲩⲁⲛⲁ

احب - ي بارب
 فان ابياد قد وصلت الى
 نفسي وعرفت في حماة
 الموت ولم يعد لي
 استطاعة بعد . ذهبت
 الى عمق البحر
 والعاصف غرقني
 مللت ونحت حجرتي
 ذلت عيماي ما اترحي
 الهى . لاني من اجلك
 قد قبنت الى العار .

έροι : οτορ, πωπι αϗ-
ζωβς ἡπαρο.

Αιωπι ειοι ἡψευ-
μο ἡνασνηοτ : οτορ ἡ-
ρεα ἡχωλι ἡνιωηρι ἡ
τε ταματ ἁλ.

Ψαλμος ρηι

Υοι ἡοτψεβιω ἡ-
πεκβωκ ειεωνθ : οτορ,
ειεαρεθ, ἐπεκσαχι :
βωπι ἡναβαλ ἐβολ :
οτορ ειετνιατ ἡνεκ-
ωφηρι ἐβολθεν πεκ-
νομος .

Ανοκ οτρεα ἡχωλι
ἀνοκ ζιχεν πικαζι ἡ
περχωπι ἡνεκεντολη
σαβολ ἡμοι : ασβιω-
ωωοτ ἡχε ταψυχη
ἐπχινερέπιθυμιν ἡ
νεκζαπ ἡσχοτ νιβεν .

Ψαλμος ζη

σωτευ έροι : θεν θ-
μνι ἡτε πεκοτχα

وعسى اخري وجه .

صرت عرماً
من اخوتي . وتزلاً
عن اي الليلو .

من روي

اعص محمد راذ
لعمرك لاحياء واحده
كلايت . كشف عن
عيناي لانامل عجائبك
من شرعتك .

اما غريب على
الارض فلا تخف عني
وصاياك . تـ اقت
نفس ي . سنهت
احكامك في كحل حبس

من روي

استجيب لي . بحق خلاصك

ΝΑΖ, ΜΕΤ ΕΒΟΛΘΕΝ ΤΑΙ
 ΟΥΙ ΧΕ ΝΝΑΘΩΛΣ: ΕΚΕ
 ΤΟΥΧΟΙ ΕΒΟΛ ΝΤΟΤΟΥ
 ΝΝΗΘΜΟΣ† ΰΜΟΙ: ΝΕΜ
 ΕΒΟΛΘΑ ΠΨΩΚ ΝΤΕ ΝΙ-
 ΜΩΟΥ.

هذا الصبر سكيلا
 أو حبل . تقدي من
 المعصين لي ومن عبق
 المياه .

ὙΠΕΝΘΕΣΟΜΕΤ ἢ -
 ΧΕ ΟΥΣΑΡΑΘΗΟΥ ΰΜΩ
 ΟΥ: ΟΥΔΕ ὙΠΕΝΘΡΕΨ-
 ΟΜΚΤ ἢ ΧΕ ΨΝΟΥΝ: Ὑ-
 ΠΕΝΘΡΕ ΟΥΨΩ† ΜΑΨ-
 ΘΑΜ ἢ ΡΩΣ ΕΨΡΗΙ ΕΧΩΙ.

ولا ع — رفي
 عاصف الماء . ولا
 يتلعى العبق . ولا
 يطق احدم به عي .

ΣΩΤΕΜ ΕΡΟΙ ΠΟΣ ΧΕ
 ΟΥ ΧΡΣ ΠΕ ΠΕΚΝΑΙ: ΚΑ-
 ΤΑ ΠΛΨΑΙ ΝΤΕ ΝΕΚ-
 ΜΕΤΨΕΝΖΗΤ ΧΟΥΨΤ
 ΕΨΡΗΙ ΕΧΩΙ.

اسمعي ارب
 فان رحمتك صالحة
 ومثل كثرة افاضات
 طاربي .

ὙΠΕΡΨΩΝΣ ὙΠΕΚΘΟ
 ΣΑΒΟΛ ὙΠΕΚΑΛΟΥ: ΣΩ-
 ΤΕΜ ΕΡΟΙ ἢ ΧΩΛΕΜ ΧΕ
 †ΖΕΧΘΩΧ: ΜΑΖΘΗΚ Ε
 ΤΑΨΥΧΗ ΟΥΘΟΖ ΣΟΥΤΣ.

لا تصرف رحمتك
 عن فتاك . اسمعي
 عاجلاً فاني في شدة
 التعت الى نفسي وانفذه .

Ἀποστολος πρὸς
Κολοσεος
κεφ. ᾱ :: β - κβ

ΕΡΕΥΕΝΩΕΠ-
ΖΜΟΥ ΝΤΕΝ Φ†

Φιωτ : φνέταϥόρεν-
ερπεμπίϥα νί έδουτν έ-
†τοι ντε πικλήρος
ντε μιὰςιος τηροϥ
δεν νιφνοϥι.

Φαι έταϥναζμεν έ-
βολζα πέρϥϥϥι ντε
πχakis : ουοζ αϥουοθ-
βεν έδουτν έ†μετοϥρο
ντε πεϥϥηρι ντε τεϥ
άδαπν.

Φαι έτανβι άπισω†
έβολζιτεν πεϥςνοϥ έ-
πιχω έβολ ντε νεν-
νοβι : έτε τζγκων ντε
Φ† πε : πιαθναϥ έ-
ροϥ : πιϥορπ άμici ν-
τε σωντ νιβεν.

Χε νδρηνι νδηντϥ

وس من كوسبي

١ ص ١ ١٢ ١٢٢

كوبوا شاكرين
الله الأب الذي
أهتدنا
للدخول في شركة
مبرات القديسين في
السموات .

هد الذي أقدسين
ساطران الظلمة
ونقلنا ————— إلى
ملكسوت ابن
محنه .

ذلك الذي بنا
به المراء لدمه معمرة
الخطايا الذي هو صورة
الله غير المنظور وبكر
جميع الخلائق .

لان —————

ⲁⲩⲥⲱⲛⲧ ⲛⲉⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ :
 ⲛⲛⲉⲧ ⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ ⲛⲉⲙ
 ⲛⲛⲉⲧ ⲉⲓⲁⲉⲛ ⲛⲓⲕⲁⲉⲓ :
 ⲛⲛⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ
 ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ
 ⲁⲛ : ⲓⲧⲉ ⲛⲓⲟⲣⲟⲛⲟⲥ : ⲓⲧⲉ
 ⲛⲓⲙⲉⲧⲟⲥ : ⲓⲧⲉ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏ :
 ⲓⲧⲉ ⲛⲓⲉⲛⲟⲩⲓⲁ.

ⲉⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲩⲱⲱⲛⲓ
 ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲓⲧⲟⲩⲧⲩ : ⲟⲩⲟⲉ
 ⲁⲩⲥⲟⲛⲧⲟⲩ ⲉⲣⲟⲩ : ⲟⲩⲟⲉ
 ⲛⲟⲩⲩ ⲉⲧⲱⲱⲛ ⲉⲁⲭⲱⲟⲩ
 ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟⲉ
 ⲉⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲩⲟⲉⲓ ⲉⲣⲁ-
 ⲧⲟⲩ ⲛⲉⲣⲏⲓ ⲛⲉⲛⲏⲧⲩ : ⲟⲩ-
 ⲟⲉ ⲛⲟⲩⲩ ⲛⲉ ⲧⲁⲫⲉ ⲓⲛ-
 ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ :
 ⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩⲩ ⲛⲉ ⲧⲁⲣⲭⲏ :
 ⲛⲓⲱⲟⲣⲛ ⲓⲙⲓⲥⲓ ⲉⲃⲟⲗ -
 ⲉⲛ ⲛⲛⲉⲱⲙⲱⲟⲩⲧ.

ⲉⲓⲛⲁ ⲛⲧⲉⲩⲱⲱⲛⲓ ⲉⲩ-
 ⲟⲓ ⲛⲱⲟⲣⲛ ⲉⲛ ⲉⲱⲃ ⲛⲓ-
 ⲃⲉⲛ .

ⲭⲉ ⲛⲉⲣⲏⲓ ⲛⲉⲛⲏⲧⲩ
 ⲁⲩⲧⲱⲁⲧ ⲛⲭⲉ ⲛⲓⲙⲟⲉ

‘حلق كل شيء’ ما في
 السموات وما على الارض .
 ما يرى وما لا يرى .
 سواء كان عروشا
 ام سيادات ، ام رياسات
 ام سلاطين .

كل شيء قد
 صار به وله قد ‘خلق’
 الاشياء . الذي هو
 قبل كل شيء وفيه
 يقوم كل شيء وهو
 راس همه —
 الجماعة . وهو
 المبدأ والبكر من
 الاموات .

ليكون متقدماً في
 كل شيء .

لان فيه ‘سران يحل’

τῆρσ ἐϋωπι ἡδῆτσ :
 οἷ ἐβόλῃτοτσ ἀϋ-
 ῥωτπ ἡοτοῖν νιβεν ἐ-
 ροσ ἐαϋαίτοσ ἡῖρη-
 νῆ ἐβόλῃτεν πικνοσ
 ἡτε πεϋῖς ἐβόλῃ-
 τοτσ : ἡτε νῆετ ῥιῡεν
 πικῃ : ἡτε νῆετ ἡ-
 ῖρη δεν νιφῆοτῖ .

ՕՐՈՉ ՆՅՈՒՄԵՆ ՀԱ-
ՄԵՆ ՆՈՐՇՈՐ ՈՒՐԵ-
ՄԵՆՈՒ ՆՊԵՍՈՍ ՕՐՈՉ
ՆՃԱՃԻ ՅԵՆ ՈԵՒԵՆԱԵՐԻ:
ՅԵՆ ՈՒՅԲՈՐԻ ԵՒՀՈՐ.

¶ **ΝΟΥ ΔΕ ΑΥΖΕΤΠ**
ΟΗΝΟΥ ΔΕΝ ΠΩΜΑ ΝΤΕ
ΤΕΥCΑΡΖ ΕΒΟΛΖΙΤΕΝ
ΠΕΥΜΟΥ : ΕΤΑΖΕ ΘΗ-
ΝΟΥ ΕΡΑΤΕΝ ΘΗΝΟΥ Ε-
ΡΕΤΕΝΟΥΑΒ : ΟΥΟΖ ΕΡΕ-
ΤΕΝΟΙ ΝΑΤΑΒΝΙ ΟΥΟΖ
ΝΑΤΑΡΙΚΙ ΑΠΕΥΜΘΟ .

كل الماء فيه
قد صالح الكل عاملاً
الصلح بدم صليبه
بواسطة • سوانه
كان على الارض أو
ما في السموات •

وانتم ايضاً الذين
كنتم من قبل غرباء
واعداً في المكر . في
الاعمال الشريرة .

قد صالحكم
الآن في جسم شريته
مونه لكي يقيمكم
مقدس - ين ملا
محب ولا لوم
امامه .

ثم نقال الثلاثة نقديسات وصلاة الانجيل

ⲫⲁⲗ. ⲣⲁ

Ⲣⲉⲕ ⲡⲉⲕⲙⲁⲱⲭ ⲉⲣⲟⲓ :
ⲉⲙ ⲡⲓⲉⲗⲟⲟⲩ ⲉⲧⲛⲁⲱⲱ
ⲟⲩⲃⲛⲕ : ⲭⲱⲗⲉⲙ ⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲉⲣⲟⲓ.

ⲁⲓⲱⲡⲓ ⲙⲉⲣⲛⲏⲧ ⲛⲉ
ⲟⲩⲥⲓⲙ : ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲥⲱⲱⲟⲩ
ⲛⲭⲉ ⲡⲁⲗⲛⲧ.

ⲫⲁⲗ. ⲗⲁⲓ : ⲕⲃ ⲕⲁ

ⲁⲩⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲧ ⲉⲃⲟⲗ
ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ : ⲙⲉⲣⲛⲏⲧ
ⲛⲟⲩⲣⲉⲥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉⲥⲱⲩ
ⲟⲣⲉⲃ : ⲙⲉⲣⲭⲁⲧ ⲛⲉ
ⲥⲱⲕ ⲡⲟⲥ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧ : ⲙⲉ
ⲡⲉⲣⲟⲩⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲓ.

ⲉⲩⲁⲩⲩⲉⲗⲓⲟⲛ ⲕⲁⲧⲁ
ⲗⲟⲩⲕⲁⲛ ⲕⲉⲫ. ⲓⲁⲓ : ⲗⲁ - ⲓⲉ

ⲙⲉⲣⲛⲏⲧ ⲛⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲛ
ⲛⲛⲛⲉⲧⲟⲁⲗⲉⲙ ⲉⲥⲛⲁⲩ
ⲭⲉ ⲡⲱⲥ ⲛⲁⲩⲥⲱⲧⲡ ⲛⲱⲟⲩ
ⲛⲛⲓⲱⲟⲣⲡ ⲙⲙⲁⲛ
ⲣⲱⲧⲉⲃ ⲉⲥⲭⲱ ⲙⲙⲟⲥ

ⲙⲣⲟⲩ ١٠١

أمل الي سمعك
في اليوم الذي ادعوك
فيه اسرع استجب لي
صرت مثل العشب
ويس قاضي

ⲁⲙⲓ ⲙⲣⲟⲩ ١٠١ (ⲛⲓⲣⲁⲓ)

رفضوني انا
بسمك مثل ميت
مردول . فلا تهملني
يسارسي واهي . ولا
تغفل عني

لا تجيب من

لوقا ص ١٠ ١٥

وقد ال
من

للمدعوين وهو يلاحظ
كيف اخساروا اول
التكاسات قائلاً

παβασυ σεναθεβιου :
οτοζ φνεθναθεβιου
σεναβασυ .

Παυλω δε υμιος υ-
φνεταυθαζμευ : κε
ζοταν ακωανιρι νοτ-
αριστον ιε οτΔιπνον
υπερμουτ ηνεκωφε-
ρι : οτδε νεκςνηου οτ
δε νεκςτζτενης : οτδε
νεκθευετ ηραμαο :
μηπως ησεθαζμεκ
ζωου οτοζ ητε οτ-
υεβιω ωπινακ : αλ-
λα ζοταν ακωανιρι
νοτωοπε μουτ εζαν-
ζηκι ζανατχομ ζαν-
βαλετ ζανβεζλετ οτ-
οζ χναερ οτμακαριος :
κε υμιον ητωου υ-
ματ ετυεβιω πακ :
σενατ γαρ πακ ητοτ-
υεβιω ζεν ταναστασις
ητε νιθμηνι .

Εταυσωτεμ δε ε -

يرتفع يتصع وكل من

يتصع يرتفع

وقال للذي دعاه

اذا صنعت وليمة او

عشاء فلا تدع اصحابك

ولا احوالك ولا

اقاربك ولا

اعبياء حبيبائك .

لئلا يدعوك هم انما

فتكون لك مكافاة .

بل اذا صنعت وليمة

فادع المساكين

والضعفاء والمقعدين

والعريان فتصير

مطوباً فان ليس

لهم ما يكافئك

ومكافأنت تكون في

قيامه الصديقين .

فلما سمع هذا

ΝΑΙ ἸΧΕ ΟΥΔΙ ἸΝΗΕΥ-
ρωτεβ πεχαυ ναυ ξε
ωοτνιατυ ἔφθεθνα -
οτωμ ἰοτωικ θεν † -
μετοτρο ἵτε Φ†

Οὕτω † εἰρημὴν πᾶσι πᾶσι πᾶσι πᾶσι πᾶσι
πᾶσι πᾶσι πᾶσι πᾶσι πᾶσι

Ἄ πικαζι κοτυ ἐπ-
καζι : ἀπιπῆα φορ
ωαροκ ὡ πενρεψθαμῖο
Πεννοτ† : οτορ, πενβο-
ἦθος θεν nemόλ' rψic ἐ-
τατξεμτεν εὐαωω.

Αυωωωωτῖ ἸΧΕ πικω-
μα : ατβωλ ἐβωλ ἸΧΕ
νιχου ἸΧΟΜΧΕΜ αψ-
χερι ἸΧΕ πιζητ : αψ-
ωωπι ἸΑΤΜΩΩ ἸΧΕ
†ωεβωι .

Ατθωθ ἸΧΕ νιμαωχ :
ατθωμ ἸΧΕ νιβαλ αψ-
χερι ἸΧΕ φνιγῖ ἔπι-
ωαι : αψκωρψ ἸΧΕ πι-
λაც : ατσεμνι ἸΧΕ νι-
χιχ : ατμετον ἔμωωω

واحد من المتكئين
قال له طوي لم
ياكل خبزاً في
ملكوت الله .

ثم قل اسلامة ولاية
والمرعة والامة وهذه الصلاة

التراب عاد الى
التراب والروح رجع
اليك يا خالقنا والاهما
ومعيننا في شدائدنا
التي اصابتنا جداً .

يس الجسد
وانحلت القوى الحساسة
اهتداً القلب . وبطل
القتال

وصمت الآذان .
وغلقت العينان .
وبطل نفس الأنف .
ونخرس اللسان .
اهتدت اليدين .

ⲛⲁⲥ ⲛⲓⲱⲉⲛⲧⲁⲧⲥⲓ.

ⲁ ⲛⲓⲥⲧⲟⲓⲭⲓⲟⲛ ⲧⲁⲥ-
ⲱⲟⲩ ⲉⲡⲟⲩⲙⲁ : ⲟⲩⲟⲩ
ⲡⲓⲡⲛⲁ ⲛⲛⲟⲛⲓⲣⲟⲛ ⲁⲥⲱⲱ-
ⲡⲓ ⲃⲁⲧⲟⲩⲕ ⲃⲉⲛ ⲫⲙⲁ
ⲛⲧⲱⲉⲃⲓⲱ.

ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲕⲱⲁⲛⲧ ⲉ-
ⲛⲕ ⲉⲁⲛⲟⲙⲓⲁ ⲡⲟⲥ:ⲡⲟⲥ
ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁⲱⲟⲩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲥ
ⲛⲁⲩⲣⲁⲕ : ⲛⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲓ-
ⲣⲉⲥⲱⲉⲛⲩⲛⲧ ⲟⲩⲟⲩ ⲛ-
ⲛⲁⲛⲧ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲓⲱⲉⲛ ⲛⲧⲉ
ⲛⲉⲕⲭⲓⲭ.

ⲉⲁⲕⲧⲁⲥⲟ ⲉⲣⲟⲛ ⲛⲥⲛ-
ⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲩⲱⲥ ⲓⲱⲧ ⲛⲁ-
ⲩⲁⲑⲟⲥ : ⲟⲩⲟⲩ ⲙⲙⲁⲓⲭⲥ
ⲛⲛⲉⲥⲱⲛⲣⲓ : ⲉⲥⲧⲁⲥⲟ ⲉ-
ⲭⲉⲛ ⲛⲛⲉⲧⲁⲥⲱⲭⲥⲱⲟⲩ :
ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲡⲟⲩⲕⲟⲩⲭⲓ ⲱⲁ-
ⲡⲟⲩⲛⲓⲱⲧ : ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲃⲱⲕ
ⲱⲁ ⲣⲉⲙⲩⲉ.

ⲛⲁⲓ ⲧⲛⲣⲟⲩ ⲩⲁⲛⲱ-
ⲫⲉⲣⲓ ⲛⲥⲱⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕ-
ⲙⲟⲛⲟⲩⲉⲛⲛⲥ ⲛⲱⲛⲣⲓ Ⲓⲛⲥ
ⲡⲭⲥ ⲡⲉⲛⲟⲥ : ⲡⲓⲱⲟⲩ

اسبراحت الرحلين .

وعادت العاصر الى

موضعها والروح العاقلة

حصلت عندك في

موضع المجازاة

بل ان اخذت

بالاثام يارب يارب من

يقدر بقادامك . ست

الرؤوف الرحيم على

صنعة يدك

تشفق علينا في كل حين

كالكاب الصالح

محسب الصلاح لئنه

المشفق على الذين ولدتهم

من اصغير الى الكبير

ومن العبد الى الحر

هولاء جميعا شركاء في

جسد ابنك الوحيد

ربنا يسوع المسيح لك

φωκ νεμμυ πε : νεμ
Πιπμ̄α ε̄θ̄τ̄ ψᾱ ε̄νεζ̄ δ̄-
μην .

Π̄ε̄ν̄β̄νον̄ ἡ̄χ̄ων̄ ἡ̄-
πε̄μ̄θο̄ ἡ̄πε̄κ̄ω̄οῡ : ο̄το̄ς̄,
ἡ̄τε̄ν̄ρικ̄ῑ ν̄ᾱκ̄ ἡ̄ν̄ῑμο̄τ̄
ἡ̄τ̄ε̄ ν̄ε̄νε̄ς̄θ̄εν̄ῑς̄ θ̄ε̄ν̄
πε̄ν̄ρω̄μ̄ῑ ε̄τ̄ς̄ᾱθ̄ο̄ῡν̄
νεμ̄ φ̄νε̄τ̄ς̄ᾱβο̄λ̄ ζ̄ω̄ς̄
ζ̄ᾱν̄ε̄β̄ιᾱικ̄ ἡ̄τ̄ᾱκ̄ φ̄τ̄
π̄ῑπ̄ᾱν̄το̄κ̄ρ̄ᾱτ̄ω̄ρ̄ .

Ο̄το̄ς̄ τ̄ε̄ν̄τ̄ω̄β̄ζ̄ ἡ̄τε̄κ̄-
με̄τ̄ᾱζ̄ᾱθ̄ος̄ ε̄θ̄μ̄ε̄ζ̄ ἡ̄-
με̄τ̄ω̄ε̄ν̄ζ̄η̄τ̄ ε̄ζ̄ρ̄η̄ῑ ε̄
χ̄ε̄ν̄ τ̄π̄ᾱρ̄ᾱθ̄η̄κ̄η̄ ε̄τ̄ε̄
τ̄ψ̄ῡχ̄η̄ ἡ̄τ̄ε̄ πε̄κ̄β̄ω̄κ̄
ν̄ῑῑ .

Ε̄τ̄ε̄ ἡ̄χ̄ω̄κ̄ ἡ̄πε̄ς̄ᾱ -
βο̄τ̄ πε̄ : ῑε̄ πε̄ς̄ᾱ : ῑε̄ πε̄ς̄
ε̄ ἡ̄ᾱβο̄τ̄ : ῑε̄ τ̄ε̄ς̄ρ̄ο̄μ̄π̄ῑ
πε̄ φ̄ο̄ο̄τ̄

Π̄ᾱρε̄ πε̄ς̄χ̄ῑν̄ο̄ζ̄ῑ ε̄ -
ρ̄ᾱτ̄ς̄ ἡ̄πε̄κ̄ἡ̄θ̄ο̄ νεμ̄

الجد معه
والروح القدس الى
الادامين

يخضع رويسا
امام محمدي . ويحيي الك
اعاف حواسنا بانساننا
الداخلي والخارجي
كعبيد لك يا الله
الضابط الكل .

ونسال صلاحك
المملوء رافة على
هذه الوديعه التي بي
نفس عبدك فلان .

الذي هو كمال
شهرة (او اربعينه او
سته اشهره او سنه) في
هذا اليوم

فليكن قيامه
اه امك

πεϥχινωε ε̇θουη ψα -
 ροκ θεν πεκοταζσαζνι
 η̇ρεϥ† η̇πιωνθ̇ νεη
 πεκοτωψ̇ η̇ακαριον
 η̇σχοϥ̇ νιβεν̇ μαρε πεϥ-
 χινο̇ζι̇ ε̇ρατϥ̇ ψωπι
 εϥσοϥτων̇ ναζρακ̇ :
 ουοζ̇ θεν̇ τεκμετ̇χ̇ς
 εθμεζ̇ η̇ναι̇: ουαζσαζ-
 νι̇ ναϥ̇ η̇ο̇γ̇α̇ η̇εμ̇τον̇
 νεη̇ ου̇χ̇βοβ̇ νεη̇ ου̇α̇-
 ναπαϥσις̇ θεν̇ νιμα̇ν̇-
 ψωπι̇ η̇τε̇ νη̇ε̇θοταβ̇
 η̇τακ̇: ψα̇ †̇α̇ναστασις̇
 η̇τε̇ νι̇θ̇μη̇: νεη̇ †̇-
 ψεβ̇ι̇ω̇ η̇πι̇κοσμος̇
 τηρϥ̇: κα̇τα̇ πε̇τεζ̇-
 νακ̇ νεη̇ πι̇ο̇των̇ζ̇ ε̇-
 βολ̇ η̇τε̇ Πεν̇ο̇ς̇ ουοζ̇
 Πεν̇νοϥ†̇ ουοζ̇ Πεν̇-
 σ̇ωρ̇ Ιη̇ς̇ Π̇χ̇ς̇.
 Φα̇ι̇ ε̇τε̇ ε̇βολ̇ ζ̇ιτοϥ̇:
 ε̇ρε̇ πι̇ω̇οϥ̇ ε̇ρ̇π̇ρε̇πι̇ νακ̇
 νεη̇αϥ̇ νεη̇ Πι̇π̇να̇ ε̇-
 θοταβ̇ η̇ρεϥ̇τα̇ν̇θ̇ο̇.
 †̇νοϥ̇ νεη̇ η̇σχοϥ̇̇ νιβεν̇.

ودخوله اليك بامرك
 المعطي الحياة وارادتك
 الطوباية في كل
 حين فليكن وقوفه
 امامك مستقبلاً
 وصلاحك المملوء
 رحمة. مر له بموضع
 راحة وبرودة
 ونجاح في مساكن
 القديسين الى قيامة
 الصديقين ومجازاة
 كل العالم.
 معيشتك واعلان
 ربنا والاهنسا
 وفلصنا
 يسوع المسيح

هذا الذي يليق
 بك اعبد معه والروح
 القدس اعين

الآن وكل آوان اح.

ΣΥΝ ΘΕΩ

س — الله

ΠΙΔΝΑΣΤΗΩΣΙΣ ΕΤΟΥΩΨ
ΔΙΩΩΟΥ ΕΧΕΝ ΠΙΧΙΝΩΔΙ

ύπιθου nem έχεν πιμάγλτ δεν πιέχωργ
ήτε πιερφικετι

Οχω πιθεν ρυοτ , ήταλε πιέθουποττι

Οχω πιφελωις π nem παιδεις ήφελωις

ΨΑΛ. ΞΗ



ΑΡΑΜΒΟΙ

ΠΟΤ ΧΕ ΖΑΝ-
ΑΩΟΥ ΑΥΨΕ ΕΪΟΤΗ ΨΑ
ΤΑΨΥΧΗ: ΔΙΘΩΛΣ ΔΕΝ
ΤΖΥΓΛΗ ΔΕΨΜΟΥ: ΟΥΟΖ
ΔΙΜΟΝ ΨΧΟΜ ΧΕ.

ΔΙΩΕΝΗΨ ΨΑ ΝΗΕΤ-
ΨΗΚ ΗΤΕ ΨΙΟΜ: ΟΥΟΖ
ΟΥΣΑΡΑΘΗΟΥ ΠΕ ΕΤΑΣ-

الفصول التي

تقرأ عند رفع
الحصير وعلى اقنوري في
التذكارات

يقال الشكر ويرفع بخور ويقال
مرمور وهذه اقطع من المبر
من مزمور ٦٨

احي — ي

بارب فان المياه
قد وصلت الى نفسي
وغرقت في حياة الموت
ولم بعد استطاعة لي بعد.

وذهب الى عمق

الحمر والعاصب

οιστ.

Λιθισι αιωψυ έβολ-
θεν ταψβωβι : ναβαλ
ατμοσνκ επχινερζελ-
πικ εροκ Πανοττ : ξε
εθβητκ αιωεπ πιψφιστ
εροι οτοζ πωπι αψ-
ζωβς ιεπαζο.

Αιωωπι ειοι ηψευμο
ηνασνηοτ : οτοζ ηρεμ-
ηχωιλι ηνιωηρι ητε
ταματ : αλ .

Λεξις Φαλ ρηη

Ποι ηοτψεβιω ιεπεκ-
βωκ ειεωηδ : οτοζ ειε-
αρεζ επεκσαχι .

Βωρη ηναβαλ έβολ
οτοζ ειετνιατ ηνεκψ-
φηρι έβολθεν πεκνο-
μος .

Ανοκ οτρεμ ηχωιλι
ανοκ ζιζεν πικαζι : ιε-

غرفي .

مللت وبحثت حمرتي
ما اصرخ . ذنات
عيناي ما اترجي
الى . لاي من اجلك
قد قلت الى العار
وغطى الغري وجهي .

صرت عرييا من
اخوتي ونزيتا عند
امي . الليلويا

من المزمور 118

اعط مجارة لعبدك
فأحبا واحط اقوالك .

اكشف عن عيني
لأ تأمل عجايبك
من شرعك .

انا غريب
انا على الارض فلا

περχωπ ἡνεκεντολῆ
σαβολ ἡμοι.

• تحب عي وصاياك •

Ασβιῶωνον ἡξε
ταψυχῇ ἐπιχινερέπι-
θυμιν ἡνεκζαπ ἡση-
ον νιβεν.

ناقت نفسي
واشتهت احكامك في
كل حين •

Λεξις ψαλλος ζῆ

من ارمور ٦٨

σωτεμ ἐροι δεῖ ὅ-
μνι ἡτε πεκοτχαι:
ναρμετ ἐβολθεν ται-
όμι ξε ἡναθωλς.

استجب لي بحق
خلاصك • ونجني من
هذا الطين لكي لا اوحل
تقذني من الدين
بغصونتي ومن عذق
المياه •

Εκέτοτχοι ἐβολ ἡ-
τοτοτ ἡνηεθμοτ ἡ-
μοι νεμ ἐβολζα πωκ
ἡτε νιμωον.

Ὑπενῶρεσομτ ἡξε
οτσαρθοντ ἡμωον:
οτδε ἡπενῶρεσομκτ
ἡξε φνοτη: ἡπενῶρε
οττωτ μαψθαμ ἡρως
ἐζρηι ἐχωι.

ولا تعرق - بني
عاصف الماء ولا
يتلعى العذق ولا يطق
الجميم فمه على •

σωτεμ ἐροι Ποτ ξε
οτχς πε πεκναι:κατα

اسمعني يارب
فان رحمتك صالحة

πᾶσαι ἢ τε νεκρε-
σενζητ : χοῦτ ἐθ-
ρηι ἐχωι.

ὑπερφωνη ὑπεκρο-
σαβοῶ ὑπεκάλου : σω-
τεα ἐροι ἡχωλεα χε-
† γεχωωχ : μαζοηκ ἐ-
ταψτχη οτοζ σοτς :
ἀλληλοτιᾶ.

Ἐμοῦ ἐροι : Δοξα.

Ἀποστολος πρὸς
Ρωμeos κεφ. εἰς - τε

ΕΙΣΧΕ ΓΑΡ Ἐ-
ΤΙ ΕΝΟΙ ἸΔΕΘΕΝΗΣ
Πῃς αἰμοῦ ἐχεν ἡδ-
σεβης : μοσις γαρ ψαν-
τε οὔαι μοῦ ἐχεν πι-
πετρωοῦ : ταχα γαρ
ἢ τε οὔαι ἐρτολμην ἐ-
μοῦ ἐχεν πιπεθῆανεν.

Ἐταζο δε ἢ τε ψᾶ-
σαπῃ ἐδοῦν ἐρον ἡχε

ومثل كثرة رأفك
انظر اليّ .

لا تصرف
وجهك عن فتاك
اسمعي سريعاً فاني
في سدة . انظر الى مجد
وانقذها . الليلوبيا .

اركوا على . المود .

ايوس من

روم 4 - 10 - 15

لان المساء اد
كنا بعد ضعفاء مات
عن العمار . فانه بانكد
يموت واحد عن
الشريير . لعلّ احد
يمسر ان يموت
عن الصالح .

وقد حقق الله

Φ† γε ἐτι ενοι ἡρεϋ-
ερνοβι : Πχς αϋμοϋ ἐ-
ῆρηι ἐκων.

Ἦγοτό μαλλον †-
νοϋ ἐατόμαιον ἡῆρηι
θεν πεϋςνοϋ ἐνένο-
γεμ ἐβοληιτοϋϋ σα-
βολ ὑπῆκωντ.

Ιςχε ταρ ενοι ἡχαχι
ανηωτπ ἐΦ† ἐβοληι-
τεν φμοϋ ὑπεϋψηρι.

Ἦγοτό μαλλον ἐ-
τανηωτπ ἐροϋ ἐνένο-
γεμ ἡῆρηι θεν πεϋωνθ

Ουμονον δε αλλα
ενερτίκεωοτωοτ ὑ-
μον θεν Φ† ἐβοληι-
τεν Πενος Ιης Πχς :
φαι †νοϋ ἐτανβι ὑπι-
ηωτπ ἐβοληιτοϋϋ.

Εθε φαι καταφρη†
ἐτα φνοβι ἡῆροτπ ἐπι-
κοςμος ἐβοληιτεν οτ-
ρωμ ἡοτωτ : οτοθ ἐ-

محبته لنا لاننا اذ
كننا خطاة مات
المسيح عنا .

فكم بالحري الآن
ونحن قد تركنا بدمه
وبه نجوا من السخط .

واذ كنا اعداء
اصطلمنا مع الله بموت ابنه

فكم بالحري ونحن
مصلحون نخلص بحياته
وليس ذلك فقط

بل قد نفتخر بالله من
قبل ربنا يسوع المسيح
هذا الذي نلنا الصلح
من قبله .

فلذلك كما ان
الخطية دخلت الى العالم
بانسان واحد ومن

ΒΟΛΕΥΤΕΝ ΨΥΧΗ Α
ΨΥΧΟΥ ΨΥΧΗ.

ΠΑΙΡΗΤΑΪ ΑΨΥΧΟΥ ΨΥ
ΕΞΟΥΤΗ ΕΡΩΜΙ ΝΙΒΕΝ :
ΦΗΝΕΤΑΤΕΡΝΟΒΙ ΤΗΡΟΥ
ΝΕΝΤΥ.

ΩΔ ΨΥΧΟΣ ΓΑΡ ΕΡ
ΕΨΥΧΟΒΙ ΞΕΝ ΠΙΚΟΣΜΟΣ :
ΨΥΧΟΒΙ ΔΕ ΝΑΤΩΠ ΞΕ-
ΜΟΥ ΑΝ ΞΕΜΟΝ ΝΟΜΟΣ
ΨΟΠ.

ΑΛΛΑ ΨΥΧΟΥ ΑΥΕ-
ΡΟΥΤΡΟ ΙΣΧΕΝ 'ΑΔΑΜ :
ΩΔ ΠΩΤΣΗΣ ΝΕΜ ΕΞΡΗ
ΕΧΕΝ ΝΗΕΤΕ ΞΠΟΤΕΡ-
ΝΟΒΙ ΞΕΝ ΠΙΝΙ ΝΤΠΑΡΑ-
ΒΑΣΙΣ ΝΤΕ 'ΑΔΑΜ : ΕΤΕ
ΠΤΥΠΟΣ ΝΤΕ ΠΕΘΝΗΟΥ
ΠΕ.

ΑΛΛΑ ΚΑΤΑΨΡΗΤΑ
ΑΝ ΞΠΠΑΡΑΠΤΩΜΑ
ΦΑΙ ΠΕ ΞΨΡΗΤΑ ΞΠΞ-
ΜΟΥ.

ΙΣΧΕ ΓΑΡ ΞΕΝ ΠΠΑ-
ΡΑΠΤΩΜΑ ΝΤΕ ΠΙΟΥΑΙ

قل الخطية صار الموت .

مكمدا دخل الموت
الى جميع الناس اذ
احطأ الجميع .

فانه حتى اليا موس
كانت الخطية في العالم .
ولم تكن الخطية تحسب
خطية حيث لا يا موس

لكن الموت قد تسلط
من آدم الى موسى .
وعلى الذين لم يخطئوا
على شبه معصية
آدم ذلك الذي هو
مثال الآتي .

بل ليس مثل
الزلة كذلك
العبية .

لانه ان كان بركة

ἄοργησεν μοι : ἠχοῦτό
 μάλλον πρῶτον ἢ τε
 Φ† κεν † Δωρεᾶ θεῖν
 πρῶτον ἢ τε πρῶτον ἢ-
 οῦωτ Ἰη̅ς Πχ̅ς ἀφερ-
 ροῦτό ἐοργησεν.

Φαλαγγος $\overline{\lambda} \overline{\nu}$

Ἀρβερβωρτ ἐβόλ
 ἄνοκ πιεερίτ: ἡφρη-
 † ἡοτρεψωοτ εφὸ-
 ρεβ: ἡπερχατ ἡσωκ
 Πῶς Πανοτ†: ἡπερ-
 οτει σαβόλ ἡμοι.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ
ΙΩΑ ΚΕΦ. ΙΑ : ΑΗ - ΜΕ

1 ἮC ΔΕ ἀφῴεν -
 εἰς τὴν ἰσθμὸν τὴν
 ἐκείνην ἀφῴ ἐπὶ ἔλκεται· καὶ
 οὕτως οὕτως ΔΕ περὶ οὕ-
 τως καὶ οὕτως οὕτως τὴν
 ὥσπερ τοὶ ἔρωσι περὶ.

واحد مات كثيرون
فكم بالحري نعمة الله
والعطية بالنعمة التي
بالانسان الواحد يسوع
المسيح قد زادت على
كثيرين .

۳۷ - مرموز -

رفضوني انا
 الحبيب مثل
 البيت المزدول فلا
 تتركني يارسي والهي
 ولا تبعد عني

لا محيل من

20 ۳۸ ۱۱۱۲۹

وان يسوع
تحدث في ذاته وجاء
الى القدر وكان
معارفة وكان على
حجر عظيم.

Πεχε Ἰη̅ς νωοϛ χε
 ωοπ ἱπαιώνι ἱμαϛ.

Πεχε Παρθα ναϛ τ̅-
 σω̅νι ἱφ̅η̅ε̅ταϛμοϛ: χε
 Πο̅ς ρη̅δ̅η̅ αϛχω̅νς:
 πεϛ̅λ̅ τ̅αρ̅ πε̅ φοοϛ.

Πεχε Ἰη̅ς να̅ς χε ἱ -
 πι̅χο̅ς̅ νε̅: χε̅ ἄ̅ρε̅ω̅α̅η̅ -
 να̅ρ̅, τ̅ε̅ρα̅να̅ϛ̅ ἐ̅π̅ω̅ -
 οϛ̅ ἱ̅φ̅, ο̅το̅ρ̅ α̅τ̅ω̅λ̅ι̅
 ἱ̅πι̅ών̅ι̅ ἐ̅βο̅λ̅η̅ ρ̅ω̅ϛ̅
 ἱ̅πι̅ἱ̅ε̅α̅ϛ̅.

Ἰη̅ς̅ Δε̅ αϛϛ̅α̅ι̅ ἡ̅νεϛ̅ -
 βα̅λ̅ ἐ̅π̅ω̅ω̅ι̅ πε̅χα̅ϛ̅ χε̅
 παι̅ω̅τ̅ τ̅ω̅ε̅π̅ρ̅ω̅ο̅τ̅ ἡ̅ -
 το̅τ̅κ̅: χε̅ α̅κ̅ω̅τ̅ε̅μ̅ ἐ̅ -
 ρο̅ι̅: ἄ̅νο̅κ̅ τ̅έ̅μ̅ι̅ χε̅ α̅κ̅ -
 ω̅τ̅ε̅μ̅ ἐ̅ρο̅ι̅ ἡ̅ς̅χο̅ϛ̅̅ νι̅ -
 β̅ε̅ν̅: α̅λ̅λ̅α̅ ε̅θ̅β̅ε̅ πα̅ι̅ -
 μ̅η̅ω̅ε̅τ̅κ̅ω̅τ̅ ἐ̅ρο̅ι̅ α̅ι̅χο̅ς̅
 ρ̅η̅ν̅α̅ ἡ̅το̅ϛ̅να̅ρ̅, τ̅ε̅ ἡ̅ -
 ο̅ο̅κ̅ πε̅ ἐ̅τα̅κ̅τα̅ο̅ϛ̅ο̅ι̅.

Ο̅το̅ρ̅̅ να̅ι̅ ἐ̅τα̅ϛ̅χο̅ -
 το̅ϛ̅: αϛ̅ω̅ω̅ ἐ̅βο̅λ̅ θ̅ε̅ν̅

فقال هم يسوع
 ارفعوا الحجر من هنا
 فقالت له مرثا
 اخت الميت يا سيد قد
 اتنن لان لها ربعة ايام.

فقال لها يسوع
 ألم أقول لك ان
 آمنت ترين مجد الله
 فرفعوا الحجر من على
 فم المهر.

رفع يسوع عينيه
 الى فوق وقال يا ابناء
 اشكرك لانك سمعت
 لي واناسا اعلم انك
 تسمع لي في كل حين
 ولكن من اجل هذا
 اجمع المحيط بي فلت.
 ليؤمنوا انك ارسلني.

ولما قال هذا

οὔτις ἡν : κε Λα-
zaros ἄμοτ ἐβόλ .

Αὐτὶς ἐβόλ ἡ κε φη-
ἐταυμοτ εϋμνη ἡνεϋ-
χιχ νεμ νεϋβαλατχ
ἡγανσεβεν : οὔτος πεϋ-
χο εϋμνη ἡοὔσοτ Δα-
ριον .

Πεχε Ἰη̅ς νωοτ κε
ματῶοτ ἄμοτ : χαϋ
ἐβόλ μαρεϋωεναϋ .

Οὔτις ἡν τε νιοτ Δαι-
νήτατὶ γὰ Παρίᾱ ἐ-
τατνατ ἐνήεταϋαι-
τοτ ἡ κε Ἰη̅ς ατμαστ
ἐροϋ .

Ὁμοῦ τῆς ἡμετέρας ἐκκλησίας
παρτ νεμ τῆς ἐκκλησίας

Πενωεπρῶμοτ ἡ -
ποτκ Πο̅ς Φτ πᾶν
τοκρατωρ Φιωτ ἡ-
Πενο̅ς οὔτος Πεννοτ
οὔτος πενσορ Ἰη̅ς Πχ̅ς .

صرح صوت عظيم
لعازر لهم خارجاً .

فصرح الميت وهو
مرسود البسدر
والرحلين امساك
ووجهه مربوط عند
اليد .

فقال لهم يسوع
حلوه ودعوه عسى

وكثيرون من
اليهود الذين جاؤ
الى مريم لما راوا ما
صنع يسوع اموا .

فقال يسوع لا . . .
ولامة وهذه الصلاة

نشكر ايها
السرب الاله ضابط
الكل اب ربنا والافنا
ومخلص يسوع المسيح .

ΦΙΩΤ ἸΤΕ ΝΙΜΕΥ -
 ΨΕΝΖΗΤ : ΟΥΟΖ ΦΨ Ἰ-
 ΤΕ ΝΟΥΨ ΝΙΒΕΝ : ΦΗΕ -
 ΤΑΨΤΝΟΥΨ ΝΑΝ ΞΕΝ
 ΠΕΝΘΕΒΙΟ ΟΥΟΖ ΔΨΧΕΥ
 ΠΕΝΨΙΝΙ ΞΕΝ ΠΕΝΖΟΧ -
 ΖΕΧ ΞΕΝ ΟΥΜΟΤΗ ΕΒΟΛ.

ΧΕ ΞΕΝ ΠΕΚΟΥΨ
 ΔΚΘΑΜΙΟΝ ΟΥΟΖ ΔΚΕΡ -
 ΚΟΣΜΙΝ ΪΠΙΚΟΣΜΟΣ Ἰ -
 ΞΡΧΙ ἸΞΗΤΕΝ .

ΟΥΟΖ ΞΕΝ ΟΥΖΩΒ Ἰ -
 ΖΙΚΕΟΝ ΔΚΙΝΙ ΕΧΩΝ Ϊ -
 ΠΙΖΑΠ ἸΤΕ ΦΜΟΥ : ΕΘΒΕ
 ΧΕ ΔΝΕΡΝΟΒΙ ΕΡΟΚ ΙΣΧΕΝ
 ΕΤΑΚΘΑΜΙΟΝ .

ΟΥΟΖ ΔΝΕΡΣΑΒΟΛ Ϊ -
 ΠΕΚΝΟΜΟΣ ΝΕΥ ΝΕΚΕΝ -
 ΤΟΛΗ : ΞΕΝ ΟΥΤΟΛΜΕ -
 ΣΙΑ ΝΕΥ ΟΥΜΕΤΑΜΕ -
 ΛΗΣ ΝΕΥ ΟΥΣΝΩΜΗ :
 ΟΥΟΖ ΞΕΝ ΟΥΜΕΘΜΗ
 ΔΝΕΡΠΕΜΠΨΑ ΪΦΜΟΥ .

ΑΛΛΑ ΔΚΤΑΝΘΟΝ
 ΞΕΝ ΠΧΙΝΕΡΡΩΜ ΪΠΕΚ -

اب الرؤية
 واده كمل عز
 الذي عزنا في
 ذلنا واختقدنا في
 سد ندنا لا فتور .

لاك انت ارادتك
 حقنا ورست
 العالم .

وحكم عادل
 حبت علينا قضية
 الموت لانا اخطانا
 اليك مد حاندا .

وحاندا ناموس
 ووصاياك بحساسة
 وتكاسل وهوى ونحر
 الحقيقة استعقينا
 الموت .

لكن احيننا نأس

ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ ἡΨΗΡΙ : ΧΕ
 ΘΕΝ ΠΕΨΜΟΥ ΔΥΚΩΡΥ
 ΞΦΗΕΤ'ΑΜΑΖΙ ΞΦΜΟΥ
 ΕΤΕ ΠΙΔΙΑΒΟΛΟΣ ΠΕ :
 ΟΤΟΖ ΔΥΤΑΝΘΟΝ ἦΚΕ-
 ΣΟΠ.

Πεντζο ἐρυκ Πεν-
 νηβ Πῶς Ξπιεπτηρυ :
 εῶρεκ'ἀρεζ ἐΐ παραθη-
 κη ἦτε πεκβωκ ἡΐα .

ΟΤΟΖ ΜΟΙ ΝΑΨ ἦΟΥ-
 ΒΕΧΕ ἦΕΠΟΥΤΡΑΝΙΟΝ ΝΕΛ
 ΟΥΤΟΙ ΕἸΔΑΝΕΣ ΘΕΝ ΤΕΚ-
 ΜΕΤΟΥΤΡΟ .

ΟΤΟΖ, ΝΗΕΤΑΨΣΟΧ-
 ΠΟΥ : ΕΤΕ ΝΕΚΕΒΙΑΙΚ ΝΕ :
 ΨΑΝΟΥΨΟΥ ἈΡΙΠΑΡΑ-
 ΜΙΘΙΝ ΞΜΩΟΥ .

ΧΕ ἦΘΟΚ ΠΕ ΨΨΩΤ
 ἦΝΙΟΡΦΑΝΟΣ : ΟΤΟΖ Ψ-
 ΡΕΨΤΖΑΠ ἦΝΙΧΗΡΑ ΟΥ-
 ΟΖ ὦΛΙ ἦΝΙΞΚΑΖ ἦΖΗΤ
 ΕΒΟΛ ΖΑΡΩΟΥ ΝΕΛ \ ΝΙ-
 ΕΡΜΩΟΥῖ ΕΒΟΛΖΑ ΝΟΥ-
 ΒΑΛ .

انك الوحيد . لان
 عوته قد اطل سلطان
 الموت الذي هو
 الشيطان واحيانا مرة
 اخرى .

نسالك يا ملكنا
 سيد الكل ان تعطينا
 ودعة عندك فلان .
 واعطه حراً
 سائياً وصحاً صالحاً
 في ملكوتك .

والدر حاتم - م
 عندك نسألهم
 وعمرهم .

فانك انت اب
 ادينام . وقاصي
 اورامل وانرع وجمع
 القلوب عنهم والدروع
 من عيونهم .

Цοι ηωοτ ηοτϛ, τπο-
 μονη ηεμ οτ ηομ†
 κατὰ πετρανακ : κε
 ηθοοκ πε φηετῶλι ηἰφ-
 νοβι ηἰπικοςμος : ϛι-
 τεν πεκμονοθενης η-
 ωηρι Ιης Πχς Πενος :
 φαι ετε εβολ

وعنده صبرا وثر
 كما رصبت . لآك
 انت حائل خطا سا
 لآك لآك الوحيد
 ر
 قد ادي الح .

نقول الشعب ابا الذي في السموات
 تم نقول لك من العلي . واركة ودرش الموضع
 الماء والماء ولربنا المجد دائما .



ΣΤΗΝ ΘΕΩ

بسم الله

Παρακαλεῖς ἐπὶ τοῦ πνεύματος σου

مصور ي بار

πνεύματος πτε βροχιστο

من الاموات

Ἀποστόλος Ρωμῆος

اوس رومة

κεψ. ε̄ : η̄ - ιη̄

1. - 1. 1

ΕΙΣ ΧΕ ΔΕ ΑΠ
μοῦ ΝΕΜ ΠΧ̄ς

فان كنا قد متنا

ΤΕΝΝΑΩΝΔ ΝΕΜΑΥ ΟΝ :
ΕΝΕΜΙ ΧΕ ΠΧ̄ς ΕΤΑΥ -
ΤΩΝΥ ΕΒΟΛΔΕΝ ΝΗΕΘ -
ΜΩΟΥΤ : ΎΝΑΜΟΥ ΔΝ
ΧΕ ΟΥΟΖ ΦΜΟΥ ΎΝΑ -
ΕΡΟΣ ΕΡΟΥ ΔΝ .

مع المسيح (فلنؤمن)

ايضا انا سنجا معه

عالمين ان المسيح

بعد ما قام من الاموات

لا يموت بعد والموت

لا يتسلط عليه

ΨΜΟΥ ΤΑΡ ΕΤΑΥΜΟΥ
ΎΜΟΥ ΔΥΜΟΥ ΝΟΥΣΠ
ΕΘΒΕ ΦΝΟΒΙ : ΦΗ ΔΕ
ΤΑΥΩΝΔ ΎΜΟΥ ΎΦΗ
ΎΦ† .

لان الموت الذي

ماته قد ماته مرة واحدة

لخطيئة والتي سيجامها

سيعيها الله .

Παιρητ ζωτεν τε -
 τενηετί έρωτεν : ξε
 έρετενηωοττ μεν ε -
 φνοβι : έρετενηωωδε δε
 υφτ ζεν Πχς Ιης
 Πενος .

Υπενθρε φνοβι οτη
 εροτρο ζεν νετενσω -
 μα εθναμοτ : υπερσω -
 ρει ησα νεχεπιουια :
 οτδε υπερταζε νε -
 τενηελος ηζοπζον η -
 τε τ'αδικια υπνοβι .

Αλλα υαταζε οη -
 νοτ υφτ υπρητ η -
 ζανοτον εατωνδ ε -
 βολζεν ηιρενηωοττ :
 οτορ, νετενηελος η -
 ζοπζον ητε τ'μεθυη
 υφτ : φνοβι ηαερος ε -
 ρωτεν αν : ηαρετεν -
 χη γαρ ανζεν φνομος
 αλλα ζεν πιζιουτ .

Οτξε πε : ητενερ -
 νοβι ξε τευχη ζεν φ

هكذا انتم ايضا

اعلموا . معكم لكم

امواتاً عن كسبة

وكم انتم . الله ردنا

يسوع المسيح .

دألاً فمك الكسبة

في احسانكم ما تقولوا

تفضلوا عن واهبنا

ولا تفسدوا اعصابكم

سلاحاً لانهم الخطية .

بل اقمكم ذواتكم

الله كما ناس احباء من

الاموات . وعصاكم

سلاح من الله وكسبة

فلا تسلموا عليكم لانكم

ستم تحت الياكوس لم

تحت العربة .

فا اذا اخطى لا ا

ΝΟΜΟΣ ΑΝ ΑΛΛΑ ΘΑ ΠΙ-
 ΖΟΥΤ : ΗΝΕΣΩΠΙ.

السا تحت السهل تحت
 البعثة . معاد الله

ΩΑ ΗΤΕΤΕΝΕΜΙ ΑΝ
 ΧΕ ΦΗΕΤΕΤΕΝΝΑΤΑΖΟ
 ΞΩΩΤΕΝ ΞΒΩΚ ΑΝ ΕΠΙ
 ΣΩΤΕΜ ΗΣΩΥ : ΗΘΩΤΕΝ
 ΖΑΝ ΒΩΚ ΞΦΗΕΤΕΤΕΝ-
 ΣΩΤΕΜ ΗΣΩΥ : ΙΤΕ Φ-
 ΝΟΒΙ ΕΦΜΟΥ : ΙΤΕ ΠΣΩ-
 ΤΕΜ ΗΤΕ ΨΜΕΘΜΗ : ΠΙ
 ΖΟΥΤ ΔΕ ΞΦΨ ΨΗΠ
 ΧΕ ΝΑΡΕΤΕΝΟΙ ΞΒΩΚ Ξ
 ΦΝΟΒΙ ΠΕ : ΑΡΕΤΕΝΣΩ-
 ΤΕΜ ΔΕ ΕΒΟΛΘΕΝ ΠΕ-
 ΤΕΝΖΗΤ ΕΠΙΤΥΠΟΣ Η-
 ΣΩ ΦΗΕΤΑΤΨ ΘΗΝΟΥ
 ΕΡΟΥ : ΕΑΡΕΤΕΝΕΡΡΕΜΖΕ
 ΕΒΟΛΖΑ ΦΝΟΒΙ.

أما تعلمون ان الذي
 تقيمون أنفسكم عبداً
 لمطاعته انتم عبيداً
 للذي تطيعونه . إماماً
 خطية أو للموت أو
 الطاعة للبر . فشكراً
 لله انكم كنتم عبيداً
 للخطية ولكنكم
 أطيعتم بقلوبكم
 صورة التعليم الذي
 اسلمتموهما . اد
 عقتهم من الخطية .

Καθολικον Πέτρος Α
 ΚΕΦ . Α : ΚΒ · ΚΔ

القايقون من بطرس الاولى
 ص ٢٢ - ٢٣

Ε ΑΡΕΨΕΜ-
 ΤΟΥΒΟ ΗΝΕΤΕΝ-
 ΨΥΧΗ ΗΘΡΗΙ ΘΕΝ ΠΣΩ-

طبروا

نفوسكم في

ⲧⲉⲙ ⲛⲧⲉ ⲧⲙⲉⲑⲙⲏ ⲉ-
 ⲃⲟⲩⲏ ⲉⲟⲩⲙⲉⲧⲙⲁⲓⲥⲟⲛ
 ⲛⲁⲧⲙⲉⲧⲱⲟⲃⲓ ⲃⲉⲛ ⲟⲩ-
 ⲉⲛⲧ ⲉϥⲟⲩⲁⲃ ⲙⲉⲛⲣⲉ ⲛⲉ-
 ⲧⲉⲛ ⲉⲣⲏⲟⲩ ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲏ
 ⲉⲃⲟⲗ.

Ⲉⲁⲩⲙⲉⲥ ⲑⲏⲏⲟⲩ ⲃⲉⲛ
 ⲟⲩⲭⲓⲛⲥⲓⲧ ⲁⲛ ⲉⲑⲏⲁⲧⲁ-
 ⲕⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ-
 ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ : ⲉⲃⲟⲗⲉⲓⲧⲉⲛ
 ⲛⲓⲥⲁⲭⲓ ⲛⲧⲉ Ⲭⲧ ⲉⲧ-
 ⲟⲛⲃ ⲟⲩⲟⲉ ⲉⲧⲱⲟⲛ.

Ⲭⲉ ⲟⲩⲏⲓ ⲥⲁⲣⲭ ⲛⲓⲃⲉⲛ
 ⲁⲩ ⲙⲉⲑⲣⲏⲧ ⲛⲟⲩⲥⲱⲟⲩ-
 ⲃⲉⲛ ⲟⲩⲟⲉ ⲛⲉϥⲱⲟⲩ
 ⲧⲏⲣϥ ⲁⲩ : ⲙⲉⲑⲣⲏⲧ ⲛⲟⲩ-
 ⲉⲣⲏⲓ ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ.

ⲙⲉϥⲱⲟⲩ ⲛⲧⲉ ⲛⲓ-
 ⲥⲱⲟⲩⲃⲉⲛ : ⲟⲩⲟⲉ ⲁⲥⲉⲓ
 ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲧⲉϥⲉⲣⲏⲓ :
 ⲛⲓⲥⲁⲭⲓ ⲁⲉ ⲛⲑⲟϥ ⲛⲧⲉ
 Ⲭⲧ ⲱⲟⲛ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲉ.

طاعة الحق حسوا

بعضكم بعضاً محبة

اخوية بغير محاباة بقلب

طاهر على الدوام .

مولودين ثانية

لا من ررع . يفنى

نكن ما لا يفنى

كلمة الله المحبة

الباقية .

لان كل جسد

مثل العشب وكل

بهجته مثل

زهر العشب .

والعشب يس

وزهرته سقطت .

واما كلمة الله فانها

تبقى الى الابد .

Πραξις

κεφ. Β : κθ - λē

✠ لا ريس ✠

٢٥ ٢١:٢ ص

ΠΙΡΩΥΙ ΝΕΥ
ΝΙΣΝΗΟΥ : ὥς ἐ-

σαξι νεώτερον θέν οὐ-
οὔωνε ἐβόλ εἴθε πεν-
πατριαρχης ἡνωτ
Δατι? : κε αὐμοῦ οὐ-
οῦ ἀκός οὐοῦ πεφ-
ἡρδᾶτ ἡρρη ἡδῆτεν
ωα εἰρηι ἐφουῖ εἰοῦ-
πρὸφητης οἰεπε : οἰ-
οῦ αὐσωοῦν κε θέν
οὔαπῶ ἀφ᾽ ὧρκ ναυ
κε ἐβόλθεν ποῦταδ ἡ-
τε τεκ᾽ πῖ : εἰρεψδε-
σι εἰχεν πεκῶρονος.

Ἐταυνατ οὐν ἰσχεν
ωορπ : αὐσαξι εἴθε
ἡἀναστασις ἡΠ῁ς :
κε ἡπεψσοχπυ θέν ἀ-
μεν᾽ : οὔδε ἡπε τεψ-
σαρξ νατ ἐπ᾽ ἀκο.

أيها الرجال

الاخوة ينبغي ان

تكلمكم جهاراً من

اجل رئيس الآباء

داود. انه مات ودفن

وقبره عندنا الى اليوم.

فاد كان نبياً

وعلم ان الله أقسم به

نفسه به من تدر

صلىك تجلس على

كرسيك.

سبق فرأى

ونكلم عن قيامة

المسيح انه لم يترك في

النجيم ولا حسده

عابث فساداً.

ρωμι ἡφρητ̃ ἡοτ̃σιϰ :
 ζεν̃ πεϰ̃εζοοτ̃ ἡφρητ̃
 ἡοτ̃ε̃ρηρι ἡτε̃ τ̃κοι :
 παρητ̃ ψαϰψωοτ̃ι.
 Ἀλληλοτ̃ι̃α.

والانسان مثل العشب
 في ايامه ومثل زهر
 الحقل لذلك يس .
 الليلويا .

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ ΙΩΑ
 ΚΕΦ. ̅ϵ̅ : ̅λ̅ε̅ - ̅ω̅ε̅

لاعن من وجـ
 ص ٦ ٣٥ ٤٦

ΠΕ ΕΧΕ ΙΗΣ ΝΩΟΤ ΧΕ
 ἈΝΟΚ ΠΕ ΠΙΩΙΚ ἡ-
 τε̃ π̃ωνθ̃ φ̃νεθ̃νηοτ̃
 ζαροι ἡνεϰ̃ε̃κο : φ̃νεθ̃-
 ναζτ̃ ε̃ροι ἡνεϰ̃ι̃βι ψα-
 ε̃νεζ.

فقال هم يسوع
 انا هو حنن الحياة
 والذي يقبل الي فلا
 يحوع والذي يزمن سي
 فلا يعطش الى الابد .

Ἀλλὰ ΔΙΧΟΣ ΝΩΤΕΝ
 ΧΕ ΤΕΤΕΝΝΑΤ̃ Ε̃ΡΟΙ : ΟΥ-
 ΟΖ ΤΕΤΕΝΝΑΖτ̃ ΔΝ : ΦΗ
 ΝΙΒΕΝ̃ Ε̃ΤΑ ΠΑΙΩΤ̃
 ΤΗΙϰ̃ ΝΗΙ̃ ὕ̃ναί̃ ζαροι :
 ΟΥΟΖ̃ φ̃νεθ̃ναί̃ ζαροι
 ἡναζιτ̃ϰ̃ ε̃βολ̃.

مكن قد قلت كم
 انكم رايتي ولم تؤموا .
 كل من اعطسه الاب
 فالي نقل ومن يقبل الي
 لا اخرجه خارجاً .

ΧΕ ΟΥΗΙ̃ Ε̃ΤΑΙ̃ Ε̃ΠΕ-
 ΣΗΤ̃ Ε̃ΒΟΛ̃ζεν̃ τ̃φε̃ : ΖΙ-
 ΝΑ ἡτα̃ι̃ρι̃ ἡμ̃ον̃ πε-

لاني قد نزلت من
 السماء . ليس لأعمل

ΤΕΣΝΗ ΑΛΛΑ ΠΕΤΕΣ-
 ΝΑΥ ΞΦΗΕΤΑΥΤΑΟΤΟΙ :
 ΦΑΙ ΠΕ ΦΟΥΩΥ ΞΦΗΕ-
 ΤΑΥΤΑΟΤΟΙ : ΖΙΝΑ ΦΗ
 ΝΙΒΕΝ ΕΤΑΥΤΗΓΗ ΝΗ Ξ-
 ΤΑΥΤΕΥΤΑΚΕ ΖΛΙ Ε-
 ΒΟΛ ΞΘΗΤΟΥ : ΑΛΛΑ Ξ-
 ΤΑΤΟΥΝΟCΥ ΘΕΝ ΠΙΕ-
 ΖΟΥΤ ΞΘΑΕ.

ΦΑΙ ΓΑΡ ΠΕ ΦΟΥΩΥ
 ΞΠΑΙΩΤ : ΖΙΝΑ ΦΗ ΝΙ-
 ΒΕΝ ΕΘΝΑΥ ΕΠΙΩΗΡΙ ΟΥ-
 ΟZ ΞΤΕΥΝΑΖ, Ξ ΕΡΟΥ : Ξ-
 ΤΕΥΩΠΙ ΕΟΥΟΝ ΞΤΑΥ
 ΞΜΑΥ ΞΟΥΩΝΘ ΞΕΝΕZ :
 ΟΥΟZ ΞΤΑΤΟΥΝΟCΥ ΘΕΝ
 ΠΙΕΖΟΥΤ ΞΘΑΕ.

ΝΑΥΧΡΕΥΡΕΥ ΟΥΗ ΠΕ
 ΞΧΕ ΝΙΟΥΔΑΙ ΕΘΒΗΤΥ :
 ΧΕ ΑΥΧΟC ΧΕ ΑΝΟΚ ΠΕ
 ΠΙΩΙΚ ΕΤΑΥΙ ΕΠΕCΗΤ
 ΕΒΟΛΘΕΝ ΤΦΕ.

ΟΥΟZ ΝΑΥΧΩ ΞΜΙΟC
 ΧΕ ΜΗ ΦΑΙ ΑΝ ΠΕ ΠΩΗ-
 ΡΙ ΞΙΩCΗΦ : ΦΗ ΑΝΟΗ Ε-

مشيتي ل مشيئة لدي
 ارسلني . وهذه هي
 مشيئة الذي ارسلني
 لكي كل ما اعطايه
 لا اناف منه احدا
 بل اقيمهم في السوم
 الاخير .

لان هذه هي
 مشيئة الاب ان كل
 من يرى الابن ويؤمن
 به تكون له حياة
 ابدية واسما اقدسه في
 اليوم الاخير .

فكان اليهود
 يندمرون عليه لانه
 قال اما هو كحر الذي
 رل من السماء .

وكانوا فريسيون
 واهوا يسوع الذي

ΤΕΝΩΟΥΝ ἁΠΕΨΩΤ
ΝΕΥ ΤΕΨΑΤ: ΠΩΣ ΟΥΝ
ΨΧΩ ἄΜΟΣ ΨΝΟΥ: ΧΕ Ε-
ΤΑΙ ἑΠΕΨΗΤ ἑΒΟΛΘΕΝ
ΨΦΕ.

Μυεροῦ ἡΧΕ ΙΗΣ
ΟΥΟΣ, ΠΕΧΑΨ ΧΕ ἁΠΕΡ-
ΧΡΕΜΡΕΥ ΝΕΥ. ΝΕΤΕΝ-
ΕΡΗΟΥ: ἄΜΟΝ ΨΧΟΝ ἡ-
ΤΕ ἑΛΙ ἡΔΑΡΟΙ: ἁΡΕ Ψ-
ΤΕΥ ἑΨΩΤ ἑΤΑΨΤΑ-
ΟΥΟΙ ΣΟΚΨ ἑΔΑΡΟΙ: ΟΥΟΣ
ἁΝΟΚ ἡΤΑ ΤΟΥΝΟΣΨ ΘΕΝ
ΠΙΕΨΟΥ ἡΘΔΕ.

ἑΣΘΗΟΥΤ ἑΑΡ ΘΕΝ
ΝΙΠΡΟΨΗΤΗΣ: ΧΕ ΕΤΕ-
ΨΩΠΙ ΤΗΡΟΥ ἡΡΕΨΒΙΣ-
ΒΩ ἡΤΕΝ ΨΨ: ΨΗ ΝΙΒΕΝ
ἑΤΑΨΨΤΕΥ ἡΤΕΝ ΠΑ-
ΨΩΤ: ΟΥΟΣ ἑΤΑΨΕΜ Ψ-
ΝΑΙ ἑΔΑΡΟΙ.

ΟΥΧΟΥ ΧΕ ἁΟΥΑΙ ΝΑΨ
ἑΨΩΤ ἑΒΗΛ ἑΨΗΕΤ-
ΨΟΠ ἑΒΟΛΘΕΝ ΨΨ: ΨΑΙ
ΠΕ ἑΤΑΨΝΑΨ ἑΨΩΤ.

نحس عارفون بانه
وامه فكيف نقول
الآن اني نزلت من
السماء.

فاجاب يسوع
وقال لا تظنموا فيما
بينكم. لا يقدر احد
ان ياتي لي. ان لم
يخذه الاب الذي
ارساي. وانا اقيم في
اليوم الاخير.

لانكم مكتوب في الانبياء
ويكون الجميع متعلمين
من الله. فكل من
سمع من الاب واعلم
يقبل الي.

وليس احد رأى الاب
لا الذي هو من الله.
هذا قدر رأى الاب.

Σὺν Θεῷ

بسم الله

Φαλι 'Ηχος 'Αδαν

Φαλιος εις ην περιεχωρεται η σενερα περ-

αγγελιον : η ηχος βιοτωσαν .

ΨΑΙ ΦΤΧΗ ΘΑΙ
ΕΤΑΝΘΩΟΥΤ ΕΘ-

ΒΗΤΣ : Πο̄ς μᾱντον
νας δεν ὀμετοτρο ἡ-
νιφνοτι .

'Αο̄των νας Πο̄ς ἡ-
νιρωου ἡτε τ̄φε : οτοϑ
ωοπε ε̄ροκ κᾱτα πεκ-
νιω̄τ ἡναι .

'Αο̄των νας Πο̄ς :
ἡ̄φρο ἡτε τ̄μεθωνι :
γινα ἡτεσ̄ωε ε̄δο̄την ἡ-
τεσο̄την ἡμᾱτ .

لتر اصالبة اداام ✠

قال بن تيمويه الاموت من اعد
قرفة لاجل بحر انازي

هسده العس

اني احبها نسها

يارب سم في مسكون
السموت .

افتح ها يارب

اسواب السماء و قبلها

اليك كعظيم رحمتك

افتح ها يارب

باب البر لكي تدخل

وتسعم هناك .

Ἄνοτων μας Πῶς
ἔφρο ἐπιπαράλῃος
ἔφρη† ἐτακοτων ἐ-
πῖconi ἐτεῖματ.

افتح لها يارب
اب الفردوس كما
فتحت لذلك اللص .

Ἄνοτων μας Πῶς:
ἔφρο ἵτε †μετοτρο:
μαρεσερῶφην νεμ ni-
ἄσιος τηροτ.

افتح لها يارب
باب الملكوت لتشارك
جميع القديسين .

Ἄνοτων μας Πῶς:
ἵνιρωτ ἵτε πῆμτον
εῶρεσεργῶμος νεμ
νιαστῆλος τηροτ.

افتح لها يارب
ابواب الراحة لترتل
مع كافة الملائكة .

Μαρεσερῶφην πῶα εῶ-
ρεσνατ ἐποτμο†: ἐρε
νιαστῆλος ἵτε φῶτω-
ni βῖωιτ μας ἐπῶνδ.

ولتستحق ان تطار
النعيم، ولتدخلها ملائكة
النور الى الحياة .

Οτορ, μαρεσρωτεβ
θεν κεν† ἵνενιο†:
Ἀβρααμ νεμ Ἰσαακ
νεμ Ἰακωβ Πισλ.

ولتكني في حضن
ابائنا ابراهيم واسحق
ويعقوب اسرائيل .

Χα μεσνοβι μας ἐ-
βολ : ἐτασερῶορπ ἵ-
αιτοτ : θεν οὔμι εὔ-
coni : νεμ θεν οὔμι εὔ-
τατέμι εὔconi.

اغفر لها خطاياها.
التي سبقت فصنعها
بمعرفة وبغير معرفة
معاً .

Χε ἡθούκ ὦ Πῶς ἐτ-
σωοῦν ἡμετέρω
νεμ ὁμετάσθενης ἡ-
τε ἡμετέρω.

لأنك انت يارب

تعرف ضعف ونقص
الشرية .

Οτορ δέν πεκναι :
†νομ† ἡοτον νιβεν ἐ-
τασσωπ ἡμωοῦ νεμ
νεσρεμῆνι .

وبرحمتك عز
كل الذين خلفتهم
واهل بينها .

Οτορ ἐκ† νωοῦ ἡ-
οτῆπομονη : νεμ οὔ-
βεχε ἐναντες ἡεποτρα-
μιον : εἰτεν νηπρεσβῆ
ἡτε τένοῦ Παρία : νεμ
ἡχωρος τηρῆ ἐτσοπ
ἡεποτραμιον .

والهمهم صراً
وعوضهم اجراً صالحاً
سبائياً بشفاعه سيدتنا
مترريم وجميع صفوف
السائين .

Παρε πεκναι νεμ
τεκβοί θιά ἐτσοπ
ωπι νεμ πεκλδος :
μοι νωοῦ ἡοτῆβοβ .

فلتكن رحمتك
ومعوتك مع شعبك
واعظم برودة .

Παταχρον δέν πεκ-
να ε† ἡορθοδωτος :
ωπι ναν ἡναω† : ἡ-
νον δα νηπιστος .

وثبتنا في ايمانك
الارثوذكسي ونس ناصر
لنا نحن المومنين .

Πενοτωωτ ἡμοκ ὦ

نسجد لك ايها

ⲡⲭⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲕⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲁ-
ⲧⲁⲑⲟⲥ : ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲛⲁ
ⲉⲑⲧ : ⲭⲉ ⲁⲕⲓ ⲁⲕⲥⲱⲧ
ⲙⲙⲟⲛ.

المسيح مع ابيك الصالح
والروح القدس لانك
انيت وخلصتنا.

ⲫⲁⲗⲓ ⲛⲭⲟⲥ 'ⲁⲗⲁⲙ

Ⲭⲁⲧⲱⲟⲥ ⲙⲉⲛⲉⲥⲁ ⲡⲓⲉⲧⲁⲣⲉⲗⲓⲟⲛ ⲓⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ
ⲙⲡⲣⲉⲥⲃⲧⲧⲉⲣⲟⲥ ⲗⲉⲛ ⲧⲉⲣⲧⲁⲕⲓⲥ ⲁⲣⲱⲁⲙⲟⲧ ⲉⲧⲛⲁ-
ⲭⲁⲧ ⲗⲉⲛ ⲧⲉⲣⲉⲕⲓⲱⲥⲁ ⲗⲉⲛ ⲛⲭⲟⲥ ⲃⲓⲟⲩⲱⲛⲓ

✠ابصالية ادم✠

نقل من عهد الاجيل على نفس
كبري طاقه ادا نوح يوصع
في كرسنه وذلك من سنبري

ⲉⲱⲟⲧⲭ ⲭⲏ
ⲣⲟⲧ ⲛⲉⲙⲛⲓ ⲱⲛ ⲛⲓ-
ⲣⲉⲙⲛ̀ⲧⲁⲥⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲣⲓⲙⲓ
ⲉⲧⲥⲟⲛ : ⲗⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀-
ⲛⲉⲗⲡⲓ.

اجتمعوا جميعكم

معي يا اصحاب اللغات
لنبيكي جميعاً بكاء
عظيماً.

ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛ̀ⲥⲁⲗ
ⲛ̀ⲣⲉⲥⲃⲓⲙⲱⲧ ⲛⲁⲛ : ⲡⲓⲡⲣⲉ-
ⲥⲃⲧⲧⲉⲣⲟⲥ : ⲉⲧⲧⲁⲓⲛ-
ⲟⲩⲧ ⲁⲃⲃⲁ ⲛ̀ⲓⲱ.

على ايينا ومعلمنا
ومرشدنا النفس المكرم
ايينا فلان.

ⲁⲣⲓⲛⲟⲓⲛ ⲛⲁⲥ : ⲱⲛ ⲛⲓ-
ⲣⲉⲙⲛ̀ⲥⲱⲟⲩⲛ : ⲉⲥⲭⲏ ⲗⲉⲛ
ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲛⲧ : ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲥ-
ⲥⲁⲭⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.

تأملوه ايها العارفون
ملسقي في وسطكم
مخاطباً لكم.

Χε τῆς αὐτοῦ ἡμῶν :
 ὡς περφεῖς ἡ τε Πῶς : ἔφ-
 μα ἐταλῆς ἡ δὲ τε ἡ-
 εἰς αὐτὸς ὡς ὡς ὡς ὡς
 ἡ φῶς .

Ἰνα τὸ εὐαγγέλιον
 ὡς καὶ ἐν ἑστέῃς :
 ἐκτελέσῃ ἐν ὑμῖν
 παντοκράτωρ .

Μαροτ ἡγχομενος
 ηεη ἡπρεσβυτερος
 μαωφην ἡρεψωμεν
 δεη πιερφει ἡτε Φτ.

Ἰωάννης ἐρωτεῖ τὸν
 πατέρα ἑθουάβ: καὶ ἡ-
 νετένηνανάτ ἐπαροῦσεν
 καὶ .

𐌹𐌺𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌶𐌿𐌸𐌰 :
 𐌲𐌰𐌸𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌶𐌿𐌸𐌰 :
 𐌲𐌰𐌸𐌰𐌹𐌸𐌰 𐌹𐌶𐌿𐌸𐌰 𐌹-
 𐌹𐌶𐌿𐌸𐌰 𐌹𐌶𐌿𐌸𐌰 .

Ⲫⲉⲣⲏⲏⲏ ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲟ
ⲉⲥⲉⲱⲱⲧⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉⲥⲉ-
ⲁⲣⲉⲩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉⲥⲉⲣⲱⲓⲥ
ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ.

فلا انا اودعك
يا عبد كل الرب حيث
كنت انتم به يدنا
لله

انا اودس . يا اباي
 احمين الله . اكم قالمونين
 الدين لصابط الكل .
 اباي الايضوماوسيين
 والقسوس اصدواي في
 خدمه هيكلك الله .

انا استودعكم يا
 اباي القديسين لانكم لا
 تعودون تروا وجهي بعد
 انا استودعكم
 يا اخوتي الشمامسة
 المشاركون معي في الخدمة
 سلام الرب يكون
 معكم ويحفظكم
 ويصونكم .

Ⲛⲉⲣⲏⲏⲏ ⲏⲧⲉ ⲡⲟⲥ
ⲉⲥⲉⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲱⲁ
ⲧⲉⲧⲉⲛⲭⲱⲕ ⲏⲭⲣⲏⲥⲧⲓⲁ-
ⲛⲟⲥ ⲉⲃⲟⲗ.

Ⲙⲁⲫⲙⲏ ⲧⲭⲟⲥ ⲛⲱ-
ⲧⲉⲛ : ⲱ ⲛⲁⲥⲏⲛⲟⲧ ⲙⲉ-
ⲙⲉⲛⲣⲁⲧ : ⲭⲉ ⲏⲛⲉⲧⲉⲛ-
ⲛⲁⲛⲁⲧ ⲉⲡⲁⲃⲟ ⲁⲛ ⲭⲉ

Ⲙⲱⲃⲉ ⲉⲡⲟⲥ ⲉⲃⲃⲏⲧ
ⲛⲁⲓⲟⲧ : ⲛⲉⲙ ⲛⲁⲥⲏⲛⲟⲧ :
ⲉⲃⲣⲉ ⲡⲭⲥ ⲱⲛⲉⲃⲏⲧ ⲃⲁ
ⲧⲁⲙⲉⲧⲉⲃⲏⲏ.

Ⲙⲱⲃⲉ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲓ :
ⲉⲃⲣⲉ ⲡⲁⲭⲏⲓ ⲉⲃⲟⲧⲏ
ⲱⲡⲓ ⲙⲉⲡⲉⲩⲙⲉⲃⲟ ⲃⲉⲛ
ⲟⲧⲡⲁⲣⲏⲥⲓⲁ.

Ⲙⲱⲃⲉ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲓ :
ⲉⲃⲣⲉⲩⲉⲣⲥⲧⲏⲭⲱⲣⲏ ⲛⲏⲓ :
ⲏⲧⲉⲩⲧⲏⲏ ⲏⲟⲧⲏⲁⲓ ⲙⲉ-
ⲡⲉⲩⲙⲉⲃⲟ ⲙⲉⲡⲉⲩⲃⲏⲙⲁ.

Ⲙⲱⲱⲓ ⲃⲉⲛ ⲟⲧⲉⲣⲏⲏⲏ
ⲉⲡⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲙⲉⲡⲓⲟⲧⲏⲟⲩ : ⲉ-
ⲫⲙⲁ ⲙⲉⲡⲓⲕⲗ ⲙⲉⲡⲣⲉⲥ-
ⲃⲧⲧⲉⲣⲟⲥ.

سلام الرب يكون
معكم حتى تكملوا
نصرايبنكم .

حقا اقول لكم يا اخوتي
الاحباء انكم لا تعودون
تروا وجهي بعد .

اسألوا الرب عني يا اناي
واخوتي لكي اسمع
يتحنن علي مسكتي .

اطلبوا عني
ليكون دخولي امامه
بدالة .

اطلبوا عني لكي
يسامحني ويهبني رحمة
امام منبره .

امض بسلام الى
مسكن الفرح حيث
الاربعة وعشرين قسيسا

Цоуи ден отгирнин
ден кену нненюѳ Ав-
рааму нем 'Isaak нем
Iakob Писл .

امض سلام الى حصن
اباينا ابراهيم واسحق
ويعقوب اسرائيل .

Цоуи ден отгирнин :
ѳгирнин ехак : ѳѳ
еуєєрвоиѳи ерон и-
ѳрнѳ етацаиу пак :
гитен нипресвѳа нте
темннв Уариѳа нем п-
хωрос тнрѳ етсон : н-
те ннеѳотаѳ : 'Амнн .

امض سلام
السلام لك . الله يعيبنا
كما أعانك نشاعة
سيدا مرتدريم
وكفاة القديسين
معا آمين .

҂енотωуѳ ииок
ѳ Пхс Пениотѳ .

نسجد لك ايها
اسمع اشيا الحق .

وإذا قرئ الانجيل وفسر عربياً يقال هذا المرد سامن التحيز



ԱԻ ՔՄՄՆ 'Ե-
տանօտѳ еѳ-

هذه النفس التي
اجتمعنا بسببها

Внѳс ере Пхс ѳемѳом
нас ден 'Іднн нте ѳ-
ѳе : ден ѳхωра нте
ннеѳωнѳ .

اسمع ينيسحها في
اورشليم السماوية في
كورة الاحياء .

Χε οτηι αψωενζητ
αψκω† ἐνοθευ ἐπι-
ζων ἐταψωρευ :
ζως ἀταθος οτοζ ἡ-
μαρωυ : ναι ναν κα
τα πεκνω† ἡναι.

Χε ὑςμαρωοττ ἡ-
χε 'Φιωτ νεμ Πωηρι :
νεμ Ππνα ἐθοταβ : †-
τριας ετχηκ ἐβολ
τενοτωωτ ἡμος
τεν†ωοτ νας.

لانه تراءف وطاب
ايخلص الحيوان الصالح
كصالح ومحب الشر
ارحما كعظيم رحمتك
لانه مبارك
الآب والابن
والروح القدس
الثالوث الكامل
نسجد له ونجده.



طرح آدم يقال في تجير السامة بعد التحليل

Θωοττ Τηροτ Νευηι
ὡ νιωηρι ἡτε †εκκλησιᾶ ἡορθο-
λοζος νιρεψωεωυ ἡπιερψει ἡτε
Φ† ἡτενριωυ ἡφοοτ ζεν οτηνω†
ἡνεζπι ἐχεν πενμενριτ ἡσον πι-
διακων ετταηοττ ἡμ. 'Αμην.

اجتمعوا جميعاً معي يا اولاد السعة الارثوذكسية . خدام هيكلك
 الله لسوح اليوم واحاً عصياً على احبنا المحيب الشمس المكرم فلان .
 تأملوه يا اهل المعرعة ملقاً في وسطكم محاطاً لكبيركم وصغيركم
 قائلاً انا اودعك يا مدح الله الذي كنت اهتم باسعداده لاني الكهنة .
 خدموا فيه العلوات واقداسات . عن عهرا حطاي الشعب . انا
 اودعكم يا ابني الكهنة الدين كنت خادماً معهم وهم في سائر
 الكهوت . انا اودعكم يا اخوتي الشمامسة شركائ في النسايج والاغالي
 الروحانية . انا اودعكم يا اخوتي المؤمنين شعب الله المختار المساعدين
 لي في سائر الاعمال . حقاً اقول لكم يا ابني واخوتي انكم من الان لا
 تعودون ترون وجهي بعد . اسألو الرب عني يا ابني واخوتي . ليخلص
 المسيح على صغى . اطلبوا من الرب عن ان يكون دخولي امامه مداة .
 ويسامحني عن آثامي . ويعطيني رحمة امام منبره المرهوب . سامحوني
 واعفروا لي ما تقدم مني . ها الان انا قد رحلت عنكم . وانتم ايضاً
 تابعين لي سالكين في طريقي . امض سلام يا اخينا الى مسكن
 الهرح . في حزن ابراهيم واسحق ويعقوب . امض سلام حيث
 اسطافابوس رئيس الشمامسة . امض سلام . سلام الرب معك .
 ويسامحك من قبلنا . الله يعيبنا كما اعانك . ويعوضك عوض
 خدمتك في كيسة الذاكرة . في اورشليم السمانة . الموضع الذي
 هرب منه حزن القلب والكآنة . شفاعة الست السيدة الطاهرة
 مريم وكافة الشهداء والقديسين آمين .

✠ تجيز القسوس اذا مانوا في جمعة السبعة ✠

Ἐσθλὸν πικτὸν ἁγίου πτε

من سر لاصد

Πωτςης πιπροφητης
κεφ.κ : κβ - κθ

موسى ابي

ص ٢٢ : ٢٠

Οτοζ ατὶ ἤχε νεν-
ωηρι ἔπιςλ : †θωοτς
της ἐρηι ἔχεν Ὡρ
πιτωοτ.

وجاء بني

اسرائيل . الجماعة كلها
على جبل هور .

Οτοζ πεχε Πος ἔ-
Πωτςης νευ 'Ἀρων :
θεν Ὡρ πιτωοτ θεν
νιβίη ἤτε πικαζι ἔ-
δωμ ευχω ἔμος : χε
μαρε 'Ἀρων θωοτ†
ζα πεϋλαος : χε ἤνε-
τενωε ἐδοτν ἐπικαζι :
φνέταιτνιϋ ἤνεωηρι
ἔπιςλ : χε ἄτετενῶρι-
χωντ ζιχεν φωοτ
. τε †αντιδωζιά : βι
'Ἀρων νευ 'Ελεά-
ζαρ πεϋωηρι : οτοζ
ἤνεϋμοτ ἔματ ἤχε
πεϋωηρι : οτοζ ἀνι-

وقال الرب

لموسى وهرون
في هور الجبل
في تخوم ارض
ادوم قائلا ليضم
هرون الى شعبه .

ولا تدخلوا الى الارض
التي دفعتمها لبني
اسرائيل . لانكم
اغضبتموني على ماء
الخصومة . خذ هرون
واليعازر ابنيه .
ولا يموت ابنيه هناك .

τοῦ ἐξῆρτι ἐχεν Ὡρ
πιτῶοτ ὑπεῦθο ἡτ-
στῆαζωσῃ τηρς.

وأصعدهم على جبل
هور قدام كل الجماعة.

Οτοζ βωψ ἡ Ἀαρων
ἡ τεψὲς τολῆ οτοζ υἱς
ἐχεν Ἑλεάζαρ πεψ-
ωηρι : οτοζ εἰθωοτ
μαρεψμοτ ὑματ ἡχε
Ἀαρων.

وعز هرون
من ثيابه . وألصها
لالبعازر ابنه فيضم
هرون ويموت هناك .

Οτοζ αψίρι ἡχε Ὡ-
τςῃς κατὰφρητ ἐτα
Ποτ οταζσαζῃ ναψ :
οτοζ αψολψ ἐχεν Ὡρ
πιτῶοτ ὑπεῦθο ἡτ-
στῆαζωσῃ τηρς : οτοζ
αψβαψψ Ἀαρων ἡνεψ-
ζβως : οτοζ ναψ τη-
τοῦ ἐχεν Ἑλεάζαρ
πεψωηρι : οτοζ αψμοτ
ἡχε Ἀαρων ἐξῆρτι ἐ-
χεν τὰφε ὑπιτῶοτ :
οτοζ αψί ἐπεσῃτ ἡχε
Ὡτςῃς ἐβολζιτεν
πιτῶοτ ἡθοψ νεμ Ἑ-
λεάζαρ.

فصنع موسى كما
أمره الرب . وأصعده
إلى جبل هور
قدام الجماعة كلها .
وعزى هرون
من ثيابه وجعلها على
البعازر ابنه . ومات
هرون على رأس
الجبل . فزل موسى
من على الجبل
هو والبعازر .

ΟΥΟΣ ΔΕΝΑΥ ΝΕΧΕ Τ-
 ΣΥΝΑΣΩΣΗ ΤΗΡΣ : ΧΕ
 ΑΥΧΑ 'ΑΔΡΩΝ ΕΒΟΛ :
 ΟΥΟΣ ΑΥΡΙΩ ΕΧΕΝ 'Α
 'ΑΡΩΝ ΰΛ ΝΕΖΟΟΥ Ν-
 ΧΕ ΠΗΙ ΤΗΡΥ ΰΠΙΣΛ.

ونظر كل الجماعة انهم
 تركوا هرون . فكي
 كل بيت اسرائيل على
 هرون ثلاثين يوماً .

ثم يقول المزمور والاعمال المختص بتحضير الكهنة

بلحن الحزن كما في وجهه ١١-١٤

ثم يقول بعدها ابانا الذي في السموات والتحليل والبركة

ΠΡΗΒΙ ΝΗΙΔΙΑΚΩΝ ΕΤΟΥΝΑΜΟΥ
 ΘΕΝ ΠΙΠΑΣΧΑ

نحبر الشامسة الدين يموتون في جمعة السبعة :

ΕΒΟΛΘΕΝ ΙΩΒ ΠΙΔΙΚΕΟΣ

(Κεφ. ١٨ : ٨ - κεφ. ٤١ : ٢ π)

من ايوب الصديق

(١٨ - ١٠٧ , ٣٠ : ٦)

ΠΩΟΝ ΜΕΤΟΧΙ ΓΑΡ ΘΕΝ
 ΠΑΛΑΣ : ΨΑΝ ΤΕΤΕΝΩ-
 ΤΕΜΚΑ Τ ΰΠΕΤΕΣΕΡΜΕ-
 ΛΕΤΑΝ ΕΡΟΥ ΝΕΧΕ ΤΑΨ-
 ΒΩΒΙ : ΜΗ ΟΥΧΩΝΤ ΔΝ
 ΠΕ ΠΧΙΝΩΝΘ ΰΠΙΡΩΜ

لان ليس اثم في
 لساني . لم تفهموا ما تناولوه
 حنجرتي . اليس بالسخط
 تكون حياة الانسان

(١) يظهر لمنطقي اللغة المصرية من قراءة هذه القصة في كتابها المخطوط انها مترجمة باحد الدوايح الخاصة باللغة
 بالذرة وذلك لعدم اتفاق ترجمتها ولا معرفة نهج حروف الكتاب ولا التراكيب القويّة ولذا قدوم منهاصة لقواعد اللغة

ΖΙΧΕΝ ΠΙΚΑΖΙ : ΟΤΟΖ
ΠΕΥΩΝΘ ΞΕΦΡΗΤ Ν-
ΟΤΡΕΜΒΕΧΕ ΞΙΜΗΝΙ.

Ιε ΞΕΦΡΗΤ ΝΟΤΒΩΚ
ΕΥΕΡΖΟΤ ΘΑΤΖΗ ΞΠΕΥ-
ΟΤ ΕΔΥΧΙΜΙ ΝΟΤΘΗΙΒΙ :
Ιε ΞΕΦΡΗΤ ΝΟΤΡΕΜΒΕΧΕ
ΕΥΧΟΤΩΤ ΕΒΟΛ ΘΑΤ-
ΖΗ ΞΠΕΥΒΕΧΕ.

Παιρητ ΆΝΟΚ ΖΩ
ΕΔΙΑΜΟΝΙ ΝΤΟΤ ΕΖΑΝ-
ΑΒΗΤ ΕΤΨΟΤΙΤ : ΖΑΝΕ-
ΧΩΡΖ ΔΕ ΝΕΜ ΖΑΝΞ-
ΚΑΖΝΕΖΗΤ ΕΤΤΟΙ ΝΗΙ.

ΔΙΨΑΝΕΝΚΟΤ Τ ΧΩ
ΞΙΜΟC ΧΕ ΕΡΕ ΤΟΟΤΙ ΝΑ-
ΨΩΠΙ ΝΘΝΑΤ : ΟΤΟΖ
ΔΙΨΑΝΤΩΝΤ ΤΧΟC ΧΕ
ΕΡΕ ΡΟΤΖΙ ΝΑΨΩΠΙ Ν-
ΘΝΑΤ : ΤΜΟΖ ΣΑΡΝΕΖΑΝ-
ΞΚΑΖΝΕΖΗΤ ΙC ΧΕ Ν
ΡΟΤΖΙ ΨΑ ΨΩΡΠ.

ΑΥΒΙCΙ ΕΝΙΨΟΤΙ ΝΤΕ
ΠΑCΩΜΑ ΝΧΕ ΖΑΝΨΕΝΤ
ΕΤΖΩΟΤ : ΟΤΟΖ ΝΑΜΟΤ-

على الارض . وحياته
مثل ايام الاجير .

او مثل العبد
الخائف من مولاه اذا
وجد الطل . او
مثل الاجير الذي
يتوقع أجرته .

كذلك انا
تمسكت بالاشهر
الباطلة وليلي الخزن
فقسمت لي .

ان اصطبحت اقول
متى يكون الصباح .
وان انا قمت قلت متى
يكون المساء . لاني مملوء
احزاناً من المساء الى
الصباح .

ليس لحم حسدى
الدود الردي وصدى يدى

ΒΩΝ ΣΕΘΟΥΤΩΜΙ ΝΕΛ
 ΠΙΡΗΙΣΙ ΞΠΚΑΖΙ : ΔΥ-
 ΧΩΝΣ ΝΧΕ ΝΑΕΡΘΟΥ :
 ΟΤΟΖ ΔΥΕΡΚΟΥΧΙ ΝΧΕ
 ΝΑΕΖΟΥΤ : ΠΑΧΙΝΩΝΘ
 ΔΕ ΕΥΔΑΙΩΟΥ ΕΖΟΥΤΕ
 ΟΥΣΑΧΙ : ΑΥΤΑΚΟ ΘΕΝ
 ΟΥΖΕΛΠΙΣ ΕΥΨΟΥΤ.

ΑΡΙΦΜΕΥΙ ΟΥΝ ΧΕ
 ΟΥΠΝΑ ΠΕ ΠΑΩΝΘ : ΟΥ-
 ΟΖ ΕΥΝΑΤΑΣΘΟ ΔΝ ΧΕ
 ΕΝΔΥ ΕΟΥΔΑΣΘΟΝ ΝΧΕ
 ΠΑΒΑΛ : ΝΝΕΥΣΟΜΣ Ν-
 ΧΕ ΦΒΑΛ ΞΦΗΘΝΑ-
 ΝΔΥ ΕΡΟΙ : ΝΕΚΒΑΛ ΕΥ-
 ΝΘΗΤ ΟΤΟΖ ΨΥΟΠ ΔΝ :
 ΧΕ ΞΦΡΗΤ ΝΟΥΒΗΠΙ Ε-
 ΑΣΤΟΥΒΟ ΕΒΟΛΘΕΝ Τ-
 ΦΕ : ΠΑΙΡΗΤ ΔΡΕΨΑΝ
 ΠΙΡΩΜΙ ΨΕ ΕΘΡΗΙ ΕΔ-
 ΜΕΝΤ ΞΠΕΥΙ ΕΠΨΩΙ ΧΕ :
 ΟΥΔΕ ΝΝΕΥΤΑΣΘΟ ΧΕ
 ΕΠΕΥΗΙ ΞΜΙΝΞΜΟΥ : ΟΥ-
 ΔΕ ΝΝΕΥΣΟΥΩΝΥ ΝΧΕ
 ΠΕΥΜΑ.

سلاء الارض نجد
 وعسفت جراح
 وقالت ايامي
 وبادت حياتي اسرع
 من لفظة وفيت
 رجاء باطل.

اذكر ان حياتي
 انما هي روح ولا
 تعود عيني ترى
 الخير، لا تشمت بي
 العين التي تراه.
 عيناك علي ولم
 تحلفني . كما تصعل
 السحب وتزول في
 السماء كذلك لاسار
 ينزل الى الجحيم ولا
 يصعد منه . ولا يعود
 الى بيته بهد . ولا يعرفه
 موضعه ايضا .

ΕΘΒΕ ΦΑΙ ΑΝΟΚ ΖΩ Τ-
ΝΑ ΤΑΙΟ ΔΗ ΕΙΕΣΑΧΙ ΕΥ-
ΧΗ ΘΕΝ ΟΥΑΝΑΣΚΗ ΝΧΕ
ΠΑΠΝΑ : ΕΣΕΤΩΜ ΝΕΜ
ΠΩΔΩ ΝΧΕ ΤΑΨΥΧΗ
ΝΕΜ ΠΑΨΙΑΖΟΜ : ΜΗ Α-
ΝΟΚ ΟΥΙΟΜ ΑΝΟΚ : ΙΕ Α-
ΝΟΚ ΟΥΔΡΑΚΩΝ : ΧΕ
ΑΨΘΩΥ ΝΟΥΧΙΝΑΡΕΖ Ε-
ΖΡΗΙ ΕΧΩΙ.

ΔΙΧΟΣ ΧΕ ΨΝΑ ΤΝΟΜ Τ
ΝΗΙ ΝΧΕ ΠΑΒΛΟΧ : ΤΝΑ-
ΧΕ ΟΥΣΑΧΙ ΘΑΡΟΙ ΖΙ-
ΧΕΝ ΠΑΜΑΝΕΝΚΟΤ : Κ-
ΤΖΟΤ ΝΗΙ ΘΕΝ ΖΑΝΡΑ-
COTI : ΚΨΘΟΡΤΕΡ ΜΜΟΙ
ΘΕΝ ΖΑΝΖΟΡΑΜΑ : ΕΚΕ-
ΩΛΙ ΝΤΑΨΥΧΗ ΕΒΟΛ-
ΘΕΝ ΠΑΠΝΑ ΝΕΜ ΝΑΚΑΣ
ΕΒΟΛΖΑ ΦΜΟΥ.

ΔΙΒΩΛ ΕΒΟΛ : ΔΙΝΑ-
ΩΝΘ ΓΑΡ ΔΗ ΨΑ ΕΝΕΖ
ΖΙΝΑ ΝΤΑΨΟΥΝΕΖΗΤ :
ΖΕΝΚ ΟΥΝ ΕΒΟΛ ΜΜΟΙ :
ΨΨΟΥΤ ΓΑΡ ΝΧΕ ΠΑ-

من اجل هذا لا
اكف من الطق
وانكلم بضيق روحي
نفسى اتعدت بمرارة
وزفرتى . هل انا بحر
او تبين حتى اقام
علي حارساً .

قلت بعـزي
سريري . واقول انا
كلمة على ذاتى فى
مضجى . وأنت تحببى
بالاحلام وتنفق
بالمناظر . وترع
نفسى من روحى
وعظامى من الموت .

قد ذُتْ لاني لا
اعتبر الى الابد . لكي
اطبل روحي . تنجى
عني . لان حياتى

ΧΙΝΩΝΘ.

باطلة.

Οὐ γὰρ πε φρωμ:
 χε ακαιϥ ἡνιωϥ ιςχε
 κϥ ἡζθηκ ἐροϥ: οτοϥ
 ακβι ἡπεϥωινι ψα
 ζανάτοοτι: οτοϥ ακ-
 θωψ ἡμοϥ ἐοϥἡτον.

ما هو الانسان
 حتى عطفته اذ تنصت
 له وتتولى عقوبته الى
 الصباح . ثم تتيه الى
 الراحة .

نم يقول المزمور والاعجيل انخصين نعنيز الشامة كما هو جه ١٠٥-١٠٧
 وبعده يقال ابانا الذي في السموات والتخليل والركبة .

Πηβι ἡνιἄλωοτι ἡ-
 ζωοϥτ ἐτοϥηαμοϥ
 ζεν πιΠασχα

تعنيز الاطفال
 المذكور الذين يموتون في
 جمعة السبعة

Εβολθεν πῆωμ ἡτε
 νιβαςιλεος κεϥ. ιζ: ιζ

من سفر الملوك الثالثة
 (ص ١٧ : ١٧)

Οτοϥ ασωπι μενε-
 σα ναι ασωωνι ἡχε πῆ-
 ωηρι ἡϥχηρα ϥνεβηι:
 οτοϥ τεϥιαβι ναςχορ
 ἐμαϥω πε:ϥα τεϥῶτεμ
 πιπῆα σωχπ ἡζηϥϥ.

وكان من بعد هذا
 مرض ابن الامة سيدة
 البيت وقوي عليه
 المرض جداً . حتى
 لم تبقى فيه نسمة .

ΟΥΟΣ ΠΕΧΑΣ ἩΛΙΑΣ
 ΧΕ ἈΔΟΚ ΝΕΜΗΙ ΖΩΚ Ἐ-
 ΡΩΜΙ ἸΦΤ : ΧΕ ΑΚΙ Ἐ-
 ΔΟΥΝ ΖΑΡΟΙ ἘΕΡΦΜΕΥΙ
 ἸΤΑΔ ΔΙΚΙΑ : ΟΥΟΣ Ἐ-
 ΔΩΤΕΒ ἸΠΑΥΗΡΙ.

ΟΥΟΣ ΠΕΧΕ ἩΛΙΑΣ
 ἸΤΣΕΖΩΜΙ : ΧΕ ΜΑ ΠΕ-
 ΥΗΡΙ ΝΗΙ : ΟΥΟΣ ΔΥΟΛΥ
 ἘΒΟΛΘΕΝ ΚΕΝΣ ΕΠΩΩΙ
 ΕΠΙΜΑ ΕΥΒΟΣΙ ΕΝΔΥ-
 ΖΕΜΣΙ ἸΘΗΤΥ : ΟΥΟΣ
 ΔΥΩΤΟΥ ΕΞΡΗΙ ΕΧΕΝ
 ΠΕΥ ΒΛΟΧ.

فقال الارملة لايلاس
 مسالي ولك يا رجل
 الله. دخلت الى لندكر
 شري وقتل ولدي.

فقال الباس للمرأة
 اعطني ابك . فأحده
 من حضنها وأصعده
 الى العلية التي كان
 جالسا فيها . وأضعه
 على سريرته .

وصرخ ايلياس وقال الوبل لي ياسيدي شاهد هذه الارملة
 التي اناسا كن معها . وانت امرصت اربها حتى قتلته . ونبح في
 وجه الصبي ثلاثة دموع . وصرح الى الرب وقال ياربي والاهي
 لترجع نفس هذا الصبي اليه . وكان كذلك فصرح الغلام ونزل
 به من تلك العلية الى البت . ودفعه لأمه . وقال ايلياس انطري
 ابك قد عاش . فقالت الامراة لايلاس هوذا قد علمت
 بانك رجل الله . وكلام الرب بحق في فيك (والسبح لله).

ثم يقول المزمور والانجيل المختصين بالاطفال (وجه ٢٧ و ٢٨)

μων ἡ τευβωτς νεμω-
 οτ : οτορ ἂ ποτς τη-
 τος ἐνευχισ.

عمون يقاتلهم فاسلمهم

الرب في يده .

وصرهم صرمة عظيمة من عرا حتي وصل الى ماخبر عشرون
 قرية . والى وحراريم صرمة عظيمة جداً . وذلّ بني عمون قدام بني
 اسرائيل . وعاد يفتاح الى صفيّا ودخل الى بيته . واذا ابنته خرجت
 للقائه مدفوف ورقص . وكانت ابنة حبيبة وحيدة له . ولم يكن لها بناً ولا
 ابنة سواها . وكان لما راها مرّق ثيابه وقال الويل ياساماي ابنتي . هدمني
 هدماً بعيد عزة . اذ صرّني امام عيناى . وانا قد فتحت فمى امام الرب
 ولا اقدر اخلف ما وعدت به . فقالت له يا اسى ان كنت فتحت فاك
 امام الرب . فاصنع بى كما خرج من فمك . ولا تغدر بامر رب .
 بعد ان انتقم لك من بني عمون . ثم قالت ايضاً لايها اصنع لى هذا
 الكلام . اتركنى شهرين . لامضى انكى في الجبال على شوليتى انا
 وصاحباتى . فقال لها امضى . وتركها شهرين تبكى هي وصاحباتها . وبكت
 على شوليتها . على الجبال . ولما كان عند نهاية الشهرين رجعت الى ابيها
 وكمل النذر الذي اندره . ولم يكن احد سبها قط . فصارت آية في
 اسرائيل . وكن بنات اسرائيل يطلعن في كل حول ينحن ويبكين على
 ابنة يفتاح الجلعادي . (والسبح لله دائماً آمين) .

ثم يقول المزمور والاعجيل المختصين بالبنات بلعن الحزن بوجه ٤٨
 ثم ابانا الذي في السموات . والتحليل والبركة



Πηβι ἤτε νιμοναχη
ὑπαρθενος ἑταυμοῦ
θεν πιΠασχα

تجنيز الراهبات العذارى
الذين ينزوي جمعة السبعة

Εβολθεν νιπαροιμά
ἤτε Σολομων
κεφ. λᾶ : ι

من امثال سليمان الحكيم
(ص ١٠٢ : ٣١)

Οὐδ᾽ ἔστιν ἡχωρι νιη
εθναχεως : εσταινοῦτ
ἡχε θαλ ἑροτε ζανῶνι
ἐναψενσοῦενοῦ : ὑ -
παίρητ ψαυχαζοηϥ
ἐζρηι ἑχως ἡχε πῆρητ
ὑπεσζαι : θηέτε ὑ -
παίρητ ἡςερθᾶέ νας
ἡζανψωλ ἐνανεϥ .

امراة فاضلة من
ذا الذي يجدها .
فهي هكذا افضل ثناء
من المحاربة الفيسة .
وقد يثق بها قلب بعلمها .
ومن هي هكذا ليست
محتاجة الى غائب حسنة .

لانها تصنع اذا لبعلمها حراً وليس شراً في سائر حياتها . وهي تعزل
صوفاً وكتانا . وتصنع بيديها ما هو مفيد . وقد صارت كالسفة الموسوقة
تجارة . تجمع من العدة ثروتها . تقوم باهضة اذ الليل بعد . وتعطي طعاماً
لاهل بيتها وعملأ لاماسها وان اضررت شيئاً في الحفل فكانت تشتريه .
ومن اعمار يديها افنت حقلاً ونمطق بالقوة حقولاً وتشدد ساعديها
للعمل . لانها اذاقت ان العمل هو جيد فلن يطفى سراحها في الليل جميعه .
ونفذ يديها الى الاشياء المفيدة الناجعة . واناملها تتسبها مواظبة على المعزل .

فتعنت كسها للمحتاج وبسطت الغفرا تمرتها • (والسبح لله دائماً
اندياً آمين) •

ثم يقول اجبريس وصلاة الاحبيل ومن مزموه ١٦

Βίσην Φτ ἑτα-
μεθμνη: οτορ μαρθονκ
ἐπατσο: χαμαυχ ἑ-
τα πρὸς εὐχην θεν
ζανς φοτορ ἡχροσαν:
μαρεψι ἡχε παρλαπ ἑ-
βολ ζιτεν πεκρο: μα-
ρε ναβαλ νατ ἐνηετ-
σοττων ἁλ.

اسمع يا الله عدلي •
واصح الى طلبي • واصلت
الى صلاتي • فلبست هي
بشفيعين عاشقين • مخرج
قضاي من وجهك •
لتنظر عياني الى
الاستقامة • هليلويا •

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΑΤΑ
ΛΟΥΚΑΝ ΚΕΦ. Ι: ΑΓ

من احبل لوقا
(ص ١٠: ٣٨)

Εὐμοῦνι δε αψωε-
ναψ ἐδοῦν ἐοττμ: οτ-
ςμνι δε ἐπεσαν πε
Παρθα αψωοπψ ἐρος
ἐδοῦν ἐπεσνι: οτορ νε-
οτον ἡτε θαλ ἡοτσωνι
εὐμοττ ἐρος χε Πα-
ριαμ: οτορ ἑτασζεμσι

وفبا هم يسبرون
دخل الى قرية فقبلته
في بيها امرأة اسمها
مرنا • وكانت لهذه
أخت تدعى مريم •
فجلست عند قدمي

CYN ΘΕΩ

بسم الله

✠ المراتبي العزائية ✠

✠ المرتبة الاولى العمومية - تقرأ على من مستقل كان من المؤمنين ✠

✠ بسم الآب والابن والروح القدس ✠

المجد لله الدائم بلا زوال . الذي ليس له شبه ولا مثال . الباقي وحده الى جيل الاجيال .
 العظيم المرموب الذي حكم علينا بهذه الكاس التي تصطبب من شره الاكباد وتنزع منها القلوب .
 ونحل لدوقها كل اعاص وندوب . ويرى كل حذر عند هجومها انه ديل معيوب . في امر طعمها في
 المذاق . واشد طلبها بلا اشفاق . متى اعطى . الذي كتاب الطلاق . وادس الله الارح من لخصدنا بفرق .
 فما امر طعم هذه السكاس . المحتوم نشرها على كل الاجاس . التي سحرها تشخص الانصر والحواس .
 ونقطع الاوصال والامس . ما شد واكرب هذه الطريق . المعروفة باضيق . التي لا يبع فيها ح
 ولا رقيق ولا شقيق . هذه الطريق التي تجمع بين العدو والصدق . هذه الطريق التي تعنى فيها كل
 الخلائق وتبدي . ثم تنساوي بينها الاسياد مع العبيد . ولا يعرف فيها فقير ولا سعيد . هذه الطريق
 التي عبت هولا . بام الحسب . ونساوت فيها المهلاء والعلاء . هذه الطريق التي من سلكها ليس
 له ايب . واني من رجي البعة منها لا يجب . هذه الطريق الصعبة . الكثيرة الخوف والرعة . التي
 اشترت فيها كل بلية وكرة . هذه الطريق التي يؤدي كل من الى ربه . ولا يبع الانسان فيها لا ما
 قدمت يده من المرات وما صعب . من الصلاح وادحر من الخيرات . هذه الطريق المحتوم سلكها
 على كل احد . هذه الطريق التي يعني لها الاستعداد والجد والاجتهاد . ونحذر لها لدخائر والذاد
 هذه هي الطريق المؤدية الى يوم الميعاد . فياويل من كان داه فيها سوء الاعتماد . الا بين جماعة
 الملوك . آين الغني والصعلوك . آين الاقوياء الجسارة . آين السلاطين والملك . ولا كادرة لقد صاروا

في الارض رمت دثرة. بين لا وائل القدر. ابن الاحمر واعلم. بن حسن الشيب. ابن
 المفتخر. الثياب. ابن كثير المال. ابن المدع. الحسن وجمال. ابن العفل اللبيب. ابن المصل
 الاديب. ابن الحب والحبيب. ابن المطب والصيب. بن العريب والعريب. لقد رشقوا جميعاً
 سهم مصيب. ابن الاسد الكروزي. لدي جمع للحدث ولكرور. ما يقع شي مما اكتب
 ولا تمت منه عصاة ولا مذهب. لا. فدم من البر وما وهب. وفي حصر الموت واماء لا يقع
 الانسان. فتي. ولو لمع من الذي كل مني. بل دوى الانسان. نحل عصاة وينعقد اللسان.
 وتحطك الاسنان. وتقوم امه. يهن ويوون والاولاد يصيحون ولا حول ولا رب سكون.
 ويكثر العويل والصياح ولا ينفق الخرين الى مساء ولا صباح. في امساك امه. موت. ما ترى ولا ترفي
 اشجي الصوت. اما نحن لا كين. تبين لكثرة الشاكين. اويل لمن لا يستعد قبل نزولك اليه.
 ويحتد قبل حلولك عليه. هت لا احد الذي لا يعطي والتمس الذي لا يعطي. ويحطف الذي
 لا يرد. والمسايط لدى لا يسد. يها الموت ما شد يومك. وه اكره قدمك وساطن عندك قبل
 على الاترار. وهبة مطرك لانول الارار. هت تقن اعميين في دار الشقاء. والصديقين الى در
 انعيم واسقاء. فاذا ك. يا احوة قد عشا. لا ادوم. فما بل كل واحد منا ميهض من يوم عفاته
 ويقوم. اقول لكم يا اخوتي واري على صوت رب الذي بعد الموت هو اشد من موت حين
 يضرب السافور. وتنشق الصخور وتفتح القبور. ومن كل خفي ومستور. فان نفثا ومن عمر.
 وقت نظلم الشمس والقمر. وتنفط الافلاك كالطار. من الذي يستطيع ان يطر. حين تطوي
 السموات وترتج القنات. وتقوم الاموات. وتعال الاصوات وتسبح الاوف والربوات ويكثر
 اصباح ويمكف امك. والوايح. ولا يكون مساء. ولا صباح. ثم يحاس لديان. وينصب الميزن.
 وتوهج النيران. ويتقدم كل واحد منا امام حلقه عرين. هت يكون الكاء وصيرير الاسمان. حين شد
 تسمع. الملائكة يدون بين الخطاة يسدو. ولا نوع العذاب يرد. وما رعدوا يحصدون. ولم غرسوا
 يستثمرون. فما صعب ذلك السماع على الذين حادوا. بين الضمة لجدسوا. بين العصاة بماقوا. بين
 الاشرار ليحاروا. بين الاثمة المحر المحازو. بن لديين ايدوا. ابن الاعز. ليهاسوا. ابن القامة
 ليحاكموا. بن المفتخر شرف حسه. قد انتهى اليوم نفسه. ابن الذين كانوا يقولون. ما لا موت بل
 نعيش طويلاً. فقد زو من الله. شيكا. وصار عذابهم جريلاً. وقولهم دايلاً. وشياعهم ضعفاً
 عليلاً. يوم دلت به اعدق اسلاطين وسحت الشياطين. يوم تساوت فيه الملوك واعوانهم والسادات

وحدهم . و يوم يوحى فيه الممدود يوم يظهر فيه المكتوم . و يوم فيه العيوب . يوم تشهر فيه العيوب
يوم تنضح فيه حقائق . و تنحشر الخلائق يوم لا يسيد فيه لاه . و لا تنفع الاموال معاهم .
ولا نلها احد ولا يعي . يوم يقبر به القهقرون يوم تجتمع راحة الارض ويقفون . بين يدي
الحاق للعرض . و يدير بعده مصهم من بعض . فيقول للصدقيين رثوا اعيهم . وللخطاة ايبس و للودود
لاليم فيصفي اصدقون لاه في حصن اراهم و يصفي خطاة للرحيم في اعدب الاله . فكيف يكون
حان ارا و قد قداهه تنجح عمال و عديب ايسر عن هذه رفقة . و لا رتاع من طول تلك الوحدة أم
كيف تطمع بطول مدة . و لا تنكر في الخروج من هذه الدنيا . ما يعني ان تستعد لها نقصا و مكثر
كل ما قد مضى و من ذا الذي يمضي اى طريق بعيدة يعبر رد . و يسافر سفر صعبا يعبر استعداد .
نطرو . الاخوة المحاصرون . و ذكروا دنش شرب كاس ماون . و لا تكونوا كالصر و حبه في اراة .
و اذا حول وجهه نسي ما قد رآه . و تأملوا كيف ولد الانسان . و كنهه . سك الدنيا مطوق ايدين .
و عند حروجه منها و هو مفتوح الكمين . كمن من يقول . اظرو اتي لا شيء و خرجت . و لا مفتوح
الكف عربا آخردا ساراك الدنيا ديلآ عاجزا . و كذا ايها الاخوة ثلثوا نوحا على هذا البيت
لا يسمع . و لا كان و حرا عليه يكن ان يرجع . فاذا كان نعيمه عليه لا يقيد . و لا يرد حيا . و لاولى
ن يكي كل واحد ما على دونه . و يبدى على ما سلف من عيوبه . و يتفكر في يوم لدبوة و العقوبة
و علموا يا اخوتي . نولا الموت ما كانت الحياة الادبية . و لا كانت شرائع . و لا مواعد امنية . و موت
ون نكر مرصدا لا شقاء . و لا العقاب مفرح للاصعب . و قد فن رسا في الجيلة « ان حنة الخطاة
ن لم تقع في الارض و موت ان ثا في ثارون في مانت مت ناضف كثيرة » كذلك الانسان اذا
كان ررا يبور هم خطيرة و هكذا مات لاه الديون . و لا يبرر و لمصطفون . و الاشرار و اخطئون .
و الحدود و الاولون . و نحن على هذه الطريقة تابعون جعلكم الله تعالى ايها الاخوة ممن خفت حملهم
و سقارت مصيغ اعيهم . و سوا من ربه اصعاف امانهم . و نسأل الله تعالى ان يحسن لكم في هذا
لاح الرء . و يحن عليه و يحارب به نافضل اخر . و يعمر دونه و ذوب جميع الحصرين . و الحرائق
القلوب من حله يعريهم و الايتام يعولهم . و الذين اجتمعوا و تشاركوا في الحزن معهم . و رحمة و عطية
جميعا اجرا سماويا . و يورثهم سرحة العاية الكريمة . و طلب اليه من يجرى و يشتد على الامانة المستقيمة
و يقيم في يوم ظهوره المرهوب . محاصرين من الخطاة و السوء . و يسمع ذلك الصوت الذي تثنى
اليه القديس القائل « تعالوا الي باساري ابي رثوا الملك الممد لكم من قل انشاء العالم » بشاعة الست

السيدة مريم وكافة الشهداء والقديسين وطببت رئيس احوار، مبن

« سرية تقال على القمامة وانفسوس المتبرجين »

✱ بسم الآب والابن والروح القدس اله واحد له المجد ✱

المجد لله المنفرد بالبقاء والخلود المعالي عن التعريف والكم وكيف والرسوم والحدود .
الذي من باخراجنا من العدم الى الوجود الخالد علينا معشر مسيحيين ناقصى عبة الجود
الحاكم على الجبة المحوذة من التراب سها الى اتراب تعود . الزافع النفوس العقابية من صسعة الامور
الحسية . الى محلة الارتقاء والصمود . الذي خالق الاسان قابلاً للعبية والموت . واعد له في دار البقاء
افضل الكرمات . وورده في علم ليكون يستعيد منه علماً وعملاً ويكتسب به الى المذكوت الابدي
تاهلاً ونسلاً . ويقتني الاختيار الذي جعله له دخيرة لا يدنسها اد الى جثته السلي . وبلي حسده
يحدده وحل مر كه ابقربه . احساً منه وتغصلاً واحق ما خلق له عبده جديداً مئة منه ونظولاً .
نجد قدرته التي تفوق العقول البشرية وتسبح عظمتها التي قهرت بالموت كل البرية . وشكر رحمته التي
خولنا نحن الارصيين حمة السماويين واهلت الاررار من احلة الآدمية ان يكونوا عوضاً عن سقط
من الطامة للآلئكية . بل في ما هو ارفع محلاً . واسمى مكاناً يذعمون بمشاهدته في المذكوت كما وعد
عبادته تجدد آندومه على مرور الارمد . وواصله في السر وعلان . ولازمه مدم اللسان فصيحاً
وانتركيب صحيحاً والقدرة مساعدة لنا والحركة موحودة فيا قل ان يدركنا الانحلال
وبدهما الاضمحلال فلا يستطيع اللسان نطقاً ولا يجد الانسان رفقا . وسأله ان يوصلنا الى
مباء السلامة من حركات الاله . ويسلك بنا منهج الهداية السليمة من الزيف والاعوجاج الى
ملاحظة مجده . ويعيننا على العمل . رادنه الصالحة وقصده . وبوفقا الى يل العميم الذي لا تشقى
من بعده . وبهنا نندود من هذ العلم راداً نقطع به مسافة ما بين ابديا من السفر المديد
ونقل منه كسوزاً نبقى في العميم العنيد . اذا ما نحنا لا انتقال وبهنا انحويل . ونستشفع اليه
برسلة الدين ارشدونا من الاضال . وقنونا الى ورا الايمان الحق من ظلم لا بطيل . ليشفعوا لنا في
الاعانة على ساعة الموت لمر مدقها . فهي ساعة لا توصف . وهجة لا يعلم . تيان السارق فيها ولا يعرف
ساعة تخص فيها العيدين . ساعة يحرم فيها اللسان . ساعة نضل فيها ايدين والرحلان . ساعة تحل
فيها قوى الابدان . ساعة يفرق بين الاقرب والخالق . ساعة تباعد عن هذه الالهيين وهذه الاوطان

ساعة تظلم فيها الاحداق وتدمع فم الامق وتقبل بعد انصاف لاءق ساعة لا يجد المرء منها
مقراً وليس نه الا ما قدمه ان كان خيراً وان كان شراً ساعة لا ينفع فيها الولد ولده ولا الولد
والده ساعة يعلم المرء ان ما خلفه فهو فاقده وما اسلفه فهو واجده ساعة لا تعي فيها الازدب
ولا اصحاب ولا يجدي لديها السكاء والاتحاب ساعة ينحى فيها بين الاسويين عماد وبفارقة
اعز ذوبه واحب آله ويحق فيه قول «البي» انه في ذلك ايام تصل جميع آلامه ساعة يتألم فيها
يرق لمنون ساعة يقطع فيها الموت عمر الخى بقضيه المنون ساعة يفجأ فيها اله حى واصحابه لا
يشعرون ساعة تضجحل فيها الامنى العلية وانعمه الامل ويطل كل عمل على الاصح لاعم
ساعة شديدة الحسرة ساعة تعطى سطيمة نكرة والكسرة ساعة تقصر فيها لرؤية ساعة تفاجئ
فيها الميبة ساعة يحف فيها عص الحياة الزمية وتتثر زهرة النصارى الدنية ساعة تنكرهم لاله
القديسون وتتأوه من العلية العاصون ورنعت من هجوم افرئس المتهدين المجهدين وتألمت
خلوط نفوس اسلاك المدين ساعة يصير المتحرك فيها ساكناً والحى ميتاً والنطق جرداً والمحدث
صعباً والمتعظم حقيراً واثقل قفراً واشجاع دليلاً وامكثراً لا يملك كثيراً ولا قليلاً
والمحب محوراً والمقرب معوداً ولايس مدياً وانوحود موقوداً والملك مطرحةً وارفع
مطروحاً مغنياً في ثره عمن كان يود ان يره مقصباً عن دوي وداده متروكاً من احلائه
ووالديه واولاده وبالح من حسرة ما اعطاه مقدارها وساعة ما اصعب مرارها ولوعة ما اشد
نارها وفرقة لا يرحى عدها مأب وسفرة لا يتطر الذهب فيها ايب وهي وى كان امر مدافها
هـ ذلك على الطبيعة الانسانية المركة من اعاصر المنة الحرق هذا هم الحاصر المنة للصور
محسوسة المنشئة بكتائف النجاسة وعلى اعوس المهركة في الشهوات المتصحمة في صاحبات
العادة اكساب الخبرات الفقيرة من ادخار الخسات المبهلة في الاصوم والصوت فانها
تتألم مع حسدها وتعامل لفرط كدها وتدم حيث لا ينفهم الدم وتتجسر على ما اضاعته
من ايامها في العدم وتنبها الملائكة لمعدعة وصا طوطمة هذا العلم عظم الشبيعة ويمعونها
من الارتقاء الى محل الابرار والصعود الى ملكوت الاطهر ويصدونها عن ذلك الذم الذي يخطر على
الافكار ويحسونها في معار الطامعات ومقر الاكدار حيث السكاء والرجيب حيث لكمه والوجيب
حيث الحزن الذي لا يرول حيث الاله الذي لا يحول تاده الله واياكم من ذلك وسلك ما
ويكم طاعته اسعد المسالك وما اعس الطلحة بما قدمته من اعمال الصالحة وقتته من امانيها

الرحمة وانخرت من الكسوز السهائية واستنته من الاحمال لمربية بما كانت مواظبة عليه من اصلوت
 المقولة والصدقات التي هي على الكف المسكين مقولة ولاصوة التي صعدت من الرب برتبة من محبوب
 طهرة من دنس القرب والتوبة التي غسلت بدموعها دروس وصبرت بها بوطن نيتها وحوسها
 الى غير ذلك من اتباع الوصايا الالهية المأمور باعتدائها لمدرساتي عددها ١٥٠٠ تشبه عة انفسها
 وتصل بالجميع عند انصافه وتحدد حالة اصمحاءها وحلمها شغل الكشافه وتسير الى اوردية
 اشرف والطفة وتنحدر من عالم الابدان وتستريح من صو هذه لادرس وتفرح المرح لمسيح
 الذي لا يوصف بسان وتلقاها ملائكة اورشليم واتمبل وتلقها الى محل الاكرام والتسجيل
 كما قال لرسول المقبوط ان الملائكة يرسبون لخدمة المزمعين لورثة الحياة ويحق فيها قول النبي
 دود اقبال : كرم الله لرب موت اصعبه كفس يد القديس اطهرا الابعوس وانفسا
 (ولان حرم كيسة اولان) مشهور في حالة حياته بالاعمال الجيدة التي يات على صخرة الابن
 سالك السيرة المشكورة في السر والاعلان الذي افنى عمره في لخدمة الروحانية وسر فصل صبرة
 (تقصية اوفسوسية حتى بلغ من اعمار ابائه الى الغاية ووصل من السن الطائي الى السابعة وكمال
 سبعة الصلح وادقت معه الى دروس العيم واستحق الجول في كمال الاسرارهم - قصت
 دافع بانه الى الرباقه لكونه كحرمه ورفقته في شرفه من

في لايه بري في هور دن حرمه في دن
 قل انقليس وحمام الذهب في بعض مراته روحانية وتغريه الانوية انقل الى اراحة والسرور
 ول الوعد الذي لاحف وصار الى سيد يسوع المسيح ومقترا اللاهوت كما كان لاساس
 ناسوته عاد الى وطنه ومستقره وهو لدى اهله ثم وحده موته صار الى مالابلي ولاشعب
 عب عن هذه الدنيا حلة وشرق في ضوء الآخرة مودة هذه دنيا ثمة وسكن في ورشليم
 اسمائية ومحمد من شقاء هذه الدنيا اسقية وصار الى الطوبى والعيم الاعلى في سعادته سرمدية
 حلف السحر برائل وصار الى موضع الطيبة والهدوا الكامل حاض من اسي واموج من
 اظم وانتهى الى المية لهادي لامين حرج من كل طاعة هذا العبد اشقي وحصر مسرعا الى
 بهجة ورشتمس البراضي المهي مل عن اضطراب هذا البحر المهلك المؤدي الى القرار السلي

فقامت له ولها والى من نالعب ودهو وكيف لا سيقط من غفلاتنا ولا رجع عن رلات
 وما كان نأسف على هذه الحياة التي طال كدهاها وتلم على فراق هذه الدنيا التي ربما سبناها
 ودمعنا بل لوجب ان نأسف على ما اضعاه من رص التحصيل وسكني على انفسا التي غلبها يحسن
 النوح والنعويل وتستحضر ذكر يوم الذبوة - تحضر للحققين وتقدم من احسان ما يقبض فيه
 قيامه المصدقين به له من يوم ما اطوله وه شد رعننه وهوله يوم نوح فيه جميع فأن الارض
 يوم تقف عرنة امام رسا للحساب والعرص يوم تقو الحكمت وقد رين مصبحن الزيت يوم
 لا يفتح الجاهلات اذا اغلق الباب قولن ياليت هو حيرة يا احثي د اعلق اسب وحب دوسا
 احث السبي امنع حجاب ونادينا بمسكة افتح لنا يارب الارض فيجب وبقول الحق قول لكم
 اني ست اعرفكم عطمو لي الابس الذي كان يستبكم لشهوته ويعطكم باية سمة اعلمكم تلاميذي
 واية علامة تنينكم من عهدي باي عمل تفقدون لي باية وسيلة تحنن علي متى حمت وحننوني
 متى عطنت فسقنوني متى كست عري واثوني او مربص او محوس فعدنوني وعريتا
 فكسوتني اما سقت فانذرتكم اما تقدمت فحذرتكم اما بساوت هذ السبل مرنكم ام
 اقل لكم سيروا في الدور ما دام لكم اسور ام اسركم بكل هذه الامور من داخذحة امامه او من
 الذي يستطيع ان يفتح به او يبين كلامه فيا لهذا الجواب ما افلقه ويا لهذا الوعيد ما اصدقه
 ويا لملك الحبة ما اشدها وشرها ويا لملك الحسرة ما اكها وامرها فلا دم يمع ولا توبة تجع
 ولا هيت يمكن ان يسترجع فهل من بالي الى عه هل من مسعد لوفدة رسمه هل من عرس
 جبلا فيجني ثمرات عرسه هل من مقدس لدنه ويدخل مع الرب الى قدسه هل من متحل بحلل
 انطهرة ليكون مع المتكئين في عرسه هل من شاد هذا المال ماله وان هذا حل عما قليل حله
 انرا نعيش ولا نعيش المساد اما ترى عار ليس له من فداه لعدا ان شك في ن مغير الى
 الموت وما الى الموت ام شك في قول ابي عريب ناني لارض وذهب مثل ابني كاهن
 وقوله ان تراب وان يام لاسان كالغش ود هت به الرمح لا يوجد وكيف اشك في ذلك
 وقد رين احساره للموت بالطبع عيدا وشهد به كل موجود مع يصير فقيد وكل قريب
 يصير بعيدا وكذا هذا الاب القمص او القس المتقل الموضوع جسده يدسا شيدا او
 ليصه وهو صامت ويحاط وهو ساكت ويبها وهو نائم وسهض وهو حاشم وع
 ساكن ويذكرنا وهو خامد ويحرد وهو جامد ويقول بلسن حاله طالما كنت

وحددت في بيمكم . . . طبقاً منكم . . . وتصديقاً منكم . . . ولا قد بعدت . . . وأنت عني .
 وخرجت من بيمكم . . . عنت عن بيمكم . . . كشيء لا كرم . . . من سيف ومضى . . . وكان لم تشهدني في
 سر وقصي . . . تطورت في فلي لكم . . . مع وعظي . . . وهو عن صحتي . . . أوضح لأفطر . . . استعدوا لنيل
 كاشي لا كما شربوه . . . سيقوه لنيل ما عنتي . . . فكم مقارنوها اسلامكم في ماضي . . . في طريق
 في الله برين السلام لكم . . . اذهب واست لكم من العائدين . . . وسيد في اخوة ان لانه يرهمه
 لدر الرثة . . . ولا ينهي سمورها اسطة ولا . . . وات لخدمها امثلة وشهانت . . . امثلة من مكر في
 الأجل وحوله . . . ولتوت وبروته . . . ولداية ورهنت . . . ولتو كمة ورهنت . . . وتوبل من لا طر به
 قبل بطرهم اليه . . . ويستيقظ قبل قدومه عليه . . . وعبر شه من سارع له لطفه داه . . . قبل فقدان دوائه
 وسبح لله من . . . نيل ديون حسرت . . . وسدل هطول اميرات على . . . صاع من الماء لالت . . . وما فعل من
 الرلات . . . لا تني هذا اصعب لراجل . . . ولعصو لمفصل . . . واورع ايديا جميعاً منصريعين في
 الرب . . . ح . . . مع . . . ويغف عن هذه وحشة . . . اسه . . . وتقبل دنا . . . كما كان قبل ادعيته فيكم
 . . . وسمع صوته فيكم عليه . . . كما كان يصغي صوته فيكم . . . فان ذلك هو الله على مصحة نفسه لركبة . .
 والنافع لها في دار الحياة الدهرية . . . وسأل الرب لاله ان يحله في الملكوت الابدية . . . وينعنه إرث
 الحيات السرمدية . . . ون يعيد . . . على ما اعاه عليه . . . ويرحمنا بصلواته وصلوات القربين اليه . . . واسمعا
 حمية الصوت العرج القائل : « ته لو اني . . . يباركي بي رثوا الملك المجد لكم من قبل انشاء العالم »
 بشهادة ذات . . . عات ومعدن البركات السيدة العذراء اني كان هذا الآب الطاهر لخدمتها
 ملاروا . . . ولييتم لمقدسة خادماً . . . ويفر . . . حصرياً اجمعين آمين .

✽ المراتبة الثالثة ✽

« تقرأ على عموم الجماعة »

✽ اسم الاب والابن والروح القدس اله واحد له المجد ✽

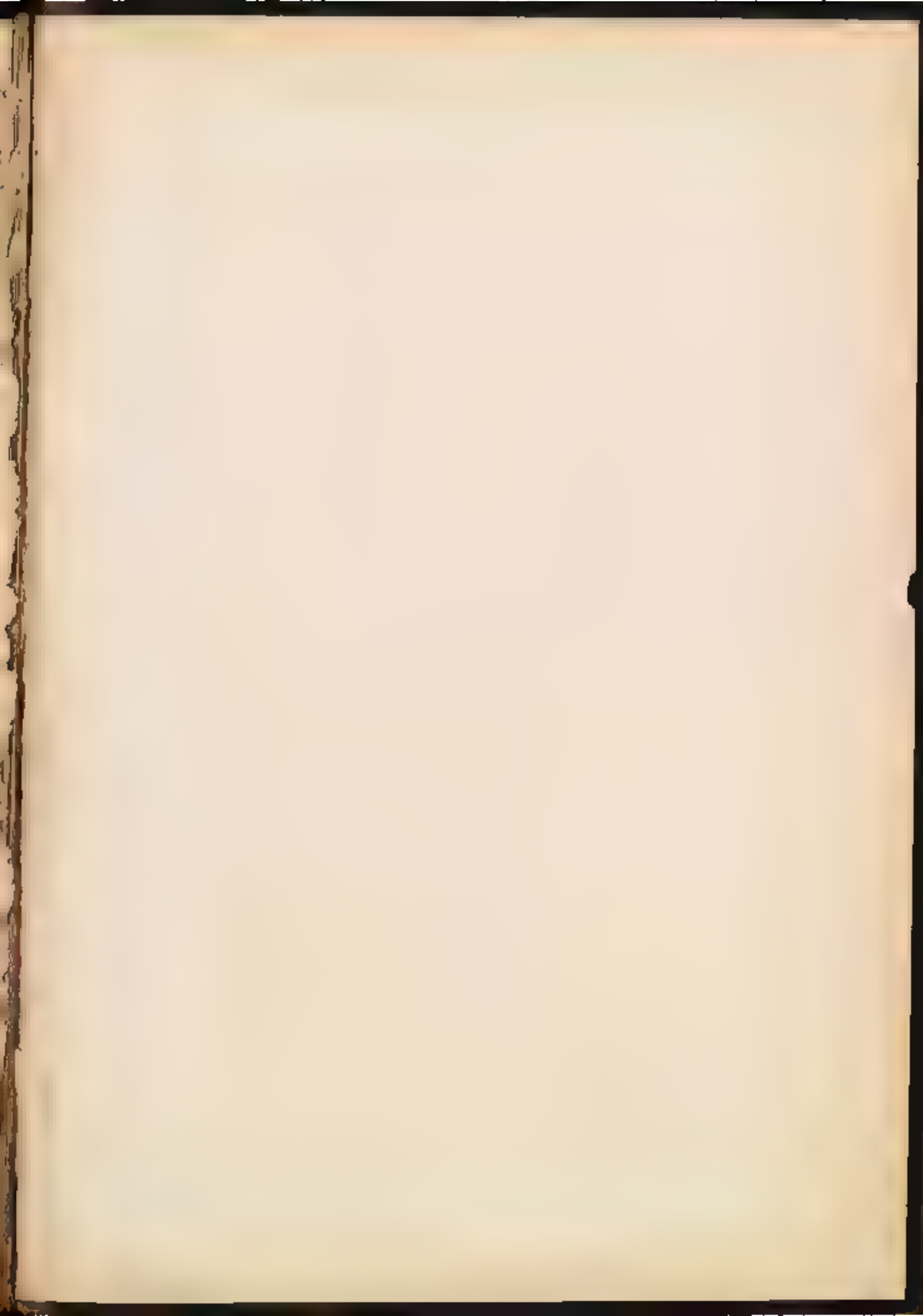
نجد لله لذي اوقف خطوات العقول في اسبي الى مدارج ادراكه . . . وسبقه لوحظ الظنون عن
 التمرس في مطالع سرره . . . اني تشتهي الاطلاع عليهم طوائف الملائكة . . . وبسط ايدي المولود
 في فقس الاعس اسطس تمككه من . . . واللاه . . . وهرق بين العوس والاحسام تفريقاً فصلاً
 لقيته كل مع بالآخر واشترأك . . . وهاك لحسد الاسنى يكون حياته في الخلد ضمن اهلاكه .

[illegible]

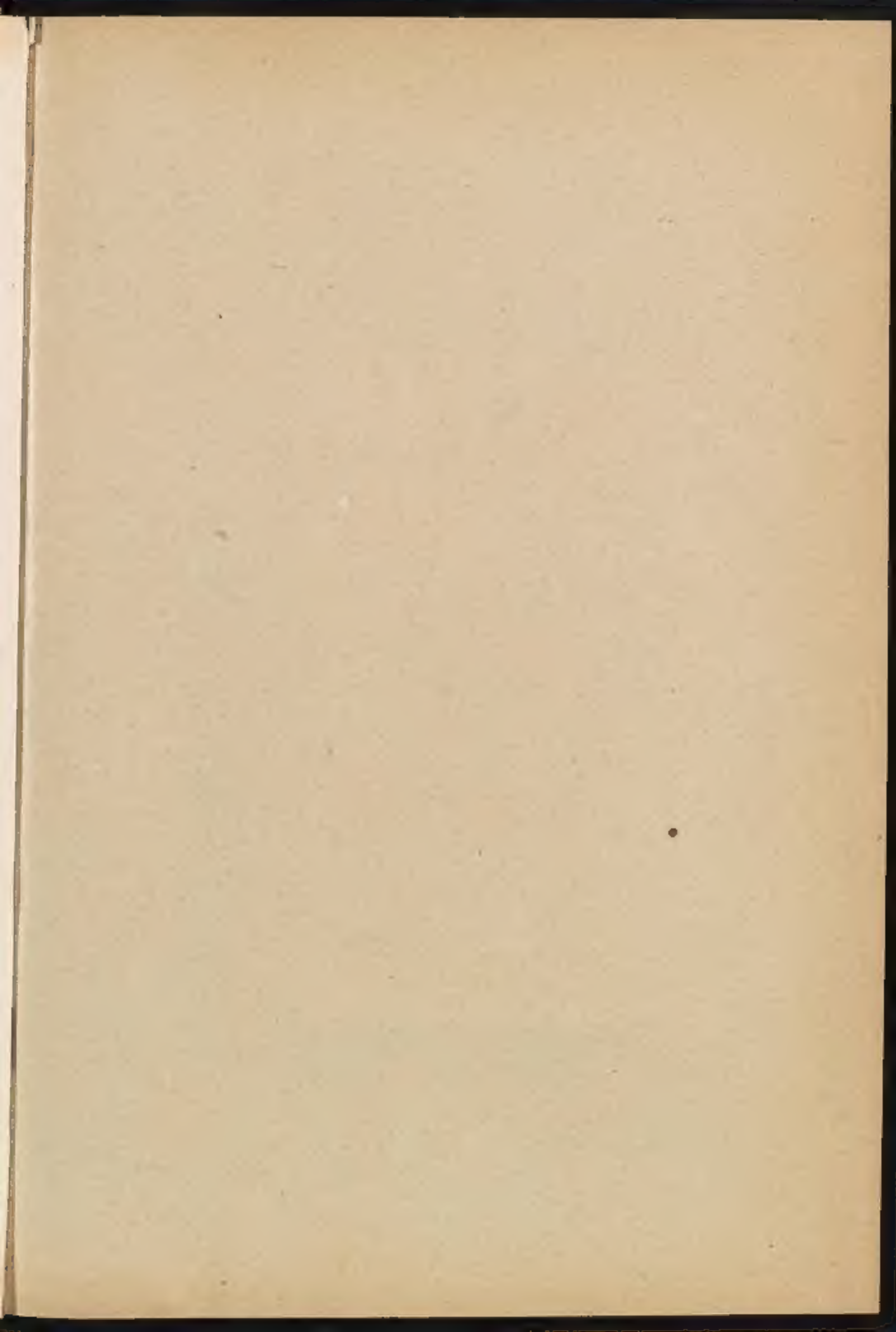
بأفكر وبلغت الحوسن أوج . مع أبواب برزخ إيدخلها غير من أحوال محمية
بكرمك وساعدتهم بلطفك وعصمتهم بمعونتك . رزق قلوب المحرومين من أحبه مراء روح قدسك
حمية حمية في ما كونك عند استعداد مرست . واعفرا لما خطبه . نحن المحتجبين وأكرم
تدرب الشياطين واقفا على لايمان المستقيم متحيين فرحين وكافة المؤمنين وبصاوت
القديسين وطقت الورايس أمين

فهرست كتاب التجاير

١٩٨	تحریر شمس	١٩٨	تحریر شمس
١٩٨	تحریر شمس	١٩٨	تحریر شمس
٢٠٢	تحریر شمس	٢٠٢	تحریر شمس
١١٣	تحریر شمس	١١٣	تحریر شمس
١٣٢	تحریر شمس	١٣٢	تحریر شمس
٢١٠	تحریر شمس	٢١٠	تحریر شمس
١٥٧	تحریر شمس	١٥٧	تحریر شمس
١٧٠	تحریر شمس	١٧٠	تحریر شمس
١٨٢	تحریر شمس	١٨٢	تحریر شمس
٢١٣	تحریر شمس	٢١٣	تحریر شمس
٢١٦	تحریر شمس	٢١٦	تحریر شمس
٢٢١	تحریر شمس	٢٢١	تحریر شمس
٢٢٣	تحریر شمس	٢٢٣	تحریر شمس
٢٠٦	تحریر شمس	٢٠٦	تحریر شمس
٠٣٥	تحریر شمس	٠٣٥	تحریر شمس
١٥٩	تحریر شمس	١٥٩	تحریر شمس
٠٤٨	تحریر شمس	٠٤٨	تحریر شمس
٢٠٨	تحریر شمس	٢٠٨	تحریر شمس
٠٦٠	تحریر شمس	٠٦٠	تحریر شمس
٠٧٠	تحریر شمس	٠٧٠	تحریر شمس
٠٨٦	تحریر شمس	٠٨٦	تحریر شمس
٢٠٠	تحریر شمس	٢٠٠	تحریر شمس
١٩٤	تحریر شمس	١٩٤	تحریر شمس







[illegible]

894.2 C7993

Coptic church. Liturgy and ritual. Offices for the dead.
Pigion hte nihibi.

894.2 C7993

NOV 24 1933

